Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Không thể ngồi yên lâu hơn để « Cộng Sản Việt-Miên-Lào rơi vào quỹ đạo chư hầu Trung Cộng »

Nga vận động Ấn ủng hộ đề nghị hòa bình mở hội nghị Đông Dương

Năm Thứ 7 — Số 1.901 — Thứ Tư 15-7-1970 (Ngày 13 Tháng 6 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

✶ Giải pháp hòa bình của Nga có 2 điểm đặc biệt

Mỹ chỉ cần có lời hứa rút quân tách riêng từng nhóm CS Việt-Miên-Lào

✶ Lên tiếng hộ T.C, Sihanouk chửi Nga chỉ hám lợi

✶ CS Việt cảnh cáo CS Lào « chớ để Phouma dụ dỗ ».

TÂN ĐỀ LY.13-7 (Reuter) — Thủ tướng Ấn Indira Gandhi và Thứ trưởng Ngoại giao Nga Nikolai Firyubin hôm nay trao đổi ý kiến về phương thức giải quyết chiến tranh Đông Dương. Mặc dầu giới chính quyền giữ kín chi tiết cuộc thảo luận dài 80 phút này, nguồn tin thông thạo cho biết Firyubin lặng lẽ từ Hànội ghé qua Ấn để cho TT Gandhi rõ về quan điểm hiện tại của nhà cầm quyền Bắc Việt. Nhân dịp này, ông cũng trình bày niềm lo âu của Nga trước ảnh hưởng đang lên của TC đối với từng đoàn thể phiến loạn Cộng Sản tại Nam VN, Cao Miên và Ai Lao.

Vận động Ấn chấp nhận kế hoạch của Nga

Mục đích chính của Firyubin là thuyết phục được thủ tướng Ấn sẵn lòng ủng hộ sáng kiến hòa bình mà Nga sẽ đưa ra trong tương lai gần đây. Ngoài ra, ông đã cam đoan với TT Gandhi là Nga sẽ không bán thêm vũ khí cho Hồi quốc nữa, để giữ vững tình giao hảo Ấn-Nga.

Tuy nhiên, nguồn tin không thể nào xác nhận tin do nhật báo Hindustan Times loan truyền rằng, Firyubin đã trình bày với thủ tướng Ấn một giải pháp hòa bình của Nga nhằm khuyến dụ BV và các phong trào phiến loạn CS Đông Dương chấp nhận quan niệm triệu tập một hội nghị quốc tế về ĐD.

Kế hoạch của Nga

Được biết tờ Hindustan Times tiết lộ, theo giải pháp hòa bình của Nga, trước hết Hoakỳ phải công bố quyết định rút toàn bộ quân đội Mỹ ra khỏi các nước Đông Dương và lịch trình rút quân.

Thứ đến việc triệu tập một hội nghị quốc tế quy tụ «tất cả các phe liên hệ ở Đông Dương» trước khi quân Mỹ thực sự rút về nước. Vấn đề rút các cánh quân «ngoại quốc khác» kể cả «các quân đồng minh của HK» và «quân CS» ra khỏi Đông Dương sẽ được đem ra thương thuyết tại hội nghị quốc tế này.

Sau cuộc họp kín với TT Gandhi và NT Ấn Swaran Singh, Thứ trưởng Ngoại giao Nga Firyubin họp báo và cho biết «Nga xô và Ấn Độ vẫn tiếp tục trao đổi ý kiến về tình hình Đông Dương và ai cũng biết vì Hoa kỳ mở rộng chiến tranh xâm lăng tình hình Đông Dương ngày thêm rối rắm».

Giải quyết hòa bình từng xứ một

Giới quan sát tại Tân Đề Li nhận định rằng mục đích chính yếu của Thứ trưởng Ngoại giao Nga Firyubin trong chuyến ghé thăm Ấn này là cốt thuyết phục và khuyến dụ Ấn đứng ra phục hoạt và đẩy mạnh công tác của Ủy hội Quốc tế.

Trên thực tế, niềm lo canh cánh bên lòng của Nga là phải chứng kiến cảnh TC lập liên minh quân sự BV — VC — Pathet Lào — mặt trận Đoàn kết Dân tộc Kampuchia và đương nhiên trở thành «cha đỡ đầu» của các dân tộc Đông Dương. Để ngăn không cho TC củng cố thêm nữa thế lực và địa vị chủ chốt của mình tại Đông Dương, Nga Xô vội vã thúc đẩy việc triệu tập lại UHQT. Nhưng lần này, Nga khôn khéo chủ trương «giải quyết hòa bình từng xứ một» chứ không dại gì gộp cả ba xứ ViệtMiên Lào vào một «vấn đề Đông Dương duy nhất» vì như vậy có khác gì «đẩy luôn Việt-Miên-Lào vào quỹ đạo chư hầu của TC». Về điểm này, người ta nên nhớ lại là tuần trước BaLan bỗng nhiên tỏ thái độ sẵn sàng hợp tác khi toàn thể UHQT đồng ý ra tuyên ngôn xác định lập trường về Ai Lao mở đầu cho việc phục hoạt UHQT tại các nước khác ở Đ.D.

Mỹ chưa biết gì

HOA THỊNH ĐỐN 13-7 (AFP) Cho đến sáng thứ Hai, cả Bạch cung lẫn bộ trưởng Ngoại giao Mỹ, đều không hay gì về một đề nghị mới của Nga xô về hòa bình cho Đông dương.

Sáng kiến trên của Nga do một nhật báo lớn ở thủ đô Tân Đề Ly, Ấn Độ loan báo, có thể là một lời kêu gọi tán thành mở một hội nghị quốc tế. Hiện tòa đại sứ Mỹ ở Ấn đã được chỉ định cung cấp tìm hiểu thêm về tin tức trên. Còn bộ Ngoại giao Mỹ tuyên bố Hoa Kỳ sẵn sàng tiếp đón mọi đề nghị có thể mang lại hòa bình cho ĐôngDương.

Souphanouvong sắp phái đặc sứ đến Vạn Tượng.

VẠN TƯỢNG, 13-7 (Reuter) Các nguồn tin ngoại giao hôm nay cho hay người ta đang chờ đợi sứ giả Pathet Lào sớm mang thư của lãnh tụ CS Lào về Vạn Tượng cho Thủ tướng Lào. Nguồn tin này nói Thủ tướng Phouma hôm qua đã tiếp đại diện Pathet Lào tại Vạn tượng và lãnh tụ Pathet Lào Souphanouvong sẽ gửi một bức thư cho Thủ Tướng Phouma để bàn về một cuộc hội nghị có thể được triệu tập gồm nhiều phe phái trong xứ.

Đại diện Pathet Lào Soth Phetrasy đã đề nghị cuộc hội đàm trên vào với Thủ tướng Phouma rằng viên sứ giả Pathet Lào được lịnh trao tận tay Thủ Tướng một bức thư sắp tới Vạn Tượng nay mai.

Người ta được biết hôm 10-7, Đại sứ Balan tại Hanoi Ô Pachoski đã đến Vạn Tượng và trong 2 ngày lưu trú tại đây ông đã mật nghị với Quốc vương và ThủTướng Lào. Trước đó, lần đầu tiên, 3 nước trong UHQT ở Lào đã thống nhất quan điểm trong việc đứng trung gian dàn xếp một cuộc gặp gỡ giữa các phe ở Lào.

Ông Sullivan, Thứ trưởng Mỹ đặc trách Đông Á và Thái Bình Dương, đại sứ Mỹ tại Lào từ tháng giêng 1969, hai tuần trước đã thảo luận

10 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.

Tướng Westmoreland thị sát chiến trường V. N. và tuyên bố với báo chí tại một nơi gần An Hậu

CS có thể đánh mạnh ở vùngI và Cao nguyên dù không còn đủ sức mở Tổng Công Kích

✶ Việt-Miên có hơn 50°/ₒ cơ may để thắng CS ở Miên và không nên đánh vào vùng CS đã chiếm

✶ Quân lực VN loan báo : 4.000 TQLC ở Miên về đã được điều động đến tăng viện cho Đà Nẵng.

CĂN CỨ YỂM TRỢ HỎA LỰC VEGHEL (VN) 13-7 (UPI) — Tướng William Westmoreland, Tham Mưu Trưởng Lục Quân Hoa Kỳ hôm nay tuyên bố, ông tin tưởng rằng Cao Miên có hơn 50o/o cơ may thoát được sự thôn tính của CS.

Tướng Westmoreland cũng tiên đoán là CS có thể mở cuộc tấn công lớn tại Nam VN khi mà Hoakỳ rút thêm quân nữa.

Tuy nhiên, tướng Westmoreland nói ông nghĩ rằng kế hoạch triệt thoái 150.000 binh sĩ Mỹ khỏi VN trước cuối tháng Tư năm tới của TT Nixon «rất có thể thực hiện được».

Tướng Westmoreland đã nhận xét như trên khi ông viếng thăm căn cứ Veghel của sư đoàn 101 Nhảy Dù Hoa kỳ.

Căn cứ này nằm trên đỉnh một ngọn đồi cao hơn 300 thước, cách biên giới Lào khoảng 23 cây số và ở 14 cây số ĐĐB phi đạo A Lưới cũ của Pháp, trong vùng An Hậu, hiện do Cộng quân kiểm soát.

Được hỏi, trong một cuộc họp báo, là liệu quân đội VNCH và Cao Miên có đủ sức ngăn chận Cộngquân tại Cao Miên mà không có binh sĩ Hoa kỳ trợ lực không, tướng Westy đáp : «Cảm nghĩ của tôi là chắc chắn họ có hơn 50o/o hy vọng trong việc đó. Theo thiển kiến của tôi, người Cao Miên khá đoàn kết. Quân lực VNCH đã tỏ ra vô cùng hữu hiệu trong việc chiến đấu để hỗ trợ cho Cao Miên và tôi tin rằng họ có thể chống lại những nỗ lực của CS nhằm thôn tính Cao Miên».

Tuy nhiên khi được hỏi là VNCH và Cao Miên có thể chiếm lại ngót phân nửa lãnh thổ Cao Miên hiện ở trong tay CS hay không, vị Tham mưu Trưởng Hoa kỳ đáp : « Đó là những vùng thưa dân, mức sản xuất không có bao nhiêu.

Vì vậy trong lúc này, tôi nghĩ rằng họ nên làm công việc, mà họ dự định làm, nghĩa là tập trung lực lượng vào những phần đất có mức sản xuất nhiều để củng cố».

Được hỏi liệu BV có mở một cuộc công kích ở Nam VN, trong khi cuộc rút quân của HK tiến hành hay không, tướng Westmoreland đáp :

«Rất có thể có, đó là một điều chúng ta cần cảnh giác. Tôi không nghĩ rằng CS có khả năng thực hiện cuộc công kích trên toàn quốc. Trước hết là vì các hầm vũ khí và tiếp liệu của họ ở Cao miên đã bị tịch thu, khiến giảm bớt một phần lớn áp lực của họ vào vùng Saigon và châu thổ Cửu Long.

«Tuy nhiên, sự mất mát ở Cao miên không ảnh hưởng đến phần phía Bắc VNCH này, và họ sẽ có khả năng hơn

12 XEM TIẾP TRANG 12

KHÔNG HỀ CÓ CHUYỆN quân Mỹ rút hết khỏi Quân khu III vào cuối năm 70

SAIGON 14-7.— Bản tin đặc biệt của TCCT CT sáng nay cho biết bộ Tư lệnh Quân đoàn III đính chính tin quân đội Đồng minh sẽ rút khỏi QK III.

Bản tin viết : «Một vài nhật báo thủ đô ra ngày 12-7-1970 đã loan tin : «TT Đỗ cao Trí khi đến Phước Long duyệt xét kế hoạch phát triển

14 XEM TIẾP TRANG 12

1 Cựu Bộ Trưởng Miên từ Pháp qua TC để theo Sihanouk

BA LÊ, 13-7 (UPI) : Cựu Bộ Trưởng Cao Miên Keat Chon hôm nay đã bay sang Bắc Kinh để tiếp xúc lại với phế đế Sihanouk sau khi đã từ chức đặc sứ Miên cạnh ngân hàng Thế giới.

Ông Keat Chon, 36 tuổi, đã liên tiếp giữ các chức vụ Viện trưởng Đại học KompongCham và Bộ Trưởng Kinh Tế và Thương mãi, trong một buổi họp báo đã lên án Mỹ «phạm tội nặng» đối với tổ quốc ông.

Ông nói : «Tôi buộc tội chế độ được thiết lập tại Nam Vang phải trách nhiệm về tình hình nghiêm trọng hiện nay của xứ sở».

Ông Chon nói rằng ông mong muốn được tham gia Mặt Trận Thống nhứt quốc gia Cao Miên hiện đặt bản doanh tại Bắc Kinh.

Thỏa ước quân sự giữa VNCH và Thái đã được ký kết ?

VỌNG CÁC 13-7 (AFP) — Nhật báo «World» ra hôm nay ở đây thuật theo các nguồn tin Ngoại giao cao cấp tiết lộ là một thỏa ước hợp tác quân sự Thái-VNCH có thể đã được ký kết trong cuộc họp 3 giờ sáng thứ Hai giữa Phó TT Nguyễn Cao Kỳ và Thủ tướng Thái Kittikachorn.

Nguồn tin trên cho hay Tướng Kỳ mới đây có nói với Ngoại trưởng Khoman là « quân đội VNCH giúp đỡ bằng cách đảm nhiệm hoàn toàn vùng Bắc và Đông Bắc Cao Miên. Còn quân đội Thái phải có trách nhiệm các vùng phía Tây». Hôm nay,

4 XEM TIẾP TRANG 12

Danh sách ứng viên bán phần Thượng Viện đã được niêm yết

18 Liên danh ứng cử Thượng Viện không liên danh nào xưng rõ đối lập

◉ Nhà tu duy nhất ra tranh cử là một Thượng Tọa

SAIGON 14-7. — Hôm nay, danh sách ứng cử viên bán phần Thượng Viện đã được niêm yết lần thứ nhất với 18 Liên danh gồm 180 ứng cử viên chính thức và 31 dự khuyết.

Sau đây là 18 liên danh theo thứ tự đã nạp tại Bộ Nội Vụ : Liên danh 1 dấu hiệu Mặt Trời do ông Huỳnh văn Cao thụ ủy có các ứng cử viên Lê Phước Sang, Trương Tiến Đạt, Nguyễn Thôn Độ, Y Bling Buông Krông Păng, Nguyễn Hữu Lương, Trần Văn Quá, Sơn thái Nguyên, Trần Ngọc Oành và Phạm Nam Trường.

Liên danh 2 dấu hiệu Kỳ Lân do ông Nguyễn anh Tuấn thụ ủy gồm các ông Lý công Cần, Nguyễn bá Nhẫn, Trần Bá Trạch, Nguyễn tấn Đời, Nguyễn phúc Tấn, Phạm văn Triển, Hà văn Vượng, Phạm văn Mai và Đào đăng Vỹ.

Liên danh 3 dấu hiệu Bông Huệ do ông Nguyễn văn Huyền thụ ủy gồm có ông Trần Hữu Phương, Lâm Hạp, Phạm văn Ba, La thành Nghệ, Đinh Từ Thức, Khổng trọng Vinh, Nguyễn Đức Quý, Nguyễn văn Kính và Trần văn Hương.

Liên danh 4 dấu hiệu Bồ Câu Nông Dân do ông Nguyễn Ngọc Huy thụ ủy gồm có ông Huỳnh trung Chánh, Hồ Đình Chư, Trần Minh Nhựt, Phan công Phư, Nguyễn văn Quí, Nguyễn ngọc Tấn, Nhan minh Trang, Thái Tường và Phạm v. Út.

Liên danh 5 dấu hiệu Con Cá do ôngNguyễn cao Hách thụ uỷ gồm các ông Lý triệu Hùng, Lê tường Khánh, Trần lưu Dy, Phan Ngô, Phạm nam Sách, Nguyễn đại Thanh, Tạ Mỹ Nhạ, Lê văn Độ và Trần ngọc Nhuận.

LiênDanh 6 dấu hiệu Cái Nhà do ông Trương Vĩnh Lễ thụ ủy gồm các ông Phạm Thái, Nguyễn Hữu Đức, Nguyễn Quốc Hùng, Lê Trọng Quát, Nguyễn thị Hai, Kbdeo TamBou, Cao văn Tường, Lưu quan Dần và Lâm Lễ Trinh.

Liên Danh 7 dấu hiệu Mẹ Bồng Con do ông Trương Công Cừu thụ uỷ gồm các ông Trần văn Trị, Nguyễn Hoàng Minh, Nguyễn Vọng Thọ, Lê Văn, Nguyễn văn Vịnh, Hà Như Chi, Tou Prong Hiou, Hồ Đức Trung và Ngô Trọng Hiếu.

Liên danh 8 dấu hiệu Sao Sáng do ông Nguyễn gia Hiến thụ ủy gồm có ông Pierre Yuk, PhạmViệt Tuyền, Hoàng Thái Ninh, Hoàng Kim Lân, Hồ Vinh, Đào Hữu Giao, Vũ Ngọc Ánh, Hồ Thế Nhu và Nguyễn Hữu Tiến.

Liên danh 9 dấu hiệu Bông Lúa, do ông Nguyễn văn Canh thụ uỷ gồm có Đặng Văn An, Nguyễn Bảo, Nguyễn Văn Đại, Nguyễn Văn Mân, Trịnh Nghiêm, Huỳnh Văn Sang, Bảo Trọng, Tôn Thất Uẩn, và Đoàn Ý.

Liên Danh 10 dấu hiệu Gà Gáy Sáng do ông Phan Bá Cầm thụ ủy gồm có Dương Như Thuấn, Nguyễn Quốc Xửng, Lê Xuân Mai, Lê ngọc

1 XEM TIẾP TRANG 12

Trên đường tấncông giải tỏa thịtrấn bịCSđánh

Quân Khmer Krom hạ 50 Cộng Sản trong cuộc ác chiến gần Kirikom

▼ CS lại mở tấn công vào kho đạn Long Vek

● VNCH hoàn tất không vận quân Miên đến K.Thom

NAM VANG 14-7.— Một phát ngôn viên chính phủ Cao Miên hôm qua loan báo các vị tư lệnh Cao Miên đã nhờ tới phi cơ «Rồng phun lửa» có gắn đại liên thần tốc trợ lực và cấp tốc gửi một tiểu đoàn Biệt kích Miên đến tăng viện cho lực lượng phòng vệ thị trấn nghỉ mát Kiri Kom.

Phát ngôn viên cho biết giaotranh vẫn tiếp diễn tại vùng nghỉ mát này ở gần quốc lộ 4 và cách Nam Vang hơn 80 cây số.

Tiểu đoàn Biệt Kích Miên (Khmer Khrom) được gửi tới tăng viện, hiện chỉ còn cách KiriKom chừng 5 cây số. Lực lượng này đã đụng độ với một lực lượng Cộng quân không rõ bao nhiêu và đã hạ được 50 Cộng quân.

Phía binh sĩ Cao Miên có 10 bị thương. Hiện đoàn quân này tiến rất chậm. Trước đó, bộ Tư Lệnh Cao Miên tối qua loan báo đã mất liên lạc với lực lượng Khmer Khrom được phái tới giải vây cho lực lượng chính phủ tại Kirikom.

Bộ tư lệnh cũng không biết gì về số phận của những tân binh trẻ tuổi từng cố thủ thành phố chống một lực lượng Cộng quân đông gấp đôi họ. Người ta sợ rằng 400 tân binh, từng rút lên ngọn đồi ở giữa thành phố khi Cộng quân bắt đầu tiến đánh hôm thứ Bảy vừa qua, sớm muộn sẽ hết đạn dù rằng họ chưa bị tan rã. Vì địa thế hiểm trở nên việc thả dù binh sĩ tiếp viện không thực hiện được.

Theo hãng AP, nhiều trận giao tranh dữ dội đã xảy ra chung quanh Kirikom nơi mà khoảng 1.000 Cộng quân đã tấn công và tràn chiếm hôm thứ Bảy. Tình hình ở Kirikom có vẻ không rõ rệt và có thể Cộng quân đã kiểm soát toàn thể thành phố.

Phát ngôn viên cũng cho biết Cộng quân đã tấn công lần nữa vào kho đạn dược Long Vek 48 cây số Bắc

9 XEM TIẾP TRANG 12

Một dân biểu đối lập Mỹ chỉ trích chính phủ Nixon

Mỹ đã không chuẩn bị gì để đương đầu với Nga ở Trung Đông

● Vụ Trung Đông phải được coi là một vụ Cuba

● Do Thái đã đề nghị mật đàm với Ai Cập

HOA THỊNH ĐỐN 13-7 (UPI) : Dân biểu Mỹ Rboert Sikes, Dân chủ tiểu bang Florida, hôm nay cảnh cáo là cuộc khủng hoảng Trung Đông sắp đưa 2 nước Mỹ và Nga tới một cuộc thử thách đối đầu «lần đầu tiên kể từ sau vụ chạm trán hỏa tiễn (Nga) tại Cuba.»

Dân biểu Sikes tự hỏi không biết Hoakỳ có trình bày cho thế giới rõ tầm quan trọng của vấn đề hay Hoa Kỳ đã quan tâm đến vấn đề đúng tầm mức không.

Ông nói thêm là Nga Xô có chuẩn bị đối với vụ Trung Đông trong khi trái lại «Hoa kỳ không chuẩn bị cả về địa hạt quân sự lẫn tinh thần cho một cuộc chiến tại Trung Đông». Ông cũng buộc tội chính phủ Nixon không hành động tích cực hơn cho một giải pháp hòa bình ở Trung Đông và ông nói Hoa kỳ cần phải thuyết phục các cường quốc Tây phương về tình trạng nghiêm trọng và sự cần thiết hành động tại vùng này.

Hôm Chủ nhật, Thứ trưởng ngoại giao Mỹ Sisco đặc trách về Cận Đông cũng cảnh cáo là «mối đe dọa rất trầm trọng» do việc Nga xô can dự vào Ai Cập và có thể đưa đến cuộc đụng độ giữa Nga và Mỹ.

Thứ trưởng Sisco nói rõ là có từ 8 đến 10 ngàn cố vấn quân sự Nga hiện diện tại Ai Cập. Nhưng ông nói Hoakỳ sẽ đảm bảo nền an ninh cho Do thái và ông đã từ chối không xác nhận hay cải chính tin của tuần báo Newsweek nói

7 XEM TIẾP TRANG 12

PTT Kỳ thống nhất nhận định với Thủ T. Thái :

Việt, Thái, Miên, Lào nên hợp tác về quân sự để chống CS BV

● Thái và VNCH cùng hứa không trục lợi ở Miên

● PTT Kỳ ghé Nam Vang trên đường trở về Saigon.

VỌNG CÁC, 13-7 (Reuter).— Tướng Nguyễn Cao Kỳ, Phó TT VNCH, và Thống chế Thanom Kittikachorn, Thủ tướng Thái Lan hôm nay nhận định rằng Thái Lan, Cao Miên, Lào và VNCH cần hợp tác quân sự chặt chẽ hơn nữa để đánh đuổi quân xâm lăng CS VN.

Trong cuộc họp báo ngay sau buổi thảo luận giữa Tướng Kỳ và cấp lãnh đạo quân sự Thái, Ngoại trưởng Thái Thanat Khoman cho biết hội đàm đã kéo dài từ 10 giờ 30 đến 12 giờ trưa.

Sau đấy Tướng Kỳ sẽ dùng cơm trưa với Thống chế Kittikachorn tại tư dinh thủ tướng và bàn tiếp về các vấn đề quân sự và các món mà Thái hay VNCH có thể viện trợ cho Miên. Ngày mai, tướng Kỳ sẽ về nước và trên đường về Saigon ông sẽ ghé Nam Vang.

Trong cuộc hội nghị sáng nay, theo NT Khoman, Phó Tổng Thống VNCH đã long trọng xác nhận VNCH không hề nuôi tham vọng thôn tính đất Miên mà chỉ muốn liên kết với Thái, Lào, Miên để chặn đứng bước xâm lăng của quân CSBV.

Tới nay, tình hình tổng quát tại Miên đang sáng sủa dần, mặc dầu Cộng quân VN vẫn còn là một nguy cơ đáng kể cho chính phủ NamVang. VNCH không có dã tâm khai thác tình hình rối ren hiện tại ở Miên để trục lợi, và hi vọng các cuộc hành quân của quân đội VN Cộng Hòa trên đất Miên sẽ hữu ích choMiên. Thủ tướng Thái nhấn mạnh rằngThái Lan không ý vào việc viện trợ cho Miên để thủ lợi. Mục đích của Thái là hết lòng giúp chính phủ Nam Vang đánh đuổi được quân BV và VC xâm lăng.

Ngoại Trưởng Mỹ tuyên bố :

1 mặt trận chống C. S. trong vùng Á Châu có thể làm cho chiến tranh tụt thang

HOA THỊNH ĐỐN,13-7(AP): Ngoại trưởng Hoakỳ Rogers tường trình lên TT Nixon về chuyến viếng thăm Á Châu và Âu Châu trong 11 ngày của ông.

Tòa Bạch Ốc cho biết rằng sẽ có thông cáo sau khi ông họp với TT Nixon.

Ngoại trưởng đã từ Luân Đôn đến Hoa Thịnh Đốn hôm chủ nhật. Khi đến nơi, ông Rogers tuyên bố tin vào một tinh thần cộng tác mới giữa các quốc gia tự do tại Á châu. Ông nói rằng một mặt trận đoàn kết chống Cộng ở vùng có thể đưa đến việc giảm bớt giao tranh. NT Rogers cũng nói điều này sẽ làm cho địch quân nhận thức rằng tốt hơn hết họ nên tìm một giải pháp thương thuyết cho các vấn đề Á châu.

8 XEM TIẾP TRANG 12

Tịch thu 2 hầm 4 tấn rưỡi gạo ở Quảng Ngãi

Giao tranh sát quận lỵ Mỏ Cày 47 Cộng quân bị hạ tại trận

SAIGON, 14-7.— Nguồn tin quân sự chính thức VNCH loanbáo khoảng trưa qua, các thành phần sư đoàn 7 BB giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số, trong khi hànhquân vùng 4 cây số Đông quận Mỏ Cày (Kiến Hòa). Bộ binh VNCH được pháo binh và trực thăng võ trang yểm trợ.

Có 47 Cộng quân phơi xác tại trận, trong số có 23 chết vì hỏa lực trực thăng võ trang. Ngoài ra binh sĩ VNCH còn bắt sống 2 tù binh tịch thu 1 súng máy và 11 súng cá nhân. Tổn thất bạn nhẹ.

Nguồn tin bộ Tư Lệnh Hoakỳ loan báo hôm qua, binh sĩ thuộc sư đoàn Americal đã khám phá 2 hầm nhỏ chứa gạo chưa chà của Cộng quân. Hầm thứ nhất tại 12cs TTB thị xã Quảng Ngãi chứa 2 tấn rưỡi gạo.

Hầm thứ hai chứa hai tấn gạo được phát hiện tại 18cs Nam thị xã Quảng Ngãi. Gạo tại 2 hầm nói trên đều còn tốt và được đưa về hậu cứ.

Trong đêm qua có 5 vụ pháo kích của Cộng quân nhưng chỉ có 1 vụ được ghi là đáng kể.

Cũng trong đêm qua có 2 phi vụ B-52 nhằm oanh tạc các vị trí của Cộng quân tại tỉnh Quảng Nam.

Mao-Trạch-Đông và Lâm-Bưu tiếp Tổng Trưởng Pháp Bettencourt

Chu-ân-Lai sắp viếng thăm Lỗ-Ma-Ni ngay sau khi Lỗ ký hiệp ước với Nga

◔ Nga hoãn mở Đại hội thứ 24 của đảng CS vào năm tới

◔ Hội đồng Xô Viết tối cao Nga nhóm họp trước nhiều khó khăn.

VIENNE, 13-7 (AFP).— Nhật báo Kurier ở Vienne thuật nguồn tin ngoại giao thường thông thạo tin tức ở Bucarest hôm nay cho biết, Thủ tướng TC Chu ân Lai sẽ chính thức viếng thăm Lỗ vào mùa hè năm nay.

Theo phái viên của tờ báo này thì cuộc thăm viếng của Chu sẽ là cách xác nhận tư thế độc lập của quốc gia CS này trong khối Varsovie từng làm cho Tổng Bí Thư đảng CS Nga bãi bỏ chuyến viếng thăm mới đây vào dịp ký kết hiệp ước thân thiện Lỗ — Nga.

Ở Bucarest, nguồn tin chính thức không xác nhận cuộc thăm viếng của Chu, nhưng người ta được biết một phái đoàn Lỗ vừa lên đường viếng Bắc Cao, một nước CS đứng trong hàng ngũ cách mạng thế giới củaTC.

Mao tiếp Tổng Thống Pháp

SAIGON, 14-7.— Lãnh tụ TC Mao Trạch Đông chiều hôm qua đã đích thân cùng với phụ tá là Lâm Bưu tiếp vợ chồng Tổng Trưởng kế hoạch Pháp André Bettencourt hiện đang thăm viếng TC.

Đài phát thanh Bắc kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo :

«Mao chủ tịch và PCT Lâm Bưu bạn chiến đấu thân thiết của Ngài đã lần lượt bắt tay bộ trưởng André Bettencourt cùng phu nhân, đại sứ Pháp tại Trung quốc Etienne Manach cùng phu nhân và các đoàn viên trong đoàn, đồng thời tỏ lời hoan nghênh và cùng chụp ảnh chung. Kế đó Mao chủ tịch và PCT Lâm Bưu đã nói chuyện hữu nghị với các vị khách quí Pháp».

Đài BK nói tiếp : cùng dự cuộc nói chuyện giữa Mao Lâm với phái đoàn Pháp còn có Thủ tướng TC Chu ân Lai, Phó Chủ tịch Quốc hội Khang Sinh, Phó TT Lý tiện Niệm và một số cán bộ TC khác.

Ông Bettencourt đã đến Bắc kinh hôm thứ Ba tuần rồi để viếng thăm chính thức TC trong 2 tuần. Tuần lễ thứ nhất dành để hội đàm với các viên chức TC, và phái đoàn Pháp sắp khởi sự thăm viếng các tỉnh tại Hoa lục.

Nga hoãn mở Đại hội đảng CS lần thứ 24

MẠC TƯ KHOA,13-7 (AFP): Ủy ban Trung ương đảng CS Nga xô hôm thứ Hai đã quyết định mở Đại hội lần thứ 24 của đảng Nga xô vào tháng 3 năm tới theo đề nghị của Tổng Bí Thư đảng Brejnev thay vì vào cuối năm nay như ông Brejnev từng chính thức loan báo trong bài diễn văn ngày 12-6 vừa rồi tại Kharkov.

Hãng Tass loan báo quyết định trên đây của ủy ban trung ương đảng CS, nhưng không giải thích lý do.

Đảng CS Nga hiện gồm có 14triệu đảng viên và Đại hội lần thứ 23 của đảng đã họp cách đây 4 năm. Chiếu theo điều lệ, Đại hội đảng phải họp trong vòng năm nay với 2900 đại biểu chính thức có quyền biểu quyết và với 2900 đại biểu dự khuyết chỉ có quyền tham vấn.

Việc hoãn mở Đại hội đảng CS Nga theo giới quan sát có 2 lý do :

— Việc thiết lập kế hoạch 5 năm 1971-1975 gặp quá nhiều khó khăn không thể hoàn tất vào cuối năm nay đặng có thể trình cho Đại hội thông qua.

— Công tác sắp xếp cán bộ để hữu hiệu và trẻ trung hóa bộ máy đảng và chính quyền chưa hoàn tất.

Hãng Tass còn loan báo hôm 13-7 Chủ tịch Đoàn Hội Đồng xô viết tối cao đã họp dưới quyền chủ tọa của Podgorny để bàn chương trình nghị sự của khóa họp đầu tiên của Hội Đồng Xô Viết sẽ khai mạc vào thứ Ba này.

Nhật đang xây cất rất nhiều cơ xưởng ở Nga và Đông Âu

ĐÔNG KINH 13-7 (Reuter).— Nhật đang trông mong vào Nga xô và các quốc gia Đông Âu để mở rộng thị trường cho nền kỹ nghệ của Nhật đang phát triển.

Công ty Mitsui, 1 hãng kỹ nghệ lớn nhất của Nhật cho biết mới đây họ đã ký kết 1 khế ước xây cất 1 xưởng kỹ nghệ nhựa hóa học trị giá 10 triệu Mỹ kim với xưởng dầu hóa học của Lỗ ma ni Pitesti. Xưởng nhựa hóa học này với năng suất 30 ngàn tấn mỗi năm sẽ do 6 hãng Nhật xây cất.

Tháng qua, công ty kỹ nghệ nặng Mitsubishi và công ty Nissho—Iwai đã ký khế ước trang bị cho xưởng dầu trị giá 25 triệu Mỹ kim của Nga ở Kazan, cách phía Đông Mạc tư khoa 750 cây số.

Công ty Mitsui cũng cho biết Ba Lan tỏ ý muốn mua 1 số nhà máy của Nhật và các hãng thương mại Nhật dự định đặt văn phòng đại diện ở Đông Đức nhằm gia tăng vấn đề thương mại với Đông Đức.

Ý KIẾN Điểm mặt

Sổ đã khóa. Và rốt cục, chỉ có 18 liên danh nộp đơn ứng cử. Nghĩa là không ngoài 180 vị sẽ tranh 30 ghế Nghị sĩ, trong cuộc bầu cử bán phần Thượng viện sắp tới.

Như vậy, không khí ganh đua chạy vào Thượng viện, lần này so với lần trước, coi mòi có kém phần hào hứng ! Trái với ước đoán thông thường của dư luận ngoài đường, cũng như của các nhà quan sát chánh trị ở đây, trong mấy tháng chuẩn bị vừa qua. Kém hào hứng, không phải bởi vì, tự nó, con số 180 vị tranh 30 ghế Nghị sĩ là quá ít ! Thật ra, trong một chế độ dân chủ lành mạnh, nơi mà bầu cử đúng thật là một trắc nghiệm về thái độ của quần chúng đối với các khuynh hướng chánh trị trong nước, thì thế cũng đã là quá nhiều rồi ! Kém hào hứng, ở đây, chỉ mới có nghĩa là con số ấy, con số quá nhiều ấy, lại đã không nhiều được như chỗ người ta chờ đợi, đáng lẽ phải có, trong những điều kiện chánh trị phức tạp, của một tình trạng chánh trị phân hóa đến nát bấy tại miền Nam VN hiện nay (nơi mà bầu cử thường chỉ là cơ hội đụng độ thế lực và giành giật quyền lợi, giữa những cá nhân và những phe nhóm, không phản ảnh một khuynh hướng chánh trị nào rõ rệt, dứt khoát cả !)

Tại sao « mồi phú quý, bả vinh hoa » kỳ này, ít cám dỗ « làng xa mã » như vậy ? Người ta đã thử đưa ra vài lý do giải thích. Trước hết, người ta nói đến cái tâm lý chán ngấy hiện nay của quần chúng, nhất là quần chúng đô thị, đối với chánh phủ và mọi công việc của chánh phủ — trong đó cố nhiên, đặc biệt phải kể công việc tổ chức bầu cử.

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay —

CÔNG-THỨC HÒA-BÌNH
và tâm-tình Nguyễn-Bá-Lương

◉ NGUYỄN-VĂN

Trong cuộc phỏng vấn ngày 7/7 của Việt Tấn Xã, dân biểu Nguyễn Bá Lương, Chủ tịch Hạ Viện, đã đưa ra một công thức mới về hòa bình tại VN.

Cụ cho rằng công thức của cụ rất hay, nhưng rất tiếc rằng cho tới nay chưa được các giới chức hữu quyền chú ý, nên thấy cần đưa ra trình «toàn thể đồng bào».

Anh quốc, Nga Sô, Đồng Minh, Hoakỳ, Liên Hiệp Quốc, như cụ cho biết, đã không nghe tiếng gọi của cụ qua bao cuộc tiếp xúc với nhiều nhân vật ngoại quốc. Chắc là họ không biết thưởng thức đấy, kể cũng tội nghiệp cho cụ. Người dân trạnh lòng trắc ẩn, thử chiếu cố xem sao.

Nhưng tại sao Việt Tấn Xã lại cắn văn vì lý do gì cụ đưa sáng kiến lúc này, VTX còn nhấn mạnh rằng trong 3 nhiệm kỳ liên tiếp cụ chỉ đóng vai trò điều hành các phiên họp, chớ không hề bày tỏ lập trường, nhất là về hòa bình.

Phải chăng VTX ngờ rằng sáng kiến đó không phải của cụ, mà chỉ mượn lời cụ trình bày ? Nếu nghĩ như vậy, thì dễ bị trách lại là có đầu óc lệch lạc, vì người chất phác đến đâu cũng có lúc được soi sáng chứ ? huống chi cụ cũng là lãnh tụ một phong trào quan trọng, tức là Tân Xã hội mà quả thiệt bây giờ người dân mới biết.

oOo

Trước hết, cụ khuyên bảo hai miền Nam Bắc nên «theo gương khôn ngoan của dân tộc Đức»; họ cũng bị chia đôi, mà chẳng chém giết tàn hại lẫn nhau vì chủ nghĩa lý thuyết ngoại lai nào cả, «họ chứng tỏ một tinh thần quốc gia cao độ».

Có chắc hay không là họ để yên cho nhau vì tinh thần quốc gia mà cụ ca ngợi ? Đông Đức Cộng Sản thì nhỏ hơn và không mạnh hơn Tây Đức, đánh sao được ? Đàng sau Tây Đức là cả một khối hùng hậu của Minh ước Đại Tây Dương. Tây Đức cũng không dám mưu toan chiếm đoạt miền Đông, vì bên cạnh, còn có quân lực đáng sợ của Minh ước Varsovie. Trái lại, tại VN, xưa nay miền Bắc vẫn tin là miền Nam suy nhược, hễ không còn viện trợ quân sự, nếu không còn sự tham chiến của Đồng minh, là sẽ bị thôn tính dễ dàng. Hậu thuẫn của Tây Đức, là một tổ chức liên minh OTAN được củng cố không ngừng; còn hậu thuẫn của miền Nam VN, là một lực lượng chỉ sửa soạn rút. Cụ Nguyễn Bá Lương đừng trông mong ở tinh thần cao quí nào hết.

Khi được hỏi xem có nên làm thân hay không với tòa Thánh Vatican, Staline chỉ trả lời : Giáo Hoàng có bao nhiêu sư đoàn ? Nếu cụ Nguyễn Bá Lương khuyên BV nên làm lành và để yên miền Nam, biết đâu không gặp câu trả lời tương tự ?

Cụ Lương lại tin rằng Đông Đức vì nhân đạo hay vì tinh thần dân tộc mà chỉ bắt giữ hoặc bắn chết có vài mươi người trong số hàng trăm ngàn người tiếp tục kéo qua Tây Đức. Cụ đã căn cứ vào chủ quan cụ mà suy luận và đề cao chánh quyền Ulbritch : xin tùy. Nhưng cụ có hỏi vì sao 4 triệu người đã phải rời bỏ Đông Đức, khi chế độ đó thương dân yêu nước như cụ đã tưởng ? nhất là khi người trốn đi lại thuộc hạng «nghèo cực» như cụ quả quyết ? Thay vì qua Pháp nghỉ, cụ Lương nên xin qua Đông Đức sống ít lâu, xem có thể sống chung không ?

Đừng ai bắn giết hay phá hoại ai nữa : tại miền Nam này, chẳng ai không đồng ý. Song những việc xảy như trong dịp Tết Mậu Thân, có cho phép hy vọng gì không ?

Luận cứ của cụ Lương, hình như không vững. Vậy thì công thức xây dựng trên căn bản đó, có giá trị gì đây ?

xˣx

Cụ Lương đề nghị : quân CS rút ngay về miền Bắc.

Khỏi cần bàn về một điều đã được HK, chánh quyền miền Nam, và các phái đoàn Việt-Mỹ tại Ba Lê nhắc đi nhắc lại hàng trăm lần rồi : chẳng ai nghe hết.

Theo cụ, hai miền sẽ thi đua xây dựng cho dân giàu nước mạnh, đem lại công bằng xã hội. Sau chừng 10 năm, sẽ tổ chức tuyển cử với sự kiểm soát quốc tế : miền nào khá hơn, sẽ được dân tin và cho nắm quyền trên toàn quốc.

Nói một cách khác, là cụ muốn đình chiến, hoãn thống nhất chừng 10 năm, để cho mỗi bên chứng tỏ xem chế độ bên nào hay hơn...

Về lý thuyết, thì ý kiến này cũng đáng ghi nhận để cứu xét kỹ. Nhưng làm sao cho miền Bắc chịu ?

Lấy gì đảm bảo rằng thời gian hoãn thống nhất kia không bị lợi dụng để tăng cường lực lượng và mở lại chiến tranh ?

Tất nhiên sẽ phải giải giáp và giải tán cả hai quân lực Nam và Bắc; cấm nhận viện trợ quân sự hoặc liên minh quân sự với nước nào; nghĩa là phải trung lập hóa triệt để cả hai miền với một sự kiểm soát quốc tế chặt chẽ.

Chủ trương trung lập hóa cả Nam lẫn Bắc và toàn cõi Đông Dương, không mới lạ gì, nhưng ai buộc được Trung Cộng hay Nga Sô buông thả BV, hoặc khiến BV tách rời được khối CS.

Chỉ có thể, nếu có sự đồng ý giữa Nga-Sô và Trung Cộng, cũng sự đồng ý giữa Mỹ và Trung Cộng, giữa Mỹ và Nga Sô; tóm lại, là thỏa hiệp tam cường, một điều kiện rất khó thỏa mãn trong giai đoạn này, khi bang giao từng hai nước với nhau còn chứa đầy mâu thuẫn.

Hết thảy Nga, Trung Cộng, Mỹ, BV, VNCH đều tuyên bố *nêu cao quyền tự quyết của dân tộc VN*, ai cũng bảo vấn đề VN phải do người VN quyết định : *tất cả đều không thành thực, nói lên để khỏi bị chê trách mà thôi.*

Cả miền Bắc lẫn miền Nam đều không được tự quyết vì bị ràng buộc vào các mối bang giao rắc rối của tam cường : *chối cãi là khoác lác.*

Vì cả Bắc lẫn Nam đều được thương yêu quá mức, không đàn anh nào nỡ rời bỏ hết. Làm sao gỡ mối, thì còn phải tìm nhiều.

XˣX

Nhân dịp được phỏng vấn, chủ tịch Nguyễn Bá Lương còn thổ lộ tâm tình. Cụ bảo «tôi không phải là người luồn cúi Hành pháp vô điều kiện...»

Như thế, phải chăng có nghĩa là cụ chỉ luồn cúi với điều kiện ? và điều kiện gì vậy ?

Cụ lại cải chính tin đồn đãi tiệc vợ chồng Đại sứ Anh tốn 89.000 đồng. Theo cụ, thật ra chỉ độ 40.000 hay 50.000 đồng, và việc đã xảy ra 2 năm rồi.

Cũng kỳ, vì tại sao cải chính ? nhà báo đã loan tin không sai mấy, có lẽ chỉ quên ghi số năm : từ 1968 tới nay, giá sinh hoạt đã tăng gấp bội, nên 4 hay 5 chục ngàn hồi đó, phải bằng 8 hay 9 chục ngàn bây giờ. Và lại, khi đó, chưa có huấn thị của Tổng thống bảo nên dùng thực phẩm VN với nước ngọt thay rượu ngoại quốc, thì cũng chưa có lỗi *«vi khắc khổ»*.

— « Hũ gạo của nhà tôi là hũ gạo của mọi người, căn nhà tôi cũng là căn nhà của mọi người... » cụ chủ tịch hứa như vậy.

Vậy thì hôm nào đó, nếu anh em kho Tồn Trữ lại đình công, nếu không mua được gạo, đồng bào cứ vui vẻ kéo tới thưởng thức gạo của cụ Lương, tuy không biết là gạo Mỹ hạt trắng hay Nàng Thơm Chợ Đào. Và anh em Phế binh đợi gì không tới xử dụng nhà cụ, hà tất đi cầm dùi lung tung ?

— «Dù ai đón đánh tôi ở ngoài đường, tôi cũng sẽ mỉm cười nói với họ là chắc họ đã lầm... Kẻ nào đánh tôi sau đó bị trợt chân rớt xuống nước, tôi sẵn sàng nhảy theo để cứu họ...»

Thật là hiền từ nhân đức. Nhưng thái độ của cụ cũng dễ hiểu : cụ không cần phải đối phó, vì cụ biết có «kính lão» với «đắc thọ», vậy kẻ nào bất kính sẽ chết non, và kẻ hành hung nặng hơn hẳn sẽ té xỉu chết liền.

Vài câu chuyện để tặng Hội-Đồng Văn-Hóa Giáo-Dục

Nước nhà chưa hề có một chánh-sách văn-hóa làm nền-tảng cho các hoạt-động văn-nghệ (cũng như chưa có một nền tảng chủ-nghĩa chánh-trị). ◉ Thủ-đô Việt-Nam không có một ngôi đền thờ tổ và thờ anh-hùng dân-tộc cho xứng-đáng. ◉ Giáo-dục SOS... người ta trách nhà giáo, nhưng thử hỏi quốc-gia có nghĩ đến đời sống của nhà giáo không ? ◉ Nền-tảng văn-hóa tiêu-biểu : một đại-học Văn-khoa tạp-pí-lù.

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Mặc dù Hiến pháp không trao cho Hội đồng Văn hóa Giáo dục một quyền quyết định, và mặc dù thành phần Hội đồng có những điều đáng phê phán, nhưng người ta cũng bắt buộc phải trông ở Hội đồng đó một phần nào để đưa nền tảng Văn hóa, Giáo dục của đất nước này đến một chỗ tốt đẹp hơn. Và sở dĩ phải trông cậy như vậy, là vì người dân nước này như những người đang chết đuối, trông thấy đám bèo hoặc bất cứ cái gì, cũng phải cố mà bám lấy. Ngoài ra, người ta cũng có một hi vọng nhỏ nhít, — rằng một khi Hội đồng Văn hóa Giáo dục đã đưa ra một đề nghị, chẳng lẽ nào mà Hành pháp hay Lập pháp lại nỡ bác bỏ một cách trắng trợn.

Một Hội Đồng không có quyền, nhưng...

Theo điều 93 Hiến pháp, thì «Hội đồng Văn hóa Giáo dục có nhiệm vụ cố vấn Chánh phủ soạn thảo và thực thi chánh sách văn hóa, giáo dục». Cũng theo điều đó, khoản 2 và 3, thì Hội đồng Văn hóa Giáo dục có thể cử đại diện thuyết trình trước Quốc Hội về các vấn đề liên hệ và «các dự luật liên quan đến văn hóa giáo dục có thể được Hội đồng tham gia ý kiến trước khi Quốc Hội thảo luận».

Nói cách khác là QH vẫn là cơ quan làm luật về văn hóa giáo dục, và Tổngthống, Chánh phủ vẫn là cơquan để thi hànhchánh sách văn hóa giáo dục, — còn Hội đồng Văn hoá Giáo dục, được ghi một cách trịnh trọng trong HP, chỉ là một cơ quan tư vấn, không có quyền quyết định nào. Nói sống sượng thì đó là một cơ quan bù nhìn, — và nó cũng như bất cứ một hội văn hóa nào khác, có quyền đưa ý kiến, vậy thôi.

Đó là chưa kể rằng tình trạng văn hóa của nước nhà và một số cơ sở vốn lem nhem, cho nên thành phần Hội Đồng Văn hóa Giáo dục không được sự góp mặt của những phần tử thật sự am hiểu về Văn hóa Giáo dục và có tính chất cấp tiến. Đó là điều đáng tiếc. Nhưng ta cũng nên bỏ qua hết thảy, bởi lẽ nền dân chủ chỉ có thể phát huy dần dần những cái đẹpcủa mình, khi mà những con người khá biết trấn mình vào công việc.

Mặt khác nữa, người ta cũng tin rằng các nhân vật trong Hội đồng Văn hóa Giáo dục sẽ biết nghe thật nhiều để thâu thập các ý kiến và biết cựa quậy mạnh để hoạt động và khả năng của mình có thể vượt lên trên Quốc hội và Chánh phủ— và nhờ đó mà tạo được ảnh hưởng lớn trong việc xây dựng căn bản văn hóa xã hội.

Và trong quan niệm đầy cảm thông ấy, xin tặng Hội đồng Văn hóa Giáo dục một vài câu chuyện.

Cả một dân tộc có thể mất linh hồn..

Cách đây một năm, tôi có một ông bạn sang chơi nước Mỹ, và tiếp xúc với khá nhiều nhân vật ngoài chánh quyền Mỹ nhất là với các giáo sư đại học Mỹ. Phải nói rằng những người này rất thật tế trong việc nhận định tình hình VN, và họ cũng biểu lộ niềm cảm thông của họ đối với một dân tộc quá đau khổ vì chiến tranh mà không phải vì lỗi của mình...

Họ nhận định như sau :

«Trong thời hậu chiến, toàn thể những dân tộc kể cả thứ man rợ mọi rợ nhất đều được giải phóng và được hòa bình,— riêng nước các anh gặp chiến tranh và do đấy mà vấn đề giải phóng còn nguyên vẹn. Miền Nam các anh theo nếp sống dân chủ mà còn có vấn đề giải phóng thì miền Bắc là nơi nhân dân không có quyền bỏ thăm, còn phải đặt ra vấn đề giải phóng ấy đến đâu. Giả sử đừng có văn minh chi hết, ép mình vào cảnh man rợ mọi rợ và được Liên hiệp quốc giám hộ cho dăm, mười năm,—thì ngày nay đã độc lập, thống nhất và hòa bình ngon lành rồi. Dân tộc các anh không có lỗi chi hết, vì không gây chiến, chỉ vì sự xâm nhập của chủ nghĩa Cộng Sản mà tạo thành lý do cho thực dân Pháp kéo dài sự chinh phục và cũng gây nên lý do để Liên hiệp quốc không can thiệp. Đến khi CS thắng được và đoạt được nửa nước rồi, thì dân tộc các anh đành chịu cái họa phân cách giữa hai phe Quốc Cộng không biết đến đời nào chấm dứt,—hoặc chỉ chấm dứt chăng là khi nào hai phe Mỹ và Cộng sản thanh toán xong ân oán giang hồ.

« Trong cảnh ngộ của dân tộc các anh, miền Nam cũng như miền Bắc Việt Nam, bị trầm mình trong chiến cuộc và nhất là trong nếp sống chánh trị kinh tế, không phát xuất tự nhân dân và không đặt căn bản trên nền tảng văn hóa của dân tộc, thì nhất định là cả hai miền đều sẽ bị vùi dập. Miền Bắc có thể đã mất căn bản dân tộc rồi. Còn miền Nam các anh, 30 năm nữa sẽ mất linh hồn...»

Được hỏi «như thế nào là mất linh hồn ?», họ nhận định :

— Nhìn ra chung quanh, các anh đã thấy có những dân tộc mất linh hồn rồi. Họ đã suy nghĩ theo những nếp khác, học, sống, suy nghĩ, ăn nói, hành động, như dân tộc khác, không như dân tộc họ trước kia nữa. Đành rằng họ đạt tới một mức văn văn minh khá hơn, vì được hưởng những tiện nghi mới như máy lạnh, tủ lạnh, ti-vi, nhưng họ đã trở thành một giống dân khác...

(đến đây, họ đã kể ra một vài quốc gia đã mất gốc, nhưng người viết bài tự bỏ câu đó, để khỏi phạm vào tự ái quốc gia của người).

Họ lại nói :

— Những dân tộc đó được kể là dân tộc mất gốc, thì dù họ độc lập trong danh nghĩa, họ cũng đã mất độc lập từ trong căn bản. Trong thật tế, không ai bắt buộc họ phải như vậy, nhưng tình cảnh đưa đẩy họ. Họ vẫn có thể giữ một tinh thần độc lập, nhưng họ đã không giữ.

Lời nhận định trở nên khắt khe hơn :

— Không nói về miền Bắc các anh làm gì, vì tất cả đều phải theo một lệnh. Nhưng ở miền Nam các anh, các anh cần nhận định cho rõ. Không ai bắt buộc những nhà chánh trị của các anh phải đi vào một vết xe nhất định, nhưng thử hỏi có ai tạo ra vết xe của mình ? Hầu hết đều lao vào chỗ nào là địa vị và tiền bạc, không cần biết địa vị ấy ở đâu đến, tiền bạc do ai trao cho.

Bằng tiền bạc ấy và địa vị ấy, họ lung lạc người dân.—và họ không hề nghĩ đến việc tạo cảm tình của dân bằng chính việc trợ giúp thiết thực cho dân. Như vậy, đương nhiên, họ giết chết nền dân chủ của các anh, trong khi nền dân chủ đã mở được đường cho những người xứng đáng làm được việc. Thật tình, chúng tôi lo cho dân tộc các anh...

Trước câu hỏi «chúng tôi sẽ làm gì để dân tộc chúng tôi khỏi mất gốc, khỏi mất tinh thần và tạo lấy căn bản chân chính của nền độc lập» ? Họ nói :

— Các anh còn có bọn thanh niên. Nếu bằng văn hóa mà các anh giữ được tinh thần cho bọn trẻ, thì 30 năm nữa, các anh vẫn có nguyên một nước Việt Nam, với căn bản tinh thần Việt Nam, riêng biệt của người Việt Nam, tức là các anh thật sự độc lập. Với tinh thần ấy và căn bản văn hóa ấy, các anh nghiễm nhiên bước vào cuộc sống văn minh mới mà không sợ mất gốc. Cũng với căn bản ấy, trước đó, các anh đã tranh thắng được với văn hóa Cộng Sản và đã cản được cuộc tràn ngập của CS rồi.

Câu chuyện đó đáng lẽ được dành để viết tặng các nhà chánh trị chỉ biết chạy theo địa vị và tiền tài, và không biết đứng cạnh nhân dân, không biết làm việc trực tiếp cho dân,—thì lại thành ra để tặng Hội Đồng Văn hóa Giáo Dục.

Tính từ ngày này, 30năm nữa, dân ta sẽ mất gốc nếu không có một nền tảng Văn hóa Giáo dục đích đáng để giữ tâm hồn người trẻ. Cũng có những người trẻ mới mà bảo rằng «mất gốc quá rồi,— làm gì chờ đến 30 năm nữa». Nhưng kẻ viết này vốn là thứ lạc quan vẫn tin rằng lớp người trẻ hiện nay và sẽ phải bắt tay vào việc ở nhà trường, trong quân lực v.v,.. chưa mất gốc. Nhưng phải làm gì để khỏi mất gốc sau này ?

Cả một dân tộc lao mình vào cuộc tranh đấu vì sự sống còn mà không có căn bản văn hóa

Vài câu chuyện ghi trong sổ tay của người làm báo.

Một anh lính (trượt Tú Tài nên đi binh nhì) hỏi một sỹ quan cấp trên trực tiếp vào hạng có học và có lý tưởng :

— Tại sao chúng ta chiến đấu thế này ?

— Chúng ta chiến đấu chống Cộng sản.

— Tại sao chiến đấu chống CS?

— Tại CS phá nếp sống của chúng ta, và không cho chúng ta thực hiện nếp sống như ý muốn.

— Chúng ta muốn cái gì ?

— Chúng ta muốn nếp sống dân chủ, tự do, để tạo ra sự no ấm.

Câu chuyện của người lính và người sĩ quan thường chỉ chấm dứt ở chỗ đó.

Người lính khát khao muốn biết thật nhiều, để được tin tưởng thật nhiều, nhưng không thể biết gì hơn,—vì người sỹ quan, với tất cả sự hiểu biết và lòng tin của mình, không thể nói gì hơn. Nhưng cái đó không phải lỗi ở người sỹ quan, mà là lỗi ở Quốc gia, ở chánh quyền. Là vì Quốc gia này, dân tộc này, lao mình vào cuộc chiến một mất một còn, đã không có một cuốn kinh nhật tụng, không có một chủ nghĩa chỉ hướng cho cuộc đấu tranh, hay nói cho đúng ra là không có một tuyên ngôn văn hóa.

Tại sao lũ lượt, thanh niên phải lên đường chiến đấu ? Mỗi người ra đi chỉ có một ý niệm rất sơ sài, hoặc những lời giải thích sơ đẳng không thuyết phục được ai. Những câu hỏi như «tại sao chúng ta lên đường chiến đấu?» Bảo là để bảo vệ nền dân chủ, nhưng nền dân chủ này có cái gì thơm tho ? Thơm tho chỗ nào ? Nền dân chủ này cần được bổ túc những gì để hủy diệt bất công, đưa lại công bằng thật sự ?

Những tự do dân chủ này phải chăng chỉ có những bọn triệu phú được hưởng, còn dân nghèo bị lôi cuốn theo guồng máy? Làm thế nào để đại chúng được thật sự hưởng tự do ? Ta có đấu tranh để hướng đến an sinh xã hội cho mọi người ? Để bảo vệ Tổ quốc ? Nhưng Tổ quốc là cái gì, và Tổ quốc được bảo vệ thì đem lại lợi ích gì cho từng cá nhân, từng gia đình ?

Nhà nước, khốn thay, đã không có một «tuyên ngôn văn hóa» để làm căn bản cho mọi sinh hoạt văn nghệ và làm đích cho mọi cuộc tranh đấu. Cái tự do buông thả đã cho để ra biết bao tác phẩm quái gở chặn bước đấu tranh. Mọi người đều từng phải chịu trách nhiệm về chỗ đó, kể cả Quốc Hội đã không đưa ra được một quan niệm đấu tranh; và nhất là đã không cắt xén những khoản chi tiêu vô ích, mà lại cắt xén đúng vào những hoạt động văn hóa. Tóm lại sự triệt tiêu văn hóa lợi ích, sự buông thả văn hóa tồi tệ, và sự thiếu một «tuyên ngôn văn hóa» làm kim chỉ nam cho cuộc chiến đấu, đã là cái sự thiếu xót tồi tệ nhất của Miền Nam.

(Còn tiếp)

CÒN SỐNG SÓT ĐƯỢC KHÔNG ?

Bài của *US NEWS AND WORLD REPORT 15-7-1970*

P..K.-V lược dịch

Có chút hi vọng thật sự nào để xứ Cao mên nhỏ bé sống sót được qua trận tấn công của Cộng quân không ? Từ Cao mên, phái viên K.M. Chrysler của tạp chí U.S. News and World Report tường trình về hiện tình Cao mên.

Bây giờ, quân Mỹ rút rồi, hi vọng sống sót của Cao mên được coi là yếu ớt — và có người còn nói là tuyệt vọng nữa. Các chuyên gia Tây phương tại Nam Vang cho rằng chính phủ Lon Nol có 30 phần trăm hi vọng sống sót. Họ nói rằng có thể cải thiện được tình hình ấy, nếu các nước bạn và các lân quốc hành động mau lẹ để cung cấp đủ người và chiến cụ hầu dẹp các cuộc tấn công của Cộng quân.

Ngày 1 tháng 7, trong một cuộc phỏng vấn truyền hình tại Los Angeles, ông Nixon gọi tình hình Cao Miên là «mong manh» và nói thêm : «Tình thế khó khăn đấy nhưng có thể là họ sẽ sống sót».

Bị bao vây mọi phía, Cao Mên đang hi vọng được Mỹ giúp tiền, vũ khí, và sự yểm trợ không quân. Cao Mên mong VNCH và Thái Lan giúp người. Một nhà ngoại giao tại Nam Vang nói : «Đáng ngại về sự yểm trợ của Mỹ. Nixon sẽ phải gia tăng viện trợ mau lẹ. Ngoài ra, không ai có thể giúp được».

Trong cuốn Bạch thư ngày 30-6-1970, về Cao Mên, Nixon tiết lộ rằng Mỹ đã giúp Cao Mên 5 triệu mỹ kim chiến cụ và nói còn thêm chiến cụ nữa đang chở tới. Sự ước tính lạc quan nhất ở Nam Vang thì cho rằng năm tới sẽ có thêm số viện trợ trị giá tổng cộng từ 20 đến 30 triệu mỹ kim — coi như tạm đủ để trang bị đạo quân 120.000 người Cao Mên. Đạo quân ấy đang thiếu đủ mọi thứ, từ giầy cho đến đạn pháo binh. Nhu cầu nhân lực thì chưa khẩn cấp.

Ít nhất trong lúc này, VNCH cũng còn nhiều ngàn quân tại Cao Mên nhưng các đơn vị của Thái tuy đã hứa mà chưa thấy tới. Saigon cũng đã bắt đầu huấn luyện lính Cao mên gởi tới VNCH. Người ta ước lượng con số ấy tới 10.000 người. Các cố vấn Mỹ được phái đến các trung tâm huấn luyện của VN. Lời một viên chức Mỹ : «Đây là một lối thoát vì Quốc hội Mỹ không muốn cho cố vấn hoặc huấn luyện viên của Mỹ có mặt tại Cao Mên». Cao mên rất cần được bên ngoài giúp. Tình hình ở bên trong Cao mên đã suy đồi và vượt ra ngoài vòng kiểm soát. Cả Cao mên và CS đều không bên nào nắm chắc tình hình lúc bước sang tháng 7 — nhưng Cộng quân đang gặm nhấm dần hệ thống phòng thủ của Nam Vang. Chính phủ Cao mên đang sa sút. Nền kinh tế yếu kém ngày càng mong manh. Thuế không thâu được. Hoạt động thương mại nằm chết một chỗ. Quân đội không được huấn luyện thì đang cố bám lấy đời sống.

Đối với những người theo dõi các biến chuyển tại Cao mên từ trung tuần tháng 3 khi Sihanouk bị lật nhào thì tình hình tại Cao mên thật là nản lòng. Bị quân đồng minh đánh bật ra khỏi các căn cứ phía đông Cao mên từ tháng 5, Cộng quân phải phân tán thành những đơn vị nhỏ và chạy rải rác ở khắp xứ Cao mên.

Một nửa xứ Cao mên — có thể là hơn thế nữa — hoặc đang bị CS cai trị, đang bị CS tìm cách chiếm hoặc đang bị đe dọa nặng nề. Không có thị trấn, không có làng nào là an toàn. Rõ rệt là quân du kích muốn đánh ở đâu, đánh vào lúc nào thì đánh. Chính Nam Vang cũng bị cô lập trên thực tế. Chính phủ đã phải để 4 tỉnh phía đông bắc lọt vào tay Cộng-quân. Miền lúa gạo phì nhiêu ở hồ Tonle Sap phía Tây Bắc đang lâm nguy. Các đơn vị CS đang trải ra phía Đông và phía Nam.

Đường xe lửa duy nhất chạy từ Bắc xuống Nam không dùng được. Một số đường, giao thông lớn nằm trong tay CS và tất cả các đường giao thông ít nhất cũng đã từng bị cắt một lần. Đồ tiếp tế đưa từ hải cảng Kompong Som (trước tên là Sihanoukville) tới nhưng không đều đặn. Các tầu chở hàng không còn đi ngược giòng sông Cửu Long nữa.

Về tài chánh, Cao Mên đang gặp khó khăn sâu xa. Mỗi năm gạo và cao su chiếm tới 80 phần trăm số xuất cảng, trị giá tới 100 triệu mỹ kim. Số xuất cảng cho năm 1970 đã xuống chỉ còn bằng một nửa và có thể xuống tới con số không. Nhiều đồn điền cao su bị tàn phá. Nhiều ruộng lúa phải bỏ hoang, các kho hàng không được bảo vệ và sự đi lại rất khó khăn.

Ngoại thương không đến nỗi sinh tử cho nền kinh tế sơ khai của Cao Mên và lợi tức đầu người mỗi năm không quá 100 mỹ kim. Nhưng các nông dân còn có một ít tiền mặt. Một chuyên viên canh nông ngoại quốc nói : «Trong những ngày gần đây, các trại chủ hầu như không thể bán được một thứ gì. Các Hoa thương cũng không mua hàng. Họ muốn để tiền nằm yên một chỗ hoặc là đổi tiền ấy ra mỹ kim.»

Các mục tiêu của CS.

Một vài phân tách gia chính trị ở Nam vang tin rằng sự tê liệt kinh tế đang lan tràn tại Cao Mên là một phần trong kế hoạch của CS. Họ nói chưa biết rõ CS Hanoi muốn gì nhưng chắc là chiến thuật của CS hướng về ba khả năng sau đây :

1- Lập những sào huyệt sâu trong đất Cao mên, thoát khỏi tầm hoạt động của lục quân VNCH và Cao Mên.

2- Biến Cao Mên thành một nước Lào thứ hai, chia cắt, với một chính phủ bất lực trong việc ngăn cản CS đưa đồ tiếp tế từ BV vào.

3- Lật đổ chính phủ Lon Nol và đặt một chế độ bù nhìn tại Nam Vang.

Đồng thời, các chuyên gia ấy cũng đồng ý với nhận định của ông Nixon ngày 30-6 rằng việc mất các căn cứ ở biên giới hồi đầu tháng 5 chắc chắn đã là một đòn nặng và là một bước thụt lui cho Hanoi.

Cộng quân bối rối vì phải bỏ các kho lương thực và bỏ các kho vũ khí. Tuy CS đã rút lui trong trật tự (điều này làm cho người ta ngạc nhiên) nhưng CS phải thiết lập một hệ thống giao thông và chuyên vận mới. Giới quân sự nhấn mạnh rằng mỗi tên lính CS không cần nhiều— có lẽ chỉ cần 1/100 nhu cầu của một người lính Mỹ.

Nhưng không ai tin rằng Cộng quân có thể sống hoàn toàn không cần đất đai và bây giờ, càng ngày, Hà nội càng gặp các khó khăn về tiếp tế vì chiến tranh đã mở ra trên 3 mặt trận Việt, Mên và Lào.

Tại Cao mên, CS cũng gặp những khó khăn chưa từng gặp tại VN. Không có phong trào CS đáng kể tại Cao mên. Đây là một lãnh thổ thù nghịch trên đó dân chúng thù ghét tất cả mọi người VN. Xây dựng được một hạ tầng cơ sở bí mật tại đó sẽ là việc khó khăn. Nhưng điều làm cho các quan sát viên e ngại là Cộngquân đã có thể dùng lực lượng tương đối nhỏ mà cắt đứt được Cao Mên trong thời gian mau lẹ và dễ dàng như thế.

Nam Vang sợ rằng Cao mên sẽ phải gánh chịu mũi dùi chính của CS tại Đông Dương — ít nhất thì cũng là trong lúc này—vì sự kháng cự của Cao mên quá bất lực. Một phân tách gia Tây phương giải thích : « Không có vấn đề thắc mắc vì CS quá mạnh còn Cao Mên thì lại quá yếu »

Mặc dầu có những lời nói can đảm tại Nam Vang nhưng tinh thần dân chúng xuống thấp và ngày càng đi xuống. Tại nông thôn, đời sống hàng ngày tiếp tục trôi lững lờ. Nhưng các nông dân tuy không chú ý tới chính trị mà đã tỏ về lo lắng cho tương lai. Thấy rằng Cộngquân có thể xuất hiện bất cứ lúc nào cho nên một số nông dân đã chạy về thành phố. Vì có chừng hai trăm ngàn người chạy về Nam Vang cho nên người ta ước lượng dân số thủ đô Nam Vang sẽ tăng lên 25 phần trăm.

Tình thế tuyệt vọng

Nếu không được giúp đỡ thì chính phủ Lon Nol không làm gì được nhiều để tái lập trật tự hoặc để đẩy lui Cộng quân. Cao Mên không có công binh xưởng mà cũng không có tiền để mua đồ trang bị đầy đủ cho quân đội. Bị lơ là trong suốt triều đại Sihanouk, quân đội Cao mên thiếu thốn đủ thứ. Vũ khí thì lạc hậu. 70 tiểu đoàn không có súng. Đôi khi, lính vừa tuyển mộ được đưa ra ngay chiến trường. Họ phải thuê xe vận tải dân sự để chở quân. Thông thường thì quân lính Cao Mên ngồi sát lại một chỗ với nhau để chờ bị Cộng quân đánh.

Từ khi bắt đầu chiến cuộc đến nay, quân số của QĐ Cao Mên đã tăng lên gấp ba lần, khoảng chừng 120.000 người nam và nữ. Nhưng hiệu năng thì không thấy tăng. Nhiều sĩ quan và hạ sĩ quan đều đã già và không có kinh nghiệm.

Từ năm 1953, sau khi được độc lập đến nay, một phái bộ quân sự của Pháp phụ trách việc huấn luyện QĐ Cao mên. Nhưng một nhà phê bình nói như thế này : «Pháp đã dạy người Cao mên đánh giặc kiểu Thế Chiến I».

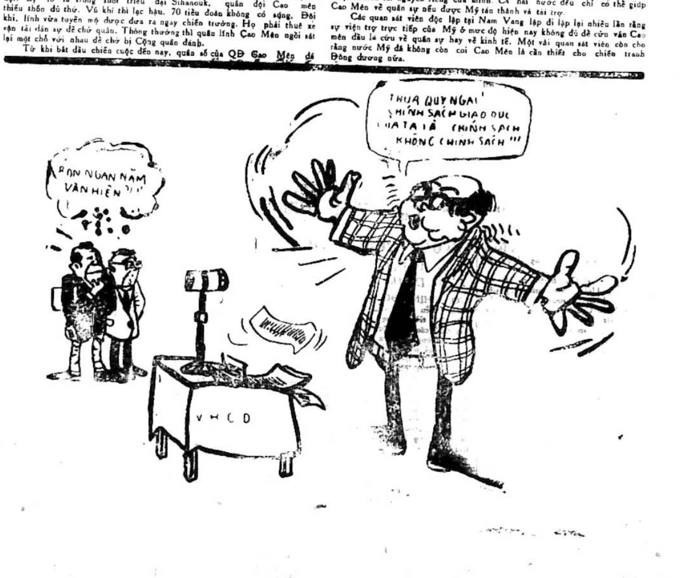
Tuy gặp những nhược điểm vừa kể nhưng quân Cao mên vẫn có thể đánh hăng — khi bị giao tranh. Không có tài liệu nào cho thấy đã có những đơn vị Cao mên tan rã hoặc bỏ chạy khi giao tranh. Nhưng một sĩ quan Tây phương tại Nam Vang nhận xét rằng : «Điều bất hạnh là không có gì có thể thay thế được vũ khí tốt và kinh nghiệm. Muốn có một đạo quân theo đúng nghĩa thì Cao mên cần phải có vũ khí và đồ trang bị hoàn toàn mới — và cần phải có huấn luyện».

Những nhu cầu căn bản lại còn rộng lớn hơn nữa. Có một kế hoạch được đề nghị : một chương trình 3 giai tầng gồm có chiến cụ của Mỹ, binh sĩ của VNCH và Thái Lan để yểm trợ và viện trợ không quân sự của các nước khác. Nhưng cho đến nay, viện trợ bên ngoài vẫn còn giới hạn vì cả phẩm chất lẫn số lượng. Nước Mỹ đang cung cấp điều được ông Nixon gọi là «đồ trang bị không tối tân». Úc tuy đã tăng gấp đôi số viện trợ cho Cao Mên nhưng con số ấy không quá một triệu Mỹ kim là bao.

Thái Lan không những đã không gửi quân đến giúp mà còn lại giúp rất ít về vật chất. Chỉ có sự giúp đỡ của VNCH là rõ rệt nhưng còn phải chờ xem kết quả đã.

Các giới chức Cao Mên nhận ra rằng VNCH và Thái Lan chẳng có được nhiều tài nguyên riêng của mình. Cả hai nước đều chỉ có thể giúp Cao Mên về quân sự nếu được Mỹ tán thành và tài trợ.

Các quan sát viên độc lập tại Nam Vang lặp đi lặp lại nhiều lần rằng sự viện trợ trực tiếp của Mỹ ở mức độ hiện nay không đủ để cứu vãn Cao mên dầu là cứu về quân sự hay về kinh tế. Một vài quan sát viên còn cho rằng nước Mỹ đã không còn coi Cao Mên là cần thiết cho chiến tranh Đông dương nữa.



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Cho rằng Chính quyền không thực tâm giải quyết vấn đề

PHẾ BINH DỌA QUYẾT LÀM DỮ có thể tuyệt thực, tự thiêu

▶ *3000 Thương Phế Binh Thủ Đức xin T.T. Thiệu trả lại danh dự cho họ.*

● **LÊ HOÀNG PHÚ — ANH TRINH**

SAIGON 14-7.— Thủ Tướng vừa chỉ định Tổng Cục Gia Cư đứng ra quản trị chương trình đặc biệt xây cất gia cư cho TPB toàn quốc với sự phối hợp của Bộ Công Chánh. Theo chương trình trên, Tổng Cục Gia Cư sẽ trực tiếp thực hiện xây cất 3.000 đơn vị liên hệ (trệt) tại làng Quân Đội thuộc Quận Thủ Đức (Gia Định) và 400 đơn vị chung cư (lầu) tại khu Phạm Thế Hiển quận 8 Saigon.

Ngoài ra Tổng Cục Gia Cư còn hỗ trợ kỹ thuật trong việc xây cất tại mỗi tỉnh lỵ trên toàn quốc từ 100 đến 150 đơn vị gia cư do Tỉnh Trưởng trực tiếp thực hiện.

Đô Trưởng họp báo

9 giờ sáng nay Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu Đô Trưởng Saigon đã họp báo ở Tòa Đô Chánh cho hay 2g30 ngày 15-7, ông và UBTĐ đòi QSPB sẽ họp ở Tòa Đô Chánh để giải quyết vấn đề bồi thường các nhà PB bị giở và để nghe nguyện vọng của PB sau thông thiệp 10-7 của Tổng Thống.

— Ô. cũng cho biết rằng theo quyết định của Tổng Thống, tại Saigon sẽ có thêm 1200 căn nhà nữa dành cho TPB và mỗi TPB sẽ được cấp 1 lô đất chu vi 4mx20m cùng số tiền 60.000 đồng để tự túc xây cất nhà ở nếu họ muốn.

Dịp này Đô Trưởng đã kêu gọi Báo chí tiếp tay với Tòa Đô Chánh để kêu gọi đồng bào thủ đô xúc tiến gấp để khiếu nại về việc sót tên danh sách cử tri trong cuộc Bầu cử bán phần Thượng Viện sắp tới. Theo Đô Trưởng thì chỉ trong vòng 3 ngày nay tại Đô Thành đã có 15 ngàn đồng bào đã khiếu nại về vụ sót thẻ cử tri.

Phản ứng của PB

Các cán bộ lãnh đạo Lực Lượng Liên khu TPB, Ủy Ban Tranh Đấu Bảo vệ Quyền lợi PB cũng như Hội PB VN hôm nay đã cùng lên tiếng về lời kêu gọi PB của TT Thiệu hôm 10-7 vừa qua. Hội của ông Nguyễn Định cho rằng T.T. Thiệu đã tỏ ra muốn giải quyết vấn đề Phế Binh bằng các xảo thuật chính trị hơn là đi vào tận gốc của một thực trạng xã hội. Ông này cũng tố là T.T không tiếp xúc với các đại diện hợp pháp của tập thể mà chỉ lo tiếp xúc với các cá nhân. Ông nhận định nếu chính quyền vẫn một mực không nhận tiếp xúc, tìm hiểu nguyện vọng

XEM TIẾP Đ TRANG 10

KẾT QUẢ
Cuộc Xổ Số Kiến Thiết
Loại 7B-1, 7B-2, 7B-3, 7B-4, 7B-5 và 7B-6
(mở ngày 14-7-1970)

Số chót : 99	trúng	300đ
679	—	1.500đ
678	—	3.000đ
4.900	—	15.000đ
1.366	—	•
80.768	—	30.000đ
74.913	—	•
24.509	—	•
27.417	—	•
63.144	—	•
70.354	—	•

Các lô sau trúng 150.000 *đồng*
888.808 — 746.808
022.747 — 492.446
043.255

Các lô sau trúng 300.000 *đồng*
278.431 — 932.533
049.429 — 857.840
168.953

Lô Độc Đắc 3 triệu đồng
117.184 ●

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

tin cần biết

Danh sách ứng viên Nghị Sĩ được niêm yết tại cổng Dinh Gia Long

● Theo thông cáo của Văn phòng Thường trực Hội Đồng Tuyển cử Trung ương Bầu cử bán phần Thượng Nghị viện, danh sách ứng cử viên lần thứ nhứt, lần thứ hai, và kết quả cuộc bầu cử bán phần Thượng Nghị Viện sẽ được niêm yết tại cổng đi bộ Dinh Gia Long, đường Công Lý Saigon.

Phim «đổ bộ mặt trăng» chiếu tại Saigòn

● Phim «Infinite Journey» (người đầu tiên đổ bộ mặt trăng) sẽ được trình chiếu vào ngày 21.7 tới đây tại rạp Rex số 147 đường Nguyễn Huệ (Saigon). Buổi chiếu đầu tiên sẽ dành cho thính giả có giấy mời, sau đó phim sẽ được chiếu với tính cách thương mại cho đến ngày 27-7 tại rạp Rex và Văn Hoa đường Trần quang Khải Saigon.

Hát bội tại Hội Việt-Mỹ

● Hội Khuyến Lệ Cổ Ca sẽ trình diễn vở tuồng hát bội «Tam Quốc» hồi 19 giờ 30, ngày 18/7 tại thính đường Hội Việt-Mỹ, số 55 đường Mạc Đĩnh Chi, Saigon. Sẽ có thông dịch viên phiên dịch và dẫn giải các biểu hiệu cùng tập tục của vở tuồng sang Anh ngữ.

THỊ TRƯỞNG ĐÀ NẴNG họp báo ở Saigon

Trong buổi họp báo trên của Đại Tá Đô Trưởng Saigon sáng nay còn có sự hiện diện của Đại Tá Nguyễn ngọc Khôi, Thị Trưởng Đà Nẵng. Đại Tá Khôi cũng trình bày về tình hình PB ở Đà Nẵng và tỏ về rất tiếc vì phong trào đó lại do một vài phần tử quân nhân tại ngũ khởi xướng.

Ông cũng đã than phiền rằng gần đây báo chí đã đăng tải quá nhiều tin giật gân về Đà Nẵng, ông phủ nhận chuyện này và nói đến nay tình hình an ninh ở Đà Nẵng vẫn hoàn toàn được bảo đảm.

Sau cùng Thị Trưởng Đà Nẵng hứa rằng tối nay trong cuộc tiếp tân do ông khoản đãi báo chí ở nhà hàng Caravelle, ông sẽ công bố thêm những vấn đề khác nữa về Đà Nẵng.

Xà lan chở dầu nổ cháy dữ dội

1 người chết, 6 bị thương

SAIGON.— 0g15 phút 14-7, một tiếng nổ phát ra từ một chiếc xà lan chở dầu đậu tại bến Tôn Thất Thuyết, rồi lửa phát cháy dữ dội ở những thùng đựng dầu. Sở Cứu Hỏa đến nơi cứu chữa, nhưng vì xà lan đậu dưới sông gần những chiếc tàu và ghe máy nên cuộc cứu chữa rất khó khăn. Nhân viên Sở Cứu Hỏa phải dời những xà lan và ghe đi chỗ khác, vì sợ những thùng dầu cháy nổ văng những ghe đậu gần đó. Cuộc cứu chữa hoàn tất thì chiếc xà lan chở dầu đã bị thiêu rụi.

Nguyên nhân dường như có người vô ý vất tàn thuốc gặp dầu phựt cháy và phát nổ. Vụ hỏa hoạn này làm cho 6 người bị thương nặng và nhẹ, 1 người bị cháy chết như heo quay. Người bị chết cháy chưa rõ được tên tuổi, 2 người bị thương nặng tên Nguyễn văn Ng. (54t.), và Thành văn N. (61t.)

Nghị sĩ Nguyễn văn Chức lên án thiểu số Sinh Viên sách động trong cuộc biểu tình thứ bảy tuần qua

Tranh đấu kiểu đó là gian lận mấy SV ngoại quốc là du đãng

◔ NS CHỨC NÓI GÌ VỀ KẾ HOẠCH HÒA BÌNH CỦA ẤN QUANG?

SAIGON 13-7.— Luật sư Nguyễn văn Chức, một Nghị sĩ thuộc nhóm Độc Lập tại Thượng Viện, vừa lên án thiểu số Sinh viên sách động trong cuộc biểu tình thứ bảy tuần rồi là đã có hành động phá rối, đã tranh đấu theo kiểu gian lận. Luật sư Chức cũng lên án mấy Sinh viên ngoại quốc dự cuộc biểu tình đó là bọn du đãng. Trong một dịp tiếp xúc với báo chí N.S. Chức đã trình bày quan niệm của ông về vụ biểu tình hôm thứ bảy như sau :

«Ngày 11-7-70 vừa qua, một thiểu số sinh viên đã dùng học đường để sách động chính trị, sau đó xuống đường đòi chấm dứt chiến tranh, «hòa bình tức khắc».

Tôi thấy có bổn phận phải nói cho thiểu số sinh viên ấy biết rằng toàn thể nhân dân quân đội miền Nam đều ghê tởm và chán ghét chiến tranh, có khi còn hơn những người vẫn thường hô hét đòi chấm dứt chiến tranh. Quê hương này đã đau đớn ê chề trong bao nhiêu năm nay vì chiến tranh. Vì vậy khát vọng hòa bình đã trở thành khát vọng chung của tất cả những người Việt Nam yêu nước, yêu dân tộc.

Chiến tranh bởi đâu mà ra, và bởi đâu miền Nam này chưa có hòa bình. Ai cũng biết : chính bọn Cộng sản Hà Nội, theo chiến lược của CS Quốc tế, đã đem quân vào xâm lăng miền Nam. Từ hơn 10 năm nay, họ không ngừng chém giết và phá hoại. Vì vậy, buộc lòng nhân dân và quân đội ta phải đánh để tự vệ. Ngày nào quân đội miền Bắc rút về hết, ngày ấy miền Nam này sẽ có «hòa bình tức khắc.»

Nhân dân, Quân đội và Chính quyền miền Nam đã tỏ thiện chí tối đa, là đã chấp nhận ngồi vào bàn hội nghị Ba Lê với kẻ xâm lược, nhất là đã chịu nhẫn nhục ngồi vào bàn hội nghị với công cụ của kẻ xâm lược, tha thiết kêu gọi chấm dứt chiến tranh, để miền Nam này được sống yên ổn.

Nhưng bọn Cộng sản đã bác bỏ cái yêu sách căn bản và hợp lý ấy. Chẳng những vậy họ càng trở nên ngoan cố, hiếu chiến, và càng đẩy mạnh chiến tranh. Điều này đã được chính tờ báo Pravda của đảng Cộng sản Nga gần đây lên tiếng xác nhận.

Thiểu số sinh viên nói trên, nếu thành thật với chính mình, nếu thật lòng yêu nước yêu dân tộc, thì hãy có can đảm kêu đích danh bọn Cộng sản Hà nội, đòi hỏi chúng phải chấm dứt chiến tranh, để miền Nam này có «hòa bình tức khắc.» Nếu nghĩ rằng chính miền Nam này là kẻ xâm lăng gây chiến và Cộng sản miền Bắc là nạn nhân cuộc xâm lăng của miền Nam, thì cũng hãy có can đảm nói thẳng ra điều đó trước dư luận. Nếu thiểu số sinh viên ấy thành tâm muốn kêu gọi cả hai bên, bên Cộng sản xâm lăng và bên chống Cộng sản xâm lăng — chấm dứt chiến tranh để có «hòa bình tức khắc» cho miền Nam này, thì thiểu số ấy không có quyền hành động như họ đã và đang hành động, nghĩa là phá rối một bên để làm lợi cho bên kia. Tranh đấu như vậy là gian lận, mà gian lận không phải là đức tính của tuổi trẻ. Vô tình hay hữu ý thiểu số sinh viên nói trên đang làm cái việc mà những tên đặc công chính trị của Cộng sản đang cố gắng thực hiện theo đúng nghị quyết số 9 nghĩa là phá rối hậu phương của «địch», để hỗ trợ chiến tranh xâm lược.

2) Chính phủ có quyền và có bổn phận áp dụng luật pháp quốc gia để duy trì trật tự an ninh cho cộng đồng quốc gia bằng bất cứ giá nào. Tại những nước dân chủ tiền tiến như nước Pháp (vụ khủng hoảng tháng 5/1968) và nước Mỹ (vụ trường Đại học Kent tháng 5/1970). Chính Phủ các nước ấy cũng đã hành động quyết liệt để luật pháp quốc gia được tôn trọng và để giữ an ninh cho đồng bào lương thiện. Đó là điều mà tất cả các Chính phủ tự trọng trên thế giới đều làm.

3) Về hành động vô kỷ luật của những người được gọi là sinh viên Quốc tế. Nên nói cho rõ họ là 1 vài sinh viên Mỹ, Hòa Lan, Úc và Tân Tây Lan. Lẽ ra họ phải xử sự như công dân của những nước văn minh, biết tôn trọng luật pháp, nhất là luật của quốc gia đang tiếp nhận họ. Trái lại, họ đã xử sự như những tên du đãng, kéo nhau xuống đường phá rối trật tự của quốc gia này. Khi đã không biết tự trọng, vô kỷ luật và hành động như du đãng, thì họ không có quyền lên tiếng dạy ai về dân chủ, tự do và nhân cách. Chính họ đã làm nhục nước họ.

Cái thiểu số sinh viên Việt Nam tranh đấu đòi hòa bình tức khắc, vẫn gào thét chủ quyền quốc gia, nay đã tiếp tay cho bọn du đãng ngoại quốc dẹp lên chủ quyền quốc gia. Đó là một điều vinh hay nhục ?

4) Về kế hoạch hòa bình 6 điểm của phe Ấn Quang. Nhân dịp này NS Chức còn đề cập đến kế hoạch hòa bình 6 điểm do TT Pháp Tri, Phó Viện Trưởng Viện Hóa Đạo Ấn Quang tiết lộ như là một kế hoạch hòa bình mà từ lâu Giáo hội giữ kín. NS Chức nói : Tôi đọc kỹ không thấy có điều chi mới lạ. Chỉ có một điều mới lạ đó là điểm 5 của kế hoạch : «Nội các do toàn dân công cử. Người cao phiếu nhất sẽ là Thủ Tướng, thứ nhì là Phó Thủ Tướng và lần lượt đến các Tổng, Bộ trưởng khác». Tôi không hiểu gì. Từ lâu tôi vẫn nghĩ rằng các vị bên Ấn Quang chỉ chú tâm tranh đấu bề mặt, ít có thời giờ suy nghĩ về chính trị, trừ Thượng Tọa Thích trí Quang và hai Thượng Tọa khác. Có lẽ tôi nghĩ không lầm.

S.V. LẬP THÊM U.B. TRANH ĐẤU PHONG TRÀO TỰ TRỊ ĐẠI HỌC

● **Đại sứ Phạm-đăng-Lâm gửi thư cho ẤQ mong lời kêu gọi hòa bình của ẤQ sẽ thuyết phục được Cộng sản**

SAIGON 14-7— Sáng nay, trong cuộc tiếp xúc với Báo chí, SV Phạm hảo Quang, Chủ Tịch Ban ĐDSV Khoa học cho biết, tập thể SV khoa học vừa đề cử SV Đoàn Kính giữ chức vụ Chủ tịch UBTĐ Phong trào Tự trị Đại học Phân Bộ Khoa Học. Trong những ngày tới, khi dự án luật về Tự trị Đại học được đem ra thảo luận tại Quốc Hội, Phong trào sẽ có thái độ quyết liệt kể cả việc xuống đường và những hình thức tranh đấu khác.

— Như Chính Luận đã loan tin, 16g chiều 14-7, Đại hội GS Đại học Khoa Học đã được tổ chức tại giảng đường C dưới quyền chủ tọa của G.S. Nguyễn Chung Tú, Khoa trưởng. Dịp này, GS Khoa Học sẽ thảo luận về qui chế tự trị Đại học và thái độ của Giáo sư đoàn ĐH Khoa học đối với dự án luật Tự trị ĐH của Hành Pháp.

Mặt khác, Sinh Viên Phạm hảo Quang cũng cho báo chí biết, vấn đề tranh đấu cho Hòa Bình không thể giải quyết được gì nếu cả hai miền Nam Bắc vẫn còn thù hận, vẫn không có thiện chí giải quyết Theo SV Quang, vấn đề Hòa Bình VN tùy theo cả Mỹ lẫn Nga.

ĐS Lâm gởi thư cho Á.Q.

SAIGON.— Nguồn tin từ Ấn Quang sáng nay cho biết, phúc đáp văn thư kêu gọi Hòa Bình của Giáo Hội Phật Giáo Ấn Quang để số 237/VHĐ/N, Đại sứ Phạm đăng Lâm Trưởng phái đoàn VNCH tại hòa đàm Ba Lê đã gửi đến Giáo hội thư trả lời về vấn đề này. Theo ĐS Phạm đăng Lâm mối quan tâm về Hòa Bình của quý Thượng Tọa và của Phật tử VN cũng là mối quan tâm chung của nhân dân thế giới. Chính vì thế mà 1 Phái Đoàn của Chánh Phủ VNCH đã hiện diện tại cuộc Hội Đàm BaLê. Đ.S. Lâm nói rằng : «như quý Thượng Tọa đã biết, mọi đề nghị, sáng kiến về Hòa Bình của Việt Nam Cộng Hòa từ trước đến nay đã bị Cộng Sản bác bỏ, mặc dù vậy trải qua 72 phiên Hội đàm phái đoàn VNCH vẫn luôn luôn giữ một thái độ cởi mở và kiên nhẫn để tìm một giải pháp công bằng có thể mang lại một nền Hòa Bình lâu bền.

Trái lại cho tới nay, CS thay vì thương thuyết nghiêm chỉnh đã lợi dụng cuộc Hội Đàm này làm nơi tuyên truyền để bám vào những yêu sách phi lý của họ. Chính vì vậy mà cuộc Hội Đàm Ba Lê đã không tiến triển được.

Trong phần cuối lá thư, ĐS Lâm mong mỏi rằng những lời kêu gọi xuất phát từ những bậc lãnh đạo tinh thần trong nước cũng như ngoài nước sẽ thuyết phục được phía Cộng Sản từ bỏ thái độ tiêu cực của họ để đi vào con đường thương thuyết nghiêm chỉnh hầu tạo một nền Hòa Bình ở tại Miền Nam VN và toàn bán đảo Đông Dương.

Ghen với hồi chánh viên khác

Hồi chánh viên chém vợ 15 nhát bị 3 năm tù ở

SAIGON 14-7.— Ông Nguyễn đăng Hồng bí danh Nguyễn văn Di 25t. là hồi chánh viên và hiện là cán bộ Võ Trang TT của TT Chiêu Hồi TƯ bị tống giam ngày 3-4-69 và đã bị Tòa phạt 3 năm tù về tội mưu sát. Nguyên ông Hồng có vợ chánh thức là Võ T.Á. tính tình bay bướm lại ở chung nhà với một hồi chánh viên khác tên Nguyễn Văn Ba, nên hay xảy ra chuyện rắc rối. 2 giờ sáng 26-3-69 ông Hồng bỏ phiên trực ở cơ quan về nhà bắt ghen và bắt quả tang vợ và ông Ba đang mê ly, cả 2 đều trần như nhộng. Ông Hồng không muốn làm to chuyện đành tìm cách dọn nhà đưa vợ về xã Trung Mỹ Tây Hốc Môn và cố nén cơn hờn ghen xuống. Nhưng một ngày sau, cơn ghen của ông lại bùng lên, ô. gọi vợ ra hạch hỏi tội. Bà vợ đã cãi lại và còn sỉ vả chồng. Ông Hồng quá tức giận rút dao đâm 15 nhát vào vợ làm bà A. bị 15 vết thương, điều trị 2 tuần mới bình phục. Ra Tòa, ô. Ba và bà A không nhận tội giao du thân mật và bảo đó là điều ông Hồng đặt ra để vu cho họ.

Chủ Tịch Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Viện sắp ra đi
sau nhiệm kỳ 3 năm nhận định :

Th. Viện cũng là «rùa hành chánh»
Nghị sĩ còn lạc lõng, bơ vơ

⊕ **ĐƯỜNG THIÊN LÝ**

SAIGON 14-7.— Chỉ trong vòng 9 tháng qua, Uỷ Ban Nội Vụ TV đã nhận đến 2130 đơn tố cáo khiếu nại nhiều vụ khác nhau tại các địa phương, đó là chưa kể những «khách hàng» đến viếng hằng ngày tại văn phòng, nhưng chỉ có 158 vụ là được Chính quyền giải quyết và 116 vụ khác đang điều tra, sau khi UB này đã chuyển hết số đơn đó đến Hành pháp. NS Bùi văn Giải, Chủ Tịch Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Viện đã từ chối không cho biết chi tiết những đơn tố cáo đó liên hệ đến những cấp bộ nào và mức độ đến đâu, vì theo ông, nên để cho các cơ quan thẩm quyền để làm việc. Tuy nhiên, ông nói thêm, có một số hồ sơ rất quan trọng mà trong những ngày còn lại ở cương vị này, ông có bổn phận phải đòi giải quyết, để được thanh thản lúc ra đi.

Có số thâm 3 năm và không tái tranh cử kỳ này trong L.L. Đại Đoàn Kết, NS Giải sẽ rời TV vào tháng 10 này và cho biết cảm nghĩ sau ngót 3 năm ở cơ chế này như sau : «Thành thật mà nói, Thượng Viện có được cảm tình của đa số đồng bào các giới, chưa bị tai tiếng nhưng TV chưa đi vào lòng dân tộc để giải quyết những vấn đề cấp bách của đất nước, hoạt động còn mang nặng bản chất thủ tục hành chánh, thiếu sáng kiến. Riêng các NS xem ra còn lạc lõng bơ vơ trong công việc, chưa kể một số bị đồng bào cho rằng không có hoạt động gì».

Phía Hành pháp, Nghị Sĩ Giải nhận xét rằng ngày càng «biết điều» hơn, chứ không còn độc quyền cai trị quốc gia như khi mới có Quốc Hội. Nhưng ông cũng tâm sự rằng, có đọc đơn từ của đồng bào, có đi vào những vùng xa xôi để thăm dân, mới thấy đồng bào còn quá nhiều đau khổ... mà chỉ có một cuộc cách mạng thực sự mới mong cải thiện được xã hội có nhiều ung nhọt này. Tôi nghĩ, Hành Pháp cũng như Lập Pháp cần phải nhìn thẳng vào thực trạng của đất nước mà chung sức hành động mới mong thắng được Cộng Sản.

Được biết, công việc của Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Viện liên hệ đến 4 Bộ. Phát Triển Nông Thôn, Nội Vụ, Chiêu Hồi và Phát Triển Sắc Tộc. Trên nguyên tắc, Uỷ Ban Nội Vụ phải theo dõi kiểm soát bao trùm hoạt động liên quan đến 4 Bộ này, nhưng theo Nghị Sĩ Chủ Tịch, thì Uỷ Ban Nội vụ chỉ mới thực hiện được một số công việc đặc biệt như chính quyền bắt giam người, sinh hoạt ngành Cảnh sát, đời sống của Công chức và Cán bộ hạ tầng cơ sở và những bất công thối nát trong các cơ quan.

Cho rằng Mỹ rút quân là xúi dục Bắc Hàn mở cuộc xâm lăng

Đại Hàn đe dọa : Cả Nội các từ chức nếu Mỹ rút mà không tối tân hóa quân ĐH

◔ **Mỹ-Hàn thương lượng di chuyển căn cứ Okinawa đến Đại Hàn**
◔ **Mỹ loan báo rút 6.000 quân khỏi Thái vào ngày 1-7-70.**

HÁN THÀNH, 13-7 (AFP).— Thủ tướng Đại Hàn Chung Il Kwon hôm nay tuyên bố chính phủ đang yêu cầu Hoakỳ chấp thuận kế hoạch hiện đại hoá quân lực Đại Hàn trước khi bàn việc rút bớt 20.000 trong số 64.000 quân Mỹ hiện trú đóng ở Đại Hàn. Nếu Mỹ nhất quyết đơn phương thi hành kế hoạch rút quân này giữa lúc Bắc Hàn tăng gia xâm nhập và đe dọa xua quân thôn tính Nam Hàn, toàn thể Nội Các do ông lãnh đạo sẽ từ chức.

Trong buổi điều trần trước phiên họp khoáng đại Hạ Viện được triệu tập để bàn cãi việc Mỹ rút quân và vấn đề an ninh của Đại Hàn, Thủ tướng cho biết Hoakỳ đề nghị thảo luận cả vụ rút quân và chương trình tối tân hóa quân trang cho quân đội Đại Hàn cùng một lúc.

Tuy nhiên, trước viễn tượng một tương lai đầy nguy cơ, chính phủ nhận thấy cần phải lo việc thay đổi đồ trang bị mới cho quân lực trước đã. Nhịp độ rút quân của Mỹ phải tùy thuộc mức tiến triển của kế hoạch hiện đại hóa bộ đội Đại Hàn, mục đích của Đại Hàn là phải có một thực lực quân sự mạnh hơn quân lực Bắc Cao.

Lập trường của Đại Hàn đã được Tướng Hung Sun Shim, tân Tổng Tham Mưu Trưởng Đại Hàn, xác định với Trung tướng Không quân Robert Smith, Tham Mưu Trưởng quân đội Mỹ tại Đại Hàn, trong phiên họp song phương ngày 11-7 vừa qua. Hai tướng này sẽ tiếp tục thảo luận với nhau cho đến khi Bộ Trưởng Quốc Phòng Chung Naigah Yuk và Thứ trưởng Quốc phòng Mỹ David Packard họp thương nghị tại Honolulu trong tháng này.

Trong khi ấy, Tham mưu trưởng không quân Hoakỳ là Tướng John Ryan thăm viếng xã giao Tổng Thống Phác chung Hy và họp với Bộ trưởng Quốc phòng Chung Naigah Yuk để điều đình việc di chuyển các căn cứ quân sự Hoakỳ đa số là căn cứ không quân từ Nhật bản và Okinawa tới Đại Hàn.

Mỹ rút 6.000 quân khỏi Thái

VỌNG CÁC 13-7 (Reuter): Một phát ngôn nhân tòa đại sứ Hoa kỳ tại Vọng Các hôm nay loan báo Hoa kỳ đã triệt thoái 6.000 binh sĩ khỏi Thái Lan vào ngày 1-7 năm nay theo một thỏa ước giữa các chính phủ Hoa kỳ và Thái Lan.

Phát ngôn viên cho biết hiện có 40.500 quân nhân Mỹ, hầu hết là Không quân, trên lãnh thổ Thái Lan.

Hoa kỳ và Thái Lan, năm ngoái đã thỏa thuận triệt thoái dần dần binh sĩ Mỹ khỏi Thái Lan, và đợt đầu tiên là 6.000 người, hồi hương vào 1 tháng Bảy.

Dưới thời cựu TT. Johnson, HK đã tăng cường không lực tại Thái Lan để oanh tạc BV và Lào.

Sau 5 năm, con số binh sĩ HK ở Thái đã lên tới 48.000 người, trước khi có thỏa ước triệt thoái dần dần.

Phát ngôn viên đã không cho biết được là liệu Mỹ sẽ còn triệt thoái thêm quân khỏi Thái Lan nữa không.

Úc trùng tu Đài Phát Thanh BAN MÊ THUỘT

BAN MÊ THUỘT— Úc Đại Lợi, quốc gia đã trợ giúp bằng quân đội, kinh tế và kỹ thuật cho công cuộc bảo vệ Nam Việt Nam chống lại cuộc xâm lăng Cộng sản từ năm 1965, đang trùng tu đài phát thanh của chính phủ tại vùng Cao nguyên Trung phần gần biên giới Lào.

Đài này đã bị Cộng sản chiếm 4 ngày trong cuộc tấn công

XEM TIẾP M TRANG 10

Lễ truy niệm CỐ TRUNG TƯỚNG Lê Quang Vinh

LONG XUYÊN.— Lễ truy niệm năm thứ 14 Cố Trung Tướng Lê Quang Vinh tự Ba Cụt và Liệt Sĩ Hoà Hảo Dân Xã đã được tổ chức hôm 8/7 vừa qua tại Công trường Diên Hồng quận lỵ Thốt Nốt tỉnh An Giang trước sự hiện diện của Đại Tá đại diện Thiếu Tướng Tư Lệnh Quân khu, ông Lương trọng Tường Hội trưởng Trung Ương Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo cùng một số đông quan khách. Trên 5.000 cựu chiến hữu và đồng đạo, đồng đảng của Cố Trung Tướng Lê Quang Vinh đã có mặt tham dự buổi lễ truy niệm (VTX)

Năm tới, du học đặc biệt hướng vào các vùng và môn học nào?

SAIGON 13-7 (VTX).— Bộ Giáo dục vừa ra thông cáo cho biết trong thời gian gần đây, nhiều phụ huynh học sinh hoặc sinh viên đã đến Bộ Giáo Dục hỏi thăm và nạp hồ sơ ứng viên xin xuất ngoại tự túc hay học bổng về niên khóa 1970 — 71. Bộ Giáo dục xin thông báo để quý vị phụ huynh và Sinh viên được rõ cho đến nay vấn đề cứu xét đơn xin du học về năm 1970-71 vẫn chưa quyết định cho nên Nha Học bổng và Du học chưa thể cấp phát án chỉ hoặc thâu đơn các ứng viên.

Tuy nhiên để chuẩn bị cho việc xuất ngoại trong mùa du học 1970-71 sắp tới, Bộ Giáo Dục xin lưu ý những SV nào có ý định muốn xuất ngoại du học thì nên sửa soạn sẵn ngay từ bây giờ các văn kiện cần thiết cho việc lập hồ sơ như giấy nhập học hay chấp thuận cho ghi danh tại một trường Đại học ở ngoại quốc, và giấy chứng nhận không thiếu thuế của cha mẹ do cơ quan thuế vụ cấp.

Bộ Giáo dục cũng xin lưu ý quý vị phụ huynh rõ là trong năm tới Bộ Giáo dục đặc biệt hướng du học sinh vào các vùng và môn học sau đây :

VỀ VÙNG : Ưu tiên sẽ dành cho các quốc gia thuộc vùng Thái Bình Dương (như Hoa Kỳ, Gia Nã Đại, Úc, Tân Tây Lan v.v...) và Âu Châu (như Tây Đức, Thụy Sĩ v.v...).

VỀ NGÀNH HỌC : sinh viên có thể theo học tất cả các ngành cần thiết cho quốc gia như Sư phạm, Kỹ thuật, Canh nông, Ngư nghiệp v.v... Ngành Dược khoa, Y khoa và Nha khoa sẽ hạn chế và riêng về Văn khoa và Luật khoa thì sẽ không được chấp thuận về bậc Đại học.

Để rút ngắn thời gian học, các ứng viên ngành Cao học sẽ được khuyến khích.

Về điều kiện tuổi để học bậc Đại học thì tất cả ứng viên xin học bổng hay tự túc (nam cũng như nữ) chỉ có thể tối đa là 19 tuổi (sinh năm 1951). Đối với ứng viên Cao học thì hạn tuổi tối đa là 19 cộng với số năm cần thiết tối thiểu để đậu bằng Đại học (Cử nhân hay Kỹ sư v.v...)

Tất cả những điều nêu trên chỉ có tính cách dự đoán và hướng dẫn. Thể lệ nhất định còn tùy thuộc nơi quyết định của Quốc hội và Chánh phủ.

Bộ Quốc Phòng minh xác :

Không có thay đổi trong tổ chức của Hải Quân và T.Q.L.C.

SAIGON 14.7 (VTX).— Bộ Quốc phòng hôm nay minh xác không có một sự thay đổi nào trong tổ chức của Quân chủng Hải Quân và Thủy Quân Lục Chiến. Theo Bộ Quốc Phòng, từ trước tới nay, Thủy Quân Lục Chiến vẫn nằm trong Quân chủng Hải Quân về phương diện yểm trợ và tiếp vận. Mặt khác, về phương diện chỉ huy, Bộ Tư Lệnh Sư Đoàn Thủy Quân Lục Chiến là một lực lượng tổng trừ bị cũng như Bộ Tư Lệnh Hải Quân vẫn trực thuộc Bộ Tổng Tham Mưu Quân lực VNCH.

Bộ Quốc Phòng đã minh xác như trên trong một thông cáo phổ biến hôm nay để dánh tan một vài nguồn dư luận có lẽ không am hiểu tường tận vấn đề nên đã phê bình sai lầm về sự thông thuộc chỉ huy giữa Hải Quân và Thủy Quân Lục Chiến, sau khi sắc lệnh số 614a/TT/SL ngày 1/7/70 ấn định hệ thống tổ chức Quân lực VNCH được ban hành.

SỨC MÁY
ghi chép

XÀI SANG

Cuộc phóng thích 86 tù binh và ngư phủ Bắc Việt đã hoàn tất, sau bao nhiêu sửa soạn công phu tốn kém.

Khởi đầu, Chánh phủ VNCH công bố ý định trả các tù binh và ngư phủ.

Bắc Việt không chánh thức nhận, vì không dám công khai thú nhận rằng có gửi quân vào xâm lăng Nam VN. Nhưng chấp thuận cho những người được phóng thích «trở về nguyên quán».

Thủ tục phóng thích được thỏa thuận tại hòa đàm Ba Lê.

Lễ phóng thích được cử hành tại Bến Bạch Đằng Saigon. Trước khi ra về, nhóm được phóng thích, theo «truyền thống» của những người Cộng sản, vẫn không cần «lịch sự» với kẻ đã phóng thích họ, vẫn chửi VN, và tuyên bố mong được về Bắc để gặp Đảng, chứ không mong gặp gia đình.

Nhóm người về Bắc được chở trên một Chiến Hạm của VNCH ra vĩ tuyến 17. Trên Chiến Hạm, có báo chí, đại diện Hồng Thập Tự Quốc Tế, và đại diện Mỹ, tháp tùng. Trong thời gian trên tàu, nhóm người trở về Bắc Việt được ăn xài sang gấp ba lần các thủy thủ Việt Nam Cộng Hòa.

Tới Cửa Tùng, 86 người được phóng thích đã lên 2 ghe máy đáng giá 7 triệu đồng (Các ghe máy này được tặng luôn cho Bắc Việt), để vào bờ. Khi xuống ghe máy, nhóm này, vẫn theo truyền thống của những người Cộng Sản, đã vất tất cả tặng phẩm, và cả quần áo xuống biển, tỏ ý «không thèm của đế quốc».

Tổng số phí tổn trong vụ phóng thích này lên tới cỡ vài chục triệu đồng.

Trước đây, cũng đã có việc phóng thích tù binh về Bắc Việt, nhưng đi theo ngả cầu Hiền Lương, qua Bến Hải, nên đỡ tốn kém hơn nhiều. Bây giờ, Cầu Hiền Lương đã bị phá sập, nên phải phóng thích bằng đường biển. Dù cầu Hiền Lương sập, vẫn có thể phóng thích qua Bến Hải, với một mức tốn kém nhẹ nhàng hơn nhiều. Không hiểu tại sao Chánh quyền Việt Nam Cộng Hòa đã chọn cách xài sang như vậy. Tính đổ đồng, mỗi người phóng thích ra Bắc tốn trên hai trăm ngàn đồng. Nhất là không hiểu tại sao lại phải cho những người được phóng thích xài sang gấp ba lần thủy thủ VNCH ?

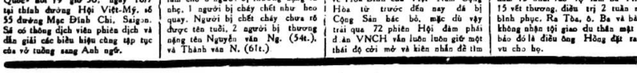
Phải chăng xài sang đã trở thành thói quen của những nhà làm Cách mạng Xã hội tại VNCH ?

ĐÁNG TIẾC

Danh sách ứng cử viên bán phần Thượng Viện đã được niêm yết lần thứ nhất. Trong số các ứng cử viên, có Sức Máy (Đinh Từ Thức) trong liên danh số 3 (Bông Huệ) của cụ Nguyễn văn Huyên và cụ già gân Trần văn Hương.

Mới đây, khi Tổng Thống yêu cầu Quốc Hội chấp nhận quan điểm «những ai hoạt động làm lợi cho Cộng Sản, dù không có bằng chứng, cũng không được ứng cử», và Tổng Thống đã thắng. Nhân dịp này, Sức Máy đã viết rằng : Với quan điểm trên của T.T, có rất ít người đủ điều kiện ứng cử. Vì chống Chánh phủ, chống Luật Chương Trình, theo đài Truyền Hình, là làm lợi cho Cộng Sản, cũng không được ứng cử. Sức Máy đã từng gãi chánh quyền như cơm bữa, và kịch liệt chống dự luật Chương Trình. Cho nên, thử ra ứng cử, xem có bị gạch tên không.

Có điều rất đáng tiếc, là mấy năm mới có một lần bầu cử. Cái thú nhất của những kẻ viết lách nham nhở như Sức Máy, là đứng ngoài, nhận định về các liên danh, thỉnh thoảng ngứa mồm chửi loạn lên. Nhưng bây giờ, là người nhập cuộc đua, vì muốn giữ cho cuộc vận động được vô tư, Sức Máy đành bó tay, không dám nhận định về ai cả. Bởi vì, cái xấu nhất là nhận định sát ký về đối phương mà cứ quên... mình !



TT Canh Tân, Kỹ thuật hóa Giáo Dục ĐNÁ đặt ở S.G.

DJAKARTA.— Giáo sư Lý Chánh Đức, Giám đốc Trung tâm Canh tân và Kỹ thuật hóa Giáo dục Đông Nam Á (Innotech) vừa qua thăm Indonesia trong 3 ngày để tiếp xúc với các nhà giáo dục địa phương và để tuyển lựa chuyên viên làm việc cho Trung tâm nói trên tạm thời được đặt tại Singapore.

Trung tâm Canh tân và Kỹ thuật hóa Giáo dục Đông Nam Á là dự án do VNCH đề nghị và đã được tổ chức Tổng trưởng Giáo dục Đông Nam Á kỳ thứ năm nhóm họp tại Kuala-Lumpur, thủ đô Mã Lai Á, chấp thuận và sẽ được thiết lập tại Saigon với kinh phí 2 triệu Mỹ kim. Người ta được biết tổ chức Tổng trưởng Giáo Dục Đông Nam Á qui tụ 7 quốc gia gồm Indonesia, Ai Lao, Mã Lai Á, Phi Luật Tân, Tân Gia Ba, Thái Lan và VNCH. Mục đích tổ chức này nhằm gây tinh thần hợp tác về giáo dục và văn hóa giữa các quốc gia Đông Nam Á và trợ giúp các quốc gia hội viên trong việc phát triển giáo dục theo đường lối mới. Hội nghị tổ chức Tổng Trưởng Đông Nam Á kỳ thứ 6 sẽ nhóm họp tại Saigon vào tháng Giêng năm 1971.

2 triệu bạc để chỉnh trang Đô thành

SAIGON.— Uỷ Ban Phát Triển Đô Thành trong khoảng thời gian từ 29-6 đến 10-7 đã duyệt xét và chuẩn cấp một ngân khoản 1.828.770 đồng cho 11 Quận tại Đô thành để thực hiện 29 dự án chỉnh trang Phường Khóm. Theo đó, các dự án trên trị giá từ 15.000 đồng đến gần 200.000đ nhằm thực hiện các công tác trải đá, tráng xi măng đường hẻm, đặt cống thoát nước, tu bổ hoặc thiết lập cầu cống.

Chồng có vợ bé sanh con 4 ngày, vợ lớn mới hay

SAIGON.— Một chuyện gay cấn vừa xảy ra ở bệnh viện DuyTân, một bà Giám Đốc nọ đã mang thừa phát lại đến lập vi bằng ông chồng và cô vợ bé đang ăn ở với nhau, cô vợ bé đã sinh được 1 bé gái 4 ngày ở bệnh viện này. Theo lời bà Nguyễn hồng Đ. thì chồng bà là ông Nguyễn văn H. Giám đốc 1 Công ty tư nọ đã ăn ở với nhau trên 10 năm chỉ có một mụn con. Cuối 1969, bất ngờ ông H. lại vô đơn Tòa Phá Án xin ly dị bà và khép bà vào tội không kính trọng cha mẹ ông. Thấy chuyện quá vô lý, bà Đ. theo dõi thì biết được chồng bà đã phụ bà, ăn ở với một thiếu phụ khác tên Trương thị Th. nhân viên một cô nhi viện ở Gia Định đã hơn 1 năm rồi và bà nọ đang nằm sinh tại bệnh viện trên. Bà liền nhờ thừa phát lại đến lập vi bằng vào lúc 6g40 sáng 11-7-70. Ông Đ. nhìn nhận có ăn ở với bà Th. hơn một năm và mới sanh được một bé gái chưa đặt tên. (CC)

Xe đò cán mìn CS, 2 người bị nạn

CHÂU ĐỐC.— Lúc 8g sáng 13-7, 1 xe hàng từ Châu Đốc đi Tịnh Biên cán mìn Cộng quân tại 7cs TN quận lỵ Châu Phú. Có 2 thường dân bị thương và chiếc xe hư hại 100o/o.

Sau vụ đụng xe, súng nổ tơi bời

GIAĐỊNH.— Chiều 12-7, 1 số thương phế binh lại kéo đến cắm dùi tại bồng trại Cảnh sát DC Cao văn On ở Gia Định. Cảnh sát đến can thiệp vì quanh trại này có mìn phòng thủ sợ Thương Phế binh cắt dây kẽm hàng rào mìn sẽ nổ, nhưng không kết quả.

— Mặt khác chiều 12-7, tại hương lộ 15 góc Nguyễn văn Thoại Tân Bình có 1 vụ đụng xe giữa xe của 1 Trung úy và 1 Thương Phế Binh. Sau tai nạn này, không hiểu bất đồng cái và thế nào mà đi đến xô xát. Có người đã nổ nhiều phát súng để can thiệp. Quân cảnh đến nơi mở cuộc điều tra. (DL)

Hai xe du lịch bay mất

SAIGON.— Ngày 12-7, ông Đại Kỳ H. (30 tuổi) thương gia, ngụ tại đường Trần hưng Đạo, để chiếc xe du lịch mang số EM 9996 ở trước nhà bị quân gian lấy mất. Cùng ngày, ông Trịnh chấn H. (36 tuổi) ngụ tại đường An Điềm cũng đậu chiếc xe du lịch số EO 4832 ở trước nhà và cũng mất luôn. (AH)

Con gái 16 bị mất tích

GIAĐỊNH.— 10 giờ trưa 12-7, ông Nguyễn văn Đ. ngụ tại ấp Bác Ái 3 đường Lê văn Duyệt xã Bình Hòa đến trình với nhà chức trách con gái ông là Nguyễn thị Ph. (16t) đã mất tích mấy hôm nay, ông đi tìm kiếm mà không gặp. (DL)

Bắn nhau loạn xạ ở chợ Tân Định

SAIGON.— 9 giờ tối một số thanh niên mặc thường phục lẫn quân phục kéo nhau vào quán giải khát ở bên hông chợ Tân Định đường Trần văn Thạch ăn uống. Trong khi ăn uống, họ tranh giành các cô chiêu đãi viên sau đó sanh ẩu đả, một người có súng đã rút ra bắn loạn xạ, rất may chỉ có một người trong số người nói trên bị thương và được xe díp của họ chở đi ngay trước khi nhà chức trách đến nơi. (CC)

2 gái tỉnh bị tú bà cho vào «xiếc»

SAIGON.— Cách đây 3 ngày, hai cô Nguyễn thị B. N. (16t) và Lê thị M. (15t) ngụ tại tỉnh Vĩnh Long, vì gia đình nghèo nên ra chợ và bến xe để tìm việc làm hầu giúp đỡ gia đình. Hai cô gặp một thiếu phụ tên Diệp thị Ng. (27t) ngụ cùng tỉnh, bảo muốn đi làm có tiền thì hãy về lấy quần áo và xin phép cha mẹ lên Saigon sẽ giới thiệu cho đi làm với lương tháng từ 4 đến 5.000đ. Hai cô xin cha mẹ rồi lấy quần áo theo Ng. lên Saigon. Lên đến Saigon 2 cô được Trần văn H. (39t.) ngụ tại Long Xuyên và Nguyễn văn Kh. (18t.) ngụ tại RạchGiá hướng dẫn vào làm việc cho một căn nhà ở đường Pétrus Ký. Làm công được một ngày, thì hai cô bị ba người trên ép buộc và dụ dỗ bán trinh tiết cho một Hoa kiều để lấy 15.000đ và sau đó buộc 2 cô hành nghề mãi dâm luôn. Chiều ngày 12/7, thừa lúc 3 người sơ ý cả 2 liền đến bót trình nhà chức trách. Cảnh sát đã bắt cả 3 tên bất lương lập biên bản. (AH)

Quá thèm, trộm súng bắn chơi, nằm bót

SAIGON.— 10 giờ tối 12/7. NDTV khóm 15 phường Bình Thới đang canh gác trước trụ sở thì có Đỗ văn Đ. (17tuổi) ngụ tại đường Quân Sự đến chơi, Đ. trước đây là một NDTV của khóm này nên các NDTV để cậu tự do ra vào, nhưng không ngờ cậu này vào bên trong trụ sở thấy có một khẩu súng carbine để trên bàn liền lấy ra ngoài bắn hai phát để lấy le. Nhà chức trách nghe tiếng súng nổ liền đến nơi mở cuộc điều tra và bắt chú cựu NDTV lấy le này về bót để mở cuộc điều tra. (AH)

Một tháng trộm trên 10 xe gắn máy

SAIGON.— 6g chiều 12-7, Cảnh sát đi tuần trên đường Đinh công Tráng thấy hai tên bất lương đang dùng chìa khóa giả để mở trộm chiếc xe Honda đậu tại bên lề đường liền chận bắt được cả hai. Chúng khai tên là Lê văn H. (18t) ngụ tại xã Tăng Nhơn Phú Thủ Đức và Dương quốc Tr. (21t) ngụ tại đường Nguyễn thiện Thuật. Xét mình bọn chúng Cảnh Sát tịch thâu được một xâu chìa khóa giả đủ loại và tịch thâu luôn chiếc xe của hai tên này xử dụng mà bọn chúng thú nhận là vừa trộm được tại đường Nguyễn thiện Thuật. Chúng còn thú nhận là trong vòng một tháng đã trộm được trên 10 chiếc xe gắn máy loại Nhựt. Những chiếc xe này được đưa về tỉnh gỡ ra từng món đem đi tiêu thụ (AH)

5 vụ cướp giật

SAIGON.— Trong ngày 12-7, Đô Thành đã xảy 5 đám cướp :

— Cậu Hà Hữu Ngh. (19t) ngụ tại đường Nguyễn Huỳnh Đức Chợlớn, đi thăm người bạn tại hẻm 38 đường Nhiêu Tâm (Chợlớn), khi ra về gần tới đầu hẻm thì bị 3 tên chận đường đả thương cướp giật chiếc đồng hồ trị giá 10.000đ.

— Bà Nguyễn thị Kh. (34t), ngụ tại đường Lê văn Duyệt đang chạy xe gắn máy trên đường Trương minh Giảng, khi đến trước số 315 cùng đường bị hai tên đi Honda chạy kè theo ép té và cướp giật chiếc xách tay trong đựng số bạc 15.000đ.

— Cảnh Sát đi tuần trên đường Trình minh Thế, khi đến trước khu 5 cùng đường chận bắt được tên Nguyễn đình Ph. (24t), quả tang cướp giật chiếc đồng hồ một ngoại kiều toan tẩu thoát.

— Cậu Trần-th-Ph. (17t) ngụ tại đường Lê v Duyệt đi chơi về gần tới nhà bị 1 tên chận đường cướp chiếc mắt kiếng. Cảnh Sát đi tuần qua bắt được đưa về bót cướp khai tên Hồ sĩ Phước Q. (17t) ngụ tại cư xá Chí Hòa.

— Cô Tống thị Kim Th. (16t), ngụ tại đường Vĩnh Viễn, đi làm về gần tới nhà bị hai tên chận đường cướp giật chiếc xách tay trong đựng 10.000đ. (AH)

Khách mất 30.000đ., 2 lơ xe đò bị tóm

GIAĐỊNH.— Trưa 11-7, chiếc xe đò hiệu N.S. chạy đường Saigon Đalat khi đến bót kiểm soát tân cảng xa lộ thì có 1 ông khách xuống xe báo với cảnh sát rằng ông đã bị mất số bạc 30.000đ. Theo ông khách này thì ông không dám mang tiền nhiều trong mình nên để số bạc nói trên trong cái thùng giấy để trên mui, khi xuống xe thì số tiền đã biến mất. Trong lúc đó thì có 2 cậu lơ xe đò này là Phạm tấn Đ. (13 tuổi) và Bùi trọng Th. (13 tuổi) có đem số bạc nói trên trả lại cho ông khách này nhưng cả 2 vẫn bị bắt đưa về bót để lập biên bản giải tòa. (DL)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : **THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Một lời đã nói, ngựa tứ khó theo

Chẳng hạn việc giết Ngô Tam Quế là việc gấp, còn việc lập Hoàng Đế là việc huởn. Ta phải bắt đầu từ việc gấp mà làm.

Bị Lý Tây Hoa nói cho một hơi, Liễu Đại Hồng cứng miệng không lời nào đáp lại, ông ta cứ lầm bầm :

— Cái gì mà gấp với huởn ? Tôi thấy việc nào cũng gấp cả, chỉ tức vì không làm dốc một cái cho thỏa lòng......

Lý Tây Hoa nói :

— Giết Ngô Tam Quế là việc gấp, vì hắn đã già mà uất hận của mọi người đối với hắn đã cao như nonThái, nếu cứ để hắn hưởng đầy tuổi thọ rồi chết đi một cách yên lành thì có phải làm cho sĩ khí chung thân mang hận hay sao ? Còn như việc lập Hoàng Đế là việc sau khi đuổi xong quân rợ Thát,chỉ sợ không đánh đuổi được giặc chứ còn chuyện tìm một vị minh quân đâu phải là chuyện khó khăn.

Thấy Lý Tây Hoa nói chuyện trôi chảy mà lại hữu tình hữu lý, Trần Cận Nam gụt gật đầu :

— Lời lẽ của Lý huynh thật là chí lý, nhưng trong việc trừ phản tặc Ngô Tam Quế, Lý huynh có cao kiến chi chăng ?

Lý Tây Hoa nói :

— Không dám, vãn bối chính đang chờ lãnh giáo chư vị anh hùng.

Mộc Kiếm Thanh nói :

— Xin Trần Tổng Đà Chủ cho ý kiến.

Trần Cận Nam nói :

— Theo ý kiến của tại hạ thì Ngô Tam Quế là một tên đại nghịch tội ác đã đầy dẫy, giết một mình hắn cũng chưa hết tội, chúng ta phải trừ cho tuyệt gốc, từ những tên đắc lực, cho đến những tên quân xu phụ phản loạn, ta phải giết sạch, ta phải làm cho bọn bán nước ngàn đời không ngoi lên được nữa......

Liễu Đại Hồng vỗ vế :

— Đúng, đúng...Lời của Trần Tổng Đà Chủ thật thấm tận tâm can... Lão đệ, ta nghe mà ngứa ngáy cả tay chân đây, sao ? Làm làm sao? Nói đi, nói cho nghe khoái cái lỗ tai cái đã ?

Ông ta nắm tay Trần Cận Nam dật dật và thúc hối :

— Nói, nói mau đi, nóng như hơ đây !

Trần Cận Nam mỉm cười :

— Đây là chuyện mong mỏi của toàn thể mà cũng là kế sách của tất cả mọi người. Chúng ta chẳng những nỗ lực hành động mà còn phải nỗ lực đóng góp lập mưu, riêng tại hạ, riêng một cá nhân làm sao nhất thời có thể quyết định phương lược cho đại cuộc.

Liễu Đại Hồng «hừ» một tiếng, buông tay Trần Cận Nam, vẻ mặt ông ta lộ tràn thất vọng......

Trần Cận Nam đưa tay ra nói với Mộc Kiếm Thanh :

— Chuyện bắt tay thay cho lời tuyên thệ hãy còn lở dở, xin Tiểu Vương Gia tiếp nối cho tròn.

Mộc Kiếm Thanh cũng thò tay ra :

— Đúng như thế, nào ,tiếp tục.

Hai người vỗ vào tay nhau ba lượt và Trần Cận Nam đưa tay về phía Lý Tây Hoa :

— Lý huynh, chúng ta cũng đập tay nhau chứ.

Lý Tây Hoa đứng dậy vòng tay :

— Trần Tổng Đà Chủ nếu giết được Ngô Tam Quế, tự nhiên tại hạ sẽ hoàn toàn tuân theo hiệu lịnh của Thiên Địa Hội, thảng hoặc tại hạ giết được tên phản quốc đại gian đại ác ấy, chỉ mong Tổng Đà Chủ niệm tình kết nghĩa kim bằng, cho tại hạ được gọi là đại ca là vinh hạnh lắm rồi chứ đâu dám nghĩ điều cao ngạo.

Trần Cận Nam cười ha hả :

— Lý hiền đệ, hiền đệ đã xem trọng tôi quá đấy, được rồi, đại trượng phu một lời đã nói ra thì ngựa Tứ cũng không theo kịp !

Ngồi chứng kiến cuộc nói chuyện từ đầu đến cuối, thấy mọi người khí khái hiên ngang, Tiểu Bảo khoái quá, chỉ mong sao mình phát lớn dại, võ công cũng phát giỏi ngang cỡ lối Lý Tây Hoa, để có thể cùng với mọi người vỗ ngực cho phỉ chí ...

Sau khi nghe sư phụ nói câu nói cuối cùng Tiểu Bảo cứ ngồi nghĩ thầm trong bụng : « Mẹ họ, ngựa Tứ là giống gì chớ? Nó chạy giỏi lắm sao cà»?

Trong lúc Tiểu Bảo ngồi cau mày nghĩ ngợi thì Trần Cận Nam gọi thủ hạ bày tiệc rượu cùng chúng anh hùng yến ẩm.

Trong tiệc, Lý Tây Hoa nói chuyện vô cùng hoạt bát, bất cứ vấn đề gì hắn cũng tỏ ra rất uyên thâm, nhưng chỉ trừ có mỗi một việc, đó là thân thế và môn phái của chính mình không bao giờ hắn chịu hé răng...

(XEM TIẾP TRANG 10)

HÃNG SOUTIEN AUTOMATICQUE ĐÃ HOÀN TOÀN

Thắng kiện, được bồi thường :

1 đồng danh dự cùng sự thiệt hại, và tuyên bố phương pháp Vật Lý Học hoàn toàn tốt, Soutien Automaticque được sử dụng theo phương pháp:

Système JAPONAIS

VẬT LÝ HỌC : là dùng áp lực không khí để tăng cường số lượng máu mạnh hơn lúc bình thường, da thịt được co dãn tùy theo ý người xử dụng, sau ít ngày tất nhiên Nhũ Hoa sẽ tăng trưởng nảy nở. GIÁC HƠI là dùng hơi nóng của lửa, úp lên dathịt, máu huyết bị hút chặt lại tím bầm không có chừng mực, da thịt nhiều khi bị cháy, chỉ có kẻ ngu xuẩn, vô học hoặc vòi tiền mới nói phương pháp Vật Lý Học giống như Giác Hơi. Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp cháy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? chỉ cần mang « Soutien Automaticque », trong thời gian 1 tháng, quí bà, quý cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système Japonais 1900đ, cắt báo BỚT TIỀN XE.

ĐẠI LÝ SAIGON, ĐAKAO

Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn, Hoa Đắc 112 Lê Lợi, Sinh Sinh 31A Lê Lợi, Xuân Hòa 121 Trong Tax Nguyễn Huệ, Bà Khương 230 Lý thái Tổ, Bà Yến 463A Trần hưng Đạo Saigon, Thủy 178 Đinh tiên Hoàng, Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự Đakao,Ba Bi 312 Phạm hồng Thái (Ông Tạ).

Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang, Kim Sơn 10 Hùng Vương (Bến xe mới) Cần Thơ, Tân Thích 234 Gia Long Qui Nhơn, Phú Cường 35 Trần hưng Đạo Huế, Uẩn Tóc 11/4 Phạm ngũ Lão Bình Long, Sạp 63 trong Chợ Biên Hòa. Cần thêm Đại Lý.

Quí bà lỡ mua phải hàng khác muốn đổi lấy loại đặc biệt SYSTEME JAPONAIS xin mang lại hỏi Bà : CHÂU . THANH . NGUYÊN 523 Trần hưng Đạo Saigon. Chỉ phải bù thêm 800 đồng thôi (ở xa nhớ kèm tem).

Quý vị không cần phải đi nhiều nơi để chọn những băng nhạc mà mình thích,chỉ cần đến một địa chỉ :

INDO - RADIO Số 168 — 170 GiaLong Saigon

có bán những băng nhạc mới nhất của
- JO MARCEL
- LÊ UYÊN - PHƯƠNG
- PHẠM MẠNH CƯƠNG v.v...

cùng đủ loại đĩa hát tân nhạc MONO — STEREO

403 FAMILIAL

EA — 5544 bán. Tình trạng tốt. Hỏi Bà CÚC 18 Huỳnh thoại Yến. Bến Autobus Bình Tây, Cholon.

PIN CÂY SÚNG WINCHESTER
Muốn bán gấp 20.000 lố UM.1
TẬP HỌC TRÒ 100 TRANG
Bìa cứng giấy thật tốt 150.000 quyển.
Thương lượng tại : 18 Huỳnh thoại Yến Cholon.

STRAUSS RECORD CENTER

254 Trương Minh Giảng Saigon (Cạnh Viện Đại Học Vạn Hạnh)

- Nhận thâu và sang đủ loại băng (Đặc biệt băng Cartridge)
- Đổi băng cũ lấy băng nhạc mới (Shotguns số 5, Lê Uyên, 50)
- Phát hành các băng nhạc tuyển VN và ngoại quốc.

Đặc biệt : 20-7 Phát hành cuốn băng mà nhiềungười mong đợi

12 Bản Luân vũ danh tiếng nhất Thế Giới

Trình bày bởi ban nhạc trứ danh của Châu Âu

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 46

Ngô Tam Quế rước voi giày mồ

Vừa chạy về tới Phong-nhuận, Quế đã được tin kinh thành thất hãm. Quế hỏi tin cha được biết cha đã hàng giặc. Hỏi đến người yêu Trần Viên Viên, thì người yêu đã bị tên tướng giặc Lưu tôn Mẫn cướp đi, và đem dâng cho Lý tự Thành hưởng thụ. Được những tin động trời ấy, thử hỏi làm sao Quế chả nổi khùng ? Thế là một mặt Quế đem đại binh ngày đêm đánh thốc về Kinh, một mặt sai phó tướng Diệp vũ Chung, tới quan ngoại nhờ cứu binh.

Diệp vũ Chung kể hết mọi nỗi xong, Đa nhĩ Cổn còn hỏi đi hỏi lại nhiều điều cho rõ ràng rành mạch rồi mới suy tính quyết định. Sau đó Cổn lập tức truyền lệnh huy động binh mã, dựng một cây cờ lớn đi trước tiên viết 4 chữ lớn «đoàn quân nhân nghĩa», diệu võ dương oai, đánh thẳng vào Bắc Kinh, có Quân của Bình tây dẫn đường, đi ở phía trước.

Lý tự Thành nghe tin quân Mãn Thanh kéo tới, hoảng quá vội trốn khỏi điện Võ anh, bắt cóc thái tử của Minh triều và 2 vị Vương gia rồi bỏ chạy về hướng tây. Ngô tam Quế đuổi đánh, giết được chính cha y là Ngô Tương. Lúc hỏi tới người yêu Trần thị, Quế mới hay nàng đã bị Sấm vương Thành đem theo ra ngoài thành. Quế đuổi theo. Đến dịch đình giữa đường, Quế bắt gặp Trần thị một mình đang ngồi xơ rơ nơi đây. Thật là vui buồn lẫn lộn ! Quế cướp lại được người đẹp rồi, chẳng có bụng truy kích nữa, bèn quay về thành Bắc Kinh.

Đa nhĩ Cổn quả là người chẳng biết hay chẳng cần làm khách, y nhảy lên ngai vàng ngồi chễm chệ trong điện Anh võ, để cho trăm quan triều hạ. Duệ thân vương một mặt cho chiếm giữ các cung điện, một mặt, tự tay viết tờ sớ tâu về Thịnh kinh, sai Phụ Quốc công Đồn Tề khắc Hòa thác, và Cố sơn ngạch chân Hà Lạc Hội đón rước 2 cung vào Bắc kinh. Còn lại phái hàng thần của Minh triều là Kim chi Tuấn sửa soạn thiết lập vô số hành cung, dọc hai bên đường chạy từ Sơn hải quan thẳng tới Bắc Kinh.

Khi còn ở Thịnh Kinh (tại Mãn Châu) Duệ thân Vương cùng với Hoàng Thái hậu ngày đêm mê nhau như điếu đổ, có lúc nào là xa được nhau, thế mà nay vì quân lữ phải cách nhau đôi đường, thật không còn gì mong đợi hơn, nhớ nhung hơn.

Mong đợi mãi tới ngày 20 tháng 9, Duệ thân vương mới được tin Thuận Trị hoàng đế cung thỉnh thái hậu tiến vào thành Bắc Kinh. Đa nhĩ Cổn vội triệu tập văn võ đại thần khắp triều mũ áo chỉnh tề, xuất thành xa 9 dặm, cung tiếp thánh giá.

Bỗng người ta nghe 9 tiếng đại bác nổ rền, rồi ở phía trước, chuông trống, nghi trượng, cờ rồng xe phượng bọn thị tùng áo lông màu lam chia đôi hàng tả hữu, hộ tống long xa, oai vệ kéo tới. Trong long xa là Thái hậu má còn mịn, tóc còn xanh, bế trong lòng một chú Trời con nhỏ xíu mới 7 tuổi. Chiếc long xa từ từ lăn bánh, do cửa Vĩnh định môn tiến vào cửa Đại thanh môn. Hai bên đường, bách tính nhà nào nhà nấy bày hương án đốt nhang nghi ngút đón tiếp từ trong các cửa sổ, các ngách tường đám dân đen nghé mắt nhìn trộm. Xa giá tiến vào tử cấm thành, Văn võ đại thần nhất tề lui ra, chỉ còn lại một mình Nhiếp chính Vương theo giá vào cung. Thuận trị thái hậu vào Từ ninh cung, nghỉ ngơi một lát rồi truyền chỉ cho Đa nhĩ Cổn vào trong.

Hai người tình cũ hoa xưa xa cách đã lâu, nay được tái hội tự nhiên có một phen nghiêng trời lệch đất, tha hồ cho tình yêu lai láng. Đôi bên trò chuyện mãi tới tối, Cổn mới lui ra trở về dinh mình. Lúc đó Tiểu ngọc phi, phúc tấn vợ Hòa Cách cũng theo gót vào Bắc Kinh. Cổn trở về phủ cười đùa trò chuyện với vợ một lát, rồi qua phá quấy 20 cô thị thiếp một hồi cuối cùnglên vào phòng cô cháu dâu nựng nịu mân mê bàn tay ngọc.

(Còn tiếp)

Cốt Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ.KHÁNH.VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Lúc này các ngươi có muốn chết cũng không phải là việc dễ dàng

Dứt lời, chàng liền giơ tay ra vỗ vào Vân Nữ huyệt của một tên. Chỉ thấy tên nọ hai mắt trợn trừng, trên trán những giọt mồ hôi như hạt đậu nhỏ xuống như mưa.

Liễu Tôn Trung cầm lấy cây đuốc chiếu lên trên mặt nhăn nhó đau đớn của tên nọ, thấy y đang lớn tiếng rên rỉ không ngớt.

Tên kia thấy đồng bọn bị thọ khổ hình như vậy, hãi sợ đến sắc mặt xanh như chàm đổ. Liễu Tôn Trung liền quát bảo :

— Ngươi có muốn mùi vị ấy không thì bảo. Ai phái các ngươi theo mỗ tới đây, hãy khai ra mau ?

Tên nọ run giọng đáp :

— Là...

Y mới nói được tiếng đó, thì bỗng thấy lam quang thấp thoáng. Tiếp theo đó là hai tiếng tiếng kêu la rất thảm khốc. Hai tên nọ liền ngã lăn ra đất, dãy chết tức thì.

Liễu Tôn Trung ngầm kêu «hỏng bét» thầm, không kịp suy nghĩ, liền tung mình nhảy luôn ra bên ngoài.

Chỉ thấy một bóng đen lướt thẳng về hướng Nam mất dạng. Liễu Tôn Trung liền giở khinh công ra đuổi theo về phía đó tức thì, thấy bóng đen nọ xuyên thẳng vào một khu rừng rậm rạp. Trên giang hồ có câu : «gặp rừng chớ vào» nhất là hiện tại lại đang trong khi đêm tối là một điều đại kỵ của việc truy lùng kẻ địch.

Nhưng Liễu Tôn Trung tự tin mình tài cao gan lớn, không coi điều cấm kỵ ấy vào đâu cả, chàng liền lướt luôn vào trong khu rừng ấy tức thì.

Chàng đang lùng kiếm tung tích kẻ địch quanh mấy cây đại thụ rậm rạp bỗng thấy có tiếng kiếm phong xé gió tấn công tới phía sau gáy. Liễu Tôn Trung vội nghiêng mình né tránh, hữu chưởng liền vỗ ngược về phía sau một thế. Chỉ nghe thấy một tiếng khẽ thốt «ủa». Đó là thanh âm của một ông già, tự hồ như cảm thấy kinh ngạc vì Liễu Tôn Trung có một thân công lực mạnh mẽ đến như vậy.

Đồng thời, Liễu Tôn Trung cũng phát giác trong rừng có những bóng đen lố nhố xuất hiện, bố trí chặt chẽ bốn phía. Tai chàng cũng đã nghe thấy một giọng nói từ một cây cổ thụ rậm rạp vọng xuống :

— Liễu Tôn Trung, ngươi đã trúng phải diệu kế của bọn ta rồi. Hãy thúc thủ chịu trói đi. Chúng ta sẽ cho ngươi được chết một cách nhanh nhẩu. Bằng không, có ăn năn cũng không kịp nữa.

Liễu Tôn Trung cười ha hả nói :

— Hay lắm ! Người ta thật khó mà có được một cái chết nhanh nhẩu như vậy. Bằng hữu, các ngươi là nhân vật thuộc đường lộ nào, có thể nói cho Liễu mỗ biết ngay được không, để mỗ có chết cũng không ân hận.

Lại nghe thấy người ở trên ngọn cây cười khanh khách, đáp :

— — Ngươi chết đến nơi rồi thì còn hỏi lôi thôi làm gì cho mất công.

Liễu Tôn Trung ung dung đáp :

— Đây là một việc giao dịch công bằng giữa đôi bên. Bằng hữu đã không chịu nói cho mỗ hay, mỗ cũng chẳng chịu chết một cách nhanh nhẩu.

Trên ngọn cây lại có người cười nhạt, lạnh lùng nói :

— Đó là ngươi tự tìm lấy cái khổ vào thân, không còn trách ai được nữa. Nào, động thủ đi ! Cho tên cứng đầu này về chầu tổ trước rồi hãy nói chuyện sau.

Người này nghiễm nhiên là vị thủ lãnh, nên y vừa mới quát «động thủ», thì trong rừng đã có những tiếng xào xạc nổi lên. Hơn mười bóng đen đã nhanh nhẹn nhảy bổ về phía Liễu Tôn Trung.

Mấy bóng đen này tựa hồ như ở trong đêm tối không sao phân biệt được bộ vị cùng phương hướng, nên chúng chỉ lộng trường kiếm như bão táp, quét ngang bổ dọc thẳng tới phía Liễu Tôn Trung vừa cất tiếng nói.

Mục quang của Liễu Tôn Trung rất sắc bén, nên chàng quan sát được bọn người nọ rất dễ dàng.

Chỉ thấy bọn chúng tên nào tên ấy tướng mạo rất hung hãn và thế thức của chúng cũng rất linh hoạt, hiển nhiên đều là những võ sĩ huấn luyện rất thuần thuộc.

Nhưng Liễu Tôn Trung vẫn không đoán được bọn chúng là nhân vật của môn phái nào ?

Tuy hiện tại lưng chàng có dắt một thanh kiếm rỉ, nhưng thói quen của chàng xưa nay chỉ quen đối phó bằng tay không, nếu như không gặp phải kẻ địch cực kỳ lợi hại thì không bao giờ chàng xử dụng tới binh khí.

Nay chàng thấy bọn người này không phân biệt được rõ ràng, chỉ vũ lộng trường kiếm loạn xạ để hư trương thanh thế, chàng chỉ khẽ cười nhạt một tiếng, như một bóng ma xông thẳng vào đám người nọ.

Chỉ nghe thấy những tiếng «bung bùng, loảng xoảng» nổi lên, tiếng của những thanh trường kiếm rơi xuống mặt đất. Tiếp theo đó, có hai tiếng kêu la thê thảm. Có hai bóng đen bị chưởng lực của Liễu Tôn Trung đánh văng ra ngoài hơn trượng, kỳ dư những tên khác đều kinh hoảng phân tán ra bốn phía lẩn tránh.

(Còn tiếp)

Cần gấp

Hiện nay chúng tôi cần nhiều :
THỢ SỬA ỐNG NƯỚC — THỢ MÁY — THỢ MỘC và THỢ XÂY CẤT
Và chúng tôi cũng cần rất nhiều :
GÁC DAN và GIỮ NHÀ
Xin gặp chúng tôi gấp tại :

KATHY'S OFFICE

39/4 Sương Nguyệt Ánh SG. PTT 90271
Từ 8g — 20g mỗi ngày.

CẦN GẤP

Chuyên viên Việt Nam và Đệ Tam Quốc Tịch rành nghề sửa chữa các loại máy Toán Điện, Máy Toán Tay, Máy Đánh Chữ Điện và Tay. Lương bổng hậu cho người có khả năng.

Trình diện trực tiếp tại Văn Phòng HÃNG

TRANSPAC SERVICES CORP. INC, FRIDEN A.B. DICK

36/235/1bis Cách Mạng Phú Nhuận Gia Định.
(Gần Hotel CARLTON quẹo vào hẻm tay mặt)
Điện Thoại số 41.472. Hộp thư số 988

Sửa Ti Vi tại nhà và tại tiệm

Không gì thuận tiện bằng sau một «cú» điện thoại là có chuyên viên đến tận nhà với máy «rà pan điện tử tối tân, sửa cấp tốc, được ngay, hầu quí khách những máy Ti Vi — Ampli — Cassette v.v....»

Người có máy yên tâm lẻ máy của mình, sẽ không bị hư ít nhưng xít ra nhiều, thay đổi đồ phụ tùng.v.v...

Và quả nhiên với một đồng hồ đo điện, một mỏ hàn, vài đồ phụ tùng nhỏ nhặt, người chuyên viên sau một hồi hí hoáy,vặn nút soành soạch, hoặc thay thế một vài cục tròn tròn,xanh đỏ,nâu đen... máy của bạn lại chạy ngon lành.

Nhưng trái lại, «đời sống» cái máy của bạn dài hay ngắn hoặc đôi khi bị «ngủm củ tỷ» luôn, cũng vì «rà pan điện tử tối tân, sửa lẹ, lấy liền...»

Ngành điện tử là một ngành mới mẻ và vô cùng khó khăn đối với nước ta, một nước vì sự phong phú giả tạo, nên «lạm phát kỹ thuật». Một cơ xưởng trang bị đầy đủ máy móc, với các kỹ sư, chuyên viên, có bằng cấp, có thực hành, có kinh nghiệm lâu năm, mà vẫn thường «ngắc ngư» đau khổ vì máy !

Dù sửa ở đâu, thậm chí khách hàng ngồi canh chừng cái máy của mình,nếu muốn,người chuyên viên vẫn có thể qua mặt khách hàng được như thường. Và tính tiền rất đắt nhưng với lời lẽ khéo léo, khách hàng yên chí là chuyên viên đã tận tình, lấy công làm lời !...

Nói tóm lại, quí bạn muốn an tâm có một nơi đứng đắn gửi gấm những cái máy của mình, thì không gì bằng hãy chịu khó tới thăm cơ xưởng, tiếp xúc với kỹ sư, chuyên viên, xem họ có xứng đáng là người chuyên viên điện tử không ? Cơ xưởng đó có chủ trương làm ăn lâu dài không ? Có phục vụ khách hàng đúng mức không ?...

Nếu bạn chọn được được một nơi vừa ý, những cái máy của bạn sẽ được sửa chữa, săn sóc kỹ lưỡng, ghi vào hồ sơ sửa chữa để dễ dàng tìm hiểu trong những lần hư kế tiếp. Bạn sẽ tốn ít tiền và «đời sống» cái máy của bạn sẽ lâu dài.

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử
Tivi--Radio--Ampli--Cassette v.v...
HOÀNG - VIỆT
642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011
(vô /tư trình bày)

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT
2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang quán ăn
Chỗ rất thị tứ tại Đakao, trang trí đẹp huê lợi chắc chắn. Xin hỏi ông Tô 37 Nguyễn văn Sâm SG (trong giờ làm việc).

Sang gấp giá rẻ 680.000đ một căn nhà Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật lô G số 213 lầu 2.

PHỐ SANG
Phố lầu Phan Bội Châu, sang 12 triệu, có 4 từng, tiền nhà mỗi tháng 30.000đ, có Tel. Hỏi Hiệp Hưng địa 8c 282 Công Quỳnh Saigon. ĐT : 90.167.

Sang quán (Kiosque) trước chợ, gần đường trung tâm Saigon có Compteur điện,tiện mở Photocopie in Roné, thâu băng nhạc Bazar Bar. Xin liên lạc tại số 326/500/5 Võ di Nguy, gần ngã tư Phú Nhuận.

Nhường sang một Kiosque 2m.x5m,bán sách báo Bazar mỹ phẩm, đồ hộp (có môn bài) tại xa lộ đầu đường vào trại gà «Thanh Tâm» gần dốc cầu PTG hỏi tại đây từ 7g đến 17g mỗi ngày.

Sang căn nhà trệt số 006 lô H. cư xá Nguyễn thiện Thuật (mặt tiền, buôn bán) đã sửa chữa rất đẹp, có cửa hậu, sân sau rộng và thoáng giá nhứt định 1t8.

Sang lầu 3 meuble 6mx12 (thang chưa) tiện nghi Bếp nhà tắm đẹp lộng lẫy chỗ sang trọng. Giao liền hỏi 229 Trần hưng Đạo.

Sang một căn nhà đang buôn bán giữa chợ Phú nhuận số 131/1 đường Xã Tài cổng chợ đi vô 30 thước bên tay trái.

Phố sang luôn Bar có khách cả ngày tại đường Nguyễn Huệ Saigon. Hỏi bà Mỹ Tín 93 Hai bà Trưng.

Cần Sang gấp 1 cửa hàng tại chợ An Đông nơi thị tứ sanh lợi ngay. Hỏi 201 Huỳnh Mẫn Đạt cholon (Trần nhân Tôn nối dài)

Muốn sang hoặc mướn 1 căn phố mặt tiền đường thương mại như Hai Bà Trưng Võ Tánh Đ.T. Bà Hà 25084.

Nhà sang gấp
lầu chung cư, hướng Đông, đủ tiện nghi, mặt tiền đường Nguyễn thiện Thuật. Hỏi tại 201 lô E Chung Cư Nguyễn thiện Thuật. Có căn trệt hướng đông Nam.

NHÀ [illegible]

Bán gấp 2 căn nhà : một căn 1.200.000 và một căn 1000.000, đủ tiện nghi. Hỏi 221/4 lô F Cư xá Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán luôn đất 4mx26m khu yên tĩnh, an ninh, hướng Đông Nam, có gác sau, chỗ để xe, công tơ điện nước riêng. 109/50 Lê quốc Hưng Khánh Hội (Cư xá).

Đổi đi xa bán gấp nhà cư xá hỗn hợp đường Ng-tri Phương nối dài khu yên tịnh rộng 4m dài 24m có Garage đủ tiện tiện nghi. Hỏi tại số 19 đường 46 Chợ Lớn chỉ dẫn.

Villa Phan đình Phùng Sg
Villa có lầu 16 phòng rộng, đất 401m2, có điện thoại, máy nước nóng, meuble, tiện lập khách sạn hay cơ sở thương mại bán 15T6. Xin hỏi bà Tân 361/10 Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán gấp 1 căn nhà có lầu lót ván có điện nước đầy đủ tiện nghi, 229/9 Đề Thám Saigon.

Phố Bùi thị Xuân
SAIGON
Mặt tiền nhà ở 4x28, 1 lầu đúc 6T5. Ô. Phá, 335 Trần Q. Cáp Sg.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi tiện buôn bán đủ mọi ngành. Hỏi số 030 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật

Khỏi lo Quý vị sẽ thỏa mãi những câu hỏi về xây cất vật giá trên thị trường, sức chịu đựng Béton cốt sắt, Đà, Nền Mố.. Cừ v.v... Hỏi Ông Đào : 12 Trần khắc Chân, Tân Định. ĐT : 41.44 sáng từ 8giờ đến 12 giờ.— Nhận xây cất trang trí, sửa chữa, Vẽ họa đồ và lập bản chiết tính.

1.200.000đ phố lầu 4m x 20 mặt tiền ngang chợ Hòa Hưng, cửa sắt tiện buôn bán, phố 4.500đ đủ đủ tiện nghi. Sĩ quan đi xa, nhượng lại rẻ. Giao nhà ngay. Một dịp tốt Hỏi 128 đại lộ Cách Mạng 1.11 ĐT.41.145 gặp Ô. Nguyên.

Nha Trang bán 2 lô đất liền nhau, 5thx25th, Quốc lộ 1, trước mặt chùa Phật học, nơi thương mại phồn thịnh, giá nhất định 2 triệu bốn trăm ngàn. Hỏi 35 Nguyễn Trãi Nhatrang

Cần bán gấp một căn phố lầu đầy đủ tiện nghi điện nước luôn cả đất yên tịnh trung tâm tỉnhly.Xin cứ tại 600/22 Võ di Nguy Phú Nhuận

Nhà bán gấp (hai) 2 từng lầu tại số 360 đường Bà Hạt 360 (đủ tiện nghi) Saigon.

Vũng Tàu Bán căn nhà số 25 Lê Lợi 5mx22m địa điểm tốt để mở tiệm thuốc Tây buôn bán. Hỏi Vĩnh Phát địa chỉ trên giao nhà trống. (Giá 3.900.000đ).

ĐALẠT Bán 1 Villa 2 tầng béton nóc bằng. 6 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, 2 WC, đầy đủ tiện nghi, có vườn hồng ăn trái, đất 600m2, gần Viện Đại Học Dalat rất tiện cho gia đình nào có con học Đại Học, bán 4 triệu đồng hoặc đổi nhà tại Saigon. Xin liên lạc với bà Bài số 6 Yên Đỗ Saigon hay 79/1 Võ Tánh Đalạt.

Nha Trang Bán căn nhà số 102 Nguyễn Hoàng 5mx32m. Tại bến xe, địa điểm rất tốt để mở tiệm thuốc Tây, phòng ngủ, buôn bán. Hỏi địa chỉ trên, giao nhà trống.

Bán gấp nhà lầu đúc 4mx16m đầy đủ tiện nghi, điện nước, hiện đang có lợi tức trên 20.000đ 1 tháng, giá 1T,8. Hỏi 143 Nguyễn v. Thoại Sg

Bán 1 căn phố lầu (mặt tiền) 4mx20m, có đủ Compteur điện nước, đang mở cửa hàng bán sắt và vật liệu xây cất. Hỏi số 148/1 đường Hùng Vương Thị Nghè GĐ.

Cai tín nhiệm
Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa 12g30 đến 13g30, chiều 18g đến 19g.

Nhà đất bán tại Saigon. Gia Long m.t. 12T Phạm ngũ Lão, m.t, 16T Ph.t.Giản, n.t 17T — Lê văn Duyệt, m.t 4T — Bùi Viện, m.t 2T1 — Tr q. Toản 3T9. — Tr.-M- Giảng m.t 7T5 12T — Nguyễn th Thuật 4T — Nguyễn công Trứ 4T3 tại Phú Nhuận Triệu Trị 5T5, 1T8 — Ng-h- Đức, 6T, 8T — Tr.t Bửu 3T7 4T7 — Hoàng Diệu Villa 6T — Võ Tánh 9T8, 12T, Võ di Nguy, m,t 7T3 Tr-q-Diệu, 10T, đất xa lộ, lộ, Nguyễn văn Thoại, khu C.M bán rà nhiều nhà dưới 2T bán, Hỏi Sg. Dịch vụ, 1Đ Cách Mạng ĐT41.361

Nhà bán Phố lầu mặt tiền, đủ tiện nghi. Số 167 đường Tân Phước, giá 2 triệu 200.000đ.

Nhà bán mới cất 3mx10m, xây gạch bông có lầu, điện nước. Xem nhà 170/2 Chi Lăng gần Tiểu đội Quân Cảnh địa điểm thật tốt, cách đường 20th giá 580.000 và 2 căn nhà mặt tiền có sân để xe, tiện buôn bán, có sẵn lòn bài sản xuất savon. Hứa sẽ truyền nghề để khai thác, mặc mua từng căn hay nhà không cũng được, rất thuận tiện, gần chợ trường. Xem nhà 850B Hoàng Hoa Thám GĐ Tất cả hỏi Nhà May Phúc 116 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán 1 Building Nguyễn Minh Chiếu đang thâu hoa lợi giá thật rẻ. Đất xa lộ trung tâm Ngân Hàng Quốc Gia. Sang cửa hàng thương mại đường Pasteur trung tâm thành phố. Hỏi 290/2 Công Ty Từ 18giờ.

Mặt tiền bán phố 101A Trần quang Diệu SG. (Tr.T Bửu).

950.000đ căn nhà lầu 4mx10m Compteur điện nước. thuộc hẻm đường Đỗ thành Nhân gần cầu BS Calmette. Xin liên lạc số 7 Tôn Đản Khánh Hội) quán Phở Thanh Hương).

Villa PH-T-Giản Saigon
Xuất ngoại bán gấp biệt thự lầu, kiến trúc mới, ĐT, vườn 350m2 19T. Ô. Pháo. H Việt Mỹ. 335 Trần Q Cáp Saigon ĐT 90.689.

Nhà bán gấp Đường Phan đình Phùng Sg. Số 327/33/2 (xế cửa chợ Vườn Chuối) 3m,50x11m lợp ngói, lót gạch bông, gác suốt, Có điện, nước, giá 800.000đ, coi nhà sáng từ 7 giờ 30 — 12g30.

Nhà Vũng Tàu bán rẻ
Nhà lầu 4m,20x12m, gồm 6 phòng đủ điện nước ngang mặt chợ, giá 550.000đ. Hỏi 109/1 khóm Lê Lai đường Lý thường Kiệt, sau tiệm giải khát Hoà Bình V.T. hay 1855 Nguyễn Duy Gia Định (hẻm trường Chi Lăng 1).

Bán quán nhậu có sẵn giấy phép và Chiêu đãi viên đang hoạt động đông khách.Xem quán tại số 013 Lô A Chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt từ 18g đến 22g.

Bán 1 ngôi nhà lầu đúc 4mx16 có cửa hậu cách mặt tiền 50m. Xe hơi vô tận nhà. Đủ tiện nghi. Hỏi 444C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

850.000đ nhà trong hẻm 4x14th tường gạch, lót gạch bông lầu cây suốt, sân trước cửa hậu đủ tiện nghi — Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (Ngã Tư T.M-Giảng -|- T. Tấn Bửu cứ quẹo trái)

Nhà bán Khu an ninh, đất rộng trên 120 thước vuông, nhà 2 mặt đường, có đồng hồ điện nước riêng. Xem nhà tại số 175/23 đường Minh Mạng (Cổng xe lửa số 6) Phú Nhuận (Tân Bình).

Bán Phố lầu 3 từng đúc luôn đất 27mx3 5m. Đủ tiện nghi từng phòng, đường Nguyễn Trãi 2 chiều (gần Trần bình Trọng) tiện buôn bán, giao nhà trống. Liên lạc tại 214 Nguyễn công Trứ ĐT-92956. trong giờ làm việc.

Bán hai căn phố lầu đúc đủ tiện nghi rất tiện lợi cho Thương Mại, nhiều Lô đất trống có giấy phép. Khu Nguyễn văn Thoại đầu đường Mai Khôi Phú Thọ. Hỏi 368A Trần Quý Cáp ĐT 90848.

Bán Villa 2 tầng 24m5m dãy đủ tiện nghi giá 4 triệu rưỡi xin đi ngay đến16/45 Kỳ Đồng Saigon. Miễn trung gian

BÁN NHÀ
Nhà bán rẻ có 4 phòng đủ tiện nghi số 59/4 đường Hoàng Diệu, hẻm 11 khóm Lam Sơn Vũng Tàu, cần bài trước. Hỏi địa chỉ Saigon 42/1 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngoài giờ làm việc).

VILLA BÁN
— Lê thánh Tôn chợ Saigon 18T5 — Đất : Fatima Bình Lợi 3.000m2. 1200đ./1m2 — Nguyễn văn Thoại Cholon 800m2, 8.000đ./1m2 — Ciment Hà Tiên Thủ Đức 600m2 — Cần Xa Lộ Saigon khu kỹ nghệ 6.000m2 — Cách Mạng 900m2 và 1.400m2, 30.000đ./1m2 — Võ Tánh T.S.N. 2.600m2, 8.100đ/1m2 — Trương minh Ký Gia Định, 3 lô, mặt tiền, Hàng Xanh Gia Định 10.000m2 — Đa Minh Thủ Đức (đồi) 10 mẫu — Trương m. Giảng sát cần 200m2, có giấy phép xây cất, 20.000đ./1m2—Vũng Tàu gần bãi sau 3 mẫu, Bình Triệu 3 mẫu 400đ, Trương Quốc Dung P.N. 400m2 15.000đ. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ chuyên lo dịch vụ mua, bán, nhà, villa, đất và cho thuê xe hơi, nhanh chóng. Thiết lập các văn phòng ngoại quốc hậu chiến. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689, mở cửa cả lễ, chủ nhật.

Bán đất Thủ Đức 10.700 th.v. gần Vimytex và Quán «Nai Vàng Ngơ Ngác» Chính Phủ đã giải trưng, tiện làm kỹ nghệ, kho hàng, xưởng cưa máy, Piscine, quán đồng quê, nhà thương. Tu viện. Bán hết hay một phần. Hỏi nhà may «Trang Đài», 88 Nguyễn văn Thoại Gia Định, cạnh Bar «Thùy Dương», Đ.T. 20.750.

Bán gấp 6T 1 lò bánh mì điện Đức quốc cả đất nhà, máy quậy máy đèn, giấy phép. Xe cô và khách hàng. Mỗi Cách Saigon 17cs giữa Chợ hoàn toàn an ninh. Hỏi 12.14 Tôn Thất Đạm (lầu 3) Ets Trương Hồng Saigon ĐT 21161.

Nha Trang bán nhà lầu đúc 4mx25m Điện nước đủ tiện nghi. Giao rộng, gần chợ Xóm Mới Trường Lê Quý Đôn. Xem và hỏi 82B Nguyễn Trãi Nha Trang. Biên thơ 614 Phan Thanh Giản Sg.

Nhà bán 750.000đ, tiện nghi, yên tĩnh, lầu suốt vách tường riêng, gạch bông hồ nước cổng hậu.Hỏi tại số 475/9b Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1T2 nhà rộ gác đầy đủ tiện nghi số 2007/17 lô B Cư xá Kiến thiết Trương-m-Giảng trước nhà thờ 3 chuông đi vô đường Huỳnh quang Tiên.

Bán Một nhà lầu 1 từng xây cất theo lối tối tân tiện nghi có đủ cả luôn đất 139m, tọa lạc tại quậnTân Bình xã Phú Nhuận ở Đông Nhứt Xóm Chùa Bà Đầm [illegible] có nhà xe, hỏi tại địa [illegible] Kim Huê số 290 Trương [illegible] minh Giảng Saigon.

Phố lầu đúc
Ai cần đường Trịnh minh Thế, người Pháp cất thật chắc chắn, bán luôn đất 120th, đủ tiện nghi, có điện thoại, địa điểm tốt. Bán gấp, giá rẻ. Đến xem sẽ rõ. Hỏi bà Chính 528/5/2 Phan Thanh Giản

Bán 1 căn nhà số 127 lô A Chung cư Ấn Quang (hỏi buổi chiều hoặc 227/399 Lý th. Tổ).

RẺ MÀ KHANG TRANG
Phố mới, vách tường, gạch bông, có cầu, điện, gác, khu cư trú đàng hoàng, đẹp mắt xứng đáng cho người trung lưu. Giá chỉ từ 285.000đ Có một căn lầu đúc, giá thật rẻ 685.000đ, hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang, gần Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng Camion vô 50m đến dãy phố lầu 7 căn và nhà có bảng Y tá nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà HỒNG LAN 10g đến 16g, trừ Chủ nhật.

V.P : Địa Ốc TÂN SƠN
— Nơi mua bán nhà đất, xe cộ, nhanh chóng thù lao 2o/o. — V.P sẵn sàng giúp quí vị mua, hoặc bán, trôi chảy xe cộ nhà đất ở trường hợp khó khăn. — Giao V.P bán xe, nhà, đất, Quí vị sẽ không lầm giá tránh những đáng tiếc khi gặp kẻ gian, giá khách đến xem nhà, xe. Tránh được trung gian trục lợi quá đáng. — Trong khi chờ khách, nhà đất, xe, của quý vị sẽ được giữ kín hoàn toàn, không làm mất uy tín của quý vị. — Tân Sơn Địa Ốc cực ĐT 41.145 124 và 128 Đại lộ Cách Mạng 1.11.

Bán nhà lầu 2 tầng cất kiểu Villa xe hơi tới tận nhà đường vô Building Kỳ Đồng. Xem nhà xin hỏi 13/7 đg Kỳ Đồng Sg.

Mỹ Tho bán 1 miếng đất đất 410m2 kế nhà thờ Hùng Vương, tiện làm kỹ nghệ trường học v.v... Hiện thâu huê lợi trên 1 vạn mỗi tháng. Hỏi số 1 đg Huỳnh tịnh Của Mỹ Tho. Ô. Mậu.

Bán 2 Studio Appts Lê Lợi và Nguyễn Du 1 phố lầu có Garage vùng Đồn Đất (Grall) giao trống hoặc thâu huê lợi trả góp. Do Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Saigon. Đ.T. 23.989.

Phố thương mại mặt tiền hướng Nam, 3 tầng, đủ tiện nghi, cửa hậu. Hỏi 214ter Trần q. Cáp Sg

Villa bán Villa lầu 13mx 17m, có terrasse đầy đủ tiện nghi, điện thoại, máy lạnh, khu yên tĩnh. Bán tủ lạnh và đồ dùng riêng.

ĐẤT VƯỜN tại Thủ Đức, vườn 1 mẫu 7. Có 500 cây xoài, mít, cam quít, bưởi. Hỏi 215H/22 Chi Lăng PhúNhuận (Cư xá Chu mạnh Trinh) Trưa từ 2g đến 3g. Chiều sau 6g.

ĐỒN ĐIỀN CAO SU BÁN
Vì thiếu người Quản lý, cần bán 1 đồn điền Cao su diện tích 350 mẫu, 50mẫu cao su,đương hoạt động trong vùng an ninh Úc Châu cách Bà Rịa 15 cây số gần đường. Xin hỏi số 400/9 Trương minh Giảng Saigon.

Đổi đi xa bán gấp. Nhà từ lập, béton cốt sắt, 4mx20 đối diện Villa, kiến trúc rất đẹp, lịch sự, thoáng mát, sân xe hơi. Giá nhất định 1t6 luôn đất. Xem nhà tại 62/6A Bùi thị Xuân. Hỏi số 61/8 Bùi thị Xuân Giađịnh hoặc 335 Nhật Tảo.

Bán 1 căn nhà, lầu bằng gỗ suốt, mặt tiền đầy đủ tiện nghi bề ngang 3m dài 20m, giá 1.700.000đ. Hỏi 151 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp 3T Bar Nhà hàng Hotel cả nhà đất 11mx50 tại Thương Cảng Vũng Tàu và 1 Bar ở đường Phan thanh Giản Vũng Tàu 1T5, Cả hai hoạt động đông huê lợi dồi dào do nơi 448 Thành Thái Chợ Lớn.

VILLA BÁN
— Trương minh Ký 700m2, 17T — Phan thanh Giản 430m2 lầu, tel, 21T Bà Huyện Thanh Quan lầu, máy lạnh, tel, vườn, luôn Meublé, 434m2, 30T — Mạc đĩnh Chi 750m2, 18T — Phạm Đăng Hưng 320m2. Cư xá Đô Thành 9T5. — Ngô tùng Châu Gia Định, máy lạnh, tel, vườn, garage 400m2, 11T — Nguyễn minh Chiểu, Cách Mạng 1.740m2. 18T — Phố : Bùi thị Xuân 4x28, garage, 7T mỗi căn — Đinh tiên Hoàng 4x20, lối hậu, lầu, khu thương mại, tel, 9T — Phan Thanh Giản 12T. — Phan đình Phùng Vườn Chuối, lầu đúc, 5T5 — Ng thiện Thuật 3T — Trần quý Khoách Tân Định 4x16, 3T5. Trương Minh Ký PN 250m2 10T, 100m2 5T5 — SANG : Phạm hồng Thái chợ Saigon. 3 căn nhà Mặt tiền 7T5. Tiền phố 300đ. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

NIỀM THƯƠNG TRỞ VỀ

VỸ UYÊN HÀNG

MỘT ngày nào đó con chim ra đời có những bước chập chững làm quen, còn lúng túng giữa khu vườn lá cỏ. Chị đầu đàn — người chị mang tên thật đẹp — hiền dịu, đưa con chim vào tổ ấm, cất nhẹ tiếng hót còn ngượng ngập, con chim vui sướng tận đỉnh trời nào khi tên mình mới lạ, in dấu trên khu vườn lá cỏ. Từ đấy con chim yêu mến tổ ấm gia đình bằng những niềm vui ngây ngất dâm lên, vẫn tiếng hót trong trẻo ngày xưa, — nhưng thì đã vui tươi, không ngượng ngập e dè, sao nào mùa lá đỏ.

Niềm yêu mến mà đã bắt nguồn cho con chim, sau này đi đến những thành công bóng bẩy, chỉ 1 thời gian ít ỏi, 1 mùa đông và 1 mùa thu. Con chim bồng bột tung cánh bồng ra đi tìm khu vườn có bông hoa mới, khi tiếng hót đã vững chắc. Bỏ tổ ấm gia đình, bỏ khu vườn lá cỏ, chị đầu đàn và các bạn mến thương ! Con chim ra đi không tiếc nuối, không để lại 1 lời từ ly. con chim đột ngột ra đi, lặng lẽ như bóng rừng âm u, như cây khô trụi lá

Tình yêu mến khu vườn lá cỏ dứt khoát trong trí óc con chim nhỏ, quên, không mang một hình ảnh nhớ nhung nào theo với. Đó là lúc con chim giang cánh bồng bay về những chân trời diệu ảo khoe khoang tiếng hót trong trẻo bóng bẩy và cũng chắc mà hồi xưa bên tổ ấm đã có lần gượng ngập con chim nhập bọn cùng tụi bạn mới, không, phải một chân trời mà con chim tìm thấy con chim phiêu lưu vang vọng khắp nơi. Nhưng tiếng hát của chim qua những chân trời mới không thân ái như tổ ấm gia đình khi xưa, chỉ là khoe khoang một cách kiêu hãnh vô vàng khi tiếng hót, dấu chân in đầy các chân trời mới lạ.

Con chim vẫn hót, — sau một thời gian vui đùa ngượng nghịu — tiếng hót vẫn bóng bẩy. vững chắc nhưng tâm não chán nản, buồn phiền như là chết, Sau một thời kỳ phiêu lưu bồng bột.Con chim muốn trở về tổ ấm gia đình, mà tiếng hót đã có lần ngượng ngập,

Nhưng con chim cũng chán nản với khu vườn lá cỏ khi xưa không muốn trở về khi buồn phiền vẫn ngập.

Một buổi sáng

Con chim đang cất tiếng hót trong chân trời có bông hoa lạ kia. Và giang cánh bồng phiêu lưu kiếm mảnh đất mới hơn ! con chim ngừng chân lại, khi ngang qua khu vườn xưa, vẫn cái cổng và 3 tên đen óng, các bạn xưa và chị đầu đàn thân ái trên đỉnh trời thương mến. Ồ ! con chim trố mắt, khu vườn vẫn còn in dấu chân của em 1 bài xa xưa in trên trang nhỏ. Chị đầu đàn vẫn không quên em ư ?! Chị đầu đàn vẫn còn nhớ cái tên của em, 1 cái tên mới nhập bọn vào tổ ấm gia đình khi xưa Chị đầu đàn thương mến, vậy

(Xem tiếp trang 8)

Nhờ chị

(riêng trao về chị Nhụy)

Một ngày nào,
Nước mắt em rơi,
Thấm ướt vạt áo trắng
Em khóc rồi! chị nhụy ơi !
Em khóc khi hoa phượng nở
Một quãng thời gian
Ba tháng hè lòng trĩu u sầu
Vắng chị rồi
Em thấy buồn phiền !
Nước mắt rơi... rơi mãi...
Như những giọt mưa của mưa hạ oi nồng

T N C NGÂN CHUNG (tv)

Yêu tuổi ngọc

(về nhóm bạn thân)

Em yêu tuổi ngọc ngà
Khung trời xanh như mộng
Bao nhiêu là gió lộng
Về hết tóc tiên nga
oOo
Em yêu tuổi ngọc ngà
Con đường xanh xanh lá
Luyến thương tràn ngập ngà

Nguyễn - bình - Khiêm bao la
oOo
Em yêu tuổi ngọc ngà
Mắt huyền nhung trong sáng
Bừng lên trong ánh nắng
Tin yêu lên lá hoa
oOo
Em yêu tuổi thiên thần
Con đường ôm áo nắng
Lung linh tà áo trắng
Xinh mãi mãi bình an

NGỌC - MINH CHÂU
(SCTV)

Đình mùa hạ

Khi nhớ đến mùa hạ
Em biết có nắng tưới khắp lối đi
Như hơi thở hoa lá xanh
Khe khẽ bên
Bước chân đi của gió nhẹ nhàng
Để lại dấu tích trên bãi cát
Lác đác những chiếc lá
Khi nhớ đến mùa hạ
Em biết có điệp khúc ve sầu âm vang
ru ngủ phượng hồng đỏ thắm
hơn bờ môi mọng em thương mến
em buâng khuâng vô tả
khi phải vẫy tay chào đưa tiễn
Bằng tiếng nói của mắt bằng điệu nhịp nhàng con tim
Gợi buồn
Khi nhớ đến mùa hạ
Em biết ngoại già mòn mỏi chờ em nơi quê xa
Bằng vòng tay mở ngỏ đong đầy tình thương
Bằng nụ cười héo hắt như sầu quê hương mờ khói lửa
Ngoại ơi cánh bướm không bạc bẽo
Sẽ trở về lối cũ nắng xưa êm
khi nhớ đến mùa hạ
em biết giấy trắng mực xanh ghi tình lưu bút tím
Ý nghĩ miên man
như gió lùa trong ngõ nắng đầy

HẠ - DUYÊN

TRONG VÙNG MÂY TRẮNG

✻ YẾN KHANH

(Để tặng riêng Soeur Madeline - Mến Thánh giá Thủ Thiêm Saigon)

BÌNH, Tuyết, Hiền, Thìn và em ngồi xung quanh chiếc bàn nhỏ đặt ngoài sân trường ái chà ! Nắng thật là nóng, chà là hè đã về rồi những cánh hoa phượng đầu trường rơi lả tả. Chỉ nhìn thấy hoa phượng rơi là nghe buồn man mác. Tụi em hoạch định việc làm tất niên cuối năm đây mờ ! Khó thật ! Các bạn nghĩ xem sân trường thì rộng không có ở đâu để treo dù, ăn tiệc ngoài trời mới vui hả các bạn Tính hoài tính mãi không được thôi thì phải làm ở hiên trường vì ở lớp chật lắm ! Cả bọn khệ nệ khiêng ghế ra sắp hàng này nhé ! Hàng chánh giữa dành cho Soeur Giám Đốc và các Soeur khác. Còn 2 bên là học sinh Tiệc được khởi hành i quên khai mạc lúc 7g 30 ngày 27.4-70 Hôm nay là 26 dzồi chóng quá ! Buổi chiều hôm nay có đủ mặt «bá quan văn võ» kẻ khiêng nước ngọt, người sắp ghế v.v...

Chao ôi ! Vui thật là vui vừa sắp ghế xong cả bọn kéo nhau lên tầng lầu hai lớp đệ Tứ ngồi dợt lại bài ca Bống ? Trời mưa như trút nước cả bọn nhăn mặt chết cha ! Mưa ở mặt ghế coi chừng Soeur giám thị « bỏ một trận tơi bời hoa lá » Em và Tuyết đi xuống thang lá thì đụng độ ngay với Soewr giám Thị :

— Phải mấy em khiêng ghế ra đó không ?

Em cùng Tuyết cùng ngập ngừng :

— Dạ.. dạ.. phải ?

Tức thì Soeus Chodine ra lệnh :

Hãy khiêng vào, khuya rồi mangra kéomưa hư mặtbàn Sheus giám đốc la đó nghe !

Em bèn làm một màn.. hạ mạ

— Trời ! Soeus hổng thương tụi con tí nào khiêng vô. mệt ghê vậy đó Soeus !

Ờ ráng chịu cho quen Ai biểu mấy người tài khỏn không hỏi tui !

Nói rồi Soeus bỏ đi làm không đứa nào nằn nì được Hiền nói mí tụi em :

— Soeu Chodine có 1 tâm hồn lạnh lùng chai đá lắm nằn nì là thừa còn bi giờ thì... a... lê... dẹp bàn !

Khổ ghê gớm ! Tôi lại cả bọn quyết định ở lại lớp để giữ đồ đạt và để trò chuyện để ghi lại 1 đêm họp mặt «ngàn năm 1 thuở» ấy. Năm đứa ngồi trò chuyện bây giờ mới nghe thấm buồn các bạn ạ ! Bỗng Hiền nói:

— Ôi ! Buồn quá để ta mở máy cúp nghe

— Ờ ! Phải à

— Kích động hay tình cảm ?

— Kích động «100%» đi !

— Cũng được ! Nè, coi ta nhảy giống Hùng Cường không nghe hôn ?

— Ôkê !

Âm thanh kích động tràn ngập căn phòng và Hiền thì đang nhảy thật là... chì ! Chợt có tiếng gõ cửa, cả bọn nhốn nháo thì nghe có tiếng nói

— Mở cửa cho Soeu vô với !

Nghe tiếng Soeua Madeleine là em chực chạy trốn chà là trong các Soeur phụ trách lớp em thì em chỉ thương Soeur Madeleine lắm cơ ! Em thương Soeur mà hông biết hong nữa mỗi lần gặp Sôeur là em hông dám «hó hé». Thìn kêu em :

— E Tâm ! Soeur Madeleine kìa !

— Kệ Soeus chớ ?

— Trời ơi ! Mở cửa Soeur vô đi ?

Em lúng túng xua tay :

— Thôi ! Ai mở thì mở cho tui xin trách nhiệm đó

(Còn

Truyện cổ tích

BA HOÀNG TỬ

✻ P. T. CA HÁT kể

(Tiếp theo)

Ngừng một chút, vị cao tăng lại tiếp lời :

— Nhưng từ nay cho tới lúc trở về hoàng cung, và cho tới lúc hoàng hậu lâm bồn, bệ hạ và hoàng hậu hãy tránh tạo nghiệp ác, hãy tránh sát hại, hãy ăn chay để tạo duyên lành...

Nói xong, vị cao tăng nhắm mắt lại, cuộc tham thiền lại tiếp tục như không có chuyện gì xảy ra.

Thân vương và hoàng hậu Ái khanh mừng rỡ vô cùng. Cả hai một lần nữa lại quỳ xuống lạy tạ vị cao tăng. Cả hai tin tưởng những lời vị cao tăng nói. Nhất định nhà vua sẽ có tới ba người con. và cả ba người đều hiển hách. Làm sao che dấu được nỗi vui mừng đó. Vua và hoàng hậu nhìn nhau, niềm sung sướng trào dâng trong lòng hai người.

Cả hai trở về hoàng cung, không có một chuyện gì đáng tiếc xảy ra. Toàn dân nghe tin vua và hoàng hậu đi thỉnh ý vị cao tăng ở Thất Sơn đã trở về, thì đứng xếp hàng chào mừng.

Ngay đêm đó, yến tiệc linh đình được bày ra. Toàn là những món đồ chay tịnh cả.

Rượu say, nhà vua trở về phòng riêng của mình. Sắp sửa bước lên giường ngủ, nhà vua bỗng trông thấy trên tấm nệm trắng tinh có 1 vật đen di động. Tuy say nhưng nhà vua cũng biết ngay đó là một con kiến... Thay vì như mọi lần, nhà vua lấy tay búng cho con kiến lập tức chết nát thây... Làm xong công việc đó, vua đặt mình xuống ngủ không còn biết trời đất gì nữa...

Trong khi đó hoàng hậu ở trong phòng riêng, nghe thấy có tiếng chim kêu chiêm chiếp ngoài song cửa. Bà nhìn thấy ngay một con chim đang bị thương xã cánh nép bên cửa sổ và dường như muốn đòi vào. Bên ngoài trời thì lạnh thấu xương... Hoàng hậu lạnh quá, bà không muốn rời khỏi chiếc giường với chăn ấm nệm êm... Bà nhìn con chim rồi sau đó mặc kệ nó, Bà bịt chặt hai tai và ngủ một giấc đến sáng. Sáng ra, con chim không kêu nữa. Nó chỉ còn là một cái xác cứng đơ ..

Vua Thân Vương là một người rất thích ăn cá. Nhất là loại cá bống câu ở hồ sen trong vườn Thượng Uyển. Nhưng từ khi nghe lời vị cao tăng, vua nhất định ăn chay để tạo duyên lành cho con cái...

Nhưng dù sao vua cũng chỉ là người như trăm ngàn người khác Xưa nay ăn uống sung sướng đã quen thân nên nhà vua rất thèm ăn cá, Tuy vậy vua vẫn ráng giữ mình, không dám bảo quan ngự thiện cho mình ăn món cá bống như trước đây, Riêng quan ngự thiện thì biết vua thèm cá lắm, cho nên trưa hôm đó, quan cứ liều làm một đĩa cá chiên thiệt ngon đem dâng vua.

Thân Vương trông thấy đĩa cá thèm rõ dãi... Nhà vua cố gắng chống lại sự kích thích của miếng ngon. Nhưng rồi vua cũng không sao chống cự nổi, liền gắp một con cá nhỏ chiên dòn bỏ vào miệng nhai... Vừa lúc đó hoàng hậu vào.

Hoàng hậu nói :

— Bệ hạ đã quên lời hòa thượng Thất Sơn rồi sao ?

Vua lúc này mới nhớ ra. Vội vàng bỏ đũa xuống, nhưng thân xác con cá đã chui tọt vào miệng vua và đã xuống tới dạ dày !

Vua truyền bỏ đĩa cá đi...

xXx

Ngày qua tháng lại, hoàng hậu đã mang thai...

Cả nước vui mừng khi được tin này. Ôi thôi, không biết bao nhiêu là đồ quý giá được đem đến dâng vua và Hoàng hậu. Các vị vua láng giềng cũng tỏ bày lòng kính mến bằng cách cử các vị quan cao cấp đem lễ vật tới mừng. Không biết bao nhiêu là đồ quý giá được chứa đầy trong kho. Chẳng thiếu thứ gì, nào kim cương châu báu, nào các thứ gỗ quý đá quý, nào các loại lâm sản thổ sản..., Có thể nói trên đời nay có bao nhiêu thứ kỳ trân dị vật đều như là tập trung tại quốc gia này...,

Ngày mãn nguyệt khai hoa đã tới..

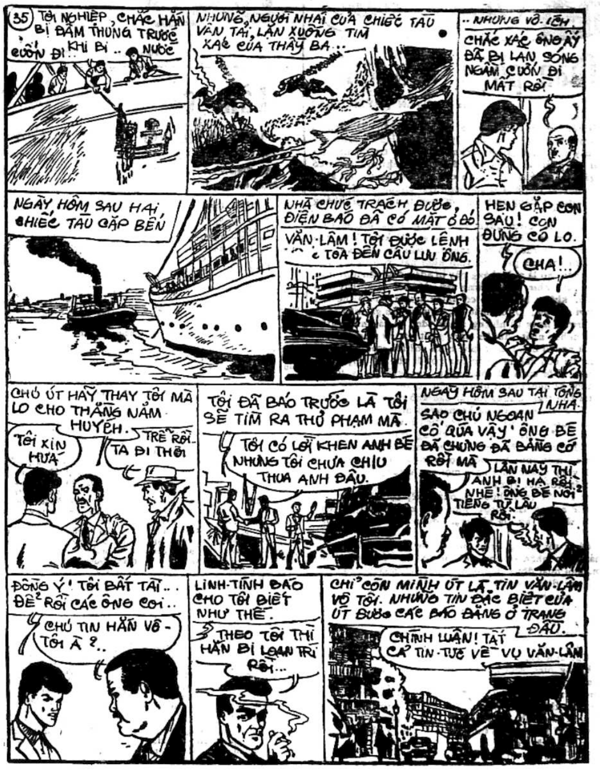
Tất cả dân chúng đều chờ đợi giây phút lâm bồn của hoàng hậu, coi như là chính vợ con sanh vậy,

Và hoàng hậu sanh... Nhưng không phải là một đứa con trai, nhưng là một con diều hâu... Phải, hoàng hậu đã sanh con chim, một con diều hâu với cái mỏ khoằm xuống trông hung dữ lạ thường. Lời của vị cao tăng đã đúng : « một người làm vua trên không trung »...

Mặc dầu buồn, nhưng Thân Vương cũng cố nén, đặt tên con là Thanh Điểu.., Vua lại sai thợ khéo làm một chiếc lồng thật đẹp đẽ,.. nhốt Thanh Điểu hoàng tử vô trong.

(Còn nữa)

KẺ ĐÀO TẦU


35
TỘI NGHIỆP, CHẮC HẮN BỊ ĐÂM THỦNG TRƯỚC KHI BỊ .. NƯỚC CUỐN ĐI..
NHƯNG, NGƯỜI NHÁI CỦA CHIẾC TẦU VẬN TẢI, LẶN XUỐNG TÌM XÁC CỦA THẦY BA...
.. NHƯNG VÔ-ÍCH
CHẮC XÁC ÔNG ẤY ĐÃ BỊ LẠN SÓNG NGẦM CUỐN ĐI MẤT RỒI
NGÀY HÔM SAU HAI CHIẾC TẦU CẬP BẾN
NHÀ CHỨC TRÁCH ĐƯỢC ĐIỆN BÁO ĐÃ CÓ MẶT Ở ĐÓ
VĂN-LÂM ! TÔI ĐƯỢC LỆNH CỦA TÒA ĐẾN CÂU LƯU ÔNG.
HẸN GẶP CON SAU! CON ĐỪNG CÓ LO.
CHA!..
CHÚ ÚT HÃY THAY TÔI MÀ LO CHO THẰNG NĂM HUYỆN.
TÔI XIN HỨA
TRỄ RỒI TA ĐI THÔI
TÔI ĐÃ BÁO TRƯỚC LÀ TÔI SẼ TÌM RA THỦ PHẠM MÀ.
TÔI CÓ LỜI KHEN ANH BÉ NHƯNG TÔI CHƯA CHỊU THUA ANH ĐÂU.
NGÀY HÔM SAU TẠI TỔNG NHA
SAO CHÚ NGOAN CỐ QUÁ VẬY ' ÔNG BÉ ĐÃ CHỨNG ĐÃ BẰNG CỚ RỒI MÀ
LẦN NÀY THÌ ANH BỊ HẠ RỒI NHÉ ! ÔNG BÉ NỔI TIẾNG TỪ LÂU RỒI.
ĐỒNG Ý ! TÔI BẤT TÀI... ĐỂ RỒI CÁC ÔNG COI..
CHÚ TIN HẮN VÔ-TỘI À ?..
LINH-TÍNH BÁO CHO TÔI BIẾT NHƯ THẾ.
THEO TÔI THÌ HẮN BỊ LOẠN TRÍ RỒI...
CHỈ CÒN MÌNH ÚT LÀ TIN VĂN-LÂM VÔ TỘI. NHƯNG TIN ĐẶC BIỆT CỦA ÚT ĐƯỢC CÁC BÁO ĐĂNG Ở TRANG ĐẦU.
CHÍNH LUẬN ! TẤT CẢ TIN-TỨC VỀ VỤ VĂN-LÂM

(Số 22)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của *Tô - Ngọc*

Tên Ấn độ luôn tay vung con dao chém xung quanh để cho các con thú khác tránh mình. Có lẽ nó cũng đang chạy cháy. Thế thì những bạn bè của nó đâu ? Không hẳn bị lạc ?

Lượm kẹp chặt chân trên cây chú ý theo dõi từng cử chỉ của tên Ấn.

Tên Ấn vừa đứng vừa thở, nhưng chân tay nó vẫn phải hoạt động để tự vệ. Hoàn cảnh của nó thật đáng thương.

Lượm lầm bầm một mình : «Sao không chạy đi cho lẹ, còn đứng làm gì !»

Song có lẽ tên Ấn mệt quá. Nó không còn hơi sức để chạy nữa. Chân tay nó tuy có làm những động tác gạt bọn thú rừng tránh sang một bên, nhưng những cử chỉ đó trông không còn khí lực.

Lượm trông thấy điều đó ngay. Lượm rất hận bọn di dân này. Nó tin chắc bọn đó là thủ phạm đã giết cha mẹ nó, và giờ đây nếu được dịp, nó phải trả thù. Có như vậy vong linh của cha mẹ nó mới được ngậm cười nơi chín suối.

Những con thú chạy đã bớt dần. Lửa rừng thì đang lem lém tràn tới phía này, Từ trên cao, Lượm quan sát thấy rõ ràng như vậy. Trong đó, tên Ấn độ nằm thượt dưới đất. Hắn không đủ sức chống cự lại với cái mệt, có lẽ đành phải chịu chết cháy mất...

Lượm, tuy ghét bọn Ấn độ có con dao quắm giết cha mẹ mình, nhưng đứng trước cái chết của kẻ thù, Lượm cũng không đành nhẫn tâm, Nó vội vàng tụt khỏi thân cây, và chạy nhanh tới chỗ tên Ấn độ nằm ngất xỉu, Mô đất đó nhô cao lên nên dù cách xa cũng dễ nhìn thấy,

Lúc này hơi lửa nóng hừng hực cứ thốc vào mặt Lượm Con khỉ Tý Tẹo kêu khéc khẹc vẻ khó chịu vô cùng. Nhưng dù khó chịu, con vật vẫn bám chặt lấy cổ chủ nó,

Khói từ xa đưa lại làm cho cả hai đều thấy cay mắt. Hiển nhiên là lửa rừng đã tràn tới gần lắm rồi, Mà quả tình ư thế. Trước mặt Lượm cách đó lối hai trăm thước là cả một màn lửa vĩ đại, Tiếng cành cây cháy kêu răng rắc. Lượm cũng phân biệt được cả tiếng những con thú chạy không được bị lửa thiêu, trước khi chết rú lên thê thảm.

Lượm biết không thể chậm trễ, Lúc này không phải lúc nói đến ân oán cừu thù. Hay cứu người Ấn độ này mau, nếu không hẳn sẽ bị chết cháy. Hơn thế nữa, trong bộ óc nhỏ bé của Lượm một ý tưởng cũng loé sáng để cho nó nhận định thế nào là hơn, thế nào là thiệt..Đành rằng tên Ấn độ này chết đi cũng chẳng sao, nhưng nếu cứu sống hắn ta, biết đâu mình sẽ chẳng dò ra manh mối về tên Ô Ma Khay A Ma nào đó ?

Cho nên, vừa tới chỗ mô đất, Lượm lập tức bế xốc tên Ấn đó lên vai và chạy như bay như biến..

Lửa đuổi theo bén gót và theo rất nhanh, vì gió mỗi lúc một thổi mạnh hơn.

Lượm nhảy đại xuống suối, và nó một tay nâng cầm tên Ấn độ, một tay bơi đưa cả hai sang bờ bên kia ..

Lượm kéo tên Ấn vào bờ, để lên một bãi cỏ ..

Lúc này thì lửa đã tới bờ suối, và quả nhiên như lời dự đoán của Lượm, lửa phải ngừng lại. Lửa không thể chống lại nước lửa phải thôi...Lửa cũng không thể tràn đi thêm được nữa. vì trước mặt lửa ngoài con suối rộng ra, còn là một cánh đồng cỏ thấp và sau đó tới một thung lũng khô cằn. Lửa không có cây, không có gỗ thì làm sao tiếp tục công việc tàn ác của mình ?

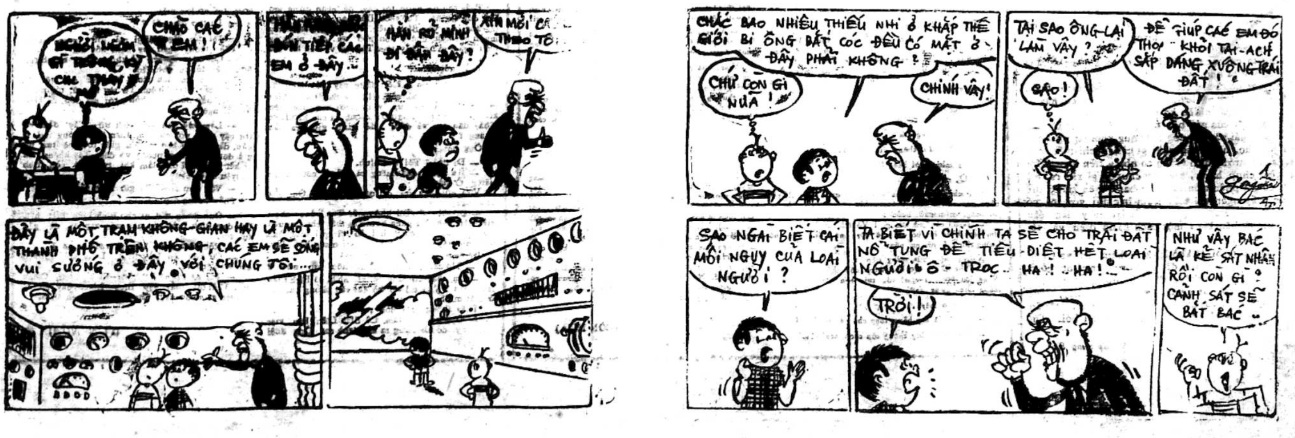
(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ à chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Chỉ rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

CĂN CỨ TRÊN KHÔNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


CHÀO CÁC EM !
ĐẾN TIẾP CÁC EM Ở ĐÂY..
HẮN RỦ MÌNH ĐI ĐẾN ĐÂY ?
XIN MỜI CÁC THEO TÔI
ĐÂY LÀ MỘT TRẠM KHÔNG-GIAN HAY LÀ MỘT THÀNH PHỐ TRÊN KHÔNG, CÁC EM SẼ SỐNG VUI SƯỚNG Ở ĐÂY VỚI CHÚNG TÔI...
CHẮC BAO NHIÊU THIẾU NHI Ở KHẮP THẾ GIỚI BỊ ÔNG BẮT CÓC ĐỀU CÓ MẶT Ở ĐÂY PHẢI KHÔNG ?
CHỨ CÒN GÌ NỮA !
CHÍNH VẬY !
TẠI SAO ÔNG LẠI LÀM VẬY ?
ĐỂ GIÚP CÁC EM ĐÓ THOÁT KHỎI TAI-ÁCH SẮP ĐỔ XUỐNG TRÁI ĐẤT !
SAO !
SAO NGÀI BIẾT CÁI MỐI NGUY CỦA LOÀI NGƯỜI ?
TA BIẾT VÌ CHÍNH TA SẼ CHO TRÁI ĐẤT NỔ TUNG ĐỂ TIÊU-DIỆT HẾT LOÀI NGƯỜI Ô-TRỌC.. HA ! HA !
TRỜI !
NHƯ VẬY BÁC LÀ KẺ SÁT NHÂN RỒI CÒN GÌ ? CẢNH SÁT SẼ BẮT BÁC..

Chuyện phiếm

Thân phận con gái

của THUYỀN QUYÊN (T.V)

1 Nhiều khi tôi cũng xót xa cho thân phận tôi, sinh ra đời làm con gái giữa lúc loạn ly. Có một lần Bố tôi bảo: «thời nay ai có con gái thì sướng nhất, con trai đi lính bố mẹ lại cứ phải lo chết». Đau đớn thay những người có con gái thì sướng mà chính con gái chúng tôi lại khổ. Thảm cảnh lại chính là ở chỗ «con trai chúng nó đi lính». Nhưng nước ta đang chiến tranh, con trai nào lại không phải đi lính ?

2 Một lần tôi được «hân hạnh đọc một bài báo mạt sát con gái thậm tệ. Thoạt tiên dù tác giả đã khôn khéo báo động trước tính cách vô tư và thanh minh là tác giả không hề đau khổ vì con gái, với tình khôi hài cố hữu tôi vẫn không khỏi cho là anh chàng này bị «đào đá» nên mới «hận thù đôi mắt» như thế, nhưng sau đó tôi cảm thấy đau lòng. Tôi không hiểu sao có nhiều người lại có thể tàn nhẫn với con gái. Dưới mắt tôi, người con gái nào cũng đáng thương ngay cả những người đẹp và xấu nhất, giàu nhất và nghèo nhất, duyên dàng nhất và trơ trẽn nhất.

3 Một người bạn trai có phê bình với tôi «con gái đi đã điệu mà lại còn chế ra guốc cao gót đi cho nó điệu hơn nữa chứ». Tôi cười và công nhận con gái chúng tôi có trau chuốt bề ngoài thật, nhưng nếu có sự trau chuốt này là lỗi tại con trai. Chúng tôi rất đau khổ mà phải để ý đến bề ngoài. Một bảng thống kê nguyên nhân các vụ tự tử ở ngoại quốc cho biết hơn 60% tự tử vì qúa đẹp. Đau khổ nhưng vẫn phải trau chuốt, không trau chuốt không được. Cũng cùng một cái tôi đó nhưng hôm nào tôi diện hơi «chic» một chút thì bọn họ đi theo... cả bầy và nếu tôi có đi vòng quanh suốt ngày một con đường thì họ cũng chẳng biết trời đất gì cả.

Một khi đã trau chuốt lại phải tiếp tục trau chuốt không thể ngừng lại được, như một người chuyên mặc complet sẽ thấy kỳ lạ khi mặc quần short áo chemise ngắn tay.

4 Chúng tôi không được tự do như con trai và chúng tôi phải chấp nhận sự hạn chế tự do này. Mọi đi đứng, ăn nói, mọi hoạt động đều bị dòm ngó. Ở nhà thì cha mẹ, anh chị em dòm ngó đã đành, cả đến bạn bè cũng dòm ngó mình mới khổ thân chứ. Nếu bất cứ việc làm gì của tôi mà bị bố tôi ngăn cản thì thế nào Bố tôi cũng nói «Nếu là con trai thì Bố không cấm nhưng điều khó khăn lại là con gái». Một cô bạn tôi có kể lại rằng: cô là em gái trong một gia đình bốn con, ba anh cô đã lớn và ông nào cũng có bồ. Các anh em thì biết chuyện của nhau, nhưng cha mẹ cô không biết. Một hôm trong câu chuyện, cha cô có phê bình bọn trẻ đời nay: «Sao chúng nó bây giờ bậy đặt yêu đương sớm thế... » Cô vừa nhìn lên định liếc ba anh cô một phát thì gặp ngay cặp mắt cha cô đương nhìn cô, làm cô giật cả mình. Cô than với tôi: «Thành ra mình chả có tội tình gì mà ông bố tại ghi mình trong khi mấy ông anh cứ phây phây ra»

5 ● Nói đến tự do thì không biết cơ man nào mà kể. Và nếu nhận rõ hơn thì người con gái không có một quãng đời nào gọi là tự do cả. Từ nhỏ đến mười tám tuổi, cha mẹ có đủ lý do để kiểm soát con vì chúng chưa trưởng thành, hãy còn dại khờ lắm. Quãng từ mười tám trở lên thì tôi nhớ có câu nói thế này: «Điều buồn cười nhất là lúc mà các cô gái được bắt đầu tự do thì các bà lại kiểm soát các cô chặt chẽ hơn». Và đến lúc lấy chồng thì dĩ nhiên chúng ta mất tự do rồi, chúng ta tự ý mất tự do để lo cho chồng cho con chúng ta, chúng ta hy sinh tự do để gia đình được hạnh phúc.

6 Hậu quả của chiến tranh để lại nhiều nhất trên người con gái. Chiến tranh cướp người yêu của chúng ta một cách tàn nhẫn, Bây giờ trong các cáo phó đăng trên báo lại có «mo de»đăng tên cả vị hôn thê của người tử nạn (nếu là lính), Đọc những dòng chữ đó tôi cảm thấy xót xa, đau khổ. Có phải con gái đời nay đã chung thủy hơn chăng ? Một người bạn viết thư cho tôi có nói đại khái như sau :«Những thấy người gục ngã, thế là chấm dứt những chuỗi suy tư những cuộc sống. Người chết, họ thực khỏe vì họ chẳng vướng bận gì ! Nhưng còn những người ở lại thì sao ; Bà mẹ già ? Vợ và lũ con ? Thật quả là không đơn giản như những mẩu tin chiến sự Quyên thường đọc trong báo hoặc nghe qua đàiphát thanh và nước mắt đã chảy thật nhiều cho những người tử vong đó. » Trong những giọt nước mắt đó, theo ý tôi, chỉ có nước mắt của người con gái khóc kẻ tình chung là não lòng nhất.

7 Con gái chúng ta hay đau khổ là vì sao? Có phải vì chúng ta suy nghĩ nhiều quá chăng ? Tôi có mấy đứa cháu gái, khi bị mắng chúng ít nằm vạ như con trai nhưng chúng lại khóc dai hơn. Chúng khóc vì tuổi thân tủi phận tức là chúng đã biết suy tư về thân phận của chúng, dù chỉ nhỏ bé trong phạm vi trẻ non. Vì suy tư nên chúng cảm thấy thương thân, và do đó chúng khóc. Riêng về điểm này đã thấy « con gái hơn con trai» rồi, biết suy nghĩ ngay từ hồi còn bé.

8 Vấn đề học cũng là vấn đề thường xuyên làm bận trí chúng ta. Chúng ta nên học cao hay không ? Con gái đời nay học cao rất nhiều vì chúng ta có đủ điều kiện để học, con trai đi lính chỗ trống ở mấy công, tư sở cần đến chúng ta. Chúng ta dễ dàng học lên, vã lại thành kiến «phạm vi người phụ nữ là ở trong xó nhà» không còn nữa, chúng ta khải hoạt động ngoài xã hội. Muốn hoạt động cho được thành công, chúng ta cần phải có một kiến thức sâu rộng. Và như thế nghĩa là ta phải học lên cao.

Nhưng một hôm một bác tài xế taxi có nói với tôi « mấy cô học nhiều làm chi ? Học cao quá, hổng có ai lấy rồi ế chồng à » Chỉ mấy câu giản dị của người lao động thật thà nào đã làm tôi phải suy gẫm. Nhưng đã học đến như chúng tôi mà bỏ thì rất tuyếc, chúng tôi cứ muốn học mãi và học mãi, đến chừng nào hoàn cảnh không cho Phép mới thôi.

9 Chúng ta có học tức là chúng ta có suy nghĩ, và vì suy nhỉ nên chúng ta khổ. Mỗi người con gái đều có một số kiếp riêng, một nỗi buồn riêng. Nhưng mỗi người buồn một cách khác nhau, và số lượng buồn tăng nhiều hay ít tùy theo ở sự suy nghĩ nhiều hay ít xã hội này có người mệnh danh là xã hội của gái bán bar. Nhìn thân phận của những người con gái này, chúng ta không khỏi áy ngại cho họ, nhưng chính họ, họ không nghĩ gì cả, Họ chỉ biết bây giờ họ sống sung sướng hơn vì họ có nhiều tiền hơn. Một lần tôi vào tiệm chụp hình, biết có chuyện gì xảy ra mà tôi nghe một cô gái phân trần: «tôi bán bar ở bên kia có thể kiếm một lúc mấy ngàn thì mấy trăm bạc đối với tôi có nghĩa lý gì». Tôi nghe cô nhắc» đi nhắc lại mấy lần câu nói «tôi bán bar ở bên kia » một cách hãnh diện và tôi ngạc nhiên vô cùng.

10 Làm thân con gái đã khổ lại khổ thêm vì sống trong xã hội con gái. Hình như tính đố kỵ là tính thường có ở một đứa con gái. Người không có tính đó quả là một người con gái rất đẹp, rất ngoan trên thế gian này, Một hôm tôi đứng trú mưa với hai ba cô gái. Có lẽ thấy tôi ăn mặc hách xì xằng quá nên các cô nhìn có vẻ soi bói. Tôi lại càng trêu tợm, mặt cứ vênh lên.

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Làm cách nào để sống yên ổn
VỚI NHỮNG NGƯỜI GIÀ CẢ

NGUYỄN THỊ LINH

— CỨ TRONG SỐ 3 NGƯỜI GIÀ THÌ LẠI CÓ 2 NGƯỜI CÓ CẢM GIÁC LÀ MÌNH « BỊ THỪA »... — TẬP CHUNG SỐNG CHO CÓ HÒA DIỆU VỚI NGƯỜI GIÀ CẢ LÀ MỘT NGHỆ THUẬT VÔ CÙNG KHÓ KHĂN.

(*Tiếp theo*)

Vì muốn để con các bậc tiền bối của chúng ta bớt phải lo và được sống đầy đủ tiện nghi nên chúng ta đã vô tình đánh giá trị của những người già cả quá thấp, đồng thời chúng ta cũng đã hủy diệt luôn tất cả mọi sáng kiến của những vị ấy.

Mỗi khi cần làm một việc gì, chúng nên để cho các bậc già cả dự bàn, Như vậy sẽ có nhiều điểm lợi. Trước hết các vị ấy sẽ không còn bị ám ảnh bởi cái cảm giác rằng mình là một vật thừa vô tích sự trong gia đình. Sau nữa, ít ra những kinh nghiệm sống của những người đi trước, không ít thì nhiều, cũng có thể giúp ta được nhiều điều hữu ích trong các công việc.

Nếu đó không còn là những sáng kiến thì ta cũng có thể rút tỉa qua các kinh nghiệm của những người đi trước nhiều điều hay để tránh các sơ hở trong công việc làm sắp tới.

Khi chúng ta nói đến chuyện «tha thứ cho nhau» thường thường chúng ta hay mong muốn ở những người già cả điều này: là mong họ từ bỏ một vài tập quán của họ, mà rất thích duy trì, coi vì ta cho rằng những tập quán đó đã gây phiền phức cho những thói quen của ta.

Mọi người trong chúng ta đều có thể nói về một đứa bé bé con, tỏ ra khó tính khó nết khi nó ở tuổi 15 như sau «Đứa nào mới lớn lên cũng đều như vậy cả Rồi nó sẽ quen đi »

Đối với những người già 70 hoặc 80 tuổi đã trải qua suốt cả 1 đời để tạo cho mình những tập quán và những quan niệm cố hữu mà giờ đây ta bắt phải từ bỏ, họ không có quyền có những giai đoạn «tập cho quen đi » như những đứa trẻ dậy thì nói trên đây sao ?

Nếu ông nội của chúng ta từ chối không chịu bỏ cái tật xỉa răng giống như là đánh đàn dương cầm, nếu bà nội chúng ta không chịu bỏ cái tật nhai trầu bỏm bẻm suốt cả ngày làm vãng cả xác trầu ra nhà v.v..., không phải là tại vì các người «bướng bỉnh», cố tình làm trái ý ta, Có lẽ đó là tại vì các người đã quá quen thuộc với những tác phong của thế hệ cũ nên khó lòng một sớm một chiều mà thay đổi các tập quán được. Rất có thể, các người cũng thừa hiểu rằngnhững thói quen đó đã làm cho thế hệ trẻ chúng ta khó chịu và cũngcó nghĩ tới chuyện chấm dứt nhưng không sao làm được.

Nếu chúng ta cố tình ép buộc họ phải thay đổi theo đúng như sự mong muốn của chúng ta, chúng ta có thể biến họ thành những người đắng cay và tuyệt vọng.

Nhiều cặp vợ chồng trẻ rất sợ để cho cha mẹ ruột hoặc cha mẹ vợ ở chung trong gia đình. Họ coi đó như là một tai họa, 1 điều làm suy giảm hạnh phúc của họ. Có thể nói chắc chắn rằng sự có mặt của các vị nói trên trong gia đình của ta đã không làm sứt mẻ một chút nào của chúng. Các bậc làm cha làm mẹ của chúng ta không thèm đời nào có ý muốn đòi hỏi ở ta những sự giúp đỡ về mặt đó. Nếu không còn có khả năng để «bù lấp» cho chúng ta thì các người cũng sẽ cố hết sức tránh né để khỏi làm hại ta về phương diện vật chất

Sở dĩ những người già cả muốn ở chung với con cái là tại vì họ muốn được an ủi về tinh thần. Trong giai đoạn gần đất xa trời không phải họ chỉ cần được di dưỡng về thể xác mà thôi họ còn cần được di dưỡng cả về mặt tinh thần nữa.

Mặc dầu trên thực tế họ cần di dưỡng nhưng trong thâm tâm dù cho sức đã mỏi hơi đã tàn họ vẫn không muốn làm hạng người vô ích đối với con cháu. Họ vẫn muốn «lo cho con cháu» bằng cách này hay cách khác, cho đến hơi thở cuối cùng. Và họ tỏ ra rất hãnh diện khi làm được những điều đó Vậy thì tại sao lũ con cháu chúng ta không dành cho các bậc tiền bối cái hãnh diện độc nhất đó, dù là trong ảo giác ?

Một bà ngoại, đã già đến cái độ bị lẩn rồi, vẫn lẩn quẩn bên đứa cháu ngoại để lo lắng săn sóc cho nó. Tại sao ở vào cái tuổi đáng được ngồi chơi xơi nước để cho kẻ khác hầu hạ rồi mà bà cụ già này vẫn muốn tự đầy đoạ thân xác như vậy, Phải chăng đó là lại bà cụ vẫn còn muốn duy trì cái hãnh diện còn lo được cho con cái « trong ảo giác ?

Các vị già cả, vào lúc gần kề miệng lỗ vẫn còn mong muốn được theo dõi đời sống con cái cho đến giờ phút chót. Tất cả những gì do họ tạo nên ở đứa con, họ đều coi như những tác phẩm quý giá thân yêu mà họ không thể rời bỏ được một khi họ còn sống.

(*Còn tiếp*)

SỐNG đời sống MỚI

Một vài món ăn để lâu

MĂNG MUỐI

Lựa măng non, thứ to cắt làm hai, thứ nhỏ để nguyên cái, bóc bỏ vỏ ngoài, Độ ba cân măng thì một cân muối, một cục phèn chua bằng quả cau tán nhỏ trộn chung với muối. Lấy muối ướp măng độ nửa ngày. Khi ướp phải đắp muối lên trên măng Ướp xong vớt ra sắp vào khạp, ấn thật chặt và khít với nhau Cứ một muối thì một bát nước là đun sôi để ấm ấm đổ vào măng, lấy, cỏ, đá đè thạp măng thật nặng. Muối độ mười lăm ngày thì ăn được, Khi ăn phải thái măng thật mỏng, ngâm rửa nhiều nước cho bớt muối. Dùng măng nấu canh, xào v.v. muối cách này để lâu ba bốn tháng được.

CỦ CẢI MUỐI.

Ba cân củ cải, một cân muối. Khi làm rửa củ cải sạch đất để cả vỏ: Sắp một lượt củ cải, một lượt muối cho đến khi đầy. Trên thạp đè thật nặng, ba ngày xáo những miếng ở trên xuống dưới, cho củ cải tuầm đều. Độ mười ngày lấy củ cải ra, cắt thử một củ, nếu thấy nó thấm đều nước muối là được. Lúc ấy sẽ lấy củ cải bỏ ra phơi. Khi phơi giữ nước muối lại, đến tối lại cho củ cải vào tẩm nước muối, phơi bốn năm ngày như thế. Khi nào trông miếng củ cải đã khô và dính loáng thoáng một lượt muối trắng ở ngoài. sẽ cất đi. Củ cải muối cách này để lâu không mốc và ăn cả năm được.

CẢI TỐNG SÔI

Mua cải thìa về tuốt bỏ lá, lấy toàn cuộng cải, rửa sạch, thái khúc nhỏ, chừng một phần tây cho ra sàng phơi, Khi phơi phải trở đi trở lại cho đều Độ cải vào một cái liễn, một bát cải thì nửa bát sỳ dầu, một thìa đường, mười đánh tỏi thái nhỏ phơi héo. Sỳ dầu và đường đun sôi để nguội, Tỏi băm nhỏ trộn chung vào với cải. Đổ nước sỳ dầu vào cải, lấy đũa xác luôn luôn cho cải thấm đều. Ngày ngày đem phơi nắng (trên che một miếng vải mỏng kẻo ruồi ». Nấng lấy đũa xáo cải để nấu canh thịt, hấp cá. Ăn phở tíu cho cải này rất ngon.

HỘT VỊT MUỐI.

Một bát muối, một bát rưỡi nước đun sôi : để nguột. Lựa trứng vịt thật tốt, thả vào trong nước ngâm trong một tháng rưỡi, sẽ ăn. Khi ngâm phải lấy một cái vỷ bằng tre để lên trứng cho trứng ngập nước và chìm xuống. Khi muối phải thử trứng, thả trứng vào nước lạnh cái nào nổi lên là trứng xấu, không nên muối, sau sẽ nở ra.

THỊT HEO MUỐI THEO LỐI TÀ U

Một cân tây thịt ba chỉ lợn nhỏ, lựa chỗ bụng cho ít mỡ. Rửa thịt sạch, lấy giấy bản hay khăn khô thấm cho ráo nước thái vuông đều dài độ ba phân tây ngang hai phân. Cho thịt vào chậu ướp với năm thìa to sỳ dầu ba thìa mai quế lộ (nếu không có. có thể ướp rượu ta cũng được) nửa thìa cà phê muối diêm Khi muối phải trở đi trở lại, cho đều. Đem thịt xâu phơi nắng chừng ba ngày. lấy vào bọc giấy treo trong bếp. Khi ăn sẽ hấp.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 71

TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Quả thật là hay rồi bởi vì giờ đây tụi này bắt đầu vấp phải cái chướng ngại, vật khó vượt qua là mùa đông.

Một thứ khác nữa cũng không vui gì : Cách xa những người ở cửa hàng, có một ông nọ tên là V.M. Ông ta có vẻ nghi ngờ về chuyện căn nhà phụ. Tụi này có thể không cần đếm xỉa đến những ý kiến của ông V.M nhưng ác thay ông ta lại không dấu nổi được sự tò mò quá độ của ông ta. Ông ta không đáng tin cậy chút nào cả

Có một lần, để phòng bị cẩn thận, Kreler đã đáng một vòng cho lạc hướng trước khi đi tới chỗ tụi này. Nghĩa là: Vào lúc 1 giờ thiếu 10, ông ta đã mặc áo ba đờ suy vào và đi tới một tiệm thuốc Tây ở góc phố. Năm phút sau ông ta đã đi theo cửa ra vào để leo lên chỗ tụi này ngả cầu thang như một thằng ăn trộm. Ông ta muốn ra đi vào lúc 1 giờ 15 nhưng được Elli báo tin cho biết là V.M có mặt trong văn phòng, ông ta bèn quay gót và ở lại với tụi này cho đến 1 giờ rưỡi. Thế rồi ông ta đã tụt giầy ra cầm ở tay và lại đi xuống bằng ngả cầu thang cũ. Ông ta đã phải đi hết sức nhẹ nhàng vì sợ những tiếng kêu do bực thang gây ra sẽ làm người ta để ý. Ông ta đã phải mất đến 15 phút để tới văn phòng, đi từ ngoài phố vào.

Trong lúc đó thì, sau khi đã tống khứ được V.M đi rồi Elli đã trở lại kiếm Kraler nhưng ông này đã đi rồi. Elli của phải chơi trò lấy thăng bằng ở cầu thang bên kia, Một ông giám đốc mà phải đi vớ không rồi ra tới đường mới xỏ chân vô giầy. Thật là uy tín quá cỡ !

Chào bố.

ANNE

Thứ Tư 29 tháng 9 năm 1943

Kitty thân mến,

Bữa nay là ngày sinh nhật của bà Van Daan. Tụi này đã tặng bà ta một hũ mứt nhỏ, ngoài tấm phiếu lãnh phó mát, thịt và bánh. Chồng bà ta, ông Dussel và những người bảo trợ của tụi này cũng đã hạn chế trong các món tặng phẩm ăn được, trừ bông ra, Lúc này thì người ta chỉ có thể làm những gì làm được !

Tuần này Elli muốn điên luôn. Người ta đã nhờ chị ấy đi nhiều việc quá, và thường là những việc gấp và những gì bị thiếu. Người ta đã bắt chị ấy phải quay về vì chị ấy đã không nghe rõ những lời dặn. Chị ấy gần muốn bị mất trí luôn. Điều đó cũng không có gì là khó hiểu. Người ta nghĩ tới tất cả công việc làm chất đống ở văn phòng. Chị ấy thay thế Miep, bị cúm, và ông Koophuis bị đau. Hơn nữa, chị ấy lại bị trẹo mắt cá chân. Chị ấy lại còn bị buồn rầu vì tình duyên và vì ông già hay càu nhàu cằn nhằn nữa. Tụi này đã an ủi chị ấy và nói rằng những việc của tụi này nhờ đi sẽ tự động giảm đi, nếu chị ấy có đủ cương quyết và nghị lực để trả lời rằng chị ấy không có thì giờ.

Để thay đổi không khí, bây giờ lại đến lượt Bố và ông Van Daan có chuyện với nhau. Bố giận muốn điên người vì hay lẽ khác. Họ làm cho mình muốn loạn trí luôn mất.

Chào bố

ANNE

(*Còn tiếp*)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

47 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 9

Nàng cười buồn :

— Vô ích, bác ạ. Nó đã quyết thì cũng vô ích.

— Hừ. để tôi khuyên nó cho.

Nàng tặc lưỡi :

— Cũng vô ích ! Chỉ bằng cứ.. mặc xác nó là hơn.

— Mặc thế nào được ! Để tôi biểu nó,

Nói xong, chị chạy đi tìm thằng Đăng. Khi vừa gặp nó, chị ồn ào hỏi ngay :

— Đăng, sao cháu không chịunghe lời mợ cháu ?

Vì bị hỏi bất ngờ quá, thằng Đăng hơi ngạc nhiên, ngớ mặt ra :

— Thưa bác, cháu không nghe lời mợ cháu cái gì ?

—Mợ cháu không thích cháu đi lính mà sao cháu đòi thi vào trường sĩ quan Thủ Đức ?

Chợt hiểu, nó « à » lên một tiếng, rồi lừng khừng :

— Vì cháu thích làm lính hơn là... đi học.

Trang nhăn mặt :

— Sao cháu dại quá vậy ? Đi lính cực lắm chớ có sung sướng gì đâu mà cháu thích. Với lại, ở nhà ngày nay chỉ còn có mình cháu thôi, cháu nỡ bỏ mặc mợ cháu thui thủi ở nhà một mình à ?

Ngẫm nghĩ giây lát, nó đáp :

— Cháu sẽ tìm bằng được thằng Diên về cho mợ cháu trước khi đi lính. Mà cháu còn phải dự kỳ thi tuyển, chắc đâu đã đỗ,

Trang nghiêm giọng :

— Cháu phải nghĩ rằng mợ cháu khổ sở nhiều, nhất là khổ vì các cháu, thì cháu phải biết thương mợ cháu chớ Cháu đi lính là làm mợ cháu buồn thêm đấy. Bác không bằng lòng cho cháu đi lính. Dù thế nào cháu cũng phải ở nhà với mợ cháu cho mợ cháu vui lên một chút. Cháu có thấy dạo này mợ cháu già yếu và gầy ốm lắm không ? Những người bằng mợ cháu đâu đã đến nỗi như vậy nên nghe lời bác, gạt bỏ ý định đi lính, nhé,

Nó miễn cưỡng nói :

— Vâng, cháu không đi lính nữa.

Trang mỉm cười bằng lòng :

— Ừ, có thế chứ.

Chị chạy ra cho Khanh biết kết quả cuộc thuyết phục của mình. Chị không nghi ngờ nàng vẫn tỏ vẻ hờ hững, mỉm cười buồn :

— Ngăn cản nó làm gì ! Vô ích mà ! Rồi nó sẽ tìm cách khác mà bỏ cái nhà này mà đi. nếu nó không thích ở với em nữa.

Ngừng một chút, nàng tiếp :

— Thà để nó vào lính mình còn chắc bụng hơn là để nó lêu lổng đi chơi với tụi bạn du đãng như thằng Diên ngày nay.

Trang cau mày ,

— Nghĩa là mợ bằng lòng cho nó đi lính ?

— Em nghĩ rằng không còn cách nào nữa.

— Mợ có biết rằng đi lính khổ lắm không ?

Nàng chép miệng ,

— Thì nó phải cố chịu lấy vì nó thích như vậy.

Rồi nàng thở dài :

— Em coi như cuộc đời em hoàn toàn thất bại... Sau này, em sẽ vô chùa tu cho mãn kiếp đau thương này. Trước kia, em tính rằng sau khi lo cho bọn trẻ thành người, em mới vào chùa, nhưng nay thì... khi nào thằng Đăng đi lính em sẽ,..

Trang gạt đi :

— Cái mợ này chỉ dở hơi thôi. Việc gì phải vào chùa tu. Thằng Diên còn bé mà.

— Nó đã bỏ đi biệt tích thì em coi như nó đã chết.

Trang không khỏi giật mình trước giọng nói bình thản đến lạnh lùng của nàng. Coi thằng Diên như đã chết ! Thật không ngờ ! Chị chưa thấy một người mẹ nào lại nói một câu tàn nhẫn như vậy. Phải chăng Khanh đã trải nhiều đau khổ quá nên đâm lì ? Chị tỏ mắt nhìn nàng, giữ im lặng.

Nàng hững hờ nhắc lại :

— Thằng Diên đã chết, thằng Đăng đi lính, em còn đợi gì mà không vào chùa cho yên phận... Cửa hàng này em sẽ bán lại cho người ta, tiền thì một nửa cho vào chùa, một nửa cho thằng Đăng để dành sau này cưới vợ, Thế là xong ! Bổn phận của em đã hoàn tất ! Em không còn áy náy gì nữa.

Trang bùi ngùi :

— Chả đáng tội, tôi thấy mợ cực khổ thật. Goá chồng sớm mà vẫn ở vậy nuôi con, rồi con đứa thì chết đứa thì bỏ đi mất hút, thật là cay đắng trăm chiều Nhưng tôi nghĩ rằng mợ vào chùa cũng chả ích gì.

— Vâng kiếp này thì vô ích thật, nhưng em tin có luân hồi quả báo nên phải tu từ bây giờ mới mong thoát được cảnh khổ.

Trang không nói gì nữa vì cũng thầm nghĩ rằng vào chùa tu có thể là một cách làm cho Khanh khuây khoả phần nào những nỗi khổ mà nàng phải chịu, Chị thương nàng lắm và không khỏi oán trời trách đất đã đầy đọa nàng đủ điều. Thôi thì nếu vào chùa để cơ thể quên được đau khổ thì đó cũng là một cách an ủi nàng.

CHƯƠNG 10

Nhưng Khanh không có dịp vào chùa tu. Thằng Đăng đã giữ đúng lời hứa với Trang. Sau khi trúng tuyển vào trường bộ binh Thủ đức, nó đã đi khắp nơi để cố tìm cho ra thằng Diên. Nó đã mất ngót một tuần lễ mới đạt tới mục đích. Nó đã tình cờ gặp được một thằng bạn khá thân của thằng Diên. Tên này dẫn nó đến tận nơi ăn ở của thằng Diên. Vì nó xuất hiện quá bất ngờ, thằng Diên không kịp chạy trốn. Hai anh em dằng co một lát, thằng Đăng phải nhẹ nhàng dùng lời thuyết phục mãi thằng Diên mới chịu đi về. Nó cho biết hiện nó đang ở chung với mấy người bạn vừa trai vừa gái, sống bằng đủ mọi nghề. cả nghề lăn giang !

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 94 –

Nghe tiếng thầy thông ngôn, ông phó giựt mình. Thầy thông hứa tối sẽ đến. Ngoài bốt, theo sự hiểu biết của ông thì thời giờ làm việc không nhất định lắm khi thấy thông làm việc suốt ngày đêm, nhứt là khi tra tấn những kẻ tình nghi.

Ông phó tổng ra khỏi phòng, thấy Bích Liên đang ngủ ngon. Thầy thông ngôn khoát tay, nói khẽ :

— Để cho Bích Liên ngủ, Tôi với ông nói chuyện riêng được rồi.

Ông phó hỏi :

— Chuyện gì vậy thầy !

Thầy thông ngôn cười thầm. Dụng ý của thầy là dò xét sự khôn khéo, sự trung thành của ông phó. Nhứt định là ông phó Tổng không bao giờ theo phe bên kia, nhưng lắm khi ông đối xử mềm yếu, để cho phe bên kia lợi dụng những chuyện nhỏ nhưng có thể gây hậu quả lớn.

Bao nãy má chín Hầu đã khéo léo bố trí, cho một đứa tớ gái tới đồn, nói rằng để nhờ thầy mời ông xếp đồn dự lễ «khánh thành» nhà máy xay lúa trong 4 ngày sắp tới. Nhưng thật ra, nó trao cho thầy lá thơ của má chín, cho biết rằng hiện giờ có 2 cán bộ phe bên kia đang nằm tại nhà máy, để chờ gặp Bích Liên và ông phó tổng. chiều nay, vào lúc bốn giờ.

Theo lá thơ thì hai cán bộ này ra vẻ hung hăng lắm, dám chống cự với má chín khi má chín ngỏ lời mời họ ra sau vườn.

Thầy thông ngôn tới đây, để chặn đứng mọi hậu quả tai hại. Thế thôi Dầu sao đi nữa, thầy ta cũng còn yêu Bích Liên. Về mặt ngoài, thầy muốn cho dân chúng bổn phố và đối phương hiểu ngầm rằng thầy theo Tây chỉ vì sinh kế mà thôi.

Thầy nói :

— Rảnh không ? Đi đằng này một lát.

Ông phó hơi bối rối. Hay là thầy thông biết rằng ông vừa tiếp xúc với người của phe bên kia, qua lá thơ của người chồng cũ của Bích Liên Thầy dẫn ông về đồn, để giam giữ tra tấn chăng ?

Ông hỏi :

— Đi đâu ? Tôi hơi bịnh.

— Ra ngoài quán, uống cà phê rồi nói chuyện riêng. Ở đây..:

Vừa nói thầy vừa chỉ qua Bích Liên. Ông phó hiểu ngay :

— Đi thì đi. Tôi khổ quá. Thà rằng nhơn viên đàn ông, gọn gàng hơn. Xin thầy chọn người thơ ký khác chớ cô Bích Liên thì quá hiền lành hôm nào xảy ra chuyện sơ sót, tôi mang họa lây.

Ra khỏi cổng, thầy thông nói :

— Hôm nay chớ còn chờ hôm nào nữa ?

— Dạ, thầy có bằng cớ xác nhận cô Bích Liên làm phản ? Vậy thì tôi bỏ cái văn phòng cho cô ở một mình.

Thầy thông cười dòn :

— Ông cứ yên tâm. Cô Bích Liên làm việc với ông, do tôi đứng ra bảo lãnh mà. Ông đuổi tôi còn biết gởi gắm nơi nào !

— Nhưng tôi mang họa. Thầy nhớ không ? Tôi mang bịnh hút, tối ngày nằm một chỗ, xa lánh chuyện quốc sự.

— Tôi hiểu hết. Bích Liên làm việc với ông là do tôi. Ông đừng lo, Tôi đã có cách ngừa mọi tai họa vị sau, miễn là ông với Bích Liên sống yên ổn tại văn phòng. Nơi xứ lạ quê người tôi coi ông như cha, như chú. Ngoài Bích Liên ra, tôi còn biết thương ai. Bích Liên là nạn nhơn của giặc này.

Lời nói ôn hòa và hữu lý ấy khiến ông phó tổng yên tâm. Hai người vào quán. Mục đích của thầy thông ngôn là giả vờ như không hay biết gì cả, quán này chỉ cách xa nhà máy của má chín Hầu chừng hơn trăm thước. Dụng ý của thầy là ném đá dấu tay. Thầy sẽ bố trí cho người theo dõi giết đối phương tại một nơi khác

Uống chưa cạn tách cà phê, ông phó tổng hỏi

— Sao ? Dường như thầy bắt được nguồn tin gì lạ ?

Thầy thông ngôn đáp :

— Đúng ra, ông xếp đồn bắt được nguồn tin rồi cho tôi biết rằng tụi nó... đang rình rập .. xung quanh đồn, Rình rập trong lúc này. Ghê chưa ? Còn ông ?

Liệu bề khó nói dối, ông phó đáp :

— Đôi cũng được một lá thơ.

— Hay lắm. Như vậy ông mới là người ăn ở chí tình với tôi. Lá thơ nói gì ?

— Thì... tụi nó hẹn ở nơi máy xay lúa, bốn giờ chiều nay. Tôi nhứt định không đi. Đi gặp hoài, tụi nó lờn mặt.

— Lá thơ đâu rồi ?

— Tôi đốt. Ngu dại gì mà giữ trong mình.

Thầy thông ngôn suy nghĩ hồi lâu :

— Coi như chuyện đó không đáng kể, nhưng mình nên đối xử khéo léo!

— Khéo léo cách nào ? Thầy cứ dạy tôi đi rồi tôi chịu trách nhiệm. Từ rày về sau, tôi muốn làm thế nào đổi văn phòng tới sát đồn, để khỏi lọ nghi ngờ.

— Làm vậy còn mau chết nữa, Tây đâu có tin cậy ông với cô Bích Liên ? Nếu ông lại ở gần, dân chúng kéo tới xin giấy tờ, nhè tụi nó giả dạng rồi xung phong vô đồn. Tây không tin ai hết· Như tôi đây, lắm khi tụi nó còn tịnh chuyện thiên chuyển,

— Vậy làm sao ? Ba giờ rưỡi rồi !

Thầy thông đáp :

— Ông đừng nói gì cho Bích Liên biết hết. Cứ dạy Bích Liên tới nhà máy xay lúa, để gặp tụi nó.

— Rồi Bích Liên hứa gì với tụi nó ?

— Cứ hứa liều. Dạy Bích Liên nói chuyện cho mau trở về.

— Tôi sợ tụi nó bắt sống Bích Liên, Chiều nay. Thôi thì thầy gặp Bích Liên, dạy cô ta chuyện gì muốn dạy, Cho tôi được yên thân.

(CÒN NỮA) ●

Chung quanh cuộc tấn công và phản công giữa Bộ Tài chánh và Y sĩ Đoàn V. N.

Bài của QUAN CHÁNH QUẢN

(tiếp theo và hết)

Trong mấy ngày gần đây đã xảy ra một cuộc « tấn công » của Bộ Tài chánh vào Y sĩ đoàn Việt Nam. Cuộc « tấn công này êm ru bà rù đã chẳng ai biết nếu không có cuộc « phản công » mãnh liệt của Y sĩ đoàn Việt Nam.

Bác sĩ Nguyễn Hoài Đức, Chủ tịch, cùng toàn thể ban chấp hành Y sĩ đoàn đồng loạt từ chức để phản đối Bộ Tài chánh đánh thuế Y sĩ quá nặng, phổ biến Thông cáo mời họp bầu ban chấp hành mới — không rõ có phải là để bầu một... uỷ ban tranh đấu với Bộ Tài chánh hay chăng ?Rồi bác sĩ Phạm Hữu Chương nhân danh Chủ tịch Nghiệp đoàn Bác sĩ tư viết bài đăng báo « kể khổ » và yêu cầu đừng nhắm vào giới y sĩ mà tấn công...

Phía Bộ Tài chánh thì xử dụng phương tiện vô tuyến truyền hình giải thích chủ trương thu thuế giới bác sĩ, rằng : không thiết lập thuế mới, rằng thực thi công bằng về thuế khóa, người lợi tức nhiều đóng thuế nhiều, lợi tức ít đóng thuế ít... v..v..

Quần chúng đứng ngoài bình thản chờ kết quả. Tuy nhiên, cũng có vài ngu ý đối với vấn đề này như sau.

I — MỘT ĐIỂM KHÔNG TÁN THÀNH

Đọc cái thông cáo của Y sĩ đoàn về việc từ chức có viện dẫn lý do : đánh thuế nặng Y sĩ là gián tiếp không cho dân nghèo chữa bệnh. Chúng tôi không tán thành Y sĩ đoàn đã đem « dân nghèo » ra làm một chiêu bài tranh đấu về thuế khóa với Chính phủ.

Dân nghèo chúng tôi đã bị quá nhiều người lợi dụng danh nghĩa để được vinh thân phì gia, mà rút cuộc dân nghèo chúng tôi vẫn... nghèo muôn năm, chẳng lẽ hôm nay lại đến lượt Y sĩ đoàn xử dụng dân nghèo chúng tôi làm một lợi khí đấu tranh nữa hay sao ?!!!

Nếu quả thực từ trước đến nay các bác sĩ Việt Nam đã thật tâm nâng đỡ dân nghèo, nếu quả thực Y sĩ đoàn tranh đấu chỉ vì quyền lợi của dân nghèo thì quý vị hãy để dân nghèo tự động lên tiếng, tự nguyện đứng sau hậu thuẫn cho quý vị. Xin quý vị không nên tự ý lôi kéo dân nghèo chúng tôi vào... vòng chiến trong hàng ngũ của quý vị.

Ngày 15.5.1970, cũng tại mục này của Chính Luận chính chúng tôi là người đã viết bài trình bày ý kiến : «đánh thuế thầy thuốc là đánh thuế bệnh nhân », với một đề nghị : « nên đánh thuế tượng trưng các thầy thuốc », dĩ nhiên kể cả các bác sĩ. Như vậy, cái lý do trong Thông cáo của Y sĩ đoàn đã cũng là « anh em » với ý kiến của chúng tôi, và như vậy, đã chứng minh dân nghèo không tán thành vấn đề Chính phủ đánh thuế nặng các bác sĩ, đồng thời tỏ ra sẵn sàng ủng hộ giới thầy thuốc nếu bị đánh thuế nặng thật.

Chỉ có một điều : hãy để chúng tôi... tự nhiên, đừng tạo cho chúng tôi cái cảm tưởng : danh nghĩa dân nghèo lại thêm một lần nữa bị lợi dụng.

Ngoài ra, trong cái Thông cáo đó, có đoạn đề cập đến điều ngăn cấm các bác sĩ không được tăng tiền khám bệnh, sau khi thuế kiệm ước ban hành, đối với giới có đồng lương cố định như quân nhân, công chức.

Chúng tôi cũng là một quân nhân, một công chức đây, rất lấy làm.. cảm động trước « hảo ý» của Y sĩ đoàn, rất tiếc mãi đến bây giờ mới được biết « hảo ý » ấy, giá biết ngay từ ngày ký Thông cáo ngăn cấm đó, thì chúng tôi có thể giúp Y sĩ đoàn khám phá được một số Y sĩ đã.. vi phạm thông cáo một cách « anh dũng ».

Sau dân nghèo, quân nhân công chức lại được Y sĩ đoàn tỏ lòng,.. ưu ái, quý hóa quá !!! Nhưng tỏ lòng.. ưu ái trong lúc này, e rằng sẽ có nhiều người... không tán thành.

II — MỘT ĐIỂM TÁN THÀNH

Về phía Bộ tài chánh, nếu đúng ra cách đánh thuế hiện hành chỉ là để thực thi sự công bằng về thuế khóa thì chúng tôi rất tán thành. Không lẽ bao nhiêu thứ thuế của Chính phủ chỉ giáng lên đầu lên cổ dân nghèo chính cống mà thôi. Không lẽ quân nhân, công chức, lao động phải đóng thuế còn những người ngồi mát ăn bát vàng lại.. hay phây trốn thuế hoặc ăn gian thuế !? Phải thực thi công bằng thuế khóa để lấp đi một phần nào những bất công xã hội.

Một bác sĩ mỗi lần khám bệnh xong lấy của bệnh nhân một ngàn đồng chẳng hạn, dù có phải chịu thuế 50 phần trăm đi chăng nữa, vẫn còn một số lợi tức khá lớn so với số lợi tức của những thành phần khác trong xã hội như quân nhân, công chức. Nay, nếu vị bác sĩ ấy đã bằng cách nào chỉ phải chịu thuế ít hơn so với người có lợi tức thấp hơn thì quả là một bất công. Giả thử vì đóng thuế vị bác sĩ ấy tăng thù lao lên một ngàn năm trăm đồng chẳng hạn thì lúc đó, không phải dân nghèo...chết, mà chính vị bác sĩ này sẽ.. đói khách, vì dân nghèo làm sao dám mon men đến xin chữa bệnh nữa.

Dân nghèo sẽ đi tìm đến với những bác sĩ tính thù lao nhẹ hơn. Những bác sĩ lấy thù lao nhẹ, đóng thuế ít, những bác sĩ lấy thù lao... nặng, đóng thuế nhiều, là một điều rất hợp lý, dân nghèo rất tán thành.

Và việc thu thuế được áp dụng một cách hợp lý như trên thì không phải là một lý do để các bác sĩ tăng thù lao, vì nếu vị nào lấy lý do này để tăng thù lao, vị ấy đúng là một vị đã chuyên môn.., trốn thuế hoặc gian lận thuế trong những năm qua, hoặc chỉ là một con người chỉ biết có... tiền.

Các bác sĩ là những nhà trí thức đáng lẽ phải tích cực thi hành một nghĩa vụ công dân là: đóng thuế, mà lại trốn thuế gian lận thuế thì còn gì là sĩ khí của một nhà... trí thức. Dân nghèo không tin như vậy và tin các bác sĩ là những vị rất sòng phẳng về thuế, tại Chính phủ chưa biết khai thác thôi.

Tóm lại, dân nghèo rất mong muốn Chính phủ thu thuế đúng như đã tuyên bố là :Vị bác sĩ nào lấy của bệnh nhân nhiều thì phải đóng thuế nhiều cho chính phủ, và ngược lại.

Dân nghèo cũng rất lấy làm buồn khi thấy nếu có vị bác sĩ nào, chỉ mấy giờ khám bệnh buổi sáng đã có gần 20 bệnh nhân đến phòng mạch, mỗi bệnh nhân «chi» thù lao tối thiểu 500đ, nghĩa là nội buổi sáng đó đã kiếm được gần 10.000đ (trong 1 tháng biết bao nhiêu tiền) mà lại chỉ đóng một món tiền thuế quá nhỏ cho Chính phủ.

Một điều mong muốn nữa là Chính phủ sẽ không tạo lập thêm những thuế mới đánh vào giới y sĩ để giới này không có lý do tăng thù lao, khiến dân nghèo phải chịu ảnh hưởng. Song le, đáng buồn là dù không có thuế mới, bác sĩ vẫn có thể tăng thù lao, có ai,.. cấm đâu ?!!!

Cuộc tấn công của Bộ Tài chánh và cuộc phản công của Y sĩ đoàn Việt Nam chưa ngã ngũ nên chưa có kết quả chính xác. Chưa biết bên nào thắng, bên nào bại.

Nhưng rút cục, có lẽ kẻ « bại » nhất, « bại » chắc chắn vẫn là... dân nghèo, dù dân nghèo hôm nay đang được Y sĩ đoàn tỏ lòng ưu ái.

MỘT BUỔI CHIỀU TRÊN BƯỚC ĐẦU TỰ LẬP

phóng sự Bài của Ly Lynh Thảo

Làm thân con gái là 1 điều bất hạnh, sinh ra trong thời đại nhiễu nhương này là 1 điều bất hạnh thứ hai. Sinh ra, lớn lên. Thân xác và tâm hồn chúng ta chia ra làm 2 nơi : Gia đình và học đường. Kết thúc mười mấy năm đèn sách, với mảnh bằng trên tay chúng ta làm được những gì cho xã hội và ngược lại xã hội đã làm những gì để gọi là ưu đãi, khuyến khích chúng ta ? ! !

Những năm Trung Học trước đây tôi thường ao ước có thật nhiều may mắn để vượt qua 2 cây cầu cheo leo nguy hiểm nhứt ; Tú Tài I và II, theo đó Đại học là một giấc mộng lớn trong tâm hồn tôi. Tôi thường vẽ vời trong trí những dự định thật đẹp, tôi sẽ học ở Văn khoa vì đó là một môi trường thích hợp với cái goût, với cái chất trong con người tôi. Bây giờ ao ước của tôi đã thành hình, giấc mộng lớn năm nay đã thành sự thật, nhưng những hăng say, những tia nắng hồng trong tôi đã chìm xuống, đã tan dần... nhường lại cho những ám ảnh thường trực về 1 tương lai vô hình, 1 thân phận bấp bênh, tương lai đó thật gần theo bước chân của thời gian.

Muốn thử thách khả năng của mình và để thực thi câu nói quý giá « trường đời là 1 nơi đào tạo con người» vào 1 buổi chiều không có nắng tôi và H—1 con bạn « đồng chí hướng » lên đường, nhắm những nơi có đề bảng Trường Học mà trực chỉ. Trước khi đi, tự lượng sức mình, 1 đứa Văn khoa, 1 đứa Luật khoa, năm thứ 1. Chúng tôi đã tính chỉ muốn dạy tiểu học hoặc «quá lắm» là đệ thất đệ lục là cùng, vì đã vạch sẵn chương trình nên chúng tôi lên đường rất « thơ thới, hân hoan ». Đèo nhau trên chiếc PC, trạm đầu tiên mà chúng tôi dừng chân là 1 trường Nữ Trung tiểu học ở đường Lê văn Duyệt, điều khiển bởi những Nữ Tu. Khóa xe cẩn thận, đưa mắt quan sát nhiều vòng quanh trường nhưng 2 đứa tôi vẫn chưa dời gót ngọc !Lần đầu tiên đi xin việc làm, nhiều thứ mặc cảm vây kín trong tâm hồn nên chúng tôi trở nên thật nhút nhát, thật dẫn, hai đứa cứ đứng xem hoài cả chục lần những bảng thông cáo về việc nhập học nội trú.

Sau cùng vì H cứ khuyến khích tôi bằng những cùi chỏ thúc vào hông, tôi đành phải lê những bước.. . nặng nề và hình như.., Thụt lùi dần dần để « tiến » vào bàn giấy của 1 bà Soeur kê sát cửa. Hai đứa tôi cứ đứng như trời trồng ở đó, mặc cho bà Soeur xoay « cần cổ » từ đứa này sang đứa khác với ngụ ý « Có việc chi mà xâm nhập vào đây ? » Tự nhiên tôi bỗng cảm thấy câu « im lặng là vàng » thật là chí lý, tôi để mặc cho H khai khẩu 1 cách nhẹ nhàng như hơi gió thoảng trái với giọng nói rổn rảng thường lệ của nó :

— Thưa Soeur,.. !Tụi con,.. đến đây để.,. xin Soeur... dạy học !

Nhìn 2 đứa tôi thật dịu dàng, môi nở nụ cười tươi như... bông, bà Soeur trả lời nhanh như 1 chuyến xe lửa tốc hành.

— Xin lỗi, đủ chỗ rồi.

Một cách Automatique, 2 cái đầu gật xuống cái rụp gọi là « chào tạm biệt » đồng thời 2 gót chân chụm lại, nhịp nhàng cất bước lên đường tìm chỗ khác « làm ăn » Thoát khỏi vùng ngột ngạt đó, chúng tôi dắt xe ra đường nổ máy và « họp báo » ngay lập tức :

— Trời ơi, bà trả lời tụi mình đúng có 4 tiếng.

— Thời buổi kiệm ước mà.

— Nhưng bà phải cho tụi mình vài câu an ủi tiễn chân chứ.

Sau đó, chúng tôi tìm đến 1 trường khác cũng ở đường Lê văn Duyệt do các Linh mục làm Giám đốc. Ngôi trường tọa lạc ở phía trong 1 con hẻm rộng gần Trại binh Lê văn Duyệt. Bây giờ tôi mới phát ngôn... lưu loát 1 cách ấm ức.

— Cái kiểu này thì nhất định tao phải cố gắng để thi vào Sư Phạm mới được, chứ có học ở Văn Khoa 4 năm nữa ra trường thì cũng phải vác bằng chạy rông xin việc như bây giờ thôi, chán lắm.

— Nhất định là như vậy rồi, Tao học luật đây chứ tao cũng chẳng biết sẽ làm gì ?

Ngôi trường nằm trên 1 khu đất rộng, nếu tôi nhớ không lầm thì nó gồm có 4 tầng xem cũng khang trang, nhưng văn phòng lại quá đơn sơ nếu không nói là nghèo nàn so với bộ mặt sáng sủa của ngôi trường. Văn phòng nằm sát cổng, kế tiếp là những căn phòng khác tương tự. Nhìn vào trong quan sát, mọi hăng hái bay đi đâu mất hết : 1 đại úy, 2 ông Civil, 3 bóng hồng tha thướt, chúng tôi đoán chắc là nhân viên văn phòng. H rên rỉ :

— Trời, toàn là người đẹp không, làm sao mà dám vào ?!!

Chúng tôi cố ý tìm Linh Mục Giám Đốc nhưng không thấy nên cứ chần chờ thường thường phải yếu gặp nhau ở những tư thế đó thì không mấy tốt đẹp. H lúc nào cũng can đảm hơn tôi, nên nó có đôi 3 lần thúc giục :

— Kệ, cứ vào đại đi, sợ gì.

Nhưng tôi đã «cầm» nặng 6 «người đẹp» kể trên, nên mặc cho nó xô đẩy, tôi cứ lắc đầu đứng «dậm chân tại chỗ» miệng lầm nhầm điệp khúc «mày vô đi tao ngán quá à». Trước sự ngoan cố của tôi H đành thúc thủ... 2 đứa ngước mặt nhìn lên trời đếm từng cụm mây xám đang di chuyển. H bỗng phát giác ra 1 chàng chiến sĩ bồng súng đứng gác trên 1 chòi canh trên cao đang «đăm đăm» chiêm ngưỡng 2 đứa tôi 1 cách ngon lành, 2 đứa cùng quay đi, mỉm cười... e lệ !

Nhìn vào căn phòng thứ 2 sát văn phòng chúng tôi thấy khoảng mười mấy ông Chemise trắng ngồi ở những dãy bàn dài, thích thú chuyện gì không biết mà các ông ấy cứ cười hô hề từng chập. Tôi bảo H :

— Mày coi đó, cười cái kiểu gì mà độc đáo, bắt hủ ghê chưa.

H trề môi :

— Nghe giọng cười là biết dzê liền.

Một cô bé áo trắng từ xa đi lại, nhanh như chớp H ngoắc lại hỏi thăm :

— Em làm ơn cho chị hỏi cha Giám Đốc ở đâu ?

— Cha ở văn phòng, còn mấy người đó là Tổng giám thị và Giám thị.

Một lần nữa, 2 đứa nhìn vào văn phòng, nhưng « cảnh vật » vẫn không có gì thay đổi. Không có lý do gì để lưu luyến nữa, 2 đứa tôi đành... ra đi. Cổng chính đã đóng lại hồi nào, chúng tôi phải đi qua 1 lối hẹp sát văn phòng. Có lẽ thấy 2 đứa tôi tự nãy giờ không biết chuyện gì mà cứ đứng như phỗng đá. 6 « người đẹp » nhất loạt đưa những đôi mắt mơ huyền... mở nhìn 2 đứa như một hiện tượng lạ.Theo con đường tráng nhựa êm ái của trại Lê văn Duyệt tôi cho xe ra đường, 2 đứa đang im lặng nghe tâm hồn nức nở thì bỗng 2 lần còi tu huýt vang lên :

— Hoét hoét... hoét hoét hoét.,. !!!

Tôi giật mình nhìn quanh quất chẳng biết chuyện gì :

— Phải họ thổi còi tụi mình không ?

— Không phải đâu, họ « thổi » ai đó chứ sao lại «thổi mình

Một chàng đi Honda phía sau vọt lên « thỏ thẻ » :

— Đi đường trong không đi lại đường ngoài.

Hu hồn / Thì ra... Đó ! Bước đầu tự lập là thế / Công danh sự nghiệp đâu chẳng thấy, chỉ gặp toàn những chuyện đứng tim ! Từ phút đó trở đi, 2 đứa không nói với nhau 1 lời nào, nhưng cùng cảm thấy chán nản, tủi cực. Theo chương trình đã định, tôi xuôi về hướng Võ Tánh dừng xe trước 1 trường nữ Trung tiểu học quen thuộc, hồi đệ III tôi đã nội trú ở đây. Đứng ở ngoài liếc vào văn phòng tôi gặp những khuôn mặt quen thuộc của bà Giám thị, ông giám học. Cụt hứng, tôi đẩy H vào :

— Mày vô đi, toàn là người quen tao ngán lắm.

Hai phút sau H trở ra, nó lắc đầu lia lịa :

— Ông nói ở đây trường nhỏ, nên đã đủ người rồi Nhưng niên khóa mới thì chưa biết sao vì thời khóa biểu chưa sắp.

Tuy thất vọng nhưng chúng tôi đồng ý ghi cho ông ta 1 điểm son, vì đã biết «nói an ủi» chúng tôi ở câu sau cùng. Giờ thì 2 đứa tôi cảm thấy rã rời đến tận cùng, mọi hy vọng đã tắt nụ cười cũng không còn. Chúng tôi chỉ đến có 3 nơi, nhưng chưa có thể đó là 3 trường hợp điển hình, ở đâu họ cũng sẽ tiếp chúng tôi với cùng một ngôn ngữ đó, 1 thái độ đó.

Tương lai gần của chúng tôi đã hiện hình, nhưng thắc mắc đã được trả lời Trên mọi nẻo đường trong thành phố, chúng tôi thấy nhan nhản những bích chương quảng cáo, những lời cuốn mời mọc chúng ta móc bóp, chi tiền, tuyệt nhiên không thấy một mảnh giấy nào đăng tin tuyển dụng, cần người.

Tôi chán nghề kèm trẻ tư gia tuy chưa hề bước chân vào nghề, bởi tôi đã nghe quá nhiều mẩu chuyện không vui về nó. Tôi quan niệm kiến thức, học vấn, kinh nghiệm của mình phải được truyền bá ở những nơi cao quí, đại chúng, chứ không thể thu hẹp ở 4 bức tường trong 1 gia đình để tháng tháng ngửa tay lãnh tiền thù lao dưới ánh mắt « không bình thường » của gia chủ, của đứa học trò.

Mây đen đã che kín bầu trời, chiều Saigon đã đi vào hoàng hôn mặc dù bây giờ chỉ mới 4 giờ chiều . Tôi hỏi H, mà nghe âm thanh thật xa lạ :

— Mình đi đâu bây giờ H ? mình đi đâu bây giờ...

Một tiếng vang vọng lại trong tiềm thức...« tương lai của mình rồi sẽ đi về đâu ?» Thiên hạ bây giờ đánh giá con người qua bằng cấp, qua tiền bạc. Tôi học ở Văn khoa với tất cả nhiệt tình nhưng đã nhiều lần tôi cố dằn lòng khi nghe một vài đứa con gái quen biết hỏi tôi :« Tại sao mấy không học ở Dược, ở Y khoa lại học ở văn khoa rồi ra làm « cái gì » vô ích quá.

Những đứa hỏi tôi như thế chúng nó nó chưa hiểu Đại Học là gì, Đại Học Việt Nam như thế nào, Có đứa chưa nắm mảnh bằng Tú Tài 1 trong tay. Tại sao chúng nó nông cạn thế ? Tại sao chúng nó không hiểu rằng sự học không thể giới hạn trong 1 khuôn khổ gò bó ? Con cá sống vì nước, hoa màu sẽ bị hủy diệt nếu không được trồng ở những mảnh đất màu mỡ ; thiên tư năng khiếu của chúng 1 đằng lại sử dụng 1 nẻo thì có khác gì râu ông này cắm cằm bà kia. Tôi yêu văn khoa, tôi yêu nghề dạy học dù nó không tạo cho tôi 1 tương lai sang giàu, chỉ 1 cuộc sống bình thường thôi nhưng tôi chấp nhận vì đó là lý tưởng của tôi.

Tôi đưa H về Phú Nhuận. Chúng tôi chỉ nhìn nhau mà không nói 1 lời hò hẹn, thực tế chua xót đã khóa miệng chúng tôi, mọi ngôn từ đọng lại ở bờ môi. Tình cảm người bây giờ chai đá lọc lừa là thế ! Suốt bao nhiêu năm học hành, chúng tôi đã được nhồi vào óc những lý tưởng đẹp đẽ như cố gắng học hành để sau này phụng sự xã hội, giúp ích cho đời. Nhưng bây giờ thực tế đã đính chính tất cả, xã hội này không cần dùng đến chúng tôi ; Chúng tôi rơi từ ảo tưởng này sang ảo tưởng khác, lạc lõng trong từng ý định từng hoài bão dành cho tương lai.Ngày thi đã gần kề, vậy mà từng ngày từng đêm trôi qua tôi ngồi nhìn trang sách mở ra trước mắt không thu nhận được một chữ nào vào trong trí. Học để làm gì ?

Tôi đã lỡ thầy lỡ thợ mất rồi !!! Vài năm sau này với mảnh bằng Cử Nhân, kết quả những năm tháng miệt mài với dùng [illegible] tôi cũng sẽ gõ cửa từng trường học, rồi cũng sẽ đón nhận những bỉ đát phũ phàng, lúc ấy biết tôi có đủ sức để ôm ấp cái lý tưởng của mình không ? Tôi hối tiếc phải chi trước đây mình theo học 1 nghề nào đó thích hợp với phụ nữ có phải khỏe hơn không.

Tôi lao xe thật nhanh trên đường Công lý rồi hướng về phía Hiền vương. H đã về rồi ! Cuộc hành trình giờ chỉ còn lại mình tôi với chiếc xe mệt mỏi. Trời bắt đầu đổ mưa, những giọt mưa rơi trên áo lau dần [illegible] những bông hoa, Tôi ngửa mặt uống từng giọt mưa, nước mưa mát lạnh thấm vào người những tế bào như co rút lại, tôi cảm thấy mình cô đơn !!! ... !!!

Trong thực tế những người thợ thất nghiệp nếu có — chỉ đếm được trên đầu ngón tay, con số sinh viên học sinh thất nghiệp ngày càng gia tăng. Họ cho nhiều rồi ôm những mơ lý thuyết suông để vào đời, mỗi người chúng ta là 1 hoang đảo cô đơn trong khi xã hội phù phiếm bên ngoài vẫn tàn nhẫn !!! vẫn vô tình.

Trời gầm thét dữ dội [illegible] với tiếng gầm thét của từng [illegible] tạo thành 1 âm thanh ma quái. M[illegible] người có về hối hả [illegible] xe thật nhanh để tìm 1 nơi trú ẩn ! Trước thiên nhiên con người đều bé nhỏ và đáng thương như nhau !

Cuối đường Hiền Vương tôi rẽ qua Trần quốc Toản [illegible] Hàng Chánh rồi VN Q ô Tư [illegible] nhiều [illegible] cuộc. Đến nhà [illegible] dám [illegible] lối lẻ từng bước lên thang [illegible] những ngấc thang thật cao, sao dẫn như nỗ [illegible] trong tâm hồn tôi, bây giờ

LY LYNH THẢO

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời thư Ông TRẦN VĂN QUANG 331 Phan Thanh Giản Saigon

HỎI : 1) — Tôi sinh năm 1950 được cấp Chứng chỉ Hợp lệ Quân Dịch hoãn học vấn niên khóa 1969 — 70 đến 31.12.1970. Sang niên khóa tới (1970 — 71) nếu không được hoãn tiếp về học vấn, tôi có thể chuyển qua xin hoãn dịch về gia cảnh không ?

2) Hoàn cảnh gia đình tôi như sau : cha mẹ già trên 60 tuổi, 2 anh (1 là quân nhân tại ngũ, 1 là công chức được biệt phái về sở cũ sau 9 tuần huấn luyện quân sự). Vậy tôi có đủ điều kiện để được hoãn dịch về lý do gia cảnh không ?

TRẢ LỜI : Theo Luật Tổng Động Viên, người thanh niên có thể được hoãn dịch về lý do gia cảnh nếu chỉ còn một mình là con thanh niên của gia đình có cha mẹ già trên 60 tuổi trong khi tất cả anh em đều phục vụ trong Quân lực VNCH.

Trường hợp ông có một người anh hiện là công chức nên không đủ điều kiện theo luật định để có thể xin hoãn dịch về gia cảnh.

Do đó thắc mắc thứ nhất của ông không đặt thành vấn đề giải quyết.

II — Trả lời chung một số đông độc giả hỏi về vấn đề nạp giấy tờ quân dịch trong hồ sơ dự các kỳ thi văn hóa niên khóa 19, 0

Theo thể lệ hiện hành nam công dân trong tuổi quân dịch kể cả nhân viên Cảnh sát Quốc Gia, Cán Bộ Xây Dựng Nông Thôn, Biệt Kích Thám Sát Tỉnh, đồng bào thuộc Sắc Tộc Thiểu Số v.v... đều phải nạp giấy tờ hợp lệ quân dịch còn hiệu lực trong mọi dịch vụ hành chánh.

Do đó việc định nạp giấy tờ quân dịch trong hồ sơ dự các kỳ thi văn hóa niên khóa 1970 cũng được áp dụng như các niên khóa trước, theo các chi tiết như sau :

1. Nam công dân 17 tuổi, dự thi Trung Học Đệ Nhất Cấp và Tú Tài 1 nạp bản sao tờ biên nhận khai Lược giải cá nhân.

2. Nam công dân 18 đến 39 tuổi,(kể cả nhân viên cảnh sát Quốc Gia, Cán Bộ Xây Dựng Nông Thôn, Biệt Kích Thám sát Tỉnh, Tu sĩ v.v...) dự thi Trung Học đệ Nhất cấp và Tú Tài 1, nạp bản sao chứng chỉ hợp lệ quân dịch còn hiệu lực đến ngày thi.

3. Nam công dân 18 tuổi, dự thi Tú Tài II, nạp bản sao tờ biên nhận khai văn bằng và địa chỉ.

4 — Nam công dân 19 đến 42 tuổi, (kể cả nhân viên Cảnh Sát Quốc gia Cán Bộ xây dựng Nông Thôn, Biệt Kích, Thám sát Tỉnh, Tu sĩ v.v... dự thi Tú Tài 2, nạp Bản sao chứng chỉ hợp lệ quân dịch còn hiệu lực đến ngày thi.

5 — Công tư chức, đoàn viên Biệt Đoàn Trừ Bị sinh trong khoảng 1931-1934, dự thi Trung Học Đệ Nhứt cấp, Tú Tài 1 và 2, nạp bản sao chứng chỉ Biệt Đoàn Trừ Bị.

6. Quân nhân tại ngũ (Chủ lực quân, Địa Phương Quân, Nghĩa Quân kể cả Thông dịch viên đồng hóa và thành phần đang được biệt phái ngoại ngạch) dự thi Trung Học Đệ nhất cấp, Tú Tài I và 2, nạp bản sao chứng chỉ tại ngũ còn hiệu lực,

7. Quân nhân giải ngũ loại 2 trong năm 1969 và 1970, dự thi Trung Học Đệ Nhất Cấp, Tú Tài I và 2, nạp bản sao chứng chỉ giải ngũ.

8. Trường hợp chưa có sẵn Chứng chỉ hợp lệ quân dịch, thí sinh vẫn có thể nạp hồ sơ trước cho đúng hạn và bổ túc chứng chỉ hợp lệ Quân dịch sau, vào lúc nhận phiếu báo danh.

Chính Luận hộp thư tòa soạn

Thư đã nhận được

Bài Công chức và bầu cử (Hoàn Chương) — Chuyện bầu bị (Tuấn Sỹ) — Những ứng dụng của năng lực mặt trời (Nguyễn Sĩ Chinh) — Poupée tâu xanh (Lê Thu Uyên) — Ý nghĩ về phong trào Thương Phế binh chiếm đất cất nhà (NVT) — Một bước nhảy vọt trên đường Viễn thám hỏa tinh (Đức Lịnh) — Ôi liền ông liền bà (Phiêu lãng) — Những cuộc nhân duyên (Phiêu lãng) — Bầu cử ứng cử là phiếu cho ai (Hòa mã) — Loạn mất rồi (Hoàng Nguyên) — 1 sinh ngữ hay hai sinh ngữ (Hương mặc Khách) — Tại sao (Năm Hương) Đi xe lam (Khánh Chương) — Phê bình và nhà (Thu Hương) — Mưa Saigon (Nguyễn Tấn Bi) — Mỹ phẩm (Nguyễn Hoài Khanh) — Tiền giặt lụi của nền giáo dục Y Khoa (P.V.Try) — Đám cưới (CĐ Đỗ Lá) — Viết về những tiếng rao (T.Dung) — Phiếm luận về huyền bí học (Đăng Liên) — Say tình (Hoàng Oanh) — Dầu hỏa ở Bắc cực (Phan Hoàng) —

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Tư 15-7-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Quốc tế
17g40	Tin Ngắn
17g45	Chương trình Chiêu Hồi
18g40	Tìm hiểu chữ Nho
19g00	Thông Cáo
19g20	Thoại kịch : Dưới gót ban Lê Văn thực hiện
20g00	Tin Tức
20g20	Ánh Sáng Phúc Âm
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thoại kịch tiếp
22g10	Tin cuối cùng
21g15	Kịch đoàn kết Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Bob Hope
1300	Bonanza
14[illegible]	[illegible]nside
1500	News
1515	Charge of Feather River
1700	Renember the day in pictures
1730	Julia
1800	Information
1830	High Chaparral
1930	News
2000	Sports
2200	Pal Paulsen
2300	News
2321	Tonight Show

Tìm việc

— Sinh viên Cao đẳng Thủy lâm nhận dạy kèm trong giờ rảnh các môn toán lý hóa anh từ đệ nhất trở xuống thư về hay liên lạc Lê đình Nguyễn 45 Cường Để Sg.

— Một nhóm Sinh viên năm cuối Cử Nhân nhận kèm Toán lý hóa từ các lớp 12,11 AB trở xuống Nhất là các lớp chuẩn bị thi Tú Tài niên khóa 70 71 thư về : Song Nguyễn, 336 Phan thanh Giản Saigon.

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ Millot — PHÁP - QUỐC
THUỐC UỐNG
trị bịnh
— YẾU TIM.
— NGHẸT THỞ
— HEN SUYỄN
— HỒI HỘP
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ
KN.67M/BYT/QCDP.
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

THUỐC BAN NÓNG CẢM BEQUINOL Vitaminé
• THƠM, NGỌT, DỄ UỐNG
• ĐỰNG TRONG BAO NHÔM
CÓ HÌNH CHỮ A
trị: nóng, ban, cảm đổ mồ hôi đầu.
THUỐC KHÔNG ĐỘC, CÓ THỂ DÙNG CHO TRẺ SƠ SINH
ALPHA
NHÃN HIỆU CHỮ A
QCDP 5.5.70

Thuốc mới, công thức mới :
trị cảm cúm, đau nhức
NO-FLU

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

Thôi thì tha hồ cho các nói móc. Trong câu chuyện của các cô, có vài câu như thế này:

— Hôm nọ sinh nhật con Lan mày biết tao cho nó cái gì không ?

—Không.

—«Em là gái trời bắt xấu» của Lệ Khánh.

Cả bọn cười ồ. Tự nhiên tôi đau lòng. Dưới mắt tôi mọi người con gái đều đáng thương và những người con gái xấu nhất là những người đáng thương nhất.

11 Con gái có thể có nhiều cái xấu, nhưng tôi không thường thấy những cái xấu đó vì một lẽ giản dị tôi là con gái. Tôi cũng không đổ lỗi tại con trai, tôi chỉ xót xa cho thân phận tôi sinh ra đời làm kiếp con gái giữa lúc loạn ly. Có một lần bố tôi bảo: «Thời buổi này ai có con gái thì sướng nhất. Con trai chúng nó đi lính, bố mẹ lại cứ phải lo chết». Đau đớn thay những người có con gái thì sướng mà chính con gái chúng tôi lại khổ. Thảm cảnh lại chính là ở chỗ «con trai chúng nó đi lính». Nước ta đang chiến tranh, con trai nào lại không phải đi lính ?

THUYỀN QUYÊN

Bài cậy đăng

Ban Mê Thuột ngày, 07 tháng 7 năm 1970

Kính gửi :

Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa.

Đồng kính gửi :

Thủ Tướng Chánh Phủ, kiêm Tổng Trưởng Nội Vụ,
Quý vị : Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện,
Giám Sát Viện,
Thượng Nghị Viện,
Hạ Nghị Viện tại SAIGON

Kính thưa quý vị,

Chúng tôi đồng ký tên dưới đây, đại diện Các Đảng Phái Chính Trị cùng Đoàn Thể tỉnh DARLAC đồng kính cẩn trình bầy lên Tổng Thống cùng Quý Vị một sự kiện đã gây xáo trộn và chấn động trong Tỉnh chúng tôi như sau :

— Ngày 04-7-1970, ông Nguyễn đức Xích đến Tỉnh Darlac lấy danh nghĩa là Tổng Thơ Ký của « Nhân Xã Đảng » xin gặp Đại Tá Tỉnh Trưởng Darlac và ông Chánh Án tòa H.G.R.Q Bamê thuột.

Khi được gặp 2 vị này, ông Xích đã dùng lời lẽ nóng nảy, hăm dọa như cướp Đài Phát Thanh và 1 Cơ Sở để làm trụ sở tranh đấu : (theo đúng nguyên văn của người nói.)

Bằng chứng là để phòng ngừa bất trắc, Đài Phát Thanh và Tòa Án HGRQ đã phải cho rào trụ sở bằng giây thép gai bố phòng.

Ông Xích đã gây xáo trộn tại địa phương với thâm tâm làm giảm uy tín, uy quyền Quốc Gia và áp lực với Chánh quyền cũng như Uỷ Ban Xem Xét Tuyển Cử Địa Phương v/v... bầu Hội Đồng Tỉnh Darlac vì nguyên do có ông Trần Hữu Vân, ứng cử viên là em rể của ông Xích bị Uỷ Ban TCĐP tuyên bố bác bỏ việc đắc cử của ông Vân vì vi phạm bất phục tùng lệnh gọi nhập ngũ.

Chúng tôi được biết qua Báo thị tầm nã ông Trần hữu Vân trốn quân dịch : ngoài ra về tác phong ở địa phương Darlac thì ai cũng biết vụ án ăn cướp Càphê của các Đồn điền Tỉnh Darlac vào trung tuần tháng 02-1970 đã được Cảnh Sát Quốc Gia và Quân Cảnh Tư Pháp Quân Đội thụ lý, và nhà ông Vân có oa trữ tang vật càpê cướp trộm ấy hiện nội vụ đã dẫn giải sang Tòa Án Quân Sự Nha Trang để xét xử là 1 điển hình.

Chúng tôi có nhận xét như sau ;

1) — Việc làm của Uỷ Ban Tuyển cử Hội Đồng Tỉnh hết sức vô tư khi quyết nghị bác bỏ việc đắc cử của ông Vân, vì vi phạm vào điều lệ ứng cử :

2)— 1 người có tác phong như đương sự thì không thể Đại diện cho Nhân Dân trong một Cơ cấu Dân cử được, thủ đoạn để được đắc cử chỉ là 1 xảo thuật không hơn, không kém :

3) — Việc Ô Nguyễn đức Xích, lấy danh nghĩa là Tổng Thơ Ký của 1 Chánh Đảng đến Darlac để gây hoang mang trong quần chúng, hăm dọa và định áp lực với Chánh Quyền địa phương, chứng tỏ Quyền Uy Quốc Gia và Luật Pháp đã bị chà đạp.

— Vì vậy, chúng tôi kính đệ lên Tổng Thống cùng Quý Liệt vị những sự kiện trình bày trên đây và đồng thanh thỉnh cầu Tổng Thống VNCH, đồng Chủ Tịch Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội xin dùng biện pháp thích nghi thanh trừng phần tử xấu, vì phần tử trên đã lợi dụng danh nghĩa Đoàn Thể tới Darlac hăm dọa trắng trợn Chánh Quyền và đã gây hoang mang không tốt đẹp trong quần chúng.

Làm tại Banmêthuột ngày 07 tháng 7 năm 1970

LL. ĐĐK DARLAC — V.N.QDĐ DARLAC
ĐẠI VIỆT C.MẠNG/DARLAC — L.L. TỰ DO DÂN CHỦ/DARLAC

Cáo Thị Đấu Thầu
CÔNG KHAI

1.— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :
- Trường Thiếu-sinh-Quân Việt-Nam, đồn-trú ở Thị-Xã VŨNG-TÀU.
- Ngày 29 tháng Bảy năm 1970, lúc 09giờ00.

2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung-cấp quân-trang cho Thiếu-sinh-Quân trong niên-khóa 1970, gồm có ba lô :
- LÔ 01 : — Trị giá ước lượng 2.432.000đ00
- LÔ 02 : — Trị giá ước lượng 2.765.000đ00
- LÔ 03 : — Trị giá ước lượng 3.088.000đ00

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
- Cục Mãi-Dịch Quân-Đội.
- Sở Hành-Chánh và Tài-Chánh số 1
- Trường Thiếu-sinh-Quân

trong những ngày, giờ làm việc.

KBC 4.437, ngày 07 tháng 07 năm 1970

ĐẠI-TÁ CHỈ-HUY-TRƯỞNG
TRƯỜNG THIẾU-SINH-QUÂN, VIỆT-NAM

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ NỘI-VỤ
Số 3866 / BNV/NSKT/39

Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn

MỤC-ĐÍCH Cung-cấp ấn-chỉ cần-thiết cho cuộc bầu-cử bán phần tổng số Nghị-sĩ Thượng-nghị-Viện năm 1970.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA-ĐIỂM ĐẤU-THẦU : Đúng 9 giờ sáng ngày thứ ba 21-7-1970 tại Bộ Nội-Vụ số 164 Tự-Do Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : Một lô duy nhất : 8.849.600đ00

KÝ QUỸ TẠM : 220.000đ00

HẠN CHÓT NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU: 12 giờ ngày 18-7-70

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Tại Sở Ngân-Sách và Kế-Toán (Phòng Vật-liệu) Bộ Nội-Vụ số 164 đường Tự-Do Saigon, Trong những ngày giờ làm việc.

SAIGON, ngày 8 tháng 7 năm 1970
TUN Tổng-Trưởng Nội-Vụ
Tổng Thơ-Ký

TÔN - THẤT - CHƯỚC

Niềm thương trở về

(Tiếp theo trang 5)

mà từ hồi ấy đến bây giờ em cứ ngỡ chị quên em xa vời rồi. Không còn nhớ một tiếng hót của em ngàn xưa.

Em đang cất tiếng hót nức nở trong tim, chị đầu đàn thương mến ạ ! Tổ ấm gia đình vẫn thân hài với em, hiền hòa như giòng suối nhỏ, sao em đành bỏ đi một cách khùng điên, không tiếc nuối còn con, để giờ niềm hối hận dâng ngập. Em biết, chỉ có chị đầu đàn là hiểu và thương em thôi, các bạn thì cũng có nhớ em nhưng em biết đó cũng như gợn sóng nước nhỏ trong hồ.

Niềm thương trở về trong tim em 1 cách dày vò, oán hận. Chuyện phù du đầy hương thơm cũng chẳng cho em được tình thương nào như khu vườn lá cỏ này đây ! Em sẽ trở về tổ ấm gia đình một cách đột ngột, lặng lẽ ngày ra đi, như nai tơ ngoan im nằm bên mẹ. Chị đầu đàn, hãy cho em gõ cửa cổng lần thứ 2 một cách thật tự nhiên như hồi mới đến. Em sẽ không bao giờ bỏ khu vườn lá cỏ, chị đầu đàn và các bạn mến thương. Niềm thương trở về trong em không còn những cám dỗ bám víu nữa. Chị đầu đàn, chị có biết em là con chim nào không ?

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.870
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.157

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 15.7.1970 từ 14g30 đến 0g sáng Thứ Năm (Trưa Thứ Năm 16-7-70 từ 13g đến 14g30)

B.S. Nguyễn Tuấn Anh	78 Tản Đà	Cholon
— Võ Đạm	110 Võ Tánh, Phú nhuận	Gia Định
— Bà Dương Quốc Bảo	82 Lê văn Duyệt	Saigon
— Võ - Đạm	110 Võ - Tánh, Phú - Nhuận	Gia Định
— Đoàn Đình Nam	644 Phan Thanh Giản	Saigon

BAN GIÁM ĐỐC
Trường PHAN-SÀO-NAM
THÔNG CÁO
15-7-70 MỞ THÊM CÁC LỚP SÁNG, CHIỀU
— 4 Lớp SáuAnh Văn(Đệ Thất)
— 2 Lớp Bảy Anh Văn(Đệ Lục)

HÃNG LỮ - HÀNH THIÊN - NGA
385, đường Trần-quý-Cáp Saigon
— Lo-liệu mọi thủ-tục lưu-trú và xuất-ngoại nhanh chóng, các giấy tờ cần-thiết cho các bà THEO CHỒNG VỀ NƯỚC, cho các cô xuất-ngoại đi lập hôn thú tại ngoại-quốc. Đem theo con chung và con tư-sinh họ mẹ. Đi HOA-KỲ. PHI-LUẬT-TÂN, ĐẠI-HÀN...
— Xuất-ngoại DU-HỌC, KINH-TẾ, THƯƠNG-MẠI, THĂM THÂN NHÂN Lo liệu mọi giấy tờ cần thiết. Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp
— Bán vé máy bay đi NGOẠI-QUỐC
Quí vị cần xuất ngoại và cần thiết lập hồ sơ xuất-ngoại hợp-lệ, quí vị hãy đến
HÃNG LỮ-HÀNH THIÊN-NGA

15-7 Và 1-8-70
KHAI GIẢNG LỚP TỐI (ĐÚNG 7G)
Luyện Thi Trung-Học TrángNiên
KHÓA 18-11-70
— HỌC ĐỦ MÔN — LÀM NHIỀU BÀI TẬP — BÀI QUAY PHÁT KHÔNG
GHI DANH TẠI TRƯỜNG
QUỐC-VIỆT 76-78-80 MINH-PHỤNG CHOLON

15-7 Lớp Hè
ANH PHÁP VĂN
ĐẶC BIỆT
Hoàng Nguyên
90, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.
ANH VĂN : — Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp căn-bản văn phạm và [illegible]n-dịch.
— Lớp đàm-thoại cho người lớn.
PHÁP VĂN : — Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.
CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g40 và từ 7g50—9g20 Muốn được chỗ tốt, yêu cầu các học viên ghi tên tại văn phòng.

CÁO THỊ KHẢO GIÁ

Chúng tôi, CHƯƠNG HƯNG CÔNG-TY, số 172 (lầu 2) Đại lộ Trần-Hưng-Đạo Saigon, dự-định xin nhập-cảng máy bơm nước nguyên xứ PHÁP, thuộc chương-trình Bảo-Đảm Tín-Dụng-Pháp theo những đặc điểm kỹ-thuật sau đây :

1) 400 Groupes Moto-Pompes Centrifuges avec moteurs à essence, type fixe, avec accouplement (sans accessoires, coude, raccord, crépine) haute-pression.

MOTEURS À ESSENCE (type W-110 Bernard ou autres marques).
- Puissance : 4 CH à 2500 T/M en service continu
- Alésage/Course : 64/64 mm.
- Cylindrée : 206 cm3.
- Cycle : 4 temps.
- Type : Monocylindrique, soupapes en tête, commandées par culbuteurs.
- Refroidissement : à air soufflé par volant ventilateur sur la culasse et le haut de cylindre.
- Allumage : allumeur magnétique.
- Bougie : 14 mm.
- Carburateur : Tous terrains permettant des inclinaisons droite, gauche, avant et arrière de l'ordre de 35 :

POMPES CENTRIFUGES (type 261 Bernard ou autres marques).
- Débits horaires en m3 : 7/14 m3.
- Hauteurs d'élévation en mètres : 40/25m
- Diamètres des orifices d'aspiration et de refoulement : 40 mm.

2) 100 Groupes Moto-Pompes Centrifuges avec moteur à essence, type fixe, avec accouplement (sans accessoires, coude, raccord crépine) basse-pression.

MOTEURS À ESSENCE (type W-110 Bernard ou autres marques) (spécifications comme dessus).

POMPES CENTRIFUGES (type 63 Bernard ou autres marques)
- Débits horaires en m3 : 35/60 m3.
- Hauteurs d'élévations en mètres : 15/5 m.
- Diamètre des orifices d'aspiration et de refoulement : 80mm

■ ■ ■

THỜI HẠN KHẢO GIÁ : 30 ngày kể từ ngày đăng cáo-thị khảo-giá này

CHỨNG-CHỈ GIÁM-ĐỊNH : Hàng hóa phải được một Công-Ty Giám-Định Quốc-Tế được Bộ Kinh-Tế thừa nhận, giám-định trước khi xuống tàu.

Tất cả các Đại-Diện Thương-Mãi tại Việt-Nam được dự cuộc khảo giá với điều-kiện là hàng hóa phải nguyên xứ Pháp

Đề-cung-giá dưới hình thức hóa-đơn chiếu-lệ (Facture Proforma) có kiểm nhận của FRANCEFI sẽ gởi đến :

1) CHƯƠNG-HƯNG CÔNG-TY, 172 (lầu 2) đại lộ Trần Hưng Đạo Saigon (bản chánh và 4 bản phụ)

2) NHA VIỆN-TRỢ THƯƠNG-MẠI, 59 đường Gia-Long Saigon. (1 bản sao).

TÀI-LIỆU KỸ-THUẬT : Xin đính kèm theo để cung giá những tài-liệu ghi đầy đủ đặc điểm kỹ-thuật của các máy.

TRUNG-HỌC TƯ - THỤC
CÔNG - LÝ
183, Công - Lý — SAIGON
ĐT 23195
KHAI GIẢNG :
1-7-70 cho các lớp TRUNG TIỂU HỌC VIỆT từ lớp 1 đến lớp12AB
3-8-70 cho các lớp PHÁP

SÁCH ĐÃ PHÁT-HANH : từ 9-7-70
DU-LỊCH Kỹ-nghệ tam-đảngtại VIỆT-NAM
Tác-giả : LÊ THÁI KHƯƠNG, Tốt-nghiệp Cao-Học Hành-Chánh
Tổng Phát Hành : LÊ-PHONG, 38 Võ Tánh, Saigon, ĐT 92999
— MỘT CUỐN SÁCH MỌI GIỚI ĐANG CHỜ ĐỢI : CHỈ TỐN CHƯA TỚI MỘT GHIM MÀ ĐỠ ĐƯỢC VÀI CHỤC NGÀN CHẠY GIẤY TỜ, AI LẠI CHẲNG CÓ MỘT LẦN PHẢI ĐI ĐÂY ĐI ĐÓ. CÓ SÁCH NÀY KHỎI TỐN KÉM HỎI HAN AI NỘI TIỀN VÀI CUỐC XE ĐÃ BẰNG MUA HAI CUỐN SÁCH
— MỘT DỰ ÁN LÀM GIÀU CHO QUỐC GIA BẰNG BIỆN PHÁP KHUẾCH TRƯƠNG KỸ NGHỆ DU LỊCH NƯỚC NHÀ
— MỘT NGÀNH LÀM ĂN HẤP DẪN LẠI KHỎI CẦN VỐN LỚN.
TÁC GIẢ : XẾP SÒNG NHÀ DU LỊCH CỦA NHÀ NƯỚC
NGƯỜI XUẤT BẢN : Từng mở Sở Lữ Hành cạnh tranh với HAVAS tại Pháp và Đông Dương (1949)
IN ĐẸP NHỨT, BÌA ÓP XẾP, HÌNH MÀU LỘNG LẪY TỐT NHƯ SÁCH ÂU MỸ
380 trương khổ lớn — 7 hình màu — Phụ bản Anh Ngữ GIÁ 950đ
Ở xa gởi bưu-phiếu 950đ, sẽ có sách gởi bảo đảm tận nhà
Sách in có hạn. Riêng Hội chợ OSAKA đã mua gần hết. Vị nào tới trễ xin hẹn kỳ tái bản đang in hai tháng sau sẽ có sách gởi tới.
Tại Đô Thành, sách sẽ giao tận nhà Quý Vị.

MUỐN CHẮC THI ĐẬU
TÚ TÀI IB NĂM 71
Mời quý vị phụ huynh hãy đến gặp GS NGUYỄN QUỐC TRUNG tại phòng học (lầu 3) số 259 ĐỀ THÁM SAIGON để gửi con em học lớp BẢO ĐẢM THI ĐẬU. Vì đợt này chỉ mở 1 lớp 10 học sinh. 4 em đã ghi tên học lớp 1-7 đợt trước nhưng hết chỗ, hãy đến gặp nhận phiếu nhập học.

TOÁN LÝ HÓA VỸ - ĐẠI
Toán : 6 Đại. Lý hóa : 6 Vỹ
14-7 chiều 4g, tối 7g
TOÁN LÝ HÓA NHỊ A,B (3, 5, 7)
15-7 chiều 4g, tối 7g
TOÁN LÝ HÓA NHỊ A,B (2, 4, 6)
Ghi tên nơi cô MAI CHIỀU, TỐI sáng không làm việc
Trường-Sơn 129 Lê - văn - Duyệt Saigon

Trường NHỊ HÀ 528/5 Phan th Giản SG
16 - 7 MỞ THÊM ĐỆ NHỊ ĐẶC BIỆT
dành cho học sinh chương trình pháp hoa môn thi Tú Tài 1 Việt niên khóa 1971.
Toán Lý Hóa Lớp 9, 10, 11,
Trường nhận gửi hồ sơ hoãn dịch vụ thi vụ

Xuất Bản Bông - Lau
(185 ĐỀ THÁM SAIGON)
mới phát hành :
1) LƯỢNG-GIÁC-HỌC, lớp II(đệ nhị) A và B
2) TÂN-TOÁN-HỌC, lớp 6 (đệ thất)
của ĐÀO VĂN DƯƠNG

15-7 PHẢI THI ĐẬU
Học lớp Hỏa Tốc : nhiều giờ, GIẢI ĐỀ THI kkoá 29-7-70
Chỉ nhận học sinh chịu đi học đều, làm bài đầy đủ. Học sinh lười miễn đến. Tổ chức CHU ĐÁO : THI THỬ NHƯ THI THẬT
Do gs : ĐỨC - HIẾU (13 năm dạy học)
và BAN GIÁO SƯ CỬ NHÂN, CAO HỌC, Kỹ sư [illegible] (Cử nhân Giáo Khoa Lý Hóa) Kỹ sư : Thu Tâm, Gs Thế Đức, v.v...
Ghi tên gấp kẻo hết chỗ, nhận có giới hạn tại HOÀI AN số 23 VÕ TÁNH (Phú Nhuận)
(Những lớp cũ đã có 150hs) Ghi chú : đặc biệt Tú Tài II và rõ trong TOÁN và LÝ HÓA.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

TRUNG HỌC
PHỔ THÔNG và NÔNG LÂM SÚC
HỒNG-LẠC 75 Trần quốc Toản Saigon
Khai giảng thêm các lớp có thêm phần Chuyên Môn Nông - Lâm - Súc
14-7-70 Sáng Chiều
- 1 lớp 11 A, 1 lớp 11 B
- 1 lớp 10 (ANH), 1 lớp 10 (PHÁP)
- 2 lớp 9 (ANH, PHÁP), 2 lớp 8 (ANH, PHÁP).
3-8-70 Buổi Tối
- 1 lớp 11 A, 1 lớp 11 B
- 1 lớp 10 (ANH), 1 lớp 10 (Pháp).
Học sinh sanh năm 1953 các trường CÔNG, TƯ và PHÁP muốn :
- Thi 2 bằng TÚ TÀI trong một năm — Được đặc ân hoãn dịch thêm một năm học
- Hãy ghi tên học ngay các lớp NÔNG LÂM SÚC mở tại trường HỒNG LẠC 75 Trần Quốc Toản Saigon
CHÚ Ý : Có lớp dành riêng cho học sinh đã [illegible] theo học các trường khác mà không bị kẹt giờ

Sữa bột MATERNA
danh-tiếng tại THỤY-SĨ
Sữa thơm và dễ tiêu-hóa như sữa mẹ
BÁN KHẮP MỌI NƠI VÀ CÁC NHÀ THUỐC TÂY.
Có 2 loại :
DEMI ÉCRÉMÉ SUCRE (trắng)
và COMPLET SUCRE (vàng)
Đây đủ chất bổ dưỡng
* DỄ PHA
* MAU TAN
* THƠM NGON
* TINH KHIẾT
Sữa MATERNA
là loại sữa lý-tưởng để các bà mẹ Việt-Nam thay thế sữa mẹ

Lait en poudre
MATERNA
demi-écrémé, sucré
Phong Phú

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 1 phố lầu đúc có sân thượng, dài 7m ngang 3m đường Đô thành Nhân, Khánh Hội (khu chợ cháy trong cư xá). Hỏi cô Ba 117 Lê thánh Tôn Saigon.

Đường Hồng thập Tự Hẻm 360/122CA nhà bán ngang rạp Olympic.

BÁN ĐẤT BUÔN BÁN

Đất mặt tiền Đại lộ Võ Tánh bán, đã chia lô nhiều căn, tiện mở cửa hàng hoặc làm nhà cho ngoại kiều mướn có giá. Hỏi số 152 tiệm gạch Đại Đức VõTánh, Lăng Cha Cả.

Nhà bán mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Điện nước riêng. Hỏi 112 Hòa Hưng Sg.

Nhà bán mặt đường số 249 LG 32 Nguyễn văn Thành Gia Định. Đặc điểm: nhà mới làm, 2 tầng đúc, có sân thượng trung tâm thành phố, gần chợ, bến xe, trường Trung tiểu học Công Lập. Compteur điện nước.

Đà Nẵng bán đất mặt tiền 15x35 đường Lê đình Dương. Hỏi 28 Hoàng Diệu Đà Nẵng.

Nhà bán 87/102 Yên Đỗ gần cầu Công Lý.

Bán gấp nhà lầu đúc 1 tầng 4mx21m, 3 phòng ngủ 1ph khách, 1ph ăn, 2 nhà tắm W.C. nhà bếp, sân để xe. Compteur điện nước riêng, đủ tiện nghi. Gần chợ, trường học, nhà thờ, có thể mở Pharmacie hay buôn bán. Xem nhà 548G Nguyễn huỳnh Đức P. Nhuận từ 8g30 đến 11g30 chiều từ 3g30 đến 6g. hoặc liên lạc 390/6 Nhật Tảo Cholon ngoài giờ làm việc giá 3700.000.

Bán nhà mặt tiền lầu đúc 3 tầng có điện nước đang buôn bán ngang 3 thước, dài 14 thước tiệm phở Hồng Phát số 311 đường Phạm Hồng Thái Ngang Bến xe Lam Bảy Hiền

Nha Trang Cần bán một căn phố buôn bán lầu 1 tầng đầy đủ tiện nghi, sâu 31m ngang 16m. Cạnh rạp Minh Châu. Xin Liên lạc 15 Công Quán Nha Trang. ĐT. 2045.

Bán đất 3000thv đất sát mặt đường Nguyễn văn Học Giađịnh (cầu Băng ky) gần hãng sơn Bạch Tuyết, Có thể làm trạm bán săng hoặc cất xưởng công kỹ nghệ. Hỏi 219/26 đường Nguyễn văn Học Giađịnh.

Bán tủ Pharmacie có sẵn 2 bộ comptoir mới, lánh đóng tủ mới complet, giao nhanh 171 Cộng Hòa.

Nhà bán rẻ (300.000đ) vách tường công tơ điện, hướng Đông Nam yên tĩnh. Hỏi B111/41 Xóm Chiếu (hẻm R sa) Khánh Hội.

5T,7 nhà mặt tiền luôn đất 4mx25m đủ tiện nghi giao liền khu đông Mỹ. Hỏi 150 Nguyễn văn Thoại cách ngã tư Bảy Hiền 400m.

Bán Villa lầu điện thoại, luôn đất (645m2) Trương minh Giảng Villa lầu luôn đất góc Tú Xương Lê văn Duyệt đủ tiện nghi Villa lầu luôn đất trước mặt cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại Đất xa lộ Cogico. Phố lầu luôn đất, khu buôn bán mặt tiền góc Cao Thắng. Phan thanh Giản Điện thoại 25.904. 116 CaoThắng Saigon

Bán 1 căn nhà mặt tiền đường Vĩnh Viễn gần trường học. Hỏi nơi số 39 Nhật Tả[illegible]

Villa lầu Cộng Hòa SG. Nhà 8x16 luôn đất, có chỗ để xe có rào xung quanh, ở góc ngã ba đường, nước, 2 compteur điện, giá 10 triệu. Hỏi 149 Cộng Hòa SG.

Thiếu người trông coi bán một nhà máy xay lúa hiệu Đông Thọ, đất rộng, sẵn có kho chứa lúa, nhiều lúa, sát lộ cái và bến sông tiện chở gạo đi Saigon nơi an ninh, 2 cối lức 2 cối trắng. Hỏi tại nhà máy xay Đông Thọ Kiên Tân Rạch Giá, hoặc 574 Trương m. Giảng Saigon.

Nhà lầu Bán Luôn đất 102m2, 2 từng 4 phòng ngủ 1 phòng khách rộng, có gara xe, đầy đủ tiện nghi. Giá 4.000.000đ00 xin hỏi số 47/16 Đường Thiệu Trị Phú Nhuận Trường Trung Học Quốc Anh Đường Cách Mạng vô 200m.

800.000đ nhà mặt dựng 4mx14m cửa kiến gạch bông nhà để xe có điện. Khu yên tịnh gần cầu số 2 Bình Đông. Hỏi tiệm làm răng Đức Minh số 30/L1 bến Lê quang Liêm CL chỉ giùm.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi 4mx Hỏi 56/4 Lý thái Tổ Sg.

Bán rẻ gấp nhà 3 tầng, đất tư 4mx26m khu Nguyễn văn Thoại đông Mỹ nhất Saigon, tiện mở Bar, Hotel, Restaurant, Nhà trống giao liền giá 4T5. Hỏi ông Tuyến giờ làm việc 26 NguyễnHuệSg

Nhà bán Mặt tiền đầy đủ tiện nghi, Hỏi số 178 đường Nguyễn văn Thoại cạnh trường Nhân Chủ 100m.

Bán 1 căn nhà, đủ tiện nghi. Giá khoảng 800.000đ. 11/31 Nguyễn Hoàng Cholon.

Mua nhà phố

Tư nhân miền Trung cần mua gấp villa hay phố lầu tốt ở khu an ninh Saigon. Gia Định để ở hoặc buôn bán, hợp lệ giấy tờ, đủ tiện nghi. Xin cho đầy đủ chi tiết về nhà và giá bán tối thiểu Thư để Ông Chín, hộp thơ : 1459 Saigon.

VILLA BÁN

Villa gần Nguyễn Du Saigon 702m2 bán trống. Villa lầu Cách Mạng 1.400m2 bán trống. Villa lầu Phan thanh Giản Saigon 1.200m2 bán trống gấp. Villa Hai Bà Trưng Saigon 550m2 bán trống. Villa Phan thanh Giản Saigon vô hẻm lớn 430m2 bán 7 triệu. Villa Trương tấn Bửu 1.000m2 bán 15 triệu trống Villa lầu Trương tấn Bửu 600m2 bán gấp trống. Villa Tân Định 550m2 bán 13 triệu (giao trống) Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè 1.200m2 bán trống. Villa lầu Nguyễn văn Thoại 500m2 xây kiểu mới bán 9 triệu.

Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon.
Đ.T : 90.167.

Bán gấp 6T 1 lò bánh mì điện Đức quốc cả đất nhà, máy quậy máy đèn giấy phép Xe cộ và khách hàng. Cách Saigon 17cs giữa chợ hoàn toàn an ninh: hỏi 12.14 Tôn Thất Đạm (lầu 3) Ets Trương Hồng Saigon ĐT.21.161.

Đất khu Chỉnh trang Phú Thọ Hòa đường Nguyễn v Thoại nhiều lô phố lô biệt thự, có Bằng khoán riêng, địa điểm tốt, giá phải chăng. Hỏi cô Liên, 43 Nguyễn Thông Saigon, ĐT.25.748.

Bán nhà số 28B/6 Nguyễn bá Trạc Sg (bên kia cầu chữ Y) coi nhà xong xin hỏi 43/10 Huỳnh Mẫn Đạt (Thị Nghè).

Đất bán gấp

Đất Phú Lâm gần dãy kho, mặt tiền 18 000m2 bán 2.000đ 1m2. Đất 2 mẫu Tân Thuận 50đ 1m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Đ.T 90.167.

Nhà bán 250.000đ mặt tiền có điện nước có lầu, chỗ để xe hơi. Hỏi 67/13 Lê quang Liêm Cholon.

1.900.000 Bán nhà lầu đúc mặt tiền 9mx12m điện nước tiện nghi gạch bông gác suốt tiện cho gia đình đông con hỏi 48 Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà bán gấp 483/67 Trương minh Giảng trại Bùi Phát

Nhà bán lầu đúc gác suốt ngang 3m dài 15m cửa sắt mặt đường tiện buôn bán xe hơi vô trước cửa, có cổng sau, đủ tiện nghi. Hỏi số 222/18C Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà Thị Nghè

Bán nhiều căn nhà trống giá từ 150.000đ, 300.000đ, 600.000đ và 1 triệu hai. Hỏi Cô Sáu Chích 153/1 Hùng Vương đường vào Cư xá Việt Nam Thương Tín trước trường học Nguyễn Duy Khang.

900.000đ nhà bán rẻ 2 căn 6mx10m sân rộng lợp ngói vách tường gạch bông có điện nước nhà sau có gác đúc số 496 lô A đường Hậu Giang Cholon. Hỏi tạp hóa Hậu Giang.

Bán biệt thự lầu đúc, giao trống ngay, mặt tiền 8m50, 3 tầng, 12 phòng, có nước nóng, hệ thống điện cho 10 máy lạnh, điện thoại, sân để 3 xe hơi, khu yên tĩnh Quận I. Do số 1, Trần Quý Khoách chỉ dẫn hoặc Đ.T. 40.523.

Building bán

Building Tự Do bán giao trống, xin mời đến Hiệp Hưng có đầy đủ chi tiết, Số 282 Công Quỳnh Saigon bán giao trống.

NHÀ BÁN : HƯNG PHÚ

Đi làm ăn xa, cần bán gấp một căn nhà lầu đúc, nơi an ninh bảo đảm, gần chợ, gần trường, điện nước đầy đủ tiện nghi. Giao nhà trống giá rẻ và 150.000đ một căn nhà lợp thiết lạnh, rộng rãi mát mẻ. Hỏi số 1 đại lộ Hưng Phú tại dốc cầu chữ Y, hướng đi lò thịt Chánh Hưng, quẹo trái 50m. Hỏi cô Mỹ Châu.

Bán gấp Nhà trệt 4mx6m, luôn đất tư, đủ điện nước, mặt tiền, đường 2 chiều, tiện buôn bán, mở văn phòng, phòng mạch v.v... hướng Đông Nam, tại Đại lộ Nguyễn cư Trinh Sg, quảng sau rạp Quốc Thanh, giao nhà trống liền. Miễn trung gian. Hỏi tại 157 Hàm Nghi Saigon, Đ.T. 20.718.

Bán nhà luôn đất

Nhà trệt mới tinh đúc béton (25mx4m) đủ tiện nghi điện nước thuộc Khu B (cách đường Nguyễn văn Thoại 25m) địa điểm thuận tiện để mở hãng buôn bán với Quân Đội Mỹ. Xin hỏi 99 Phạm hồng Thái (ngã ba Ông Tạ).

3 triệu 4 nhà lầu đúc mặt tiền đường Lê Văn Duyệt G.Đ khu thương mãi, Đầy đủ tiện nghi.
2º) 2 triệu 7 nhà lầu đúc luôn sân thượng. Compteur điện, nước nơi thị tứ, an ninh, đường Lê Văn Duyệt G.Đ
3º) 3 trăm 80 nhà gác suốt, khang trang, tiện gia đình đông con, hẻm rộng. Xin hỏi địa chỉ : nhà may Đức Thịnh 147A/17 Lê Văn Duyệt Gia Định.

Nhà lầu, đủ tiện nghi, mặt tiền giá 1.600.000đ. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn Saigon.

Nhà bán Đủ tiện nghi, luôn đất. Hỏi 3/3 Ng. Huệ Phú Nhuận, Cư xá VNTT Gia Định.

Vũng Tàu bán nhà gạch 5m50x14m có sân rộng để xe mặt tiền đường, điện nước, đủ tiện nghi. Xin hỏi tại 12/4 đường Trương bá Hân VT giá 1.200 000đ.

Bán nhà Xa Lộ 3thx12th, cách tiệm Phan th. Giản 500 thước (400.000đ), bên cạnh hãng cây Kim Thành, hỏi bà Đức quán Ngọc Lan bên cạnh hãng cây Kim Thanh.

Bán 1 lầu đúc 5mx14m.có cửa hậu, điện nước giá 1.900.000đ Hỏi 16/51 Kỳ Đồng Saigon.

Phố Thương Mại

Phan T. Giản Cao Thắng. 4 trừng lầu. 4.8x 19.5. Đ.T. giá 12T5. Đinh T. Hoàng. 4x20. ĐT. 4 từng 10T. Sang phố Phạm Hồng Thái Chợ Bến Thành 3 căn 8T. Tiền phố 300đ. Ô. Pháo. 335 Trần Q. Cáp. Đ.T. 90.689.

Bán nhà đúc 2 lầu có giấy phép luôn đất, đủ tiện nghi. 612/90 Phan đình Phùng.

ĐẤT BÁN GẤP

— Đất Ngô đức Kế mặt tiền trống có nhà cũ 3 tầng 225m2 bán gấp, 14x16 (giao trống) — Đất Cách Mạng 1.400m2 bán gấp 24x60 — Đất Hai Bà Trưng 4.000m2 (bán trống) — Đất Nguyễn m. Chiểu, Trương m. Ký 3.000m2 bán 6.500đ./1m2 — Đất tại chợ Vũng Tàu sát đường Trương công Định 4.861m2 bán 3.800đ./1m2 — Đất ở cầu Tân Thuận 4 lô, bán từng lô 880đ/1m2 bán hết 4 lô 780đ./1m2 — Đất Tân Thuận Đông 4 lô liền nhau ở gần đồn Tân Thuận bán 400đ/1m2 — Đất Tân Qui Đông 837m2 bán hết 5 lô 400đ/1m2. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

Bán gấp vì bận đi xa cần bán 1 căn bìa, ngang 5m2 dài 12m điện nước riêng. Hỏi 682/17/13 Phan thanh Giản Sg

Bán khu nhà 3 căn đất rộng có phép mở trường đông học sinh. Hỏi trường Tiến Thành garage Osaka Xa lộ vào 200m.

Nhà bán, khu cư xá mát mẻ yên tĩnh đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi. Xin hỏi 106 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ) ĐT.40.069.

Bán 1 nhà gạch 4mx13m số 80/18 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ) có sân để xe hơi, đủ tiện nghi, địa điểm thuận lợi.

Nhà 3 tầng mặt tiền Trần Quốc Toản số 113 (trước học viện Q.G.H.C.) tiện nghi sang trọng cửa hậu, bán gấp 5tr. giao nhà ngay.

Nhà bán 85/8 Trần khắc Chân Saigon, diện tích 4x8, đầy đủ tiện nghi. Giá 1.200.000đ.

Bán 5 căn phố lầu có đất mặt tiền (Lữ Gia Phú Thọ) giá 15 Triệu. Hỏi ông Phong 19 Lê văn Duyệt Saigon.

115.000 bán chắc giá 1 căn nhà 4x9, đất công, lợp tôle, vách thiếc, đồng hồ điện, riêng, căn bìa, xa giếng 100m, gần chợ, sát trường Tiểu học, bên cạnh hồ tắm Sĩ quan cách ngã 5 BìnhHòa 500m đường Nguyễn văn Học Gia Định. Hỏi ông Ngữ, số 1136A (đi vào đường đất bên hông Hồ tắm SQ qua khỏi VP/UB/NDTV khu 6, quẹo phải chừng 100m). Miễn trung gian.

Bán gấp nhà 3 tầng gần cầu Bông hướng đông, nở hậu đẹp, đủ tiện nghi giá 1.550.000đ. Hỏi tại 176/15 Gia Long Saigon.

Nhà đúc 4 tầng mặt tiền giá 3T8 Cổng Cư xá Đô Thành số 1C đường Phan-t-Giản.

950.000đ một căn nhà bìa có gác điện nước. Hỏi bà Hiền 98 Nguyễn-H-Đức Saigon giao nhà ngay.

Nhường sạp tại chợ Kim Biên, Cholon, huê lợi hằng tháng trên 60 ngàn 108 đường Nguyễn văn Thoại (lầu A số 23) Chung cư 5 tầng góc Ng-văn-Thoại Tân Phước.

480.000 nhà tường xây có gác, gần chợ số 48/16 Bến Hàm Tử gần cầu chữ Y đầu hẻm có phòng ten nước.

Bán gấp nhà lô Cầu Mới lầu 3 lô A 314 ngó Cô Bắc.

Nhà bán 4mx25m điện nước riêng, gần chợ Trường học, khu yên tịnh, Hỏi 466/23 TMG. Saigon Bán gấp đòi đi xa.

Đây nhà bán Bán 1 căn nhà trệt 4mx13m đường Hùng Vương Hàng Xanh. Đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi Nhà Thuốc Tây Linh Dược 210/2 Bạch Đằng GĐ. (Trước bót CS Hàng Xanh). Xin mời ông trả 800.000 lại thương lượng.

Nhà bán Khu công chức, rất êm tịnh dài 32mx4m nhà trong lầu đúc nhà ngoài trệt, lát gạch bông suốt, Conteur điện nước số nhà 25 Cư xá 351 Lê đại Hành cửa trường đua Phú Thọ Giá 2 triệu 7.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, mát gần nhà thờ, trường, chợ hỏi tại : 109/6/6 Trần Khắc Chân Tân Định Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4mx12m, tầng trệt, 2 tầng lầu, kiến trúc mỹ thuật, có đủ tiện nghi điện nước, máy nước nóng có 2 điện thoại. Tiện mở Phòng mạch, nhà thuốc tây, cửa hàng, văn phòng hãng hoặc cho ngoại kiều thuê v.v... Hỏi và xem nhà tại số 54 đường Kiều công Hai Saigon, (Giao nhà trống).

Bán 2 căn Cư xá Phú Lâm A đủ tiện nghi, đường lớn sân rộng, yên tĩnh. Giá rẻ. Mời Ô. Bà trả triệu rưỡi và một triệu đến thương lượng. Xin Hỏi J3.

Bán đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang hàng rào kẽm cửa ngõ lối đi, mát mẻ trước mặt cư xá ngân hàng Quốc Gia, cầu thứ nhì cách đường lộ lớn 20 thước 384/46 Công Lý Saigon.

Nhà lầu bán luôn đất 103m2 mặt tiền hướng đông điện 110-220 máy lạnh. 103C tùng Châu GĐ xem nhà ngoài giờ làm việc.

Phố Đakao Phố lầu đúc 3 từng mặt tiền luôn đất, hướng Đông, có cửa hậu, sân để xe điện 3 giây, đầy đủ tiện nghi. Đi xa cần bán gấp giá hạ. Xin liên lạc 103 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao Saigon.

Bán gấp một căn nhà lầu 4mx10m Compteur điện nước thuộc hẻm đường Đô thành Nhân (gần cầu Calmette) xin liên lạc quán phở Thanh Hương số 7 đường Tôn Đản Khánh Hội.

Đất bán, phân lô rồi để cất phố villa tại Gia Định, tại An Khánh Thủ Thiêm, sát mé lộ. Địa điểm tốt. Hỏi : 239 Trương minh Giảng, Hưng Thịnh.

Bán nhà Dalat

Đầu đường Phan đình Phùng. Nhà gạch, lợp ngói, có lầu. Đủ điện nước và gần chợ. Dalat : Xin hỏi Minh Sinh 55 P. Đ. Phùng Đ.Th. 2.054. Saigon: Xin hỏi Minh Sinh 175. Đề Thám Đ. Tb. 21.443.

Bán nhà số 197/47 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, có lầu đủ tiện nghi. Trước cho ngoại kiều thuê. Xin hỏi 197/41 cùng đường.

Bán 1 căn trệt lô A cư xá Tái thiết Nguyễn thiện Thuật mới sửa, giá 1T2. Hỏi số 47 lô A chỉ dẫn.

Nhà Quận I

Nhà lầu đúc 5 tầng (luôn đất) mặt tiền, đường Nguyễn văn Giai Đakao 5 phòng ngủ, 5 phòng tắm, phòng khách rộng. Tiện mở văn phòng hoặc buôn bán. Kiến trúc tân kỳ, đủ tiện nghi. Xin hỏi tại 118 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán Phố lầu đúc, luôn đất 3 từng. 4mx24m đủ tiện nghi, trung tâm Saigon giá 8 triệu. Hỏi 375/6 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán 2 căn nhà hoặc từng căn mỗi căn 4m.x15m hướng đông Nam mát mẻ có Compteur điện nước hẻm rộng sát chỉ ông Tạ tiện buôn bán mở quán ăn trường học Xem nhà tại 224/17 Thoại-Ng-Hầu Gia Định.

Căn lầu (Apartment) bìa tại chung cư 243 bán 1 triệu hai, tiền đường Trương minh Ký gần nhà thờ Ba Chuông. đủ tiện nghi. Liên lạc 34 Lê Lợi Sg

Bà Chiểu Bán Villa lớn đầy đủ tiện nghi mặt tiền đường Nguyễn văn Thành khu yên tịnh, 7ph,ngủ 7ph.v.s., điện 110-220, nước nóng, sân rộng, nhà xe, luôn 1006m2 đất. Hỏi 39 Nguyễn Thông Sg ĐT 23260.

Bán nhà trệt mặt tiền 3mx12m, gạch bông gác suốt đủ tiện nghi. Hỏi 517 Bà Hạt Cholon mời ông trả 1T,9 lại thương lượng.

Nhà bán Cần bán gấp một căn nhà kiến thiết M30 Cư xá Phú Lâm A nhà có gát sân rộng tiện để xe hơi,đủ điện nước

1.300.000đ bán phố lầu đúc mới cất hai tầng gạch bông điện nước tiện nghi mặt đường buôn bán 3m8x12 và 1 căn phố lầu 5mx8m điện nước mặt đường 600.000. Hỏi 48 Hùng Vương Thị Nghè.

Cần bán gấp 1 căn nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 181 Võ Tánh (Tân Sơn Nhất) Gia Định.

Số nhà 214/16 hẻm 210 ấp Tây Nhì đường Trương minh Ký. Nhà bề dài 12m, bề ngang 3m5 đầy đủ tiện nghi nhà có mặt tiền xe hơi vào được, gần chợ, gần trường học, tiện xe, gần nhà thờ giá 1.400.000 nhà giấy tờ đầy đủ.

Nhà bán luôn đất. Mặt tiền đường Hậu Giang 1057-1059 có đồng hồ điện nước. Mua 1 căn cũng được.

Nhà bán lầu, kiểu đẹp mới cất, đầy đủ tiện nghi (điện nước riêng). 595/98 Phan đình Phùng.

Bán 1 căn nhà gạch, đẹp có điện nước. Hỏi 266 Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà 7mx20m biệt lập, gần chợ, trường,nhà thờ,đồng hồ điện nước, sân trước sau tiện chăn nuôi, yên tịnh, xe hơi vào tận nhà 1202 hẻm Yên Đỗ đường Châu văn Tiếp Gia Định (gần ciné Huỳnh Long)

NHÀ THUÊ

Lầu suốt tiện nghi đẹp mát cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình Dân đi lại.

Cần thuê nhà hoặc Appartement thuộc quận nhất Saigon và có điện thoại. Hỏi Ông Cờ 62 Gia Long Saigon, điện thoại 25678 trong giờ làm việc.

Phòng cho thuê giá 5.000đ, dành riêng cho nam nữ độc thân, vợ chồng son. 150 Nguyễn văn Học Gia Định.

Cho thuê một phòng, đủ tiện nghi ngoài mặt tiền có balcon. Hỏi tại 249 Đề Thám.

Cho mướn quán phở đang đông khách ngay bến xe Lam (mới bà trả 30.000đ đến thương lượng) 127 Cao Đạt Chợ Quán.

Nhà Cho mướn lầu. Hỏi 62. Lý thái Tổ, đủ tiện nghi.

Lầu 1 cho ngoại kiều thuê. Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10g tới 17g.

Ngoại Quốc cần thuê một Villa một hoặc hai phòng ngủ máy lạnh, phòng khách, nhà bồi, garage có thể để 3 hoặc 4 téléphone vùng yên tịnh xin liên lạc Bà Johnson tại 105 Yên Đỗ Tel Tiger 3704 hoặc 428 Hồng thập Tự (miễn Trung gian).

Cho Đại Hàn mướn

Phòng lịch sự, tiện nghi. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Nhà Cho Ngoại kiều thuê khu an ninh, yên tĩnh, rộng mát, có Garage để xe. Hỏi 629 Nguyễn Trãi Cholon.

Phòng đủ tiện nghi, khu an ninh10.000đ-12.000đ Hỏi 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Có phòng cho thuê luôn đồ đạc, xin hỏi số 113 Hồng Thập Tự Saigon chỉ dẫn.

Gia đình truyền giáo ngoại kiều cần thuê gấp trả tiền dài hạn. 1 Villa hoặc Apt đẹp 2-3 phòng ngủ có tiện nghi, khu Saigon Đakao Tân Định hoặc Cách Mạng. Liên lạc gấp 139j Võ Tánh Sg Đ.T 92.775.

Nhà Cưới NGỌC HƯƠNG

Tức nhà hàng Ngọc Hương (lầu 1) đầy đủ tiện nghi, lịch sự, trang hoàng đẹp, có xe, quần áo, và quà cho mướn. 155 Gia Long Saigon, Đ.T. 93.620. Bán một bếp gaz hiệu Itali, có thể nấu cho từ 300 đến 500 người ăn, rất tiện cho nhà hàng lớn, Câu Lạc Bộ hay người làm bánh ngọt.

VILLA LẦU

cho ngoại kiều thuê

Đầy đủ tiện nghi có máy lạnh. Nơi yên tịnh và hoàn toàn an ninh. Có garage để xe hơi. Giá 100.000đ mỗi tháng. 1 phòng khách, 3 phòng ngủ, 1 phòng tắm. Thuê xong ở ngay tại Phan thanh Giản Saigon. Xin hỏi Ô. Dương số 91 Bùi hữu Nghĩa Cholon (gần chợ Hòa Bình) trong giờ làm việc.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement. House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

Cần thuê Cần gấp nhiều nhà Villa Appartement cho Ngoại Kiều thuê Trả tiền dài hạn,

Trường Sơn Địa Ốc
256 Công Lý Saigon

THUÊ NHÀ, XE HƠI

Hiện đang có sẵn một số đông khách ngoại kiều dân sự hỏi mướn villa, hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại. Giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng. ĐT 40.652.

Villa lầu 3 phòng ngủ meublé cho mướn. 269/2 Tr.M. Ký Gia Định.

1 phòng cho Hàn kiều thuê, còn 1 phòng cho thuê thế chân 500 ngàn khỏi tiền nhà. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Còn phòng trống cho nữ sinh ở trọ. Hỏi 51/10 Cao Thắng Saigon.

Nhà cho mướn

Nhà mặt tiền 4x20 đủ tiện nghi trung tâm thành phố vùng TânĐịnh. Cho mướn dài hạn, thu tiền trọn năm. Hỏi 477/96C Nguyễn Tri Phương Saigon.

Một nam sinh nghèo cần chỗ trọ yên tịnh để học 3.500đ (ăn ở), hoặc tối đa 1.500 (ở). Thư hoặc hỏi Tuấn 472/439B Thành Thái Cholon.

Cho thuê 2 phòng rộng đồ WC lối riêng 6.000đ—15.000đ. 436/22 Lê-Văn-Duyệt Saigon.

Cho mướn một phòng, coi phòng từ 9g đến 19g. 23 Cao Thắng Saigon.

Phòng cho thuê Ngoại Kiều độc thân hoặc vợ chồng không con đầy đủ tiện nghi 123 Phan thanh Giản (Đakao) Sg

Phòng cho mướn

đẹp đủ tiện nghi đặc biệt cho nữ giới tiện cho chiêu đãi viên, tối miễn tiếp khách, 51/7 Cao Thắng.

Thiếu sức khỏe cho thuê một trường Tiểu học 5 phòng, khu đông dân, sẵn lợi tức, địa thế thuận tiện với thế chân 600.000đ tiền tháng 25.000đ. Hỏi cô Vân nhà may Vạn Long 19 Nguyễn an Ninh Saigon, chỉ tiếp vào buổi sáng, miễn trả giá.

Bán Daihatsu Pick up EO 143 Trần quốc Toản

Bán xe Desoto 600 đời EG.7 đang chạy Huế. Hỏi 728 Hàm Tử Cholon.

Mazda Pick up EO có mui 39 đường Bàn Cờ Saigon

Fiat 124 Sport Coupé

Số EP màu trắng tuyệt đẹp. bán gấp hỏi 462 Phan đình Phùng Saigon.

300.000đ Bán xe du lịch Prefect đời EL 22. Hỏi cô Cúc. 86/10A Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán Toyota Stout 2000 Vận tải hạng nhẹ đời EO. Hỏi 12 Vĩnh Viễn Saigon.

Peugeot 203 số máy 1T77 toàn hảo. Radio. Couchette cần tiền bán gấp. Hỏi 398 Bà Hạt Cholon.

Bán Hillman số EO5. Hỏi 7/5 Kỳ Đồng Saigon.

Bán Renault Juva máy Danphine sáu kiến. 77A Trần bình Trọng Chợlớn.

403 FAMILIAL

EA 5544 tình trạng tốt. Muốn bán. Hỏi 18 Huỳnh thoại Yến. Bến Autobus Bình Tây Cholon.

Fiat 1500 ED radio tự động — R10 EG.8 thật tốt — Toyota Corona EL.9 du lịch radio cassette ant, tự động — Toyota 800 dl EH9 radio tự động — Datsun EC,7 radio — Volkswagen bích bùng ED và EB. Salon 188 Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Volkswagen Microbus EC, băng kiến đẹp xe toàn hảo, đang có mối 45.000đ/1 tháng. Đi xa bán gấp. Coi xe 386/23 Trương minh Giảng.

Bán Fiat 1500 EH mới nguyên Mazda 1500 de luxe EO, 2 Radio. Toyota Corona EG, 3 máy lạnh. Taunus 12 Fourgonnette EE.7. Toyota 800 Ft. EG. Daihatsu EP, 2 Vespa Sprint mới chưa số. Xem xe 222 Trần quang Khải.

Bán rẻ 1 Jeep EI, máy nệm vỏ ruột toàn hảo. 420.000đ, 1 Radio Cassette Sanyo xe hơi mới nguyên. Cần gấp 1 thợ cắt sách chuyên môn. Hỏi 25 Tạ thu Thâu, Đ.T. 20.678.

Bán Peugeot 203 hộp số lớn vận tải nhẹ mua về chạy liền. Giá 340.000đ số 1012 Hậu Giang Chợ Lớn. Kính mời ông trả 335.000 lợi lấy xe.

MAZDA 1.500 máy lạnh nguyên xứ Radio Antenne Tự động đời EI. Hỏi 130 Vĩnh Viễn cholon

Bán gấp 2 xe vận tải nhẹ Austin và Wolkswagen máy toàn hảo sáng 8 tới 9 giờ hỏi 38 Ng tri Phương Cholon

Bán xe Toyota 800,, còn mới nguyên. Hỏi 496, Hồng thập Tự Saigon.

Daisatsu du lịch toàn hảo (EP) cho mướn Hỏi : 46C Phát Diệm Sg.

GARAGE ĐẠI THÀNH

nhân dịp khai trương sẽ tính giá đặc biệt lãnh làm đồng máy sơn, xin mời đến số 306/16 Hồng thập Tự Sg

Bán 1 Ford Veulome giá rẻ, Hỏi 181bis Bùi hữu nghĩa Quận 5.

Bán Peugeot 203 du lịch 2-C Trần nhân Tôn Cholon.

NASH du lịch EN 2772 nệm đồng sơn máy đang rodage bán rẻ. Hỏi villa 226 Trương Minh Ký Gia Định.

Morris Minivan EB 7 ngàn dầu, 450.000đ. sơn đồng máy toàn hảo, có quạt. Xem xe số 3 đường Trần quang Khải Dakao

Bán 1 Simca 8 giá 75.000đ. Hỏi 181 bis Bùi hữu Nghĩa Q.5.

PEUGEOT 403 Vận tải nhẹ EB thiệt 9 nút, chủ lái lấy, hoàn hảo, xem xe là vừa ý liền. Xe có nhà cả ngày. 15/2 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán gấp xe bồn nước hiệu Chevrolet, chạy dầu, chở 8.000L, máy mới làm, giá rẻ. Hỏi 301 Công Lý.

Volkswagen Microbus EB băng kiến, thật tốt. bán gấp. 533 Trần hưng Đạo Saigon.

Nash Du lịch bán gấp rẻ Minh Châu 235 6E ngã tư xa lộ cạnh nhà hành Thanh Thanh

Bán gấp Volkswagen NCT thật toàn hảo. cần bán. hỏi cô Dung 97 Pasteur Sg 97.

Toyota Mark II EO đã đóng Famillial samber EG 9 đầu. 18 Võ trường Toản GiaĐịnh rạp hát Cao Đăng Hưng quẹo mặt.

Traction 11L. nệm mới bọc, có radio sơn còn tốt vì đi xa cần bán gấp. 213 đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận GĐ.

Daihatsu Hijet EO.9 mới hết rodage, bán gấp. Xem xe mỗi ngày từ 18g đến 23g tại 17bis Kỳ Đồng Saigon.

Bán xe Dư dùng bán 1 chiếc Cortina 1500 deluxe mang số EP.39... màu trắng. Xe kiểu mới. Tình trạng toàn hảo. Xem xe suốt ngày nơi i/8 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa Saigon.

Cần bán 1 trong 2 chiếc xe du lịch Volkswagen NBU 9 nút và Fiat 1100. Cả hai đều hoàn hảo. Tại 303 Trương minh Ký Tân Sơn Hòa GĐ.

Mazda 800 EH đóng familial và Daihatsu ED 1500 Pickup mui bố bán 1 trong 2 xe. Hỏi 43 Lê văn Duyệt SG (ngã 6).

Dư dùng Bán rẻ, xe Rambler đời ED... nệm, đồng, sơn tốt. Hỏi cô Thủy Phương, 75 Nguyễn Bỉnh Khiêm Đ.T. 23.805.

Simca 9 NBF thật tốt 290.000đ. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Tân Tiến 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon cần mua 1 chiếc xe vận tải nhẹ, loại nào cũng được.

XƯỞNG THỢ ĐỒNG

Lãnh ráp kiến, rap mica, cửa sổ xe bít làm cabin cửa xe Daihatsu Số 565 bến Phú Lâm sau bót Phú Lâm.

Bán xe Audi EE3 đời chủ. Hỏi 72 Nguyễn công Trứ Saigon.

Bán Chevrolet

Du lịch đời 54 đồng, sơn, máy mới làm có radio, quạt máy, băng nệm trang hoàng tốt, không bao xăng dầu số 214 đường Lục Tỉnh tiện gia đình đông con, hoặc làm xe lô 500.000đ. Thuế L.H. đủ.

Traction 11N đời BH. 180/6A Cư xá Bình Thới Chợ Lớn.

Bán Peugeot 403. Taunus 17m Super de luxe du lịch. Jeep capot bằn thùng tôn kiếng. Daihatsu, Ford thùng tôn cửa kiếng vận tải nhẹ, tiện chở hành khách hàng hóa. Xe rất toàn hảo. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Bán xe du lịch Huê Kỳ hiệu Buick tình trạng tốt. Giá 250.000đ. 1/19 Triệu Đà Cholon.

Toyota. Mark II. EO.7...

Đã đóng Fami llial, lấy ra khỏi hãng chưa quá 5 tháng, ít đi nên còn như mới, một đời chủ. Có radio và ant, tự động. Bán gấp xin hỏi ông Minh 240 Đề Thám Sgon.

Bán Volkswagen du lịch còn rất tốt. 511/14B Phan thanh Giản SG.

Daihatsu vận tải nhẹ đời EO... đi xa bán gấp giá rẻ chung cư Nguyễn thiện Thuật Lô K số 327 (lầu Tư).

Toyota Corona Du lịch bán Toàn hảo số EG 8285, Chủ lái lấy. Miễn Trung gian Hỏi 95 Võ Tánh Saigon.

Datsun 1300. Deluxe. EI 17.000km màu trắng Toàn Hảo. Bán. Hỏi 23 Võ Trường Toản Gia Định. (Rạp Cao Đăng Hưng quẹo mặt).

Cần bán thật rẻ một xe Đò Hiệu Renault 2T500 máy Frégat. Hỏi ông Năm số nhà 68/9 Đường Dương công Trừng cạnh trường đua Phú Thọ.

Fiat 124. EI

Có radio Cassette, 430-432 Phan đình Phùng Sg. Coi xe trong giờ làm việc.

Bán xe Nissanprince de luxe đời 66 Radio. xe Toyota Crown de luxe 67 máy lạnh số X. Tình trạng xe rất tốt. Hỏi bà Liên 290/7 Công Lý ngoài giờ làm việc ĐT 2?346.

Toyota T25 EH. mới chạy 36 000km bán 900.000đ Tới 427 quẹo vô hẻm số 427/C đường Minh Phụng (CL)

Peugeot 403 du lịch, đen bóng nệm da đời 404. xe toàn hảo bán rẻ 980.000đ. Hỏi 397 Lê Văn Duyệt Saigon.

Mustang du lịch cuối 67 radio, máy lạnh bán. ĐC. 534A Hồng thập Tự SG ĐT.92.957.

Cortina nguyên thủy, có radio, một chủ đi rất kỹ, xem là vừa ý. bán rẻ 1 triệu 50 ngàn. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg

Peugeot 404 kiểu 69 số máy trên, 5 triệu tư số 1 lên EP có máy lạnh 9 nút. ĐC. 109 Trưng Trắc Mỹ Tho.

XE CƯỚI

xe đẹp, giá hạ, đi Cấp, Mỹ Tho, Đà Lạt, giờ, chuyến, ngày, tháng. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689, cả Lễ, Chủ nhật.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Toyota 800 du lịch EI bán. Hỏi 60/14 đường Phước Hưng Cholon, 13g đến 15g

IMMAS GARAGE

129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon
Tel. 40.113

- Nhận ráp MÁY LẠNH XE HƠI. Do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm theo phương pháp German Acos.
- Sửa chữa Máy Lạnh, Tủ Lạnh do kỹ sư trực tiếp trông nom.
- Sửa chữa, sơn, làm đồng các loại xe hơi như mới. Tél. 40.113.

Bán Camion Desoto PC 600. Hỏi cô Bảy 158 Trịnh Minh Thế Saigon. ĐT 93.925. Giờ làm việc.

Bán xe Contessa trắng đời EF số 22... ít dùng, máy còn tốt, chưa sửa chữa. Hỏi tại 208 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Toyota Mark II EO... T.25 EI.9... Daihatsu EO 9 nút. Tất cả thật tốt như mới. 697 Pétrus Ký (ngang bến xe Minh Trung Đalat).

3CV Fourg. ED thiệt tốt, bán gấp hỏi Pharmacie, 142 Nguyễn huỳnh Đức (Ngã tư Trương Tấn Bửu Nguyễn huỳnh Đức) PN.

Chevrolet Impala • 58 • radio antenne automatic bán gấp. Hỏi cây xăng ngã sáu Phạm hồng Thái Sg.

Toyota Corona Famil EF 9 nút, radio, chủ đi 18 ngàn CS. máy êm như mới trong hãng hoàn hảo như mới bán giá rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt CL.

Préfect du lịch NBT xe toàn hảo bán gấp 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Contessa 1000 Máy Dauphine EC Bán Hỏi 387/31A Phan Văn Trị Q.5 Chợ Lớn.

PEUGEOT 403 máy 2T3. chủ lái lấy từ ngày mua mới tại Hãng. Bán chắc giá 1.250.000đ. Hỏi 215 Trương minh Ký Gia Định buổi chiều từ 15giờ.

Ford Galaxie 500. máy lạnh Mark IV sang trọng, tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh (ngang thành Cây Mai Cholon) Mời ông trả 1.400.000 đến thương lượng

Ami 6 3CV du lịch EB9... còn tốt bán rẻ. Coi xe cả ngày tại 259 Nguyễn văn Thoại (cư xá Lữ Gia).

Mercedes du lịch 220S bán 1T2. Hỏi villa 226 Trương Minh Ký GĐ.

Simca 9 đồng, sơn, máy, nệm, vỏ toàn hảo. Hỏi 392 lầu 1 Nguyễn côngTrứ Sg.

HONDA VẬN TẢI NHẸ

đời EO bán. hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon

Bán Toyota Corona de luxe EI.7 và Taunus 17m. Super de luxe EG. xe toàn hảo. Hỏi 516B Thành Thái Cholon.

Bán xe Peugeot 203. Địa chỉ Garage Phát Triển 370 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng)

Mazda 1000EPU.3.như mới bán hoặc đổi xe Daihatsu loại thực dụng. Hỏi 376 Lý thái Tổ ngã Bảy Saigon.

Taunus 12 EC.2...

Cần bán rẻ. Xe thật tốt có radio. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge Stereo, Ant. Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến **RADIO THANH VÂN**, 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Renaut 10 EI 4...

xe như mới, bán gấp tại 288 cuối đường Lê Thánh Tôn Saigon.

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

Bán Toyota Pick-up Lite Stout đời EG 1... Giá phải chăng. Xem xe tại 167B Trần Quốc Toản Saigon.

SIMCA 1000 EB. 9.

Grand Luxe, Radio, xe thật tốt bán. Tại 288 cuối đường Lê Thánh Tôn Saigon.

Kenault 10 EO và Volkswagen ED toàn hảo, bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi nhà may Bảo Toàn, 303 Võ di Nguy Phú nhuận, Đ.T. 22.565.

1.500.000đ xe xúc 5 tấn, tình trạng toàn hảo, rẻ hơn 1 xe Toyota 800. Mời ông đi xe Toyota 800 tới lo thương lượng. Hỏi Hải 81 Tự Do Saigon.

Jeep Capot cao EP 9 nút toàn hảo bán. Hỏi ông Nhứt 130C Bến Hàm Tử ChợLớn.

Bán xe Simca 1000 ít đi, máy tốt. Hỏi 35 Nguyễn duy Dương Chợ Lớn

Dauphine xe nhà nguyên thủy chưaTaxi bán Hỏi 556/244 SưVạn Hạnh Sg.

Honda du lịch, màu trắng, EO.5 bán. Địa chỉ 534 Hồng thập Tự Sg. ĐT 92.957

Xe cần trục

(Dépannage) chủ xe du lịch và vận tải nặng nhẹ lưu ý :
— Lãnh móc các xe loại xe lớn, nhỏ rủi bị tai nạn ở gần hay xa Đô Thành hoặc xe pane dọc đường và đem về địa điểm sửa chữa theo ý muốn của chủ xe.
— Việc làm kinh nghiệm, tránh hư xe thêm, giá cả phải chăng. Xin liên lạc : Hãng xe đò Đại Hưng 167A Pétrus Ký CL bến xe An Đông.

XE BUS — THÙNG XE

Bán một xe Bus đò thùng mới đóng 58 chỗ số EB... hiệu Dodge máy 354. Chuyên đóng thùng xe hàng, thùng thơ, thùng heo, nhận đổi và bán các loại thùng xe cũ và thùng Benne. Chuyên ráp kiếng Mica cho xe du lịch. Hỏi xưởng Vĩnh Tường 464A Lục Tỉnh Phú Lâm Chợ Lớn.

XE NHÀ, PHỐ, RUỘNG ĐẤT

Mua bán cầm thế cho thuê và gửi bán hãy đến.

SAIGON, AN PHÚ ĐỊA ỐC
số 1 Hồng th Tự (gần cầu ThịNghè)

PHÒNG TRƯNG BÀY XE

NGUYỄN HỮU

2A. đường Phan văn Trị Gia Định

Hiện đang trưng bày những xe : P. 404 ED.1 (cassette) -|- Pontiac Tempest ED (compact, có cassette) -|- Holden Special station wagon EO.5 -|- Mercedes 190 EM (1958) -|- Toyota Stout 2000 EO -|- Daihatsu pick-up EO.8 -|- Toyota corona familiale EF.5 -|- Datsun 1300 pick-up ED.8 -|- Opel Kadett Caravan 1000 EC.8 -|- Vauxhall Super EL (1958) -|- P.203 berline BF -|- Morris familiale EL (1958).

Mercedes 190 NBU/EM một đời chủ xe thật tốt bán rẻ.

Austin 850 Fam nguyên xứ, băng kiến EB bán 480.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Honda PU và Vespa Sprint mới, bán gấp. Hỏi 467 Phan đình Phùng Saigon, Đ.T. 93.603.

Bán 1 xe Toyota Pick-up còn đời EI, Hỏi 395 Trương Minh Ký Gia Định (gần Lăng Cha Cả) hoặc 7/1A lầu 16/1 Tăng Nhơn Phú Chợ Nhỏ Thủ Đức.

Bán gấp xe Frégatte 1T400 Hỏi 94 lô 70 Phan Đình Phùng trước cửa trường Bàn Cờ Vườn Chuối.

Bán xe Hillman IMP. Tran. đời EC. Xinh xắn đẹp hơn R.8. Simca 1000, và Simca Elysée đời NBV hoàn hảo. Hỏi 133 Võ Tánh Saigon. Buổi chiều.

Bán Pontiac EM0191 và lộ trình. Hỏi 27/171 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp.

Bán 1 Peugeot 203 máy 1T7. 386 Phạm Ngũ Lão Gòvấp

Toyota T25 đời EO xe của chủ Garage, đi kỹ dư dùng bán. 143 Cộng Hòa Saigon.

Bán Mercedès 190 dàn EA hoàn hảo và 1 Volkswagen Hỏi 290/2 Công Lý Saigon

P.203 số máy 1.73... Đồng sơn còn nguyên thủy. Thật tốt, bán. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon

2 CV Fourg EB một đời chủ hoàn hảo còn Origine bán 500.000đ. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

R8 EB và Dauphine EC có Radio. Bán 1 trong 2 chiếc. Cả hai chiếc tình trạng thật tốt. Hỏi tại số 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn. Xem xe suốt ngày.

Volkswagen model mới nhứt EP có radio bán 1.850.000đ. Renault 8 model 67 EP bán rẻ 1.350.000đ. Hỏi 274 Đề Thám SG.

Hanomag (Đức Quốc) đời ED. 9 mã lực. trọng tải 2.500kg. mui sắt, trang bị kiến, băng nệm, có thể chở người hoặc chở hàng. Máy móc toàn hảo. Thiếu người khai thác, bán rẻ 900.000đ. Hỏi 155/13 Hồng thập Tự Saigon.

Honda TN360 EL.8... vận tải nhẹ, tốt cần bán gấp. Hỏi 264 Hồng thập Tự Saigon ĐT.90.901.

Máy lạnh 2 hơi Autodima của Ý chưa khui thùng bao ráp, bảo đảm lạnh hơn Đalat, 250.000đ Hỏi 162 Phan đình Phùng Saigon.

DKW 4 cửa NBV 900C sơn nệm origine ít đi nhiều phụ tùng bánh mới bán 163 Võ Tánh Sg chỉ dẫn.

Datsun Bluebird 1300 số X còn mới ít đi Ngoại Kiều sắp về nước bán gấp. Hỏi 220/31B Trương minh Giảng Sài Gòn.

Simca 1000 EB 8 có Radio Hỏi 435 Phan Đình Phùng Sgòn.

Honda P.U. 360 EO. Bán gấp. 380.000 Hỏi Trung Nam 121 Trần Quốc Toản Saigòn.

Peugeot 203 số máy 125... bán đúng giá 480.000 xe tốt. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi).

Đi xa Cần bán gấp Peugeot 203 Decapotable số EK. 2175. Hỏi ông An, 8 Đô Thành Nhân, Khánh Hội.

Bán xe Hiệu Ford Taunus giá rẻ. 212/109/5 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán 1 xe du lịch Volkswagen EM. Hỏi 123/112 Trần bình Trọng Saigon. Xem xe ngoài giờ làm việc.

Toyota Corona du lịch EH Màu trắng ít đi 494 Lý-t-Tổ Sg CL.

Toyota Corona EH đóng FAMILLA màu trắng Radio thật tốt 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Opel Rekord du lịch NBU/EM xe tốt 570.000đ hay đổi xe scooter tại 75A Cộng Hòa (Chợ Năn xi).

Citroen Ami 6

3CV đời ED thiệt—32.000CS còn nguyên thủy 182/1—Trương minh Ký Gia Định.

Bán xe Honda thực dụng 22 ngàn EO 6. Quán ăn Hậu Giang Ngã Ba Trung Lương Mỹ Tho.

Bán một xe hơi Toyota 800 đã đóng thành wagon đời EH. Hỏi 94 Nguyễn Hoàng CL.

Toyota Corona

EH thật bán rẻ. Hỏi 69B Phan đ Phùng Gia Định (Lò Heo mới) ngoài giờ làm việc.

Ford Comet model 63 ED 1 đời chủ xe trông thấy không chê được bán rẻ 1.200.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Honda PU 360 EP mới nguyên. Hỏi 510 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Volksw vận tải nhẹ NCD còn tốt. Hỏi quán giải khát Ngọc Thành 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon).

Dịp may hiếm có

Cần bán gấp xe cộ và dụng cụ hành nghề. Giá rẻ đặc biệt :

1 xe Peugeot 203. 1 xe Volkswagen. 1 xe Isuzu Toyota. 1 xe cần cẩu Ford Canada. 1 xe Dodge quấn và xả cáp tự động. 3 xe Dodge 4x4. 1 xe remorque thết trần chở trọng tải 5 tấn. 3 xe remorque có thùng trọng tải 1 tấn rưỡi. 2 xe remorque chở cáp bánh và xả cáp. 1 cái dìa quấy cáp 6 tấn. 2 con đội quấy cáp 6 tấn. 1 tủ gỗ mặt trước và 2 bàn hông lộng kiếng.

Xin hỏi : Ông BA, số 2 Trần Nhân Tôn Chợ Lớn từ 14 giờ đến 15 giờ.

Nhắn tin [illegible] Tấn Sq [illegible] 310 Liên lạc tại Đại [illegible] 3 BĐ 5 CSDC. Đề [illegible] lại giấy ở đã bị đánh [illegible] 718/121 Nguyễn văn [illegible] Sơn.

Chuộc xe Honda

ĐOÀN VĂN KHÂM (phế binh) thất lạc chiếc xe Honda đàn bà tại bệnh viện Dân Đại hội tối 9-7-70, số sườn 071.033, số máy 350.151. Xin các anh thương tình cho tôi chuộc, tôi xin thề không phản bội. Hiện tôi đang làm công ở số 523 Trần hưng Đạo Saigon. ĐT 98827. (Xin các anh thương em).

AI QUÊ THÁI BÌNH ?

Mời quý ông quý bà, quê Thái Bình (12 Phủ Huyện) đến ghi tên tại Hội Ái Hữu Thái Bình số 54 Võ Tánh để dự bữa cơm thân mật. Hỏi ông Duyên Anh. Hạn chót 19-7-70

Tài xế Nguyễn Văn Xuân Đã nhận được thư ông cứ tới nếu trình bày vừa ý I... tiếp tục nhận làm.

Trọng Thưởng 200.000đ

Tôi bị mất chiếc xe Toyota C... Pickup màu xanh số EE.7528, số máy 2R.779219, số giàn RT46 84254 mất ngày 10-7-70 tại số 322 Trần hoàng Quân. Nếu ai có gặp thấy xe này, xin mách dùm sẽ được hậu tạ 200.000. Xin liên lạc số 322 Trần hoàng Quân Cholon. ĐT 50958.

Luật Giang Hồ

Mất xe Honda Dame SC-0811-D vì bịnh hay tin cho chuộc quá trễ. Nay vẫn bằng lòng chuộc, cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc lần nữa. ĐT 91.795.

Thưởng 150.000đ tối 1 mất chiếc Daihatsu số EO 9011. Ai chỉ dùm số 136/6 Lê thánh Tôn Saigon.

Mất Passport Hàn kiều tên DAI HOON KIM, vô ý rơi mất Passport số 184007, cấp ngày 17-12-1968. Ai lượm được xin đem đến địa chỉ: 18/17 Nguyễn hữu Khánh Biên Hòa, 69 Trần khánh Dư Saigon. Xin hậu tạ.

Xin hậu tạ

cho ai biết tin tức gia đình Cụ Tế Mỹ (Tiệm ăn Tế Mỹ, phố hàng Quạt Hà Nội) đã di cư vào Nam năm 1954-55 Georges Thế, hiện nay ở đâu cho biết và biên thư về «International Law Office» P.O. Box 231, Vientiane, Laus.

Thưởng 150.000đ.

Cho vị nào kể cả nhân viên công lực tìm được chiếc xe Peugeot 404 Injection số EO 0800, số máy 4563449 số giàn 4563449 mất ngày 28-6-70. Xin hỏi ông Hai 135/116 Nguyễn Huệ Saigon 91827.

XE - SCOOTERS

Honda CB 300 thật tốt [illegible] 225000.— Mini Lam 60.000. 3 PC 48.000. Vespa EA 110.000. 2 CL 50. 1 SS50 67 Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nan xi)

Bán 1 xe Vespa Sprint chưa số. Hỏi 575, đường Lê văn Duyệt, Gia Định (Hẻm chùa Thiền Tịnh Tự, vô 100 mét).

Bán một Honda PC.50 xanh còn mới và tốt, ít đi. Hỏi 182 Hòa Hưng Saigon, từ 6g30 tối.

Vespa bán Super E11.2.. chín nút hoàn hảo. Hỏi 163 Trần bình Trọng Saigon.

Salon Đồng Tâm

Mua bán xe gắn máy Nhật cũ. Hiện có nhiều C50, SS50. 173 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Lambro mới số hông G.Đ: bán rẻ Công thương Xá 145 Đề Thám Sg.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa EF Vespa 50cc mới với nhà 3m2x12 bán. Hỏi 51A Lê quang Định Giađịnh.

Bán 1 Lambro chở khách lộ trình Lăng Cha Cả Saigon hỏi 254 Ng. huỳnh Đức PN.

Bán Lambretta Spécial X200 EF. 5... Hỏi 57/28 Trần nhân Tôn Sg (Cư xá MIC).

Bán 34.000đ 1 Kawasaki còn mới Đầu cầu chữ Y 1/1 Hưng Phú liên gia 18.

Cần mua giá cao 1 Vespa Sprint EH còn tốt. Xin đem xe lại 246 Đề Thám Saigon ngoài giờ làm việc. (Hỏi ông Chi).

LONG HONDA

Là nơi tập trung để mua, bán, đổi Honda, Yamaha, Suzuki, Vespa đủ loại, đủ cỡ tiền. Nhưng cũng đang cần mua với giá cao nhiều xe nữa, kể cả xe đang cầm thế. Số 2 Bis Quốc lộ 1 ngay ngã 4 Bảy Hiền GĐ.

Bán Xe CADY, Phan thanh Giản, cổng Cư xá Đô Thành 1C.

Bán Lambretta đời ED số 8290 Hỏi 89 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Vespa Standa ED và Yamaha C.50. 298 Lý thái Tổ.

Honda PC.50 rất tốt 52.000đ 84K Phan đình Phùng Saigon cả ngày.

HONDA DAME Bán, màu xanh, máy rất tốt. Hỏi cô Ngôn. 90 Bùi Chu Saigon.

Honda SS.50V, model 70, đang rodage, mới tinh, (cần tiền bán đặc biệt rẻ hơn tiệm 20.000đ). Mobylette xám, sơn sửa hoàn toàn mới (19.000đ). Số 12 Lô M Cư xá Vĩnh Hội (hẻm Hãng Phấn vô)

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi giữ các loại xe Scooter Honda C50, Vespa, Lambretta, Yamaha, Suzuki, và hiện có nhiều xe chưng bày. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

BÁC SĨ

Trần văn Còn

hân hạnh cho quí thân chủ hay Bác Sĩ Còn vẫn làm việc chỗ Phòng mạch cũ 86-88 Nguyễn tri Phương Ch.lon mỗi ngày sáng và chiều

Tôi là MAI ĐĂNG XUÂN đi Vespa trên đường Phan-th.-Giản có mất C/C số 02055506 quý vị nào lượm được xin đem lại 491/9 Phan-đ-Phùng sẽ hậu tạ.

Lê văn Hưng con Ô. LÊ VĂN THU trước ở Seng Long Takeo (Cam Bốt) nay ở đâu xin cho anh chị Hai Tàu và Lê thị Đạm biết tin. Liên lạc với 57-59 Hà Nghi Saigon.

THƯỞNG 100.000đ

Tôi bị mất xe Daihatsu kiểu Pick-up EO.4851, số máy 916.957, số giàn 156.919, có thùng kiểu xe Lam, màu trắng bị mất vào khuya 10-7-70 Ai mách được xin hậu tạ 100.000đ Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc 189 Nguyễn văn Sâm, Điện Thoại 23.26[illegible]

HỌC

Cours de Philo, Litterature et Latin par Docteur ès lettres de Sorbonne. 145 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.PC. và 6e. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g — 5g-6.)

DẠY MAY CẮT THỰC HÀNH

Gồm các môn, áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, Quần Tây, Chemise, Thượng Hải, Dạ Vũ v.v... Do cô Hương chỉ dẫn từng người đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi nhà may Hương. 638 Phan đình Phùng SG.

Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí:

ÁO DÀI RAGLAN: 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ: 3500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng ngày 13-7-70)

DẠY MAY

Tư thục Dạy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon. Dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm. Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

LỚP Toán Lý Hóa «EULER»

LUYỆN THI TÚ TÀI 2
Khóa 2
Mở ngày 15-7-1970
92 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định (ngã tư Công Lý -|- Ng. đ. Chiểu)

HỌC

Nữ Sinh Viên Khoa học nhận kèm toán lý hóa từ đệ tứ cho tới bậc tiểu học Việt Pháp. Hỏi Phương 108 Lê thánh Tôn Sg ĐT 93824.

Nam Giáo sinh Sư Phạm nhận dạy trẻ em bậc tiểu học. Liên lạc Tư-Phú 491/47 Phan đình Phùng (Sg)

Lớp nhạc dạy đờn, trống, ca, Organ v.v... Nhạc Sĩ QUỐC TUẤN đảm trách. 379 Trần quốc Toản Cholon.

Dạy nghề in lụa

(SÉRIGRAPHIE)

Ngày 19-7-70. Khai giảng Lớp dạy nghề In Lụa. Một nghề bị dấu kín từ lâu. Nay phổ biến lần đầu tại VN. Do Kỹ sư và các Chuyên viên kinh nghiệm chỉ dạy từng chi tiết trong nghề. Kết quả chắc chắn 100o/o. Hỏi tại Long Vân 307 Lý thái Tổ Saigon.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh Tân Định
Phòng học máy lạnh

Thứ Sáu 17-7: Sáng 9g: Bánh Bao Tàu có bột khai và không có bột khai. Chiều: Tournedos Henry 4 -|- Bar Régence.

Thứ Bảy 18-7: Sáng 9g: Các món thuần túy Việt Nam. Chiều: Bánh Pháp đặc biệt 10 món: 1.500đ Gateau Saint Honore-|-Ile de Corail Bán 2 máy đánh trứng Sunbeam.

HÀM THỤ VĂN HÀO

192 Lê Lai Saigon, Hộp thơ 808 Sg Khai giảng ngày 01-07-70.

ANH NGỮ

Đàm Thoại và Căn Bản

130 Pasteur, Phòng 107. ĐT. 93567
Trước rạp Casino Saigon

Chuyên luyện nói các mục như: Xã giao Buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch, v.v...

Luyện dịch báo chí và đơn từ, thương mại. GS. Mỹ luyện giọng.

Phòng học lịch sự, có máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Khóa 1 tháng (12 buổi mỗi tuần, ngày 2 buổi). Lớp mới 16-7-70.

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567.
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt-Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch các tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc. Những tài liệu thuộc tòa án hay chính quyền sẽ do dịch viên tuyên thệ phụ trách, có thị thực chữ ký tại hành chánh. Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

COURS DE VACANCES

de 11è à 7è.
Việt: Từ lớp 5 đến lớp Nhất
183/2 Trương Minh Ký GiaĐịnh

15/7: Miễn phí

TOÁN LÝ HÓA (Tam lên Nhì)

Thừa lệnh trưởng cơ quan nội chánh GHCĐTƯ Võ Đức Hiếu, văn phòng thượng thống học viện mở lớp Toán Lý Hóa Tam lên Nhì. Ghi tên tại số 123/9 Chi Lăng (Phú Nhuận).

ĐỆ TAM

Nông Lâm Súc

Sinh 1953 được hoãn dịch 14-7-70: Lớp Sáng—chiều—Tối 196 Trần Quang Khải Tân Định Tư Thục TÂN THANH

Dạy Khiêu Vũ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đúng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

G.S. Hoàng Định

Mở lớp: Anh Văn thi Tú Tài I (chương trình cấp nhất hóa 70) Luyện thi vào Dược Khoa, Trường Văn Lang Tân Định.

DẠY LÁI XE

tận tâm và cẩn thận nhất?

Tại trường:

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm: Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới, thực tập nhiều giờ. **Giảm học phí** cho anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

LỚP SỬA TELEVISION

Lớp sửa TELEVISION buổi tối Khai giảng 15-7-70 cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG Thực hành thẳng trên máy TV biểu, tập sửa chữa TV theo hiện tượng lộ trên khung máy và xử dụng các máy điện tử tối tân như: Marker, Sweep, Generator, Oscilloscope, Pattern Generator. Volt kế điện tử.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ—Saigon

KHÓA CẤP TỐC 7 NGÀY

CÓ CẤP BẰNG LÁI XE

Quí vị vì có sự hạn chế thời giờ, muốn gấp rút có Bằng Lái để Hành Nghề, hoặc có xe mà chưa có Bằng Lái. Nên bổn trường tổ chức mở lớp Cấp Tốc Đặc Biệt cho Quí Vị chỉ trong 7 ngày là có Bằng Lái, cam đoan Quý Vị được như ý. có lớp dành riêng cho thí sinh nơi xa tạm trú.

Nơi ghi tên tại
Trường VẠN-QUỐC
Giám Đốc LƯU-VĨNH-THÁI
66 Ngô Quyền Chợlớn. ĐT 37.467
88 Nguyễn Trãi CL. ĐT 50.780
49 đường Ph.Đình Hồ Chợlớn Mới
143 Trần Quang Khải TânĐịnh Sg

HỌC SỬA T.V.

15/7 khai giảng lớp sửa T.V. tối khóa 2 tháng 8000đ và một lớp Radio Transistor chiều khóa 1 tháng 2500đ. Lý thuyết, thực hành ngay. Do giáo sư Điện Tử Phú Thọ. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trước 15/7 tại: ĐẠI NAM 808, 1011 Trần H.Đạo (gần ciné Opéra)

Nông Lâm Súc

Trường mới: Quang Định. Liên lạc 64F2 Lê quang Định Gia Định (gần Hồ Ngọc Cẩn).

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon. Có lớp riêng cho nữ học viên.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 13/7.— 8 giờ 30: Tào hủ đường -|- Madeleines. 14g30: Chân vịt rút xương -|- Gỏi bó củi.

Thứ Ba 14/7.— 8 giờ 30: Gà hấp muối -|- Chả cá Ngọc Lan Đình. 14g30: Crème de Volaille -|- Cervelles de porc au beurre noir.

Thứ Tư 15/7.— 8 giờ 30: Heo quay -|- Kim tiền kê. 14g30: Copeaux -|- Tuilles aux amandes.

Thứ Năm 16/7.— 8 giờ 30: Chuông Sinh Nhựt 2 tầng thực tập nặn hoa hồng ngay. 14g30: Volcan (bánh núi lửa) -|- Théresa.

Thứ Sáu 17/7.— 8 giờ 30: Cẩm hoa Nhựt. 14g30: Bánh Bao Tàu -|- Bánh Bao Liễu.

Thứ Bảy 18/7.— 8 giờ 30: Fer à cheval (Mã hài vạn hên) có thực tập nặn hoa hồng. 14g30: Mì hấp Jambon -|- Cua rang muối.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 18-7-70

— Đủ các lớp ít người: Sáng, Chiều, Tối.

— Do GS Tuấn Huy (B.A.—D.E.S. Đại Học Cambridge Anh Quốc) và Kỹ sư Smithson.

— Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết 5000 câu thông dụng và thuyết trình, dịch thuật, về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, ngoại giao, điện ảnh v.v...

— Mỗi tuần học 6 ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 5.000đ. Tại Trường ĐÔNG PHƯƠNG số 129 Trần Quốc Toản (trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh) hoặc tại số 235 Trần Quốc Toản (Mẫu Giáo Việt Nam).

— Phòng mát mẻ—Ghế Đại Học

— Có lớp sơ cấp dành cho người chưa biết (bảo đảm 1 tháng Nói và Viết được 3000 câu thông dụng).

PROGRAMME FRANÇAIS

Classes 5e, 4e et 3e

Assurées par des étudiants-professeurs (Bac fédéral) rentrés de l'étranger et ayant de longues années d'expérience.

Étudiants en: — lettres
— droits
— sciences mathématiques
— médecine

Pour tous renseignements s'adresser 199/9 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Tú Tài I và II-AB

Sinh Viên Kỹ Sư đã từng cộng tác tại các Tư thục, kinh nghiệm dạy kèm Toán Lý Hóa các lớp IAB và IIAB. Nhận kèm tại tư gia từng người hay từng nhóm hay tư thục.

Liên lạc với với Trung, 64 Đinh Tiên Hoàng Đakao.

LỚP RADIO

Lớp mới khai giảng ngày 15-7-70 chỉ còn 1 lớp sáng (các lớp khác hết chỗ). Nhận tối đa 24 học sinh. Đủ loại máy, sách học nhiều, thực hành kỹ. Trọn 3 tháng và Transistor 1 tháng "Chứng chỉ được Nha Kỹ Thuật kiểm nhận. **Trường VTTH TRƯỜNG AN,** 770 Phan đình Phùng Saigòn.

KHAI GIẢNG 14.7.1970

LỚP T.V.

HOÀNG NAM
72A Phát Diệm Saigon

- Không bao giờ ảo hận
- Khỏi lo mất tiền
- Kết quả bảo đảm 100o/o
- Đã có lớp TV Transistor.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion: 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

Đánh dấu một bước tiến về tổ chức Nữ Công

Trường PHƯƠNG CHÍNH có đủ các khoa nữ công cần thiết cho những bà Nội Trợ đảm đang—Những thiếu nữ nề nếp — Những nữ sinh thuần khiết hiếu học yêu nghệ thuật.

Nghành nữ công hàng ngày có đủ các lớp: Các lớp làm bánh, nấu ăn. Các lớp may Âu, Việt. Lớp Thêu, Lớp Đan, Làm Hoa, Chế tạo Bupbê, Luyện Đàn Tranh, Uốn tóc chuyên nghiệp v.v...

Ngành Văn Hóa: Việt, Anh, Nhật đàm thoại...

Các môn chia riêng. Cách dạy rõ ràng với mục đích xây dựng đứng đắn. Tất cả các bạn ưa tiến bộ đều học tại trường PHƯƠNG CHÍNH 39 Nguyễn Đình Chiểu (TânĐịnh) ĐT. 22631.

GIÁO SƯ DO

Anh Chị Em Sinh Viên! Trong các buổi Đại Hội Sinh Viên trong Quốc Nội cũng như khi ở nước ngoài. Sau khi thuyết trình gay go gay cấn về một vài vấn đề liên quan tới Văn Hóa, Chính Trị, Kinh Tế, Khoa Học v.v. Xã Hội giao tế mới ngày nay, Anh Chị Em không thể khước từ KHÔNG VŨ. Muốn giữ thể diện, hãy tìm học Vũ G.Sư DO 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC

Do bà GIỎI dạy các môn ăn: Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh theo sở thích các Bà và Cô. Có nhận lãnh bánh Sinh Nhật, bánh đám cưới 4 tầng.

LỚP T.V.

Học sửa TiVi tại Trường Vô Tuyến Truyền Hình TRƯỜNG-AN
770, Phan Đình Phùng, Sg
(Giấy phép dạy V.T.T.H. do Bộ Giáo Dục cấp, số 24/GD-19-1-70)

- Học phí trọn khóa 10.000đ
- Khóa 2 tháng, 12 giờ mỗi tuần
- Được tặng sách và thực hành nhiều
- Chứng chỉ được Nha K.T. kiểm nhận

LỚP TỐI khai giảng **16-7-70**

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 170 Sáng, Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 8 và 15-7-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV biểu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Lộc đỉnh ký

của **KIM DUNG** người dịch: **TRƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Ngưng huyết Thần Trảo

Qua tuần rượu đầu, Tô Cương và Huyền Trinh thay mặt mỗi bên giới thiệu từng người một....

Lý Tây Hoa thấy Tiểu Bảo tuổi nhỏ quá mà lại làm Hương Chủ Thanh Mộc Đường của Thiên Địa Hội thì lấy làm lạ hết sức, nhưng sau khi nghe giới thiệu là đệ tử của Trần Cận Nam, hắn mới vỡ lẽ gục gặt đầu.....

Uống thêm vài ba tuần rượu nữa, Lý Tây Hoa đứng dậy cáo từ. Trần Cận Nam đưa ra tận cửa và nói nhỏ với hắn:

— Lý hiền đệ, khi nãy vì chưa biết là bạn hay thù, trong lúc đột biến ngu huynh [illegible] ám công [illegible] chân hiền đệ.... thứ ám công này sau hai ba tiếng đồng hồ mới phát tác, hiền đệ đừng dùng nội công hóa giải mà cứ ngâm m[illegible] dưới đất bùn chỉ chừa lỗ mũi thở thôi, mỗi ngày vùi khoảng bốn tiếng đồng hồ trong bảy ngày sẽ trừ tuyệt hậu hoạn.........

Lý Tây Hoa giật mình trố mắt

— Đại ca đã dùng «Ngưng Huyết Thần Trảo» à?

Trần Cận Nam nói:

— Hiền đệ không gì phải sợ cứ theo phương pháp đó mà hóa giải thì sẽ không hại gì cả... Nhất thời lúng túng, ngu huynh hành động hồ đồ xin hiền đệ lượng tình tha thứ.

Vẻ sợ sệt tiêu ngay, Lý Tây Hoa cười nói:

— Đó cũng do tiểu đệ tự hồ đồ gây họa chứ đâu phải tại đại huynh.

Hắn gật gù nói tiếp.

— Như thế mới biết người cao còn có kẻ cao hơn, võ học thật không biết sao mà lường được.

Vòng tay thi lễ với Trần Cận Nam một lần nữa, Lý Tây Hoa ra cửa đi luôn.....

Trần Cận Nam vừa trở vào thì Liễu Đại Hồng đã hỏi:

— Trần Tổng Đà Chủ hắn đã bị «Ngưng Huyết Thần Trảo» và nghe nói người nào bị trúng thì trong vòng ba ngày huyết dịch trong mình sẽ ngưng đọng, vô phương cứu trị, có phải thế không?

Trần Cận Nam nói:

— Độc tính của loại công phu đó nguy hiểm lắm, cho nên tiểu đệ không muốn dùng, nhưng khi này thấy họ Lý võ công lợi hại quá mà lại rình nghe hết những chuyện cơ mật của mình, thêm vào đó chưa biết dụng ý của hắn nên buộc lòng phải ám toán, đó quả thật là một chuyện đáng thẹn vô cùng.

Mộc Kiếm Thanh nói:

— Không, Trần Tổng Đà Chủ làm thế là rất phải, vì nếu hắn là chó săn chim mồi của quân rợ Thát, hoặc là thuộc hạ của tên Hán gian Ngô Tam Quế mà Trần Tổng Đà Chủ không chế ngự hắn thì tất cả cơ mật của chúng ta sẽ bị tiết lộ, hậu quả của nó không biết sao lường được. «Ngưng Huyết Thần Trảo» là thứ công phu mà kẻ địch trúng vẫn không biết thì quả là thứ công phu đáng kinh đáng phục biết bao.......

Uống thêm vài tuần rượu nữa, Mộc Kiếm Thanh đứng dậy cáo từ.

Tiểu Bảo nói:

— Tiểu Vương Gia, chư vị nên dời chỗ ở đi, sớm muộn gì bọn rợ Thát cũng sẽ mang quân đến vây phá. Thật sự tôi biết chư vị không sợ gì chúng, nhưng ta ít chúng đông thì cũng khó mà giết một lần cho hết...

Liễu Đại Hồng cười ha hả:

— Ông bạn trẻ mình nói đúng lắm, cám ơn sự chiếu cố đó, bọn này về sẽ dời ngay.

Mộc Kiếm Thanh nói:

— Nơi đây công việc cũng đã xong rồi, ngày mai chắc chúng tôi sẽ lìa khỏi Bắc Kinh.... Trần Tổng Đà Chủ, Vi Hương Chủ và chư vị anh hùng, chúng tôi xin tự giã, sông núi còn cao dài, ngày sau chúng ta sẽ có cơ tái ngộ.

Chờ cho họ đi rồi, Trần Cận Nam nói với Tiểu Bảo:

— Ngươi hãy ngồi lại để ta hỏi về những gì mà đã luyện tập được bấy lâu nay....

Tim Tiểu Bảo đập thình thình, mặt gã tái lét:

— Sư Phụ, đệ tử...... đệ tử bị bịnh liên miên nên cứ hễ bắt đầu luyện công là bụng thì đau còn đầu thì nhức như búa bổ!

Trần Cận Nam ngạc nhiên:

— Ngươi bị bịnh nặng lắm sao?

Vừa hỏi ông ta vừa dắt Tiểu Bảo vào trong và khi đưa tay chẩn mạch, Trần Cận Nam thất sắc:

— Sao lại...

Ông xem qua mạch bên tay trái kỹ càng và nói tiếp:

— Ngươi đã bị trọng thương mà lại còn trúng độc, người tuổi nhỏ mà sao lại gây thù chuốc oán với hai vị cao thủ như thế?

Trước mặt những người khác, Tiểu Bảo luôn tỏ ra mình là anh hùng hảo hán, nhưng bây giờ nghe sư phụ hỏi, gã vụt khóc rống lên:

— Sư phụ, đây là do lão mắc dịch và mụ đĩ già ấy hại đệ tử rồi.......

Trần Cận Nam cau mặt:

— Ai mà ngươi gọi là «lão mắc dịch» và «mụ đĩ già»?

Tiểu Bảo bèn thuật hết từ vụ trúng độc của Hải Lão Công cho đến việc bị Thái Hậu đánh vào yếu huyệt và cho uống thuốc đến bây giờ...

Vẻ mặt của Trần Cận Nam thật hết sức là căng thẳng, ông ta gằng lại:

— Thuốc mà Thái hậu cho ngươi uống đó có mang theo đây không?

Tiểu Bảo đáp:

— Có, có....

Và lật đật lấy chai thuốc trao ra...

Trần Cận Nam lấy mộc hoàng ra đưa lên mũi ngửi, rồi lại cho vào miệng nhấm thử...

Vừa mới chép chép hai cái, Trần Cận Nam vụt phun mạnh xuống đất nhướng mắt kêu lên:

— Đúng là con đĩ già, nó đã cho ngươi thuốc độc, thứ thuốc này sẽ làm cho ngươi chết lần chết [illegible] không biết!

Nghe sư phụ chửi Thái Hậu là «con đĩ già», Tiểu Báo khoái quá bật cười bằng hắc.....

(CÒN TIẾP)

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

chân chính của PB, thì bắt buộc tập thể này phải đánh một ván bài chót mà sự đổ vỡ, chính quyền phải chịu trách nhiệm.

Lực Lượng Liên khu và UBTĐ QLPB thì cho công bố một bức thư tố cáo chính quyền không thực tâm giải quyết đòi hỏi của PB. Thư tố T.T. muốn lập làng PB ở Thủ Đức, Tân Quí Đông là muốn tách xa Phế Binh với loài người v.v... Thư đòi hỏi Chính quyền hợp thức hóa ngay để định cư các căn nhà đã được PB xây cất trên đất công và tư nếu xét thấy không làm mất mỹ quan, không cản trở lưu thông và hại an ninh công cộng.

Cả hai tổ chức TPB này hứa hẹn sẽ tập trung mọi nỗ lực và phương thức đấu tranh như xuống đường, tuyệt thực, tự thiêu, tự sát... sau ngày Đại Hội 19-7 sắp tới nếu CQ không có thiện chí tiếp xúc thẳng với TPB để giải quyết những đòi hỏi chính đáng.

Tâm thư của PB Thủ Đức

Hôm nay, báo chí nhận được lá tâm thư của 3000 TPB cô nhi QP thuộc làng TPB Thủ Đức gửi đến yêu cầu đăng tải để chuyển đạt lên Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa. Đại ý tâm thư nói rằng họ đã được toàn thể quý vị Trưởng Phân Khoa và Giáo sư ở làng Đại Học Thủ Đức hoan hỉ chuyển nhượng 7 khu ở vùng này để lập Làng TPB kiểu mẫu. Họ tỏ ý thắc mắc vì trong buổi nói chuyện trên tivi và radio tối 10-7 Tổng Thống Thiệu đã đề cập đến chuyện TPB Thủ Đức và cho rằng họ đã ăn cắp tôn, cây của đồng bào dựng nhà trên khu đất Làng ĐH.

Tâm thư trình bày: «Chúng tôi biết chắc chính quyền địa phương đã có ác ý báo cáo xuyên tạc việc làm của chúng tôi lên T.T.». Tâm thư viết tiếp: «còn chuyện ăn cắp cây, tôn thì là thất thiệt. Chỉ có vài cá nhân lượm một vài tấm thiếc phế thải cắt ra về bảng tên trên lô đất phân chia và đồng bào không hề than van».

Tâm thư ước mong «T.T tìm ra sự thật nguyên thủy của sự việc và trả lại danh dự của trên 3000 TPB Cô Nhi QPTS thuộc làng TPB Thủ Đức» vì «một lời nói dù vô tình của T.T. đã làm tổn thương đến danh dự của cả tập thể PB mà nguyên do chỉ vì báo cáo xuyên tạc đầy ác ý của chánh quyền địa phương».

TIẾP THEO **M** TRANG 3

dịp Tết năm 1968, và đã bị Cộng sản gây thiệt thiệt hại nặng nề khi họ rút lui khỏi cơ sở đó. Vào đầu năm 1969 đài này đã hoạt động lại và xử dụng nguồn điện lực 10kw gần đó.

Một đoàn kỹ thuật Úc đã thiết lập một máy phát thanh 55kw từ hồi tháng Tư 1970. Máy này sẽ khởi sự hoạt động vào cuối tháng Bảy này. Chương trình sẽ ưu tiên phát thanh bằng thổ ngữ của những sắc dân Thượng miền Cao nguyên Trung phần, một mục tiêu tuyên truyền chính nhắm tới từ lâu của đài phát thanh Hà Nội và đài phát thanh lén lút của Việt Cộng. Đài nói trên sẽ phát thanh vào 16 giờ rưỡi mỗi ngày. (TM)

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn:

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.500đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY (BOBINAGE) Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ 1 tháng.

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận: Di, mộng, bượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường

KN BYT số 1220—5/8/65

DẠY CẮT MAY

Âu và y phục phụ nữ. Khóa cấp tốc 1 tháng rành nghề. Thực hành ngay trên vải, gồm các môn: Jupe, robe, áo dài raglan, mini, các kiểu cổ. Học phí nhẹ. Học tại: Tân-Kiều 495 Trần quốc Toản (giữa Dương công Trừng và 46 Cholon).

MỸ-NGỌC nữ công

Sáng lập năm 1933
Đã dời về 92 đường Cô Giang
(ngang hãng thuốc Mitac)

Nơi đào tạo phụ nữ chuyên nghiệp may cắt — Y phục phụ nữ — Âu phục, đồ đầm — Bánh mứt, nấu ăn. Thêu tay, Thêu máy — Đan máy theo lối tân tiến. Đặc biệt áo dài tay Raglan 1500 dạy trong 2 ngày rành nghề. Bán rẻ 3 máy may rất mới. MỸ-NGỌC kính mời

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

TÂM THƯ GỬI BẠN GÁI

Kính mời Bạn Gái Thủ Đô đến tại

VIỆT-NỮ

49 Bùi Viện Saigon,

để học may áo dài 1000đ. Raglan 1500đ. Robe 1500đ. Quần Tây phụ nữ 1500đ. khóa Âu Việt phục 2500đ. Do bà Châu thị Bạch Nga Thủ khoa kỳ thi nữ công Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 3500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ, Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

CẦN BẢO VỆ SỨC KHOẺ ?

Học nấu ăn tại PHƯƠNG CHÍNH

Cần may mặc rẻ và đúng thời trang? — Các bạn học May, học Thêu, học Đan tại Phương Chính.

Cần đãi khách lịch sự và ngon lành? — Các bạn học làm bánh tại Phương Chính.

Cần trang hoàng nơi ở cho thanh lịch tươi đẹp? — Các bạn học Làm Hoa, Chế Tạo Bupbe, Cắm Hoa tại Phương Chính.

Cần làm việc ra tiền? — Các bạn học May chuyên nghiệp, Uốn Tóc chuyên nghiệp tại Phương Chính.

Cần giải trí trang nhã? — Các bạn học Đàn Tranh và Dương Cầm tại Phương Chính.

Cần giao dịch quốc tế lịch thiệp, tế nhị? — Các bạn học sinh ngữ tại Phương Chính.

Trường PHƯƠNG-CHÍNH của bạn ở 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định), — Đ.T. 22631

Sách Kỹ Thuật

Radio—Tivi—Transistor—Ghi âm —Máy khuếch đại. Học nghề điện. Điện xe hơi. Kỹ nghệ lạnh. Mới xuất bản. Cách vấn dây Động cơ. Của K.S. LƯU-VĂN-A..

Hỏi tại Nhà sách Kỹ Thuật 49A Cao Thắng Saigon. Có hoa hồng.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg. ĐT37201. 392 Nguyễn tri Phương Cholon.

Sách Vật Lý và Hóa Học

của BÙI-HỮU-ĐỘT

Xuất bản đầu tiên ở VN
Gọn và giản dị nhất VN
Bán giá hạ nhất ở VN

Vật Lý và Hóa Học (6):	60đ
Vật Lý và Hóa Học (7):	60đ
Vật Lý và Hóa Học (8):	70đ
Vật Lý Học (lớp 9):	[illegible]
Hóa Học (lớp 9):	[illegible]
Bài Tập Vật Lý (lớp 9):	80đ
Quang Học (lớp 11):	100đ

Giá đặc biệt cho các Giáo Sư.
Tại 166 Công Lý Saigon

Học Radio và TV

6.7 và 15-7-70 khai giảng thêm 3 lớp Radio sáng, chiều, tối. lý thuyết thực hành đi đôi. Khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio transistor chiều khóa 1 tháng 2500đ. 1 lớp sửa TV tối khoá 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương CL.

HỌC SINH

các trường công tư cư ngụ tại Quận 8! Muốn bổ túc các môn yếu kém, hãy ghi tên học ngay các lớp Sáng Chiều:

Lớp Anh Văn Hoàng Huân
Lớp Toán Lý Hóa

Thất Lục — Ngũ Tứ — Tam Nhị

Công tư chức muốn tiến thân, Nam Nữ thanh niên muốn tìm việc làm, ghi tên học các lớp tối:

Anh Ngữ Căn Bản Đàm Thoại có GS Mỹ dạy thực hành

LUYỆN THI TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN

khóa 18-11-70. Dạy đủ các môn chính

Hỏi chi tiết, ghi tên giữ chỗ trước tại Văn phòng Trung Học ÂU LẠC 369-371 Phạm Thế Hiển (Trường Văn Trí — Ngã ba PTH — Âu Dương Lân) để kịp ngày khai giảng 15-7-70. Học phí đóng sau ngày nhập học.

SV cao học, có cử nhân giáo khoa Lý Hóa, nhận dạy Toán Lý Hóa để thi Tú Tài II AB khóa 2-70 và vào trường chuyên nghiệp Tú Tài I AB cho từng người hay từng nhóm. Thư cho Minh 391/2 Trần Hưng Đạo Saigon.

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi, Máy cày, Máy phát điện, Máy tàu, Máy kéo.

— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.

— Học phí 4000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng, Nội trú 4000đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

THUỐC

SI RÔ

ANERGAN

Trị: con nít khóc đêm — Mất ngủ—Phong ngứa — Nổi mề đay—Phản ứng khi ăn tôm cá—Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

SIROP BÉBÉ TZ

Con nít ói ho,
Khóc đêm, Đái đêm
Làm kinh, Giật mình

HADZER K.N. số 68M

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gẫy rách, dễ sơn mầu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

MẤT NGỦ

Tảo dấy Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc:

BƯỚM VÀNG

- Lâu Năm Kinh Nghiệm

198 đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn heo, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt nọc bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

ÂM HƯ

bổn vượng bạng khô

Môi sưng, lưỡi nứt, mắt mờ, đầu đau Dùng Hoàn Thần Sắc khỏi mau. Số hai mươi tám, bệnh lâu cũng lành Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch: 469B Lê • Duyệt Sg

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn hầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhấn nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon,

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho:

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, nhọt mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa, dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 5.612—18 12-63.

RAO VẶT RAO VẶT

TV RADIO

Crown mua nhè lại trung 3 micr., đủ phụ tùng tốt nguyên nhiều công dụng bán 168 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Sony 6050 mới nguyên bán rẻ. Cuối hẻm 284 số 18/108D Trương minh Giảng Sg. (khỏi trụ sở khóm 8-20m)

Bán rẻ 1 TV hiệu Philco, loại để bàn, 19" điện 110v/50c, tình trạng toàn hảo. Giá nhất định : 30.000đ. Một quạt máy vuông, Mỹ quốc, có chân đứng, hai tốc độ. Tình trạng thật tốt. Giá 9.000đ. Hỏi 51/37. Cao Thắng Sg.

TV Denon 19" Meublé và 7" Sony xài Pile điện cần bán (57 và 24.000đ chắc giá). Hỏi 72/4 Triệu Đà Chợ Lớn.

Fisher XP7B (5loa) AR3A AR2AX. X330D. 220D, AU555 PE2030.PL41, Gaz 95, đầu Pickeri V.15. 103/7 Phát Diệm.

58000đ một Akai M9 mới nguyên. Hỏi 361/17 Phan đình Phùng sau 6g giờ chiều.

SONY TC. 630

Dokorder 8010, 8020, Teac 4010S, Akai 1710W, 1800SD, M10, 200D Cassette Stereo 88, Ampli 5000A (vỏ gỗ), 5000A, 3000A, 2000, 1500TD, 1000TW, loa CS99, 88, SP1500, 200, BX1500, 200, BX100 200, Fisher XP55B, CE2, Sonic 303, Akai SW130, AR130, AR4X, quay đĩa PL41, Nivico.

Hỏi hẻm 198 nhà số 48/74

Nguyễn - Huỳnh - Đức Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng).

Đổi Bù Akai 2000SD

Máy cũ đổi lấy mới ! Máy hư đổi lấy tốt ! Có sẵn, Akai 2000SD 1710W 200D 100D Sony 366 Teac 4010S 1200 Panasonic 790S Sansui 5000A 3000A 1000A Pioneer 1000TA Kenwood TK 88 Loa CS88, 77, 31 Sonic 401AR4X Coral BX 1000. 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalat).

LINH TINH

Gà Bán lẻ, gà con nhập cảng Goto, Pilch's giá hạ. 29 Đoàn Đất Saigon, trước bệnh viện Đồn Đất (Grall).

Gà Pilch Nhật

Gà Pilch Nhật về hằng tuần. Bảo đảm đúng giống gà Pilch 100o/o không pha trộn giống gà khác. Đặt mua nơi Phước Thịnh 156, Bến Bình Đông (Xóm Củi) Cholon. Đặc biệt : mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám VINAFECO.

Cassette Radio có FM hiệu Crown vài pin điện. Hỏi 107 Minh Mạng CL.

Bán GE. 19.000 BTU 220V Fedders 13.000 BTU 220v Còn 90o/o 121 Trần quang Khải.

Sửa MAGNETOPHONE và TV

Akai-Dokorder-Sony-Teac và Amplifier đủ loại

Có chuyên viên nhiều kinh nghiệm phụ trách với sự bảo trợ kỹ thuật của Nhật. Mua TV cũ giá cao—Sửa TV giá hạ. Có toán sửa TV lưu động lại tận nhà quý vị. Xin liên lạc ĐỒNG TIẾN Thương Cuộc 436 Phan thanh Giản Sg. ĐT.92832

CS88A kiểu mới, 6 loa, 160w. (85.000). Ampli Pioneer 1000 TW (48.000). Tourne disque Nivico 471E5 (28.000). Tất cả chưa khui. Hỏi 310 Trần hưng Đạo. SG. 98.989.

Sony 530 Akai M9 bán thật rẻ. Hỏi 254/38 bến Vân Đồn, bên này dốc Cầu Dừa.

T·V Emerson 19inch 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định

Sansui 5000A Kewnood 140 X, PL 11 quay đĩa loa CS 66, AR 4X v.v.. bán vốn. Hỏi ông Phụng, lầu 1, Phòng 3, số 11B Cao Thắng Saigon.

Pick up Dual 1219

Pe-2020 PL.41, Ampli Sansui 600L (Radio 7 bands) 5000A SX1500TD Akai M10, 1800SD, 200D, 1710w, Loa SP.3000, SP.2000, SP.1500, BX.1200, CS.99 chưa khui. Hẻm 376 Trần quý Cáp, ngõ 1 «trái» số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC

Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha,** thâu sẵn dủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng **nhạc thâu sẵn** hoặc **chọn từng bài.**

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Bán TV Philco 19 inches hình rất đẹp không rung, chắc giá 36.500đ. 10 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

AR Amplifier 120 watts Shewood 7600. 8800. Scott 382B Loa Warfedale W-70 hỏi ông Viên 385 Nguyễn tri Phương CL (Ngang Bót Q. 10) ĐT. 21956.

5000A Võ Gỗ

Panasonic 763-S (loa rời, vỏ gỗ, Ampli tự động) Sony 630, 540, 560 366 Akai 1710w, 1800SD, M10, 200D Teac 4010-S. Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ. Pioneer 1500TD, 1000TW, 990. Kenw. 140-X KR-100 Loa CS99, 88, 77, SP 2000, 1500, 100. Sonic 330, AR-4-X Quay đĩa PL 41 Hỏi : **259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.**

Mua Loa Wharfedale 70, CS 99, 88, 77, SP3000, 2000, 1500, AR3A. Mỗi thứ 1 cái. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Loa AR3A chưa dùng bán (220.000). Hỏi 24D Trương minh Giảng Saigon.

Sửa Tivi

bằng máy Television Analyst từ 15 đến 30 phút là biết nơi hư. Rất chính xác. (Nếu máy chưa bị sửa mò, ngoáy nát nhiều chỗ) Máy chỉ đặt tại cơ xưởng vì nặng và quí giá. Chiều thứ 7, Chủ Nhật, ngày lễ, có thể trình bày để khách hàng coi. Xưởng sửa chữa điện tử : 642 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 92.011

Teac 4010 SX Ampli 1500 TD, TK140X, PR100 Akai X200D 1800SD, Panasonic model RS763FS Garrard SL 95B -|- Loa CS 99, SP100 Sonic 401 AR4X, 535/27B Nguyễn tri Phương (gần má đá).

Akai 1800SD

200D, nguyên thùng bán thật rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông)

Garrard Lab 95

Bán rẻ Hỏi trại mộc Hiệp Xuân 158, Nguyễn văn Học Gia định.

Nhạc khí bán 1 bộ trống Ludwig, dàn nhạc Teisco, (1 đầu máy cả 2 loa Ampli Bassnota Ampli Airline 2 Micro 3 đàn. 148/7 Nguyễn minh Chiếu.

Bán một máy hát dĩa (pick-up) không ampli không thâu băng Sony PS-48 và 2 loa Sonics AS-57 và một Radio Cassette Aiwa mới tinh chưa dùng. Hỏi 182 Hòa Hưng Saigon từ 6 giờ 30 tối.

Sony 630, mới cần bán, Hỏi 381/1 Trần-quý-Cáp Sg.

Bán Ampli Kenwood TK88 và cặp loa Sonic 60Watt. Hỏi 352 Võ di Nguy (P.N).

CS-99 SP-3000, CS 88, AR4X Sansui 5000 (vỏ gỗ) PL 41 B, M-10 tất cả chưa khui, cuối hẻm 284 số 18/108D Trương minh Giảng S.G (khỏi trụ sở khóm 8, 20m).

TK RADIO

216 Đinh Tiên Hoàng

Trước rạp Casino Đakao

— Chuyên **bán và sửa chữa** mau chóng có bảo đảm với phụ tùng toàn hảo các máy : TV, Radio, Cassette, Magné, Ampli v.v...

— Chuyên ráp Car Stereo — Radio — Antenne — Haut Parleur và quạt xe hơi

— Chuyên thâu và sang băng đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa chọn** bằng máy tối tân : nhạc Thời trang, Khích động, Cổ nhạc, Tân Cổ.

— **25.910** Quý vị chỉ cần gọi Điện Thoại cho

RADIO TV MINH ĐẠT

184 Đinh Tiên Hoàng Đakao sẽ có thợ đến sửa các loại máy **TV Ampli, Tape Recorder** tại nhà quý vị.

Sony Model : 666D Des Auto Reverse âm thanh độc đáo. Teac : A 4010S Ampli : The Fisher, 220T (55 Wat) Loa : Emi Anh Quốc -|- AR.2X, Mỹ. số : T.K. 47/21 Nguyễn Cảnh Chân (Sg) Hẻm Chợ Nhỏ thẳng vô 100m nhà bên trái.

Bán lỗ X990 RS790D auto reverse deck rất hiếm. 36/18 Ngô tùng Châu SG.

Bán rẻ một bộ Stereo gồm : Sony 355, AR4x, Ampli Sansui, (92.500) Akai 1710w (35) Akai 1800 SD (55) National Auto Reverse (12) cuối hẻm 284 số 18/108D Trương Minh Giảng SG (khỏi trụ sở khóm 8, 20m).

Loa AR4X mới 32.000đ, 174 Đinh tiên Hoàng Đakao.

PHƯƠNG PHÁP MỚI

Một phương pháp sang băng mới sáng chế duy nhất chỉ có tại Phòng Thâu băng THIỆN-MỸ 60A Thoại ngọc Hầu (vùng ông Tạ) do chuyên viên Điện Tử tốt nghiệp ngoại quốc điều khiển. Quý vị muốn BASS Treble bao nhiêu cũng được. Băng đưa sang không BASS TRBLE sẽ được thêm vào, những tiếng ù, xì được loại bỏ. Cam đoan hay hơn băng đang thịnh hành trên thị trường.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhất như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650 SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhựt. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ

— Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

MUA giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

Cần mua lại 1 Sansui 5000 1 loa Cry-sler CE-2 (50w). Hỏi 654 Pétrus Saigon (Bến xe Đalạt).

Sửa tất cả các hiệu TV chỉ trông qua biết ngay hư tại đâu chính Thanh Lợi sửa máy nhận đến tại nhà sửa gọi hay đem lại TV Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904.

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp, Sony v.v.. giá cao. Hỏi tại 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát), 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đàlạt).

Bán dưới giá thị trường loa SP3000 chưa khui, 27 Thủ khoa Huân Saigon. Tél 98530.

Cassette Stéréo

có radio FM và AM luôn 2 loa rời vỏ gỗ thật xinh mới nguyên bán rất rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Akai M10. Loa Pionner CS 33 nguyên thùng. Vì đi xa bán gấp. Hỏi 136A Lê văn Duyệt Saigon.

65.000Đ Akai 200D 1800SD. SX990 (48). Băng 1800 feet (900). Hitachi 127 (40). 217 lô F lầu 2 chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 Coffre-fort cao 1m20 1 Radio phono Stéro Continental Mod MS 1400 4 Bandes 4 haut Parleurs. 4 Vitesses 1 tủ áo phụ nữ kiểu mới Formica tuyệt đẹp (hoàn toàn mới) Hỏi cô Bích Liên, 381, Trần hưng Đạo Sg.

Akai 200D 1800SD, 1710w Sony 540; 707, TK 88, TV 19» mua lại và sửa chữa các loại Ampli và Magnetophone. 139J Võ Tánh Sg.

Bán rẻ Akai X150D và 1710 (nguyên thùng) 1800 SD, M9, Sony 355 đều mới trên 90o/o. Hỏi 19A Trần quang Diệu nối dài (Sg)

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Hung Son thâu băng. 426 Minh Mạng Cholon. Nhận thâu cho đủ loại băng mono, stereo, cassette stereo. Đặc biệt nhận làm master tape cho các tiệm thâu băng khác và cho quý vị sành nhạc. Đủ các loại nhạc phòng trà. Tự Do, Queen Bee, Ritz v.v... nhận thâu lấy cho quí vị ở xa đặc biệt giá rẻ hơn mọi nơi.

Hoan's recording Center

Ghi âm phòng kín. Kỹ thuật tối tân với đủ loại máy Mỹ, Nhật và đủ loại nhạc tuyển chọn. Tiếp khách thường xuyên trong và ngoài giờ làm việc Hỏi : Số 6 Bùi Hữu Nghĩa (cầu sắt Đa Kao).

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vinh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Castette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

Sửa TV lấy liền

có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa

RADIO TRUNG TUẤN

5 Lê văn Duyệt Gia định
(gần cầu Bông)

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N.. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

MÁY TỦ LẠNH

Fedders bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi còn mới. 1 Général Electric 13000BTU. Hỏi 38 Cô Bắc Saigon.

Máy nha khoa

Cần mua 1 máy nha khoa mới hoặc cũ đang dùng. Hỏi 296bis Trg minh Giảng Saigon. Trong giờ làm việc.

Bán máy giặt Mỹ G.E giặt 6ký hoàn toàn tự động. Chỉ bấm nút là giặt vắt xong. Chắc giá 60.000đ. 10 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 240L còn thật tốt, giá 40.000đ. Hỏi 491/9 Ph. đ. Phùng

Bán gấp máy lạnh 2 ngựa, 18.000BTU, tủ lạnh 2 cửa 400L. Cả hai còn thật tốt, máy nguyên thủy giá thật rẻ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán 1 máy giặt hiệu National mới. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán hai máy giặt cỡ lớn mỗi lần giặt được 400 bộ áo quần trận. — Một máy sấy. — Hai máy vắt. — Một Dodge 4x4 chở đồ giặt còn tốt. Xem máy tại garage Wing Phong số 6 Vĩnh Viễn Chợ Lớn (Pétrus Ký).

Bán 5 máy may cũ còn tốt bán luôn một lúc không bán từng chiếc. Hỏi 100/19 Trần hưng Đạo.

BAO GIẤY KEM BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Máy ảnh bán Rolleiflex 2.8 còn rất tốt, cần mua máy rọi hình bất cứ loại nào.. Hỏi Mai Lan 386/2A Tr. m. Giảng Saigon.

Bán gấp Máy chiếu bóng Projector Bell Lowell 16 ly. 1 Garage 95 cần tiền bán gấp hỏi 245/13 Võ Tánh Saigon xem máy ngoài giờ làm việc.

Bán nhiều máy lạnh. Cũ mới giá rẻ, Huê Hồng cho người dẫn mối, 273 Trần Quốc Toản Saigon.

Freezer nằm của Ý 250L Sanyo (Nhật)104L 168L 1 cửa và 2 cửa còn nguyên thùng 196 Dương công Trừng CL.

Bán tủ lạnh 400L RCA Whirl-pool rất tốt tiện cho nhà hàng 1 cửa, điện 220volt. 61 Võ Tánh Saigon.

Kỹ Nghệ Lạnh

Tuyết Phong 399 Minh Mạng Chợ Lớn. Chuyên sơn sửa bảo trì các loại máy lạnh, kem, tủ lạnh.

Bán máy kem hiệu Surely HPA 100x100 đủ đồ làm hỏi hiệu xe Hưng Phát Q.L 15 Tân mai Biên Hòa.

Máy lạnh Coleman, 1 ngựa 50Cy 220V toàn hảo. 53/11 Trần khánh Dư Tân Định Saigon Hỏi suốt ngày.

Bán tủ lạnh Toshiba 140L Electric 165L. Hỏi Y Tá 847 Hậu Giang CL.

Miranda Sensorex 1.4, Lens Nikkor.. GN 45/2.8 cả hai mới Nguyên. 142 Bis Hồ văn Ngà L.2 SG.

MÁY RỌI ĐỨC

Bán 47.000đ. Hỏi 309F Lê Văn Duyệt SG, Vào ngày 5, 7.

Bán lò gas thật tốt

Dư dùng nhường lại :

— Tủ lạnh 140 lít
— 1 máy lạnh 1-5.
— 1 máy giặt hiệu Furi 3-5.
— Tất cả đều thật tốt liên lạc 86 - 88 Bùi Chu ĐT 23596.

Bán máy lạnh 2.1 và 1.5 ngựa mới và occasion : Freezer 350lít và 700lít. Đ/C 238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận ĐT 40758.

Cần bán Nhiều tủ lạnh và máy điều hòa không khí dư dùng. Tủ lạnh giá từ 50 đến 150 ngàn. Máy lạnh từ 30 đến 70 ngàn. Hỏi 102A Công lý trong giờ làm việc ĐT 98959.

Tủ lạnh Hitachi 127L, Toshiba 140L mới nguyên si, bán rẻ, 220 Đại lộ Hưng Phú (trước cửa Lò Heo Chánh Hưng) Cầu Chữ Y.

Tủ lạnh 320L 150L 140L 127L, 115L, 50L. giá rẻ giao tận nhà Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Freezer (nằm) kiểu Nhựt, máy Mỹ 170-110 lít (1 và 2 cửa) mau đông lạnh 20 dưới o độ. Hỏi 179 Gia Long Saigon ĐT 21.616

Bán gấp Tủ Lạnh Hitachi 115.47000đ Sanyo 150.48.000đ Nec 70 25.000đ Còn mới 169/3 Bùi Viện

Máy lạnh Kelvinator còn tốt 10.800 BTU Điện 220v. Hỏi Bà Sơn 18/32E (cần nhà lầu) đến 284/1 Tr. m. Giảng sẽ thấy bảng chỉ dẫn.

Bán 1 máy lạnh Admiral 6000 BTU, 115 Volts mới 1 Frigidaire 1 ngựa rưỡi (Kiểu mới) Hỏi 261/67/2 Trương Minh Ký. Gia Định.

Sửa tại nhà

quí vị. cấp tốc bảo đảm, rẻ nhất Máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

Bán một tủ kem, kiểu đứng, có nhiều ngăn, rất tiện để bán kem hộp, kem cây, Sirop đựng tủi nylon. Xin liên lạc tại số 326/500/5 Võ di Nguy, gần ngã Tư Phú Nhuận, từ 10 đến 12 giờ hoặc từ 18 đến 20 giờ.

Fedders bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi, còn mới, dư dùng. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon, Tél 90227.

Freezer - Freezer

Hitachi-Sanyo nằm cửa kiếng 100L, 140L, 180L Norge nằm cửa bịt 400L, 600L dùng cho các Siêu thị. Hãng Kem 454 Minh Mạng (C.L.).

Máy giặt mua lại giá cao các loại máy giặt mới cũ. Trả tiền ngay theo thời giá.

Bán và đổi các loại máy giặt có thợ sửa máy Mỹ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Đ.T. 41014.

Máy lạnh Fedders 1CV5 và 2CV. Général Electric 1CV5 và 2CV 220v/50c. Máy origine còn mới. 386/37 Trương minh Giảng T.S. Nhứt.

NƯỚC ĐÁ

Bán rẻ 1 nhà máy nước đá (700 khuông) luôn đất (hơn 2000m2 mặt đường) tại Biên Hòa. Hoặc bán riêng : Máy Frick. Sabroe, Caterpillar 30 Isuzu và đồ lạnh nhập cảng. Liên lạc : 331 Phan đình Phùng Sg

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh Minh Thế

Đ.T. : 90.400

Mua bán sửa chữa bảo trì, **máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt,** có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Freezer nằm : Sanyo, National 1, 2 blot Iberna từ 170 đến 340L. Kelvinator đứng Máy lạnh 3/4, 1/5 2 ngựa nguyên thùng. Bếp gas : Elba, Ariston Máy giặt National, Mitsubishi. Máy rửa chén Indesit. Tủ lạnh đủ cỡ Máy nước nóng điện, gas. 615 Phan thanh Giản và 615 Pétrus Ký Saigon. — Mua : Freezer, tủ lạnh điện, dầu hỏi, máy lạnh đủ cỡ.

Máy tính N.C.R.choPharmacie, Siêu thị, tủ lạnh Nhựt đủ cỡ, Mỹ hai cửa lò Gaz, máy giặt, máy xay trái cây. 44 Lê quang Định, Gia Định trước chợ Bà Chiểu.

Bán máy rọi kiếng Scopemaster 30MA còn nguyên thùng. Hỏi 136A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 2 máy Freezer đông lạnh kiểu SCR40 hiệu Sanyo mới tinh chưa khui thùng. Xin hỏi 815 lầu 2 Nguyễn Trãi Cholon nhà hướng mặt tiền.

Gà con ! Gà con !

GÀ CON NHẬP CẢNG

Nhiều gà Goto 630 và Pilch của Nhật và Mỹ về hằng tuần có gà nuôi được một tuần đã trồng trái và nhỏ mũi. Giá phải chăng. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Sg. Điện thoại 99807.

Tem Sưu Tầm

Giá rẻ nhất Saigon tem đóng dấu với giá cao. Bán sỉ nhận trả lại. Sạp 48 Lê Lai. Bán 1 căn President.

Bán sách Bán 1 Quyển Précis de Radio Diagnostic, mới xuất bản. 7000đ Hỏi 313/754B Nguyễn duy Dương Saigon, chiều.

Tàu và SàLan bán

Tà đánh cá mới nguyên từ 5 tấn đến 100 tấn bán sà lan chở hàng hóa từ 5 tấn trở lên, bán. Xin liên lạc Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon ĐT : 90.167.

Bán gấp một số dụng liệu sơn mài giá trị. Hỏi Cô Thủy 95B, Công lý Saigon, Tél. 25494/230.

Thủ tục vay tiền

— 60.000đ đến 200.000đ và 300.000đ (cho Tiểu Thương gia, gia đình công chức, quân nhân). — Dịch Vụ hành chánh, kinh tế, thuế má (gia hạn lưu trú, xuất ngoại, xe nhà, đất). Văn phòng Giao - Thông Thương - Cuộc 461bis Lê văn Duyệt Hòa Hưng (Saigon).

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê.văn.Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

120đ lò nhỏ, gọn Đốt Alcool dầu lửa tiện dùng cho các giới : Quân nhân ở quân trường công nhân, Hướng Đạo Sinh, y tá. Sản Sĩ và lẻ tại : nhà may Đức Thịnh 147A/47 đg Lê v Duyệt GĐ

Bán 1 bàn bánh tay còn tốt. lầu cho học trò ăn ở trọ có phòng riêng 2 người ở. Hỏi 736 Phan đình Phùng Saigon trên lầu.

Bán Tô Lớn bằng gỗ kiếng 5 ly, Hỏi tại Hòa Lạc 38 Ngô Đức Kế Sg.

Muốn nhường lại một số ghế sắt xếp và bàn Formica chân sắt. Hoàng Định Trường Văn Lang.

Piano Yamaha kiểu mới nguyên thùng bán gấp. Hỏi 236 Trần Hoàng Quân Cholon

Pharmacie nhường lại thuốc, Tủ và Quầy hàng. Hỏi 494 Phan đình Phùng Saigon.

AutoCHIC

189 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 21.325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Còn chuyên làm kèo, và mui nệm mới cho các loại xe Kick-up Honda, Toyota, Daihatsu, Mazda.

Thay kèo xếp và mui nệm Jeep Willys Kiểu Jeep Cảnh sát.

Dịch vụ và giấy tờ

Hôn Thú, Sống chung khai sanh và Hỏi hương theo chồng kết quả chắc chắn, Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Cua - rơ chú ý !

Bán 1 xe đạp đua của Italy hiệu Frejus. Hỏi 1 Cư xá Tự Do Giađịnh.

ĐINH CÔNG THỐNG

134 — 136 Ký Con Saigon. Nhận lập Họa đồ xin phép xây cất nhà phố về công kỹ nghệ. Lãnh mua bán nhà đất thành phố.

Dọn nhà ?

khỏi sợ hư bể mất mát đồ đạc Đ.T.99860 Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

Nha Trang

Bán đầy đủ phụ tùng Bida đại lý hãng Thanh Tâm nhận đặt bàn. 12 Gia Long.

TRỜI LÀM MỘT TRẬN !

Trời làm một trận lôi thôi
Văn hóa suy đồi, thế sự đảo điên
Trời làm một trận xỏ xiên
Toàn chuyện nhởn tiền đi bợm thành công
Trời làm một trận lông bông...
Hăm hai (22) tháng bảy (7) Thần Phong giáng trần ! ! !

SÁCH MỚI mua ngay kẻo hết

Tóm tắt bài học lớp Hai

Giản dị, dễ hiểu, dễ học, dễ nhớ. Soạn theo chương trình của Bộ GD. Của Soạn giả **Hoàng v. Bính.**

Kinh tế Gia đình

- Giúp vốn cho quân nhân, công chức vay tiền từ 60 đến 200 ngàn đồng, thủ tục và hồ đầy đủ tại Công Ty Gia Trung, 56 Cao Bá Nhạ Saigon.
- Thầu kiến trúc, vẽ họa đồ và xin phép.
- Sửa chữa, điều chỉnh Tivi, Radio, Cassette, Ampli tại chỗ.
- Bán nguyên liệu chế Savon : Carbonate de Soude -|- Soude Caustique.
- Chỉ dẫn thủ tục mua bán nhà, đất, thuê, mướn phố xá, giấy ủy quyền về các loại công việc. Ở xa hỏi thể lệ kèm tem 6đ.

Hôn thú Việt Mỹ

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

và các thủ tục **Chồng ngoại kiều thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi. Dịch Anh văn Luật gia** phụ trách, Nhanh chóng **SAIGON** : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT 20841

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Nhận Nuôi Trẻ

từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Điên đầu vì thuế

(thuế xe, nhà phố, đất cát) xin đến CôngThương xá ĐT 99860. 145 Đề Thám Sg.

MAITRE KHÁNH - SƠN

184/7 Yên Đỗ — SAIGON

Ba chục năm trước đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và năm trước Đài VTTH Hoa Kỳ tới phỏng vấn, đầu năm nay ký giả của báo Chosun Ilbo(Đại Hàn) tới phỏng vấn... (vậy khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác) người ngoại quốc Anh, Mỹ, Pháp, Trung Hoa khỏi cần đem theo thông ngôn.

HÔN THÚ

với người ngoại quốc

XUẤT NGOẠI

— **GIẤY SỐNG CHUNG** lấy ngay
— **KHAI SINH**

Mời quý vị đến ngay Văn Phòng **371AB HAI BÀ TRƯNG** Tân Định Saigon. ĐT. 41539

Dụng cụ Nhà In

Mua, bán, đổi, sửa chữa, tháo ráp các loại máy in, máy cắt cũ và mới. Mài dao bằng máy tối tân. Bế các loại hộp nhà thuốc. Đóng sách, mạ vàng : cắt mướn. Nhận in rẻ đủ loại giấy tờ và thiếp cưới, nhãn hiệu đồ màu bằng máy **offset.** Đại lý các hãng keo lăn mực, nylon cao su lớn nhỏ. Mua, bán giấy báo cũ và giấy Cogido. Hỏi nhà in **PHÚ-THÀNH 226 Nguyễn-Thiện-Thuật** (Bàn Cờ) Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Khai sanh**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Kết Bạn tâm tình**
- **Nhận dịch Việt Anh Pháp**

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

Bán gấp 2 tủ kiếng để mở tiệm may cao 2m ngang 1m20 rộng 6 tấc 3 mặt kiến còn mới chú ý kiến 5ly. Hỏi 226 Trần quý Cáp Saigon.

Trị liệu bằng khoa Châm Cứu

Kết quả nhanh chóng với những loại : Phong lâm đau nhức và những bịnh khó như : xích bạch hầu, sĩ máu, sĩ mủ, huyết vận nhức đầu, ban nóng v.v... dưới sự tận tâm của Đông Y Sĩ NGÔ THIỆN NGÔN tại địa chỉ 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon (ngã tư Cô Bắc, Nguyễn Khắc Nhu).

NHÀ MAY

DIỆP

CHUYÊN MAY :

ÁO DÀI và ĐỒ ĐẦM PHỤ NỮ

169A, Hồng Thập Tự S.G.

Cắt khéo, may đẹp, kỹ lưỡng, giá rẻ. Nơi qui tụ những tay thợ khéo nhứt Thủ Đô. Kính mời Quí Bà, Quí Cô đến may với nhà may chúng tôi chắc chắn sẽ được hài lòng.

Do chủ nhân đảm nhiệm.

Cô LAN

MAY ĐẸP - ĐÚNG HẸN

GIÁ HẠ

là tiêu chuẩn của nhà may **THU LAN** 520 Hồng Thập Tự Công Trường Cộng Hòa để cống hiến quý Bà quý Cô những chiếc áo dài tay **RAGLAN** tuyệt đẹp, nhờ chọn toàn thợ xuất sắc

Đặc biệt : 4 ngày giao áo

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.

— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)

— SAIGON/PARIS/GENEVE /
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.

«LẠC LONG VOYAGES»

173, Nguyễn công Trứ SAIGON Đ.T. 23.093

Quý vị xuất ngoại Theo chồng hay vị hôn phu về Hoa kỳ

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm ngoái nay, dù bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả lúc đầu một số, rồi trả khoản khác thêm mãi.

Phụ nữ có chồng, hay chưa chồng. Thanh niên sắp nhập ngũ hay được miễn dịch. Hãy chọn ngay nghề may. «Cả triệu người làm giàu với nghề may». Nhưng học... phải chọn trường. Trường THÀNH-MỸ qua 15 năm đã ra lò hàng vạn học sinh. Ghi tên khóa mới 14-7-70 tại 339B đường Pétrus Ký Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần gấp hai thông ngôn rành tiếng Nhựt Việt Nam, lương cao, tập sự miễn đến. Liên lạc số 34 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon.

Thiếu tiền thiếu người trông coi bỏ 4 phần 3 vốn hùn làm quán ăn tiện nghi mới khai trương thật đông khách. Cần bếp biết làm đồ nhậu rành lương cao và ăn huê hồng. Hỏi tại quán Hậu Giang Ngã Ba Trung Lương Mỹ Tho.

Cần một tài xế có tuổi, kinh nghiệm lái xe nhà và camionnette. Hỏi trường Duy Tân 227A đường Trần xuân Soạn. Tân qui Đông (buổi chiều 2g — 6g).

Cần vài người đàn bà nấu ăn giặt ủi giữ em ở lại tối và một bà biết may thường. 384/46 Công Lý Saigon. (cư xá Kiến thiết)

Cần 1 người bếp giỏi, biết nấu ăn. tập sự miễn đến. Hỏi 257, Phan thanh Giản Saigon.

Cần gái massage

Có 1 nhà tắm hơi ngoại quốc cần nhiều gái massage từ 19 tuổi đến 22 tuổi. Với điều kiện trẻ đẹp và có kinh nghiệm trên một năm, làm việc tại Nha Trang, lương hậu. Xin liên lạc tại 306 Đồng Khánh Cholon. (Hỏi ông Thất).

Cần dùng Tài xế lái xe nhà, lương hậu có chỗ ăn ở, tuổi 35 đến 45 : Hỏi số 8 Ngô tùng Châu Ngã Sáu Sg.

Cần Người có xe Lamb để giao nước mắm Phan Thiết cho siêu thị và người bán lẻ. Không phải bỏ vốn nhưng cần có địa chỉ chắc chắn. Hoa hồng cao. Xin hỏi Bà Tuyết 246/59 Trần quý Cáp Saigon (Buổi sáng)

Cần 1 Tài xế Lambro có giấy hành nghề. Hỏi 231 Bà Hạt Cholon.

Cần Tài xế du lịch kinh nghiệm ngoài tuổi quân dịch. Có giấy chứng nhận lương hậu. Hỏi 177bis Yên Đỗ Saigon.

Cần một chị giặt ủi lau dọn, hỏi tại 496 Phan-đ-Phùng Sg.

Cần người hợp tác để làm ăn sẵn nhà và đất gần chợ và thương mãi Hỏi Ô. Hải số 596 ấp 12 Nguyễn văn Học Gia Định (ngã Năm Bình Hòa khu Chợ mới cất).

Cần 1 em trai 15 tuổi làm việc vặt Hỏi 169 Lê Lai Saigòn.

Cần 1 người độc thân đứng tuổi giặt đồ làm công việc nhà lương 5000đ. Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Saigon

43 Bà Huyện Thanh Quan cần gấp một bà vú, không chuyên môn xin đừng lại.

Cần 1 người đàn bà nấu ăn, giặt ủi. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần 1 bà bếp nấu ăn khá và 1 người giúp việc bán hàng tại tiệm lương hậu. Hỏi 219 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần gấp một nữ thâu ngân viên lương cao. Hỏi hẻm 263 số 231/B Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Cần gấp 1) Bếp nấu cơm tây rành nghề 2) 2 đàn bà làm việc nhà. Hỏi 32 đường Võ Tánh Saigon nhà hàng Tân Hoa.

Cần 2 lao công. Hỏi 46A Phạm Ngũ Lão Saigon

Cần nhiều thợ ráp áo dài và thợ luông thật giỏi. Hỏi nhà may Biên 73 Nguyễn-V-Giai Đakao (góc Nguyễn văn Giai Đinh Tiên Hoàng) trong giờ làm việc.

Cần tài xế xe nhà, có kinh nghiệm từ 35t trở lên. Hỏi 53 Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần gấp vài người đàn bà giúp việc nhà ăn ở luôn nhà chủ. Công thương xá 145 Đề Thám Sg.

Cần gấp một người giúp việc nhà hỏi 167 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp Một Kỹ Sư Lạnh Ngoại Quốc 10 người Việt Gốc Hoa hoặc Kỹ Nghệ Lạnh. Hỏi : Kỹ Nghệ Lạnh Lê Thái 210 Hai Bà Trưng Saigon ĐT 40.559.

Quán ăn đông khách cần 2 cô trẻ đẹp bặt thiệp. Và 1 người bếp, rành về các món ăn. Lương hậu. Hỏi 43 Hậu giang ChợLớn.

Cần gấp một người bếp chuyên môn làm đồ nhậu và 1 người làm việc nhà. Hỏi 182 Trần bình Trọng Saigon.

Hãng Amtraco

Cần tuyển gấp :

1) Thợ máy xăng và dầu cặn.
2) Thợ điện xe hơi.

(Phải lành nghề nếu không xin miễn) Lương bổng trả cao, thêm phụ cấp gia đình. Liên lạc tại văn phòng hãng số 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 14g30 đến 18g.

Cần 1 người khoẻ mạnh, rành việc nuôi trẻ sơ sinh bằng sữa bò. Không rành miễn tiếp. Hỏi 36 Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

Cần một bà độ 40-50tuổi, biết nấu bếp và giặt ủi cho gia đình ít người. Không có con nhỏ. Cần sạch sẽ và thật thà. Lương hậu Hỏi : 107 cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Cần người cổ động sách Huê hồng hậu. Số 197/8 Trương tấn Bửu. Phú Nhuận.

Cần một chị làm bếp và việc vặt hỏi 672 Phan thanh Giản.

Cần một cô dạy mẫu giáo Pháp một cô dạy mẫu giáo Việt hai cô có Brevet hay sức học tương đương Tú Tài Pháp để dạy các lớp 9è và 8è ưu tiên cho các cô có sư phạm hay đã dạy lâu năm cho các trường lương hậu. Hỏi 356 Phan-t-Giản Sg ngang Bịnh Viện Bình Dân.

Cần 2 quản lý khách sạn và 5 bồi phòng. Hỏi 461bis Lê văn Duyệt Saigon (Hòa Hưng). Hỏi ông Phước.

Cần 1 cô biết tiếng Anh để biên bông nhà hàng, lương tháng 6000đ. Hỏi tại 348 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà trông em bé. Hỏi tại 253 Vĩnh Viễn Cholon.

Cần tài xế xe Desoto Benne 34 Chi Lăng Gia Định.

Cần gấp tài xế giỏi, chịu khó, 1 em trai 15 tuổi làm việc vặt. Hỏi 143 Gia Long Saigon.

Cần cô giáo có kinh nghiệm, dạy kèm 1 em lớp nhì tiểu học, mỗi ngày 2 giờ, mỗi giờ 80đ. Hỏi 341 Thành Thái Saigon.

Cần tiệm Uốn Tóc đã sẵn đồ nghề. Cần người giỏi nghề và kinh nghiệm Hợp tác. Hỏi tiệm **Uốn Tóc XUÂN TRANG** 82 Lê quang Định Cầu Hang Gò Vấp

Cần người giúp việc nhà. Hỏi 469 Phan đình Phùng Sg.

Cần một chị giặt ủi, làm việc vặt ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 32 Đặng Dung. Tân Định.

Cần nhiều tài xế có hợp lệ trình trạng quân dịch nhiều xe chở hàng loại lớn. Hỏi số 4 đường Lữ Gia Phú Thọ.

Cần 1 chị giữ em nhỏ và làm việc vặt. Hỏi 22/62 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần 1 Cô Thư ký có xe gắn máy đi giấy tờ. 1 Nữ sinh viên kèm 2 trẻ em lớp 11è và 8è chương trình Pháp mỗi ngày 2 giờ buổi trưa từ nay đến hết tháng 8d.l Hỏi Viện Bào Chế Spepha 72/3 Nguyễn đình Chiểu, Saigon.

Cần 1 người đàn bà 20 đến 25 tuổi để làm bồi phòng cho vợ chồng người Mỹ phải rành giặt ủi, tối cho về. Hỏi cô Hồng số 337 Công Lý Saigon.

Cần 1 chị bếp rành nấu ăn ở lại luôn nhà chủ lớn tuổi (30-45T) 1 người gác cửa biết ít Anh văn, viết chữ đẹp lớn tuổi. Hỏi 168-170 Gia Long Saigon.

Cần 1 nữ giáo sư giỏi Pháp Văn và toán kèm trẻ em tại gia. Hỏi số 1519 Lê văn Duyệt Gia Định Tiệm Điện Anh Tuấn.

Cần chuyên viên điện tử, truyền thanh, truyền hình, có nhiều năm kinh nghiệm, nếu cần hợp tác, hoặc làm tháng Lương cao mời đến số 104-106 đường Tổng Đốc Phương Chợ lớn. Thương Lượng

Cần gấp

8 em trai tuổi 14,15 và 16 phụ việc nhà máy 15 bà giúp việc nhà, 6 bà nấu bếp Việt, Mỹ, Pháp, 2 bà bồi phòng đều ở lại, 2 ông tài xế du lịch tuổi từ 34 trở lên, 18 cô làm Massage ở Chu Lai, Cần Thơ, 6 em gái chạy bàn cho tiệm ăn, 2 cô thư ký Việt. Hỏi 307 Nguyễn huỳnh Đức Saigon (kế cống xe lửa số 6). Nhận giải quyết và giúp đỡ Ông Bà góa muốn lập lại cuộc đời các cô lỡ làng bị gạt đến có bầu được nuôi ăn ở. Mời tới gặp ông Nhạc Đ.T. 41.701, nơi đây là Văn Phòng Trung Tâm Nghiên Cứu Số Mạng. Nhận dịch các giấy tờ Anh Pháp-Việt giá bình dân.

Cần gấp Nhà hàng Auberge des Roches Noires tại Vũng Tàu cần 1 người bếp rành nghề chuyên nấu các món ăn Tây (nam). Lương hậu. Tập sự xin miễn. Hỏi ông Hồ địa chỉ trên (bãi dứa).

Cần 1 chị bế em, 1 chị giúp việc nhà, sạch sẽ, khỏe mạnh. Hỏi 627B Nguyễn Trãi CL.

Uốn tóc cần thợ chính móng tay, gác dan có tuổi, đứng đắn. Hỏi : 44 Hai bà Trưng Saigon.

BAR

Cam Ranh Bar 86 Mai Khôi (đường Nguyễn văn Thoại hồi đường Mai Khôi Bar rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

Cần gấp nhiều cô gái trẻ duyên dáng biết nói Anh ngữ. Liên lạc lại Hotel Cheong Nam số 5 Nguyễn Siêu Sg. Phòng 507 hỏi Madame Chang (Đại Hàn) từ 18 đến 20giờ mỗi ngày.

Sing Sing Bar 85A/59-60 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định. (Bar Mémong queo vô) Bar lớn rất đông khách xa về cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi viên Bar đông khách, ban nhạc nổi tiếng C.B.C. Bao ăn ở. Hỏi Kim Kim Bar 142/34 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Bar đông khách. Cần nhiều CĐV trẻ đẹp. Biết chút ít tiếng Anh. Hỏi Bar KIM HOA số 131 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Bar Phú Thọ mới mở rất đông khách Mỹ xa về, bảo đảm uống như ý muốn có thưởng và bao ăn ở. (Hỏi Dũ) 96 Nguyễn văn Thoại.

Night Club Apollo Đại Hàn cần gấp nhiều cô biết nhảy đẹp, nói Anh văn thạo. lương tháng 50.000đ, hỏi tại 16 Phan văn Đạt chiều 6giờ—8giờ.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp, biết chút ít tiếng Anh Hỏi : 264 E Trương minh Giảng, Sg (Hẻm 262 trước chợ Trương minh Giảng Vào lối 50m) Tel : 41.216

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, bao luôn ăn ở, lương hậu, làm tại Cần Thơ nhà hàng có Bar máy lạnh. Hỏi tại 32 Hùng Vương Cần Thơ và Tiệm Vàng Vĩnh Hòa 53 Chợ An Đông Saigon.

Cần gấp chiêu đãi trẻ đẹp, duyên dáng, lịch sự. Hỏi Quán Hương Mai số 78 Bùi Viện Saigon.

Bar mới mở cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi Tokyo 255A Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bar Tuyết 44 Tôn thất Thiệp Saigon cần 1 bà Quản Lý biết tiếng Anh, và nhiều Chiêu đãi viên tại 2 địa điểm đông khách Nhà Bè và Sg.

14 TIẾP THEO TRANG 1

bình định đã khẳng định rằng sẽ không còn một người lính nào của quân Đồng Minh ở tại lãnh thổ Quân Khu III vào cuối 1970». Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn III và Quân Khu 3 cho biết :

«1) Cuộc họp tại Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH dưới quyền chủ tọa của Tổng Thống đã chấm dứt vào buổi chiều thứ Sáu 10 tháng 7 năm 1970.

«Ngày 11 tháng 7 năm 1970, Trung tướng Tư Lệnh Quân đoàn III và Quân Khu 3 đã sinh hoạt thường lệ với Biệt khu Thủ đô và không hề hiện diện trong buổi duyệt xét kế hoạch phát triển và bình định tại Phước Long.

«2) Trung Tướng Trí cũng không hề tuyên bố điều gì tại Phước Long hay bất cứ nơi nào khác như một vài nhật báo đã loan ».

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thực ra, nếu cái tâm lý buông xuôi ấy, cắt nghĩa được tại sao quần chúng, trong ngày bầu cử « thà nằm nhà ngủ kỹ » hơn là một xác đi đến thùng phiếu, hành sử quyền công dân, thì nó vẫn không cắt nghĩa được tại sao lần này, cái ghế Thượng viện danh giá kia không còn quyến rũ mấy nữa ! Thử nhìn lại cuộc bầu cử hội đồng Tỉnh và Thị xã vừa qua. Nếu phần số cử tri đi bầu, quả đã có quá thấp thật, thì con số các ứng cử viên tranh nhau « miếng đỉnh chung » bé nhỏ ấy, cũng đã không phải là ít !

Người ta còn nói đến cái thiên kiến hoài nghi của quần chúng đối với điều mà họ quen gọi bao gồm là « mưu đồ của chánh phủ tổ chức bầu cử gian lận » (mà kết quả đã có nghĩa là những sản phẩm tiền chế rồi !). Đã hoài nghi như vậy (với những chuyện gian lận thô bạo mà người ta vừa được thấy trong cuộc bầu cử Hội đồng Tỉnh và Thị xã vừa qua), ai còn muốn ra ứng cử, đua tranh làm gì cho mệt ! — Thế nhưng, dư luận vẫn hoài nghi như vậy, mà con số những kẻ muốn thử « thời vận » trong mỗi cuộc bầu cử, vẫn đông đảo ! Nữa là bây giờ, sau khi nhìn vào kết quả cuộc bầu cử Hội đồng Tỉnh và Thị xã nọ, người ta đã có thể dạn dĩ tin rằng : Nếu chánh phủ có muốn tổ chức bầu cử gian lận, thì chỉ thị của chánh phủ thường cũng đã không được các địa phương tuân theo 100 o/o. Và sở dĩ đã có nhiều chuyện gian lận « động trời », trong cuộc bầu cử ấy, phần lớn chính là vì « địa phương gian lận » : mà gian lận theo « chỉ thị » của thế lực tiền bạc tại chỗ, của các « ông kẹ » địa phương, của các phe phái địa phương, cũng có thể nhiều khi của ngay cả cá nhân ứng cử, « mạnh ai nấy ăn » !

Vậy thì, đáng lẽ lần này những kẻ muốn thử thời vận, lại càng đua nhau ra ứng cử cho nhiều mới phải ! Dầu sao, thì cái ghế Thượng viện coi thế chứ cũng còn nhiều quyến rũ lắm !

Sau nữa, người ta còn nói đến giả thuyết cho rằng : có thể bởi vì, phần đông các bậc « cao minh », thức giả, các chánh khách, hay thân hào nhân sĩ, vốn thông suốt tình hình, nhìn thấu tương lai, đều đã mất tin tưởng vào sự tồn tại lâu bền của chế độ này. Ai dại mà ra ứng cử làm gì cho tốn công uổng của, khi đã đoán chắc rằng « dầu có đắc cử đi nữa, thì cũng sẽ ngồi trên cái ghế vinh hoa tại Hội trường Diên Hồng, được bất quá năm bữa nửa tháng là cùng » ! — Thêm một khía cạnh phụ của giả thuyết này là « có thể chính chánh phủ — hay Hoakỳ ? — đã cố ý tạm thời tạo nên cái tình trạng mất tin tưởng kia, để cho phía đối lập chán nản nằm chờ, hay tính toán khôn hơn, không vội ra ứng cử». Và như vậy thì «mưa gây vườn hoang», chánh phủ (hay Hoakỳ) sẽ tha hồ rảnh tay bố trí «đưa gà của mình» vào Thượng viện, để chi phối T.V. lũng đoạn T.V... nhằm những mục tiêu chánh trị riêng của mình !

Chẳng biết thủ đoạn thâm hiểm ấy có thực hay không, và nếu thực, thì nó đã hữu hiệu tới mức nào ? Thế nhưng, ngoài những lý do kể trên, và ảnh hưởng ít nhiều của những lý do ấy, có thể cái lý do chính, cái lý do quyết định đã phũ phàng chặn đường những thiện chí cũng như những tham vọng «tấp tểnh vào TV» qua kỳ bầu cử lần này, vẫn là «sự tính toán xác suất may rủi về phần mình».

Nghĩa là «hoài công tốn của ra ứng cử mà không trông đắc cử, thì ra mà làm gì ?» — Thời buổi «kiệm ước» bây giờ, không phải là lúc mà người ta — kể cả các nhà triệu phú mới — có thể cao hứng, ra ứng cử để đùa chơi, với một tinh thần tài tử ! Bây giờ, ra ứng cử, là người ta phải tính ăn chắc — dầu trong sự thâm lượng sức mình ấy, có ít nhiều chủ quan tất nhiên.

Thế nhưng, trong những điều kiện thực tế ngày nay ở miền Nam VN này, thì tính ăn chắc, tức là phải tính cho sát với ba yếu tố khá thắng khó khăn sau đây :

Một là sự ủng hộ trực tiếp hay gián tiếp của chánh phủ. Hay nói cho đúng hơn, sự « chấp thuận tôn trọng luật chơi», của chánh phủ: chánh phủ sẽ không dùng những phương tiện nhà nước để «hạ đòn ngầm» ! Nếu không phải «gà nhà của chính phủ», thì người ta cũng có đủ lý do để thận trọng trước khi nộp đơn ứng cử ! Hai là sự ủng hộ của một khối cử tri khá đông đảo, có tổ chức và tương đối có kỹ thuật đầu phiếu. Con số những khối cử tri như vậy, ở đây, không nhiều. Và do đó, dễ đoán là trong thời gian chuẩn bị vừa qua, đã có lắm những cuộc mặc cả ráo riết mà bất thành, những cố gắng liên minh mà tan vỡ. Sau hết, ba là một «hậu thuẫn tài chánh dồi dào» ! Và đây mới là chuyện khó. Gần như đã đến lúc người ta phải chua chát nghĩ rằng «cứ có tiền, mua tiên cũng được» — nữa là mua cây đũa tiên, đổi trắng thay đen trong ngày bầu cử, tại các phòng phiếu ! Khốn nỗi ở cái xứ này, tiền lại không mấy khi đi đôi với khả năng chánh trị !

Dường như, chuẩn bị ứng cử, người ta đã phải điên đầu xoay quanh những dữ kiện ấy của bài toán. Và rút cuộc không tìm được giải đáp, phải đông người ta đã rút êm. Nhìn vào số 18 liên danh đã thành hình, có thể dễ thấy cố gắng sắp xếp, để dung hợp ba yếu tố kể trên.

Và bởi vì sự dung hợp này, trong thực tế, nhiều khi khó khăn như vẽ vuông một hình tròn, cho nên cố gắng không bằng đã có nghĩa là thành công. Điểm mặt các liên danh, khó tính một chút tôi đã thấy bắt đầu thất vọng !

CHÍNH LUẬN

---

8 THEO TIẾP TRANG 1

Ông Rogers cho rằng cuộc hội đàm Ba Lê đang đi vào giai đoạn thương nghị mới với việc bổ nhiệm Đại sứ David Bruce làm trưởng phái đoàn Hoa Kỳ.

Ông Rogers nói sự thực, TC đang sử dụng Hà Nội như công cụ để gây rối và có một sự xung đột tự nhiên về quyền lợi giữa Nga xô và TC.

---

7 TIẾP THEO TRANG

Hoakỳ sắp giao phi cơ Phantom cho Do Thái. Do Thái đón tiếp lời tuyên bố của ông Sisco một cách hân hoan.

Trong khi đó, Tổng Thống Ai cập Nasser vẫn kéo dài cuộc lưu trú tại thủ đô Mạc tư Khoa và 2 phái đoàn Ngaxô-Ai cập đã bước sang phiên nhóm khoáng đại lần thứ tư.

Nữ thủ tướng Dothai Gold Meir cũng vừa tiết lộ trong một cuộc phỏng vấn của tuần báo Pháp Express là mới đây bà đã đề nghị với TT Nasser Ai Cập cùng bà mở các cuộc hội đàm bí mật nhưng chưa nhận được sự đáp ứng của Ai Cập.

---

12 TIẾP THEO TRANG 1

để mở cuộc tấn công tại Quân khu 1 và vùng Cao nguyên.

«Dù sao chăng nữa, dịch quân hiện như sợi cao su bị kéo dãn ra nhiều. BV có khoảng 20 triệu dân đã phải chiến đấu bao nhiêu năm.

«Họ đánh nhau ở Nam VN, đánh nhau ở Lào và giờ đây họ đang phải chiến đấu ở Cao Miên nữa, và tôi nghĩ rằng họ khó lòng phát động được một cuộc tổng công kích. Có chăng họ chỉ có thể tấn công vào một vùng mục tiêu chọn lựa nào đấy, và tôi chưa tiên liệu được là ở khu nào».

Được hỏi, ông có thấy phấn khởi về những viễn ảnh của một sự gia tăng mức rút quân của Hoakỳ khỏi VN hay không, tướng Wesmoreland nói : «Ông nghĩ rằng kế hoạch điều động hiện nay của TT Nixon «hoàn toàn có thể thực hiện được». Ông nói : «Tôi nghĩ rằng VNCH sẽ có thể đưa vai gánh lấy gánh nặng. Tôi nghĩ rằng họ có tiềm năng chứng tỏ nhiều hơn nữa so với những gì họ đã chứng tỏ từ trước đến nay».

Tăng viện cho quân khu I

SAIGON 13-7 (AFP) : Một phát ngôn viên quân sự hôm thứ hai loan báo một lữ đoàn TQLC VN gồm khoảng 3.000 người đã được đưa ra căn cứ Đà Nẵng thuộc quân khu I cuối tuần qua.

Việc chuyển quân này diễn ra sau khi chiến sự ở vùng « chiến tuyến Bắc » VNCH, gần vùng phi quân sự, trở nên sôi động và mức xâm nhập của quân BV bằng đường mòn Hồ chí Minh gia tăng đáng kể.

Việc gửi lực lượng tăng cường này cũng trùng hợp với một bài khảo luận của đại tướng Cao văn Viên, Tổng tham mưu trưởng QLVNCH đăng trong số tháng Bảy của Tập San của Trường Cao Đẳng Quốc Phòng, dự liệu hủy diệt những căn cứ của địch thiết lập tại Cao miên và Lào : lập một liên minh Việt — Miên — Lào — Thái Lan, và lập một phòng tuyến chung dọc theo vĩ tuyến 17 từ bờ biển Đông Hà (VNCH) đến biên giới Thái Lan, xuyên qua Lào.

Mặt khác, phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ hiện có mặt tại Vọng Các cùng với Đại tướng Cao văn Viên từ mấy ngày nay.

Theo tin đài BBC, số quân tiếp viện gửi ra miền Trung là 4.000 binh sĩ TQLC. Số binh sĩ này, cách đây 2 tuần đã chiến đấu tại Cao miên.

Theo Pháp tấn xã, số xác Cộng quân tìm thấy 48 giờ trong vùng gần Khe Sanh (Quảng Trị) đã lên tới 208 tử thi. Phần lớn CQ chết cháy hay chết ngạt trong các địa đạo hầm hố cá nhân do hàng tấn đất, mà bom của phi cơ B-52 làm tung lên và đè úp xuống nơi họ ẩn núp.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc.

Bà NGUYỄN-VĂN-ĐANG

Nhủ Danh NGUYỄN-THỊ-SON

đã tạ thế hồi 17 giờ 45 ngày 13 tháng 7 năm 1970 nhằm ngày 11 tháng 6 Âm lịch tại tư gia 128 đường Hồ văn Ngà Saigon, hưởng thọ 68 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành ngày 16-7-1970 nhằm ngày 14 tháng 6 Âm lịch hồi 9 giờ tại Nghĩa trang chùa Trương-Thạnh.

Chồng	Nguyễn Văn Đang
Em trai	Phạm Văn Vị vợ và các con
—	Phạm Văn Kỳ vợ và các con
—	Phạm Văn Nam vợ và các con
—	Phạm Văn Yến vợ và các con
Em gái	Phạm Thị Nhung chồng và các con
Con trai	Nguyễn Văn Đáng viên chức Khối Huấn Luyện Cảnh Sát Quốc Gia.
—	Nguyễn Văn Đoan Đại úy QLVNCH
—	Nguyễn Văn Đắc Kỹ sư Chánh Sở Nha Khí Tượng
Con gái	Nguyễn Thị Phượng và các con
—	Nguyễn Thị Loan và các con tại Nice
Con rể	Trịnh Văn Giực Giảng viên Học Viện CSQG/ Thủ Đức.
—	Henri Dumerz công chức tại Nice — Pháp
Con dâu	Nguyễn Thị Hiếu
—	Nguyễn Thị Kim Oanh
Cháu đích tôn	Nguyễn Mạnh Đức
Nghĩa tử	Nguyễn Văn Nuôi vợ và các con.

Thư Mời Đại Hội

Ban Chấp Hành Trung Ương Hội Cựu Sinh Viên QGHC trân trọng kính mời :

Quý Anh, Chị Đại diện chính thức các chi Hội Trung Ương và Địa phương cùng toàn thể Cựu Sinh Viên QGHC tới tham dự Đại Hội Bất Thường năm 1970 để :

— Duyệt, sửa nội quy.

— Tường trình thành quả hoạt động của Hội trong bán niên 1970.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM : Vào ngày 16-07-1970 hồi 18 giờ 30 tại Đại Giảng Đường Học Viện QGHC số 10 Trần quốc Toản Saigon.

XIN LƯU Ý : Vì tranh thủ thời gian, Hội trân trọng kính mời quý Anh, Chị tới tham dự đại hội ngay sau giờ làm việc và dùng bữa tối tại Hội Trường.

T.M Ban Chấp Hành Trung Ương
Chủ Tịch
NGUYỄN-ĐÌNH-XƯỚNG

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

Nam Vang nhưng các đạn dược cùng đồ tiếp liệu đã được di chuyển đi nơi khác, sau trận tấn công lần trước. Cộng quân tiến vào và đã rút lui sau khi nhận thấy là kho trống rỗng.

Binh sĩ Cao Miên đã mở cuộc hành quân tảo thanh vùng này ngay sau đó.

Các trực thăng VNCH hôm qua đã hoàn tất công tác chuyên chở binh sĩ Miên đến tăng viện cho lực lượng chính phủ Miên ở thị xã Kompong Thom, 105cs Bắc Nam Vang.

Một chiếc trực thăng trở về, bay thấp trên thành phố chiều qua, với những ngọn lửa bốc ra bên cạnh phòng máy của phi công và khói tuôn phía sau, nhưng không có tin tức gì là có phải phi cơ bị hư hại vì hoạt động của Cộng quân hay không.

Khoảng 16g05 hôm qua, một thành phần sư đoàn 25 BB VNCH đã chạm súng lẻ tẻ với địch quân trong khi hành quân vùng 22cs Svay Rieng hạ sát 16 Cộng quân, tịch thu 5AK-47 và 11 lựu đạn. Phía VNCH có 2 bị thương.

Hôm qua TQLC chạm súng lẻ tẻ với địch quân tại vùng 6cs TN và 18cs TTN Neak Luong. TQLC hạ 8 Cộng quân, tịch thu 3 vũ khí cá nhân và 6 đạn súng cối 60ly. Phía bạn vô sự.

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

tướng Kỳ đã nhắc lại lời đó với Thủ tướng Thái Kittikachorn. Nhiều nhật báo ở Vọng Các loan tin Tướng Kỳ đã yêu cầu Thủ tướng Thái tức khắc gửi quân sang Miên.

Đọc và cổ động *Chính Luận*

---

10 TIẾP THEO TRANG 1

với các nhà lãnh đạo chính phủ Lào về các thông điệp trao đổi giữa chính phủ Lào và Pathet Lào.

CSVN nhắc khéo CS Lào

SAIGON, 14-7 : Đài phát thanh CS Nam VN nghe được ở Saigon hôm qua loan báo Nguyễn hữu Thọ và Huỳnh tấn Phát vừa gởi điện mừng sinh nhật lãnh tụ CS Lào Souphanouvong.

Bức điện ngỏ ý tin tưởng rằng cuộc chiến tranh của CS Đông dương chắc chắn sẽ toàn thắng.

Bức điện còn nhấn mạnh rằng trung thành với lời tuyên bố chung của hội nghị thượng đỉnh CS ĐD mà Souphanouvong có dự, CSVN quyết cùng CS Lào và Miên đánh cho đến cùng.

Sihanouk : Nga chỉ vì quyền lợi

BẮC KINH 13-7 (AFP) : Thái tử Norodom Sihanouk hôm nay nhận định rằng Nga xô không thừa nhận « chính phủ Hoàng gia Đoàn kết Dân tộc Kampuchia» có lẽ vì «quyền lợi của chúng tôi» không phù hợp với quyền lợi của Nga.

Để bác bỏ lập luận sai lầm của ký giả Webster thuộc nhật báo Toronto Globe Mail ở Gia nã Đại về quan điểm của ông trình bày trong cuộc phỏng vấn đặc biệt dành cho nhà báo này.

Bộ trưởng Ngoại giao Huot Sambath của Sihanouk phổ biến một bản đính chính qua hãng Thông tấn TC Tân hoa xã, theo đó Thái tử nhấn mạnh rằng «ông không muốn nhúng tay vào công việc nội bộ Nga xô». Tuy nhiên, ông nghĩ rằng «tình hữu nghị giữa các quốc gia tùy thuộc quyền lợi cộng đồng của họ». Để chứng minh điều này, ông viện dẫn trường hợp Nga xô vì nhận thấy «không được lợi ích cộng đồng» gì nên mới không công nhận chính phủ lưu vong của ông.

Chỉ nhận quân CS Đ.D ở Miên

Ông xác nhận rằng ông rất cảm kích vì nhã ý giúp quân của chủ tịch Bắc Cao Kim Nhật Thành nhưng, trong giai đoạn này, «đa số Ủy viên Bộ chính trị mặt trận Đoàn Kết Dân tộc Kampuchea nhận thấy chưa cần phải nhờ đến sức quân chí nguyện của những quốc gia không thuộc bán đảo Đông Dương vì với thực lực hùng hậu của Quân đội Giải phóng dân tộc Khmer hiện nay, MTĐKDTK đủ khả năng tiếp tục chiến đấu để đánh quân Mỹ, quân VNCH và quân Lon Nol. Tuy nhiên Bộ chính trị MTĐKDTK có thể thay đổi lập trường này nếu tình hình trở nên bất lợi ».

CS ở Miên quá yếu

Sau cùng ông lên án TT Nixon là «kẻ bất tín». Hiện nay, «quân giải phóng» của ông phải giao đấu với quân Mỹ trong một «cuộc chiến bất công» vì hai bên đâu có ngang sức với nhau. Quân Mỹ không những có đầy đủ các loại phi cơ chiến đấu và oanh tạc, trực thăng võ trang, chiến xa, bom xăng đặc, mà còn được quân VNCH và quân Thái giúp sức, trong khi «quân Giải Phóng », của ông không có máy bay hay xe tăng để chống lại.

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoạn, Trần Mạnh Tòng, Lê thị Quế, Nguyễn xuân Kỳ, Lý Hồng Sen và Ngô văn Lài.

Liên Danh 11 dấu hiệu Hoa Sen do ông Vũ Văn Mẫu thụ ủy gồm có Nguyễn Duy Tài, Trần Quang Thuận, Trần Duy Đôn, Kim Rít, Phạm Đình Ái, Lư Gia Phan, Tôn Thất Niệm, Bùi Tường Huân và Tôn Thất Đính.

Liên danh 12 dấu hiệu Nông Công Binh Bầu Cho Lính do ông Nguyễn Hữu Tố thụ ủy gồm có Trần huỳnh Điệp, Sử khắc Chi, Nguyễn hữu Dịch, Lê văn Châu, Huỳnh văn Nhứt, Nguyễn hữu Phúc, Lê văn Kế, Trần hữu Bé và Nguyễn hữu Lộc.

Liên Danh 13 dấu hiệu Chim Hòa Bình do Thượng Tọa Thích Thiện Pháp thụ ủy gồm có Trần Đình Chính, Nguyễn Huy Điều, Nguyễn Đình Quý, Dương Thi Lạc, Vũ Công Kỳ, Vũ Kim Khánh, Nguyễn Văn Thạn, Tạ Duy Hoạt và Nguyễn Triết Lý.

Liên Danh 14 dấu hiệu 3 Bông Sen do ông Nguyễn Đại Bảng thụ ủy gồm có Trần Công Quốc, Nguyễn tường Bá, Tôn Thất Tương, Đàm Quang Đôn, Phan Tử Lăng, Hoàng Trung Sắc, Vũ văn Hồng, Tạ quang Trung và Nguyễn Xuân Lương.

Liên danh 15 dấu hiệu Lư Đồng do bà Nguyễn Phước Đại thụ ủy gồm có Danh Bao, Nguyễn v. Chuẩn, Nguyễn lương Kỳ, Nguyễn chức Sắc, Trương văn Chôm, Tôn thất Xứng, Nguyễn Thành, Nguyễn đình Thọ và Nguyễn lương Hưng.

Liên danh 16 dấu hiệu Chim Bồ Câu trên Trái Đất do ông Phạm Hải Hồ thụ ủy gồm có Hồng Ngọc, Nguyễn văn Mau, Phạm văn Khánh, Nguyễn văn Tư, Nguyễn văn Khải, Nguyễn Quốc Thè, Phan Ngọc Nô, Trần Minh Trác và Hoàng Cao Nhã.

Liên danh 17 dấu hiệu Lư Hương do ông Nguyễn Tiến Hỷ thụ ủy gồm có Nguyễn Đình Côn, Thạch Sung, Nguyễn Văn Thiếc, Nguyễn Quang Đạt, Trần Văn Thoàn, Phan Văn Thâm, Siu Plung, Nguyễn Văn Lâm và Đoàn Văn Thái.

Liên danh 18 dấu hiệu Cái Chuông do ông Nguyễn Tấn Chức thụ ủy gồm có Trần Minh Châm, Nguyễn Trân, Nguyễn Thị Hiền, Lê Thành Trị, Uông Đại Bằng, Nguyễn Tinh Thuật, Trần Thị Mầu, Nguyễn Đình Hoan và Phạm Kim Vinh.

Những điểm đáng chú ý

Trong số 29 nghị sĩ chẳng may phải ra đi đã có 20 nghị sĩ tái ứng cử nằm rải rác trong 5 liên danh.

Nghị sĩ Cao, Nghị Sĩ Huyền và NS Đại làm thụ ủy ba liên danh riêng biệt. NS Vũ làm đuôi liên danh số 2, NS Đính cũng làm đuôi cho liên danh được xem là của Ấn Quang. 9 Nghị sĩ còn lại, có Nghị sĩ nhất quyết không ra nhưng cũng có những nghị sĩ muốn ra mà không có chỗ nạp mình.

Người ta cũng nhận thấy trong cuộc chạy đua vào Thượng Viện lần này đã có 7 ông Dân biểu chia nhau nhập vào 4 liên danh. Điều đáng chú ý trong số 7 ông đã có hai ông trong phần ghi nghề nghiệp không xưng danh là Dân biểu mà lại ghi là Giáo Sư hoặc ký giả. Vấn đề Dân biểu ứng cử Thượng viện đã gây một ít thắc mắc trong lòng các cử tri. Theo Hiến Pháp, Hạ Viện còn một năm nữa thì hết nhiệm kỳ, nếu chẳng may đơn vị nào bị khiếm khuyết một đại diện thì ráng chịu không có cuộc tổ chức bầu lại. Vậy các dân biểu ra ứng cử có lỗi lời hứa với cử tri của mình chăng ? Nếu các ông đắc cử thì số cử tri đã bầu cho các ông mất quyền được đại diện tại Hạ Viện, kẻ tước đoạt quyền lại là người mà họ đã bầu lên. Phải chăng các ông này đã có ý định đánh đổi một năm lấy sáu năm để làm việc cho dân ?

NS Đôn giải thích

NS Đôn đã chính thức lên tiếng về lý do khiến ông không ra ứng cử lần này. Theo ông thì sau 3 năm hoạt động tại Nghị trường ông cũng như toàn thể ngành lập pháp đã không đạt được tới những kết quả mà dân chúng mong đợi.

Ông cho rằng nếu ông không bị ràng buộc bởi những hoạt động Lập pháp thì ông sẽ có nhiều thì giờ để một mặt củng cố Mặt trận Nhân dân Cứu Nguy Dân Tộc, một mặt cùng với các lãnh tụ chính trị và các vị lãnh đạo tinh thần các tôn giáo xúc tiến sự hoàn thành một chiến tuyến dân tộc thống nhất. Văn thư ông : «Một Chính quyền có thể thay đổi — quan niệm đối lập của tôi được đặt trên lập trường dân tộc không thay đổi và theo đuổi những mục tiêu xa hơn sự đối lập với một Chính quyền trong nhất thời».

Vấn đề tuổi tác

Trong cuộc chạy đua vào TV này có 3 vị tuổi đã ngoại lục tuần sinh năm 1903. Cụ Trần văn Hương, cụ Khoáng trọng Vinh và cụ Nguyễn văn Kính. Hai vị được coi là trẻ tuổi nhất sinh năm 1940 tức vừa đúng 30 xuân xanh Tạ Quang Trung và Huỳnh văn Nhứt.

Nhìn vào dấu hiệu và danh hiệu suốt cả 18 liên danh người ta không tìm thấy một liên danh nào xưng danh là đối lập chỉ có một liên danh số 12 tự xưng danh hiệu «Ủng hộ Chính phủ» (của Lính) dấu hiệu Nông Công Binh Bầu cho Lính. Liên danh này đến 9 ông là Sĩ quan, chỉ có ông thứ 10 là Giáo Sư.

Một điều đáng chú ý trong việc kết hợp của nhiều Liên Danh là có sự hiện diện của nhiều người Việt gốc Hoa.

Những vị này trên danh nghĩa có mục đích cao đẹp là một sự kết hợp chính trị rộng rãi nhưng trên thực tế sự kết hợp tài chánh cũng không phải được coi là điều thứ yếu.

Một vài nét đặc biệt

Trong số này có 4 Liên danh khá mới mẻ như liên danh 2 Nguyễn Anh Tuấn, LD 12 Phạm Hữu Tố, LD 13 TT Thích Thiện Pháp và LD 16 Phạm Hải Hồ. Nếu nói về địa phương thì LD 9 của Nguyễn Văn Canh chiếm đa số là miền Trung, LD 8 của Nguyễn Gia Hiến đa số miền Bắc, còn các LD 1 của Huỳnh Văn Cao và LD 3 của Nguyễn Văn Huyền đa số là miền Nam.

Nếu nói về màu sắc đảng phái thì, Mặt Trận QGDCXH của Tổng Thống Thiệu đã không có Liên danh tranh cử và các đảng đã ra riêng rẽ. Điểm đặc biệt đáng chú ý là 5 đảng trong Mặt Trận ấy trừ Đại Đoàn Kết ra 1 LD, Đại Việt 1 LD và Nhân Xã ra tới 2 LD, còn lại đã phân tán mỏng vào một số Liên danh Nhân sĩ.

Góp Vui

Mừng ngày thành hôn của :

BS PHẠM-NGỌC-LỘC — TRẦN-THỊ-ANH

TRẦN-VĂN-MINH — LÂM-TUYẾT-NHU

và mến chúc các Bạn một đời Hạnh Phúc.

BS HUỲNH-VĂN-XUÂN

TIN VUI

Chúng tôi, Ông Bà Hai Khoát ở 395 Phan Đình Phùng Saigon và Ông Bà Nguyễn văn Sinh ở 12 Bis Công Trường Hòa Bình Đà Lạt.

Trân trọng báo tin để bà bạn và bà con hai họ biết chúng tôi đã cử hành lễ thành hôn cho con chúng tôi là :

NGUYỄN-MẠNH-TOÀN
VÀ
NGUYỄN-THỊ-BÍCH-LIÊN

tại Đà Lạt ngày 11/7/1970.

Chân thành cảm tạ quý vị đã đến chia vui cùng chúng tôi và mừng cho 2 cháu. Có điều gì sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ô.B. Hai Khoát
Ô.B. Nguyễn văn Sinh

Tin Mừng

Được tin ngày 16-7-70 :

Chị Tô-Thy-Hạnh

sẽ đẹp duyên cùng

Anh Trần-Việt-Dzũng

Chúng tôi xin thành thật góp vui cùng hai họ Tô — Trần và chúc Hạnh — Dzũng trọn đời hạnh phúc.

TOÀN THỂ NHÂN VIÊN TY QUẢN LÝ
NHẬT BÁO CHÍNH-LUẬN.

— Muốn rõ mọi chuyện về trẻ sơ sanh ?
— Muốn thử trí thông minh của trẻ ?
— Muốn biết thế nào là trẻ khó nuôi hoặc dễ nuôi ?
— Muốn rõ tương lai nghề nghiệp của con mình ? Hãy coi tướng chân cho nó !
— Muốn biết những bí ẩn về các đứa con lộn ?
— Muốn có cuốn cẩm nang trọn vẹn về phép nuôi dạy con cái nên người ?

HÃY TÌM ĐỌC TUẦN BÁO :

Văn - Nghệ TIỀN-PHONG

Số 564

đặc biệt « PHÉP NUÔI CON »

dầy 84 trang — không tăng giá

Phát hành đúng ngày 16-7-70

(Đây là cuốn cẩm nang thứ 2 bổ túc cho cuốn trước : đặc biệt «THAI NGHÉN».

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Lê-Tựu

THÂN-PHỤ Ông LÊ-VĂN-TẦN Thương gia, vừa thất lộc tại ĐàNẵng ngày 11-7-1970. Hưởng thọ 72 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông Bà và Tang quyến, kính chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ô.B ĐẶNG-KIM-QUY.

Thương Tiếc

Toàn thể Ban Giám Đốc, Giáo Sư, nhân viên và học sinh trường Trung Học Kiểu Mẫu Thủ Đức vô cùng đau đớn và thương tiếc :

Giáo sư Nguyễn-Doãn-Đức

đã vĩnh viễn ra đi vào ngày 9-7-70 tại Saigon vì oan khuất và vì danh dự nhà giáo.

Chân thành chia buồn cùng chị Đức và tang quyến.

Từ đời bà cố hỉ, các Cố Đạo đặt ra chữ Quốc Ngữ tới nay, chưa có tờ báo nào lạ lùng như :

Đại Nhật - Báo Thần-Phong

Lạ lùng mà bổ ích, phục vụ đồng bào Giao Chỉ đắc lực vô cùng !

ĐẠI NHẬT BÁO THẦN PHONG tờ báo vô tư, đáng tin cậy nhất
Tòa soạn : 86 Lê Lai, Saigon

Sự thật về mỹ phẩm M. Larger như thế nào ?

Mỹ - Phẩm M.LARGER

Do Hãng Han-wol Parented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất.

Làm tăng trưởng và xinh đẹp Nhủ Hoa

Đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên báo chí, nhất là tại các nước Á Châu như : Nhựt Bổn và Đại Hàn v.v..

Mỹ Phẩm M-LARGER giúp quý Bà quý Cô một bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100o/o không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với tổng đại lý và phát hành duy nhất tại số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, hay gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay quý vị. Ở xa xin gởi bưu phiếu 2.000đ, để tên Bà LÊ-KIM-HOA

Chi nhánh tại Đô Thành và các Tỉnh :

SAIGON : Viện Uốn Tóc MỸ-VÂN số 28 đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

VŨNG TÀU : Thẩm Mỹ viện THÙY-TRANG số 23B đường Trần Hưng Đạo.

QUI NHƠN : THANH TUYẾT số 40 đường Cường Để.

NHA TRANG : Số 43 đường Hồng Bàng (Xóm Mới).

ĐỊNH TƯỜNG : MINH THÁI số 23 đường Lê văn Duyệt (Mỹ Tho).

CẦN THƠ : Viện Uốn Tóc THẢO 26 Nguyễn Thái Học.

PHÂN ƯU

Chúng tôi rất đau buồn thương tiếc bạn TT/Cơ Khí :

TRẦN-PHONG-QUÍ

đã hy sinh đền nợ nước ngày 2/7/70 tại Châu Đốc Thành kính chia buồn cùng thân quyến và cầu chúc linh hồn bạn sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể Toán LLV/PCF/Hoakỳ Coasdiv 13.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Đại tá Tỉnh trưởng Kiến Phong.
- Ô. Phó Tỉnh trưởng, và toàn thể các viên chức, nhân viên Tòa Hành Chánh Tỉnh Kiến Phong.
- Ông Chánh sở Ngoại Kiều.
- Các viên chức và nhân viên Sở Ngoại Kiều.
- Ô. Trưởng Ty Tài Chánh Tỉnh Tây Ninh.
- Đại Diện các Hãng.
- Quý Cụ.
- Quý Ông, Bà, thân bằng quyến thuộc đã đến hoặc đăng báo chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Cha, Cha chồng, Cha vợ chúng tôi là :

Cụ TRẦN-VĂN-TỊNH

Cựu Nghị Viên hàng Tỉnh

thất lộc ngày 3-7-70, hưởng thọ 72 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối không khỏi có điều sơ sót, kính mong Quí vị niệm tình lượng thứ.

Các con : TRẦN-VĂN-BA.
TRẦN-THÁI-QUAN.
và toàn thể tang gia đồng bái tạ.

Thư gọi đóng tiền mua bắp

và mở ngân khoản thực-liệu

Thay mặt Ban-Quản-Trị Tổ Hợp H.T.X.C.N., chúng tôi trân trọng báo tin Ông Chủ-Tịch rõ :

BẮP HỘT MỸ THUỘC ĐỆ II Tam cá nguyệt 1970 đợt III về trên Tàu Grand Ranger đã cặp bến Saigon vào ngày 15-7-1970. Yêu cầu Ông Chủ Tịch cho đóng tiền mua Bắp trước ngày 17-7-70, giá mỗi kg phỏng định là : 19đ50, đồng thời chúng tôi cũng xin quý Ông Chủ-Tịch cho **đóng tiền mở Ngân khoản Thực-liệu đợt tháng 5-70 mỗi tấn 8.000đ trước ngày 17.7.70.** Nếu đóng tiền trễ hạn quý vị phải gánh chịu tất cả trách nhiệm cũng như tồn phí và chúng tôi còn được toàn quyền nhượng lại số Bắp và Thực liệu trên cho các nhà Chăn nuôi khác. Mọi sự khiếu nại của quý vị sẽ không được cứu xét.

Ban-Quản-Trị Tổ hợp mong được sự giúp đỡ sốt sắng của quý vị Chủ Tịch để Tổ-Hợp có phương tiện phục vụ quý vị đắc lực hơn.

Saigon, ngày 9 tháng 7 năm 1970
T.M. BAN-QUẢN-TRỊ
Tổ-Trưởng TỔ-HỢP H.T.X.C.N.
Chủ-Tịch H.T.X.C.N. THÀNH-HƯNG
NGUYỄN-THÀNH-XÃ

Một Nhà Hàng Ăn

TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON

Nhà kiến chót vót trên trời cao. Khung cảnh thơ mộng, yên tĩnh. Ngồi ăn Quý Khách có thể nhìn thấy phong cảnh chung quanh toàn khu Ng. Huệ, Tự Do, Bến Tàu và Sông Saigon.

Một nơi thanh lịch để thết đãi bạn bè thân mật :

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT

Lầu 7, 97—99, TÔN-THẤT-ĐẠM, Saigon
ĐT : 22.732—Thang máy thường trực.
— Thức ăn Tây-Tàu —Đặt tiệc trước có giá riêng.
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 22 giờ.

Phân Ưu

Được tin :

NHẠC-PHỤ

của Thiếu Tá **TRẦN-QUỐC-LINH** mệnh chung ngày 10-7-70 tại Bình Dương.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá HỨA-YẾN-LẾN
cùng toàn thể Sĩ Quan - Hạ Sĩ Quan
và Binh sĩ thuộc BTM/Phòng 3/Sư Đoàn 18BB.

Phân Ưu

Được tin :

Cố Thiếu Úy NGUYỄN-VĂN-ÂN

đã hy sinh ngày 9-7-70 tại Bình Dương.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Úy Tiểu Đoàn Trưởng
và toàn thể SQ.HSQ.BS Tiểu Đoàn 4/8

Phân Ưu

Được tin trễ :

Ông TRẦN-QUÁN

Bào Huynh của các bạn : Kiểm Soát Viên TRẦN.ĐẮC-LỘC và hội viên TRẦN-LANG, từ trần tại NHA-TRANG.

Chúng tôi xin thành thật Cáo Lỗi và Chia Buồn cùng các bạn với tang quyến.

Và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm được tiêu diêu nơi Cõi Phúc.

— HỘI TƯƠNG TẾ NINH THUẬN —

TIVI - RADIO - SERVICE

— Sửa chữa các loại máy TIVI—RADIO—MAGNETOPHONE v.v. thợ lành nghề, có chuyên viên đến tận nhà điều chỉnh.

PHOTOCOPIE — RONEO

— Nhận tất cả giấy tờ, tài liệu quý vị cần đánh máy hoặc quay RONEO và PHOTOCOPIE điện tử.

Việc làm cẩn thận, mau chóng, đẹp, giá phải chăng.

Làm việc thường trực hàng ngày kể cả ngày lễ và chúa nhật, từ 07giờ đến 22 giờ.

Xin quý vị liên lạc ngay Hãng SƠN-HẢI số 84c-86 — 88 BÙI-CHU SAIGON, ĐIỆN-THOẠI 23.596.

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức khuya,
lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm,
Tráng thận.
KN 541
20.11.63